

## Chambre des Représentants

SESSION 1965-1966.

### BUDGET

du Ministère des Affaires économiques  
pour l'exercice 1966.

### PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

*A tous, présents et à venir, SALUT.*

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires économiques, de Notre Vice-Premier Ministre, chargé de la Coordination de la Politique économique, de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre-Secrétaire d'Etat, Adjoint au Ministre des Finances, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre-Secrétaire d'Etat, Adjoint au Ministre des Finances, sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

#### TITRE I.

#### DEPENSES ORDINAIRES.

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1966 afférentes au Ministère des Affaires économiques et énumérées au tableau du titre I de la présente loi, des crédits s'élevant à la somme de 4 828 042 000 francs.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 2 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1965-1966.

### BEGROTING

van het Ministerie van Economische Zaken  
voor het dienstjaar 1966.

### WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.*

Op de voordracht van Onze Minister van Economische Zaken, van Onze Vice-Eerste Minister, belast met de Coördinatie van het Economisch Beleid, van Onze Minister van Financiën en van Onze Minister-Staatssecretaris, Adjunct bij de Minister van Financiën en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister-Staatssecretaris, Adjunct bij de Minister van Financiën, zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

#### TITEL I.

#### GEWONE UITGAVEN.

Eerste artikel.

Voor de aan het dienstjaar 1966 verbonden en in de tabel van titel I van onderhavige wet opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Economische Zaken, worden kredieten geopend die de som van 4 828 042 000 frank belopen.

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 tot oprichting van het Rekenhof mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 2 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

## Art. 3.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi du 29 octobre 1846 organique de la Cour des Comptes, des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 500 000 francs, dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable du service social chargé de la liquidation des secours et allocations à caractère social.

## Art. 4.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846, sur la comptabilité de l'État.

## Art. 5.

Lorsque, par suite de la suppression ou de la diminution des interventions de l'État, les prix maxima de certains produits ont été majorés, ou lorsque la majoration des prix a provoqué une augmentation de ces interventions, le Roi peut, sur proposition du Ministre des Affaires économiques, ordonner le versement à l'État, par les industriels et commerçants qu'il désigne, de la part des interventions sur matières premières, produits finis, compensée par la majoration des prix.

Il en est ainsi tant pour les subsides qui ont été versés directement aux industriels et/ou commerçants que pour les subsides octroyés indirectement aux dits industriels et/ou commerçants par le fait de la vente à ceux-ci, au-dessous du prix de revient, de marchandises et de matières premières fournies à l'intermédiaire de l'Office Commercial du Ravitaillement ou de tout autre organisme public travaillant avec la garantie de l'État.

Les dispositions du présent article entrent en vigueur avec effet rétroactif au 3 septembre 1944.

## TITRE II.

## DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

## Art. 6.

Des crédits d'engagement sont ouverts pour un montant de 22 700 000 francs, répartis conformément au tableau du titre II de la présente loi.

Il pourra être fait usage, dès le 1<sup>er</sup> janvier 1967 des crédits d'engagement accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1966.

## Art. 7.

Des crédits de paiement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par les lois antérieures sont ouverts jusqu'à concurrence de 872 401 000 francs répartis conformément au tableau du titre II de la présente loi.

Il pourra être fait usage, dès le 1<sup>er</sup> janvier 1967 des crédits de paiement accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1966.

## Art. 3.

Gezien het spoedeisend karakter der te voorziene uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet dd. 29 oktober 1846 tot oprichting van het Rekenhof, mogen achtereenvolgende geldvoorschotten van hoogstens 500 000 frank, die later zullen verantwoord worden, aan de rekenplichtige van de sociale dienst, die belast is met de vereffening van de hulp gelden en toelagen van sociale aard, worden toegestaan.

## Art. 4.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafenis kosten geschiedt volgens de regels vastgelegd door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846, op de Rijkscomptabiliteit.

## Art. 5.

Wanneer ingevolge de afschaffing of de vermindering van de Staatstussenkomsten de maximumprijzen van sommige produkten verhoogd werden of wanneer de stijging der prijzen een verhoging van deze tussenkomsten verwekt heeft, mag de Koning, op voorstel van de Minister van Economische Zaken de storting aan de Staat door de industriëlen en handelaars die hij aanduidt, bevelen van het deel der tussenkomsten voor grondstoffen, afgewerkte produkten, door de prijsverhoging gecompenseerd.

Hetzelfde geldt voor de toelagen die rechtstreeks gestort werden aan de industriëlen en/of handelaars alsmede de vergoedingen, die onrechtstreeks werden toegekend aan de gezegde industriëlen en/of handelaars door de verkoop beneden de kostprijs van goederen en grondstoffen geleverd door tussenkomst van de Handelsdienst voor Ravitailering of om het even welk ander openbaar organisme dat werkt onder de waarborg van de Staat.

De beschikkingen van dit artikel treden in werking met terugwerkende kracht van 3 september 1944 af.

## TITEL II.

## BUITENGEWONE UITGAVEN.

## Art. 6.

Vastleggingskredieten worden geopend ten bedrage van 22 700 000 frank onderverdeeld overeenkomstig de tabel van titel II van onderhavige wet.

Mogen met ingang van 1 januari 1967 gebruikt worden, de door onderhavige wet toegestane vastleggingskredieten die op 31 december 1966 nog niet waren aangewend.

## Art. 7.

Betalingskredieten voortspruitend uit verplichtingen aangegaan in uitvoering van de door onderhavige wet en vroegere wetten verleende machtigingen worden geopend ten belope van 872 401 000 frank onderverdeeld overeenkomstig de tabel van titel II van onderhavige wet.

Mogen met ingang van 1 januari 1967 gebruikt worden, de door onderhavige wet toegestane betalingskredieten die op 31 december 1966 nog niet waren aangewend.

## Art. 8.

Le Roi fixe, dans les limites de chacune des autorisations portées au tableau du titre II de la présente loi, le montant du crédit à rattacher à la rubrique correspondante de l'exercice 1967 reconnu nécessaire à la réalisation de l'objet pour lequel le crédit a été alloué.

Il est fait usage de ces autorisations conformément à l'alinéa 2 des articles 6 et 7 ci-dessus.

## Art. 9.

Le 10 de chaque mois au plus tard, les comptables des dépenses engagées transmettent à la Cour des Comptes, en triple exemplaire, appuyé d'une copie certifiée conforme des contrats, marchés et tous autres documents d'engagement, le compte des engagements enregistrés à la charge des autorisations accordées par la présente loi jusqu'au dernier jour du mois pour lequel le compte est rendu, en faisant apparaître distinctement les opérations propres au mois considéré.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, dans les dix jours, deux exemplaires du compte munis de son visa, éventuellement après avoir rejeté de ce compte les engagements qui auraient été contractés en violation de toute disposition légale quelle qu'elle soit.

Les résultats de la comptabilité des dépenses engagées sont intégrés dans les comptes des budgets.

## TITRE III.

## ORGANISMES D'INTERET PUBLIC.

## Art. 10

Est approuvé le budget de la Régie des Services Frigorifiques de l'Etat Belge pour l'exercice 1966, tel qu'il est annexé à la présente loi. Ce budget prévoit en recettes 87 965 000 francs et en dépenses 86 068 000 francs.

« La Régie est autorisée :

» 1. En application de l'article 10 de son statut, annexé à l'arrêté royal du 28 janvier 1957, à prélever à charge du compte d'exploitation, une somme, évaluée à 11 200 000 francs, représentant l'amortissement industriel normal des installations, de l'outillage et des bâtiments et à l'affecter au « Fonds de Renouvellement et d'Amortissement ».

» Cette somme est destinée à financer les dépenses de renouvellement.

» 2. Par dérogation à l'article 11 de son statut, à transférer au « Fonds de Renouvellement et d'Amortissement » le bénéfice restant disponible après prélèvement, dans l'ordre :

» a) de la participation bénéficiaire de la direction et du personnel, conformément à l'article 11 des statuts de la Régie;

## Art. 8.

De Koning bepaalt, binnen de perken van elk van de machtigingen opgenomen in de tabel van titel II van onderhavige wet het bedrag dat aan de overeenstemmende rubriek van het dienstjaar 1967 dient gehecht, als zijnde noodzakelijk voor de verwezenlijking van het doel waarvoor het krediet werd verleend.

Deze machtigingen mogen aangewend worden overeenkomstig lid 2 van de artikels 6 en 7 hierboven.

## Art. 9.

Uiterlijk de 10<sup>e</sup> van elke maand zenden de rekenplichtigen van de vastgelegde uitgaven aan het Rekenhof, in driedubbel exemplaar, gestaafd door een eensluitend afschrift van de contracten, overeenkomsten en alle andere vastleggingsbescheiden, de rekening van de vastleggingen geboekt tot de laatste dag van de maand, waarvoor de rekening wordt opgemaakt, ten laste van de door de onderhavige wet toegestane machtigingen; de verrichtingen eigen aan de beschouwde maand zullen afzonderlijk op het document voorkomen.

Het Rekenhof zendt aan de Minister van Financiën, binnen de tien dagen, twee exemplaren van de rekening terug, bekleed met zijn visum, eventueel na verwerping uit deze rekening van de vastleggingsverrichtingen die in strijd met de wet mochten aangegaan zijn.

De uitgaven van de comptabiliteit der vastgelegde uitgaven worden opgenomen in de begrotingsrekeningen.

## TITEL III.

## INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

## Art. 10

Wordt goedgekeurd de begroting van de Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten voor het dienstjaar 1966, zoals ze bij onderhavige wet is gevoegd. Deze begroting voorziet in ontvangsten 87 965 000 frank en in uitgaven 86 068 000 frank.

« De Regie is gemachtigd :

» 1. Om in toepassing van artikel 10 van haar statuut, gehecht aan het koninklijk besluit van 28 januari 1957, ten laste van de exploitatierekening, een bedrag, geraamd op 11 200 000 frank vertegenwoordigend de normale industriële afschrijvingen op de installaties, de werktuigen en de gebouwen vooraf te nemen, en het voor het « Hernieuwings- en Afschrijvingsfonds » voor te behouden.

» Deze som is bestemd om de hernieuwingsuitgaven te financieren.

» 2. Om in afwijking van artikel 11 van haar statuut, op het « Hernieuwings- en Afschrijvingsfonds » de beschikbare winst over te boeken die overblijft, na in de volgende orde afgehouden te hebben :

» a) het winstaandeel van de directie en het personeel in overeenstemming met artikel 11 van de statuten van de Regie;

» b) de l'impôt de sociétés prévu à l'article 527.01 du budget.

» Les transferts faisant l'objet du présent point 2 seront affectés au financement des travaux d'extension et de modernisation. »

Donné à Bruxelles, le 17 novembre 1965.

» b) de belasting op de vennootschappen voorzien op artikel 527.01 van de begroting.

» De overboekingen die het voorwerp uitmaken van onderhavig punt 2 zullen bestemd zijn om de uitbreidings- en modernisatiewerken te financieren. »

Gegeven te Brussel, 17 november 1965.

**BAUDOUIN.**

PAR LE ROI :

*Le Ministre des Affaires économiques,*

VAN KONINGSWEGE :

*De Minister van Economische Zaken,*

M.-A. PIERSON.

*Le Vice-Premier Ministre,  
chargé de la Coördination de la Politique économique,*

*De Vice-Eerste Minister,  
belast met de Coördinatie van het Economisch Beleid,*

A. SPINOY.

*Le Ministre des Finances,*

*De Minister van Financiën,*

G. EYSKENS.

*Le Ministre-Secrétaire d'Etat,  
Adjoint au Ministre des Finances,*

*De Minister-Staatssecretaris,  
Adjunct bij de Minister van Financiën,*

A. SCOKAERT.

---

5

T A B L E A U

—

T A B E L

## TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLÉS	1966 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.			
§ 1. Salaires et charges sociales.			
11.01 (1)	Traitement et frais de représentation :		
	1. du Vice-Premier Ministre chargé de la Coordination de la Politique économique ... ..	425	
	2. du Ministre des Affaires économiques ... ..	425	850
11.02 (2)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet :		
	1. du Vice-Premier Ministre ... ..	5 700	
	2. du Ministre chargé de la Coordination de la Politique économique ... ..	1 650	
	3. du Ministre des Affaires économiques ... ..	4 785	
			12 135
11.03 (3+16 partim)	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		
	1. Administration centrale . . . . .	428 910	
	2. Services extérieurs . . . . .	85 820	
			514 730
11.04 (7 partim)	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :		
	1. Administration centrale . . . . .	4 616	
	2. Services extérieurs . . . . .	1 223	
			5 839
11.05 (8)	Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux ... ..		2 495
	(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département sur les prêts consentis à charge du présent article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre, titre I, section I, chapitre II, à gérer par le comptable du Service Social en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)		
11.10 (19.3)	Remboursement à l'Office de Récupération Economique de la rémunération de certains de ses agents détachés au Département, ainsi que des charges y afférentes ... ..		471
11.11 (19.4 partim)	Rémunérations et indemnités en rapport avec le Recensement général de l'Agriculture au 15 mai et 31 décembre 1959 et du Recensement général de la population, des maisons et logements, de l'industrie et du commerce au 31 décembre 1961 (pour mémoire) ... ..		—
	Total pour le § 1 ... ..		536 520
§ 2. Achat de biens non durables et de services.			
12.01 (6+16 partim)	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux exercices antérieurs).		8 000
12.02 (9)	Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Loyers. — Impositions. — Redevances :		
	1. Administration centrale . . . . .	11 068	
	2. Services extérieurs . . . . .	1 592	
			12 660
12.03 (10 partim + 11)	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département :		
	1. Administration centrale . . . . .	55 467	
	2. Services extérieurs . . . . .	265	
			55 732

(In duizendtallen frank.)

## TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits Kredieten (exerc. antér.) (vorige dienstj.)	1964 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Art. 1966 (1965)
<b>HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.</b>			
<b>§ 1. Lonen en sociale lasten.</b>			
<b>Jaarwedde en representatiekosten :</b>			<b>11.01</b>
178	—	1. van de Vice-Eerste Minister belast met de Coördinatie van het Economisch Beleid.	(1)
425	425	2. van de Minister van Economische Zaken.	
<b>Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet :</b>			<b>11.02</b>
2 350	—	1. van de Vice-Eerste Minister.	(2)
650	—	2. van de Minister belast met de Coördinatie van het Economisch Beleid.	
4 575 (34)	4 385	3. van de Minister van Economische Zaken.	
<b>Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :</b>			<b>11.03</b> (3+16 partim)
404 417 (1 787)	344 421	1. Hoofdbestuur.	
84 950 (227)	78 490	2. Buitendiensten.	
<b>Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel :</b>			<b>11.04</b> (7 partim)
3 012 (1 067)	2 521	1. Hoofdbestuur.	
1 257 (14)	800	2. Buitendiensten.	
2 575 (1)	2 177	<b>Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen.</b> (Het bedrag van de door de personeelsleden van het Departement verrichte terugbetalingen op de leningen die ten laste van onderhavig artikel toegestaan werden, kan overgebracht worden op het krediet van een speciale rekening geopend op de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde, titel I, sectie I, hoofdstuk II, te beheren door de rekenplichtige van de Maatschappelijke Dienst, ten einde opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.)	<b>11.05</b> (8)
444	686	<b>Terugbetaling aan de Dienst voor Economische Recuperatie van de bezoldiging van zekere zijner beambten, gedetacheerd bij het Departement, alsmede van de erbij horende lasten.</b>	<b>11.10</b> (19.3)
—	40 351	<b>Bezoldigingen en vergoedingen in verband met de Algemene Landbouwtelling op 15 mei en 31 december 1959 en de Algemene Telling der bevolking, der huizen en woningen, van de nijverheid en de handel op 31 december 1961 (pro memorie).</b>	<b>11.11</b> (19.4 partim)
504 833 (3 130)	474 256	<b>Totaal voor § 1.</b>	
<b>§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.</b>			
<b>Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere dienstjaren).</b>			<b>12.01</b> (6+16 partim)
7 451 (99)	3 418		
<b>Water, stoom, gas en electriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Huur. — Belastingen. — Retributies :</b>			<b>12.02</b> (9)
9 785 (60)	8 480	1. Hoofdbestuur.	
1 507 (8)	1 125	2. Buitendiensten.	
<b>Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubehoeften, drukwerken, inbindingen en onderhoudsproducten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement :</b>			<b>12.03</b> (10 partim+11)
48 202 (84)	33 477	1. Hoofdbestuur.	
329	290	2. Buitendiensten.	

## TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLÉS	1966 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
12.04 (12.1)	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F. ... ..		2 504
12.05 (12.2)	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. ... ..		17 655
12.06 (12.3+ 12.4 partim)	Location de machines de bureau, mobilier et matériel à l'intervention de l'O.C.F. ... ..		1 260
12.07 (12.5)	Habille ment fourni à l'intervention de l'O.C.F. ... ..		375
12.08 (12.6)	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F. ... ..		475
12.09 (13.2)	Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées ... ..		2 820
12.10 (14+7 partim +16 partim)	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :		
	1. Administration centrale ... ..	10 098	
	2. Services extérieurs ... ..	17 950	
			28 048
12.11 (15)	Dépenses de formation professionnelle ... ..		175
12.12 (17)	Autres menues dépenses d'administration ... ..		50
12.13 (19.1)	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) :		
	1. Services permanents ... ..		3 500
12.21 (20.13 partim)	Dépenses courantes relatives aux études et enquêtes d'ordre économique et social dans le cadre de la politique pour favoriser l'expansion économique et la création d'industries nouvelles et pour combattre les difficultés économiques et sociales de certaines régions ... ..		3 000
12.22 (28.1)	Manifestations économiques (arrêté royal du 9 avril 1962) tant en Belgique qu'à l'étranger (participations, interventions diverses, achat ou location de matériel). — Diffusion en Belgique de techniques et de méthodes propres à augmenter la vente de produits belges. — Aide à l'artisanat et à l'industrie d'art. — Diverses dépenses de toute nature ... ..		3 000
12.23 (28.2)	Dépenses nécessitées par l'exécution de la politique d'encouragement des investissements privés étrangers en Belgique ... ..		2 500
12.24 (28.3)	Frais résultant des réceptions de missions étrangères ou d'étrangers, organisées :		
	1. par le Département ... ..		100
	2. par le Vice-Premier Ministre chargé de la Coordination de la Politique économique ... ..		100
12.25 (29.1)	Frais généralement quelconques à résulter de la participation de la Belgique à l'Exposition Internationale des Transports et Communications de Munich en 1965 ... .. (Des avances provisionnelles à charge de justification ultérieure seront mises à la disposition du Trésorier par le Département, sous le contrôle du Ministre ou de son délégué. Le Commissaire général dispose de ces avances dans les limites d'un programme préalablement approuvé par le Ministre. Indépendamment des fonds mis à sa disposition, le Commissaire général peut utiliser les recettes effectuées dans l'exercice de sa mission. Le solde que les avances précitées pourraient présenter au 31 décembre 1966 servira aux besoins de l'exercice 1967. Le solde éventuel de ce crédit à la clôture de l'exercice sera transféré à l'exercice suivant pour être utilisé aux mêmes fins.)		525
12.26 (29.2)	Frais généralement quelconques à résulter de la participation de la Belgique à l'Exposition Universelle et Internationale de Montréal 1967 ... .. (Des avances provisionnelles à charge de justification ultérieure seront mises à la disposition du Trésorier par le Département, sous le contrôle du Ministre ou de son délégué. Le Commissaire général dispose de ces avances dans les limites d'un programme préalablement approuvé par le Ministre. Indépendamment des fonds mis à sa disposition, le Commissaire général peut utiliser les recettes effectuées dans l'exercice de sa mission. Le		47 300



(In duizendtallen frank.)

## TITEL I. --- GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits Kredieten (exerc. antér.) (vorige dienstj.)	1964 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Art. 1966 (1965)
2 500 (2)	2 658	Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B. ....	12.04 (12.1)
13 600 (28)	12 193	Bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.05 (12.2)
506	506	Huur van bureaumachines, meubilair en materieel door bemiddeling van het C.B.B. ....	12.06 (12.3+ 12.4 partim)
342	234	Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B. ....	12.07 (12.5)
375	241	Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.08 (12.6)
2 450 (3)	1 810	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (inbegrepen vervangingsstukken) en eventueel van gehuurde voertuigen.	12.09 (13.2)
		Allehande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	12.10 (14+7 partim +16 partim)
9 321 (18)	7 011	1. Hoofdbestuur.	
16 368 (873)	9 649	2. Buitendiensten.	
125	14	Uitgaven voor beroepsscholing . . . . .	12.11 (15)
50	16	Andere kleine bestuursuitgaven . . . . .	12.12 (17)
		Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) :	12.13 (19.1)
500	125	1. Vaste diensten.	
		Lopende uitgaven met betrekking tot de studiën en onderzoeken met economische en sociale inslag, in het kader van de politiek tot bevordering van de economische expansie en de oprichting van nieuwe nijverheden en tot bestrijding van de economische en sociale moeilijkheden in sommige streken.	12.21 (20.13 partim)
10 300	4 300		
		Economische manifestaties (koninklijk besluit van 9 april 1962) zowel in België als in het buitenland (deelnemingen, verschillende tussenkomsten, aankoop of huur van materieel). --- Verspreiding in België van technieken en methoden tot verhoging van de verkoop van Belgische produkten. --- Hulp aan de kunstambachten en -industrieën. --- Verschillende uitgaven van alle aard.	12.22 (28.1)
4 000	5 107		
		Uitgaven genoodzaakt door de uitvoering van de politiek tot aanmoediging van de private buitenlandse investeringen in België.	12.23 (28.2)
3.500 (3)	1 401		
		Kosten die voortvloeien uit de ontvangst van buitenlandse zendingen of van buitenlanders, ingericht :	12.24 (28.3)
100	73	1. door het Departement.	
—	—	2. door de Vice-Eerste Minister, belast met de Coördinatie van het Economisch Beleid.	
13 175	6 825	Allehande kosten die zullen voortvloeien uit de deelneming van België aan de Internationale Tentoonstelling van Transport- en Verbindingsmiddelen te München in 1965. (Dekkingsvoorschotten zullen mits latere rechtvaardiging door het Departement, onder het toezicht van de Minister of zijn afgevaardigde, ter beschikking gesteld worden van de Penningmeester. De Commissaris-Generaal beschikt over deze voorschotten binnen de grenzen van een door de Minister tevoren goedgekeurd programma. Buiten de gelden aldus te zijner beschikking gesteld, kan de Commissaris-Generaal de ontvangsten gedaan tijdens de uitvoering van zijn opdracht gebruiken. Het saldo dat voornoemde voorschotten zouden laten op 31 december 1966, zal dienen voor de behoeften van het dienstjaar 1967. Het eventueel saldo van dit krediet bij het afsluiten van het dienstjaar, zal overgedragen worden op het volgend dienstjaar om voor dezelfde doeleinden te worden gebruikt.)	12.25 (29.1)
30 000	1 000	Allehande kosten voortvloeiende uit de deelneming van België aan de Internationale Wereldtentoonstelling van Montreal 1967. (Dekkingsvoorschotten zullen mits latere rechtvaardiging door het Departement, onder het toezicht van de Minister of zijn afgevaardigde, ter beschikking gesteld worden van de Penningmeester. De Commissaris-Generaal beschikt over deze voorschotten binnen de grenzen van een door de Minister tevoren goedgekeurd programma. Buiten de gelden aldus te zijner beschikking gesteld, kan de Commissaris-Generaal de ontvangsten gedaan tijdens	12.26 (29.2)

## TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLÉS	1966	
		Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
	solde que les avances précitées pourraient présenter au 31 décembre 1966 servira aux besoins de l'exercice 1967. Le solde éventuel de ce crédit à la clôture de l'exercice sera transféré à l'exercice suivant pour être utilisé aux mêmes fins.)		
12.27 (19.4 partim)	Frais de fonctionnement relatifs au Recensement général de l'Agriculture au 15 mai et au 31 décembre 1959. — Recensement général de la population, des maisons et logements, de l'industrie et du commerce au 31 décembre 1961 ... ..		1 000
12.28 (19.5)	Indemnités aux ménages et frais de fonctionnement relatifs à l'enquête sur les conditions de vie des familles en Belgique (pour mémoire) ... ..		—
	Total pour le § 2 ... ..		190 779
	Total pour le chapitre I ... ..		727 299

## CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

## Subventions réduisant le loyer et l'intérêt aux entreprises.

31.01 (20.5)	Subventions à certaines institutions de crédit en compensation de la perte d'intérêts financiers résultant pour elles du consentement de crédits spéciaux destinés à contribuer à la restauration des dommages causés par les inondations de fin mai 1956 aux biens meubles ou immeubles affectés à l'exercice d'une activité industrielle, commerciale ou artisanale ( <i>y compris les dépenses se rapportant à des exercices antérieurs</i> ) ... ..	7
31.02 (20.1 partim + 20.13 partim)	Subventions réduisant l'intérêt en vue de favoriser l'expansion économique et la création d'industries nouvelles et en vue de combattre les difficultés économiques et sociales de certaines régions ... .. (Le solde que ce crédit présentera au 31 décembre 1966, sera reporté au budget de 1967 pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)	1 005 500

## Autres subventions aux entreprises.

32.01 (20.6)	Subvention à l'Institut belge de Normalisation ... ..	6 600
32.02 (20.1)	Subvention à l'Office National du Ducroire ... ..	1 000
32.03 (24.3)	Subventions à l'industrie cinématographique ... ..	12 000
32.04 (20.11 partim)	Subventions à l'industrie charbonnière ... .. (Le crédit prévu au présent littera pourra être transféré au compte « Fonds d'aide à l'industrie charbonnière en application du paragraphe 26 de la convention transitoire annexée au Traité instituant la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier », inscrit au budget des Recettes et des Dépenses pour l'Ordre.)	1 500 000
32.05 (24.11)	Subvention à l'Office Commercial du Ravitaillement pour ses dépenses administratives ... ..	19 414
32.06 (20.14)	Subventions allouées à l'occasion de la mobilisation de la récolte indigène ... .. (L'exercice d'imputation est déterminé par la date de paiement de ces dépenses qui seront payées au moyen de fonds tenus à la disposition du Ministre sur ordonnance d'ouverture de crédit. La justification des sommes payées se fera par la production des bordereaux récapitulatifs des paiements approuvés par le Ministre ou son délégué. Autorisation est donnée au Ministre de reporter à l'exercice 1967 les disponibles éventuels provenant tant de l'exercice en cours que d'exercices antérieurs qui apparaîtraient à cet article à la date du 31 décembre 1966.)	1
32.07 (20.15)	Office Commercial du Ravitaillement ... .. Intervention du Trésor permettant à l'Office : a) d'apurer la différence entre les prix d'acquisition et les prix de cession tant de produits indigènes que de marchandises importées, telles que céréales panifiables, matières grasses, viandes, etc.; b) de supporter les pertes généralement quelconques résultant d'avaries, vols, pillages, freintes, coulages, frais de recouvrement, frais de justice, frais d'expertise, honoraires d'avocats, etc., ainsi que de faire face à des dépenses diverses de même nature; c) de payer d'ordre du Ministère des Affaires économiques diverses subventions et indemnités, telles que : 1° subventions aux importateurs de céréales panifiables, aux meuniers industriels, aux grossistes en farine, etc.; 2° indemnités de stockage de céréales panifiables, viandes, etc. (Les imputations à la charge des crédits prévus en regard de cet article se feront par provisions successives dans la mesure nécessitée par les besoins de l'Office Commercial du Ravitaillement sur le vu d'un arrêté ministériel de collation pris sur avis favorable de l'Inspection des Finances. Autorisation est donnée au Ministre de reporter à l'exercice 1967 le disponible éventuel qui apparaîtrait à cet article à la date du 31 décembre 1966.)	20 604

(In duizendtallen frank.)

## TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits Kredieten (exerc. antér.) (vorige dienstj.)	1964 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Art. 1966 (1965)
— (561)	16 736	de uitvoering van zijn opdracht gebruiken. Het saldo dat voornoemde voorschotten zouden laten op 31 december 1966, zal dienen voor de behoeften van het dienstjaar 1967. Het eventueel saldo van dit krediet bij het afsluiten van het dienstjaar, zal overgedragen worden op het volgend dienstjaar om voor dezelfde doeleinden te worden gebruikt.)	
—	625	<b>Werkingskosten in verband met de Algemene Landbouwtelling op 15 mei en 31 december 1959 en met de Algemene Telling der bevolking, der huizen en woningen, van de nijverheid en de handel op 31 december 1961.</b>	<b>12.27</b> (19.4 partim)
174 486 (1 739)	117 314	<b>Vergoedingen aan de gezinnen en werkingskosten in verband met het onderzoek over de bestaansvoorwaarden van de gezinnen in België (pro memorie).</b>	<b>12.28</b> (19.5)
679 319 (4 869)	591 570	<b>Totaal voor § 2.</b>	
		<b>Totaal voor hoofdstuk I.</b>	

## HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.

## Huur- en renteverlagende subsidies aan bedrijven.

90	21	Subsidies aan zekere kredietinstellingen in compensatie van het verlies van financiële interesten dat voor hen voortvloeit uit het verlenen van speciale kredieten, bestemd om bij te dragen tot het herstel van de schade veroorzaakt door de overstromingen van einde mei 1956 aan de roerende en onroerende goederen aangewend tot de uitoefening van een industriële, commerciële of ambachtelijke activiteit (met inbegrip van de uitgaven betreffende vroegere dienstjaren).	<b>31.01</b> (20.5)
967 200	851 900	Renteverlagende subsidies tot bevordering van de economische expansie en de oprichting van nieuwe nijverheden en tot bestrijding van de economische en sociale moeilijkheden in sommige streken. (Het saldo dat dit krediet op 31 december 1966 zal laten, zal overgedragen worden naar de begroting van 1967 om er gebruikt te worden voor dezelfde doeleinden als deze voorzien bij onderhavig artikel.)	<b>31.02</b> (20.11 partim + 20.13 partim)
6 600	6 000	<b>Overige subsidies aan bedrijven.</b> Subsidie aan het Belgisch Instituut voor Normalisatie ... ..	<b>32.01</b> (20.6)
1 000	1 000	Subsidie aan de Nationale Delcredere dienst ... ..	<b>32.02</b> (20.1)
15 000	14 980	Subsidies aan de cinematografische nijverheid . . . . .	<b>32.03</b> (24.3)
1 163 800	139 300	Subsidies aan de steenkolen nijverheid ... .. (Het krediet voorzien bij onderhavig littera zal mogen overgedragen worden op de rekening « Hulpfonds aan de steenkolen nijverheid in toepassing van paragraaf 26 van de overgangsovereenkomst gevoegd bij het Verdrag tot instelling van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal » ingeschreven op de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde.)	<b>32.04</b> (20.11 partim)
18 450 (2) 1	16 293	Subsidie aan de Handelsdienst voor Ravitaillering voor zijn administratieve uitgaven ... ..	<b>32.05</b> (24.11)
	—	Subsidies toegestaan ter gelegenheid van de mobilisatie van de inlandse oogst ... .. (Het dienstjaar van aanrekening wordt bepaald door de datum van betaling van deze uitgaven, die op de gelden ter beschikking van de Minister gesteld bij ordonnantie van kredietopening zullen vereffend worden. De verantwoording der betaalde sommen zal geschieden door het voorleggen van de samenvattende borderellen van de betalingen door de Minister of zijn afgevaardigde goedgekeurd. Aan de Minister wordt machtiging verleend de eventuele saldo's voortkomend zowel van het lopend dienstjaar als van vorige dienstjaren, die op dit artikel zouden beschikbaar blijven op 31 december 1966, over te dragen op het dienstjaar 1967.)	<b>32.06</b> (20.14)
59 948	239 001	Handelsdienst voor Ravitaillering ... .. Tussenkost van de Schatkist, die de Dienst moet toelaten: a) het verschil aan te zuiveren tussen de prijs van aankoop en de prijs van afstand van waren zowel voortkomend van het binnenland als van ingevoerde waren, zoals broodgraangewassen, vlees, vetstoffen, enz.; b) om het even welke algemene verliezen te dragen tengevolge van schade, diefstal, plundering, lekken, uitvloeien, invorderings-, gerechtelijke en expertisekosten, erelonen van advocaten, enz., alsook te voorzien in verschillende uitgaven van dezelfde aard; c) op verzoek van het Ministerie van Economische Zaken allerhande toelagen en vergoedingen te betalen, zoals: 1° toelagen aan de invoerders van broodgraangewassen, aan de industriële maaldertijen, aan de meelgroothandelaars, enz.; 2° vergoedingen voor stockage van broodgraangewassen, vlees, enz. (De aanrekeningen ten laste van de door dit artikel voorziene kredieten zullen geschieden bij achtereenvolgende voorschotten in de mate van de noodwendigheden van de Handelsdienst voor Ravitaillering op zicht van een ministerieel besluit dat na gunstig advies van de Inspectie van Financiën zal getroffen worden. Aan de Minister wordt machtiging verleend het saldo dat eventueel op 31 december 1966 op dit artikel zou beschikbaar blijven op het dienstjaar 1967 over te brengen.)	<b>32.07</b> (20.15)

## TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLÉS	1966	
		Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
32.08 (20.7)	Subventions aux centres de recherches ... ..		1
32.09 (20.17)	Subvention au Centre National d'Assistance technique et de Recherche appliquée « CENATRA » ... ..		20
32.10 (24.13)	Subvention au Comité belge de la Distribution ... ..		400
32.11 (20.3)	Subventions aux institutions pour l'orientation industrielle et commerciale : conférences, journées d'études et expositions en vue de la formation du personnel et plus spécialement des cadres ( <i>y compris les honoraires, les frais pour le fonctionnement et la propagande, les frais de bureau et autres frais complémentaires</i> ) ... ..		750
32.12 (24.6)	Subvention au Comité national belge de l'Eclairage ... ..		50
32.13 (24.16)	Subvention de nature forfaitaire au Conseil Economique Wallon ... ..		350
32.14 (24.17)	Subvention de nature forfaitaire à l'« Economische Raad voor Vlaanderen » ... ..		350
32.15 (20.4)	Subvention à la main-d'œuvre belge en vue d'encourager sa formation dans les institutions étrangères ... ..		10
32.16 (—)	Subventions à des congrès scientifiques en Belgique ... ..		350
32.17 (24.15)	Subvention au Comité belge de la Table de Calcul électrique ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..		—
	<b>Transferts de revenus aux ménages.</b>		
33.01 (16 partim)	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés ... ..		150
33.02 (20.4)	Liquidation de sommes restant dues en matière d'allocations compensatoires ... ..		—
	<b>Transferts de revenus à l'étranger.</b>		
34.01 (20.12 D partim)	Charges incombant à l'Etat belge en vertu du Traité instituant la Communauté Européenne de l'Energie Atomique « Euratom » et notamment intervention de l'Etat au budget de fonctionnement de cette Communauté ... .. (Le solde que ce crédit présentera au 31 décembre 1966 sera reporté au budget de 1967 pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)		54 000
34.02 (24.8)	Subvention à l'Institut international de Statistique à La Haye ... ..		7
34.03 (20.8)	Subvention au Bureau international des Brevets à La Haye ... ..		3 500
34.04 (24.12)	Subvention à la Commission de la Carte géologique du Monde à Paris ... ..		8
34.05 (24.5)	Subvention au Bureau international des Poids et Mesures à Paris ... ..		600
34.06 (24.9)	Subvention au Comité international de Métrologie légale à Paris ... ..		70
34.07 (24.4)	Subvention au Bureau international des Expositions à Paris ... ..		60
34.08 (24.14)	Subvention à l'Institut international d'Etude et de Documentation en matière de concurrence commerciale à New York ... ..		52
34.09 (24.7)	Subvention au Bureau international pour la protection de la propriété industrielle à Genève pour les opérations se rapportant à l'année 1965 ... ..		385
34.10 (24.2)	Subvention à la Société internationale de Chimie céréalière à Vienne ... ..		11
34.11 (20.12 c)	Cotisation de la Belgique au Centre Européen de Recherche Nucléaire (C.E.R.N.) à Genève ... ..		79 200
	<b>Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.</b>		
41.01 (20.2)	Subvention à l'Institut pour l'encouragement de la Recherche Scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture (I.R.S.I.A.); dépenses de fonctionnement et subventions aux recherches ... ..		342 000
41.02 (20.9)	Subvention à l'Institut national des Mines à Pâturages ... ..		5 244
41.03 (20.10)	Subvention à l'Institut national de l'Industrie charbonnière ... ..		15 527
41.04 (24.10)	Subvention à l'Institut national de l'Industrie charbonnière à titre d'intervention de l'Administration des Mines dans la publication des <i>Annales des Mines</i> ... ..		130
41.05	Subventions de nature forfaitaire en vue de promouvoir les recherches et les études en matière nucléaire :		
(20.12 A partim)	A. — Intervention de nature forfaitaire dans les dépenses de fonctionnement de l'Institut Interuniversitaire des Sciences nucléaires, établissement d'utilité publique ... ..	23 000	
(20.12 B 1 partim)	B. — Intervention de nature forfaitaire dans les dépenses de fonctionnement du Centre d'Etude de l'Energie nucléaire, établissement d'utilité publique ... ..	272 000	
			295 000

(In duizendtallen frank.)

## TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits Kredieten (exerc. antér.) (vorige dienstj.)	1964 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Art. 1966 (1965)
1	—	Subsidies aan de centra voor opzoeken ... ..	32.08 (20.7)
20	10	Subsidie aan het Nationaal Centrum voor Technische Hulp en Toegepast Onderzoek « CENATRA ».	32.09 (20.17)
300	300	Subsidie aan het Belgisch Comité van de Distributie ... ..	32.10 (24.13)
750	750	Subsidies aan de instellingen voor de industriële en commerciële oriëntering: voordrachten, studiedagen en tentoonstellingen voor de vorming van het personeel en meer in het bijzonder van de kaders (de honoraria, de werkings- en propagandakosten, bureaukosten en andere bijkomende kosten inbegrepen).	32.11 (20.3)
50	50	Subsidie aan het Belgisch Nationaal Comité voor de Verlichting ... ..	32.12 (24.6)
350	—	Subsidie van forfaitaire aard aan de « Conseil Economique Wallon » ... ..	32.13 (24.16)
350	—	Subsidie van forfaitaire aard aan de Economische Raad voor Vlaanderen ... ..	32.14 (24.17)
10	—	Subsidie aan Belgische werkkrachten met het oog op de aanmoediging van hun vorming in de buitenlandse instellingen.	32.15 (20.4)
—	—	Toelagen aan de wetenschappelijke congressen in België ... ..	32.16 (—)
10	—	Subsidie aan het Belgisch Comité van de Tafel voor Electricische Berekening (pro memorie) ...	32.17 (24.15)
		<b>Inkomensoverdrachten aan gezinnen.</b>	
151	96	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.	33.01 (16 partim)
— (13)	—	Vereffening van sommen die verschuldigd blijven als compensatievergoedingen ... ..	33.02 (20.4)
		<b>Inkomensoverdrachten aan het buitenland.</b>	
52 000	44 510	Lasten opgelegd aan de Belgische Staat krachtens het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kernenergie « Euratom » en inzonderheid tussenkomst van de Staat in de werkingsbegroting van deze Gemeenschap. (Het saldo dat dit krediet zal laten op 31 december 1966 zal overgedragen worden naar de begroting van 1967 om er aangewend te worden tot dezelfde doeleinden als deze voorzien bij onderhavig artikel.)	34.01 (20.12 D partim)
7	7	Subsidie aan het Internationaal Instituut voor de Statistiek te Den Haag ... ..	34.02 (24.8)
3 500	3 441	Subsidie aan het Internationaal Bureau der Brevetten te Den Haag . ... ..	34.03 (20.8)
8	7	Subsidie aan de Commissie van de Aardkundige Wereldkaart te Parijs ... ..	34.04 (24.12)
900	349	Subsidie aan het Internationaal Bureau voor Maten en Gewichten te Parijs . ... ..	34.05 (24.5)
70	48	Subsidie aan het Internationaal Comité voor Wettelijk Ijkwezen te Parijs ... ..	34.06 (24.9)
60	42	Subsidie aan het Internationaal Bureau voor de Tentoonstellingen te Parijs . ... ..	34.07 (24.4)
52	—	Subsidie aan het Internationaal Instituut voor Studie en Documentatie inzake handelsmededinging te New York.	34.08 (24.14)
370 (467)	300	Subsidie aan het Internationaal Bureau voor de bescherming van het nijverheidseigendom te Genève, voor de verrichtingen in verband met het jaar 1965.	34.09 (24.7)
11	10	Subsidie aan de Internationale Vereniging voor Meelscheikunde te Wenen ... ..	34.10 (24.2)
62 000	49 278	Bijdrage van België aan het Europees Centrum voor Kernonderzoek (E.C.K.O.), te Genève ...	34.11 (20.12 c)
		<b>Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.</b>	
315 000	322 000	Subsidie aan het Instituut tot aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en Landbouw (I.W.O.N.L.); werkingskosten en toelagen voor de opzoeken.	41.01 (20.2)
5 354	4 907	Subsidie aan het Nationaal Mijninstituut te Paturages . ... ..	41.02 (20.9)
12 565	12 000	Subsidie aan het Nationaal Instituut van de Steenkolennijverheid ... ..	41.03 (20.10)
130	130	Subsidie aan het Nationaal Instituut van de Steenkolennijverheid bij wijze van tussenkomst door de Administratie van het Mijnwezen in de publikatie van de <i>Annalen der Mijnen</i> .	41.04 (24.10)
		Subsidies van forfaitaire aard tot bevordering van de opzoeken en de studiën inzake kernkracht:	41.05 (20.12 A partim)
97 500	106 000	A. — Forfaitaire tussenkomst in de werkingsuitgaven van het Interuniversitair Instituut voor Kernwetenschappen, instelling van openbaar nut.	
237 000	230 000	B. — Forfaitaire tussenkomst in de werkingskosten van het Studiecentrum voor Kernenergie, instelling van openbaar nut.	(20.12 B 1 partim)

## TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLÉS	1966 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
41.06 (20.16)	Intervention de nature forfaitaire dans les dépenses de fonctionnement de l'Office belge pour l'accroissement de la productivité, établissement d'utilité publique ( <i>y compris une aide financière de 1 000 000 de francs à octroyer par cet office à l'Institut d'Esthétique Industrielle pour la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg, A.S.B.L., à Bruxelles</i> ) ... ..		50 000
41.07 (24.1)	Subventions au Conseil Central de l'Economie et aux Conseils professionnels ( <i>y compris les dépenses relatives à l'acquisition d'un immeuble, payable en 30 annuités et au premier établissement dans cet immeuble</i> ) ... ..		26 600
41.08 (20.12 B 2)	Prise en charge par l'Etat des frais d'intérêts des emprunts contractés par le Centre d'Etude de l'Energie nucléaire (C.E.N.), établissement d'utilité publique ... ..		72 600
	Transferts de revenus aux communes et aux provinces.		
43.01 (19.2)	Rétribution des administrations communales du chef de prestations fournies en matière de cartes de ravitaillement ... ..		1 912
	Total pour le chapitre III ... ..		3 514 463
CHAPITRE IV. — TRANSFERTS DE CAPITAUX.			
	Transferts de capitaux aux entreprises.		
51.01 (20.13 partim)	Subventions pour investissements, y compris les prototypes, en vue de favoriser l'expansion économique et la création d'industries nouvelles et de combattre les difficultés économiques et sociales de certaines régions ( <i>y compris les aides aux initiatives économiques régionales</i> ).  (Le solde que ce crédit présentera au 31 décembre 1966 sera reporté au budget de 1967 pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)		115 000
	Transferts de capitaux à l'étranger.		
53.01 (20.12 D partim)	Charges incombant à l'Etat belge en vertu du Traité instituant la Communauté Européenne de l'Energie Atomique « Euratom » et notamment intervention au budget de recherches et d'investissement de cette Communauté ... ..  (Le solde que ce crédit présentera au 31 décembre 1966 sera reporté au budget de 1967 pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)		429 000
	Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.		
61.03 (20.12 A partim)	Intervention de nature forfaitaire dans les dépenses d'investissement de l'Institut Interuniversitaire des Sciences nucléaires, établissement d'utilité publique ... ..		9 000
	Total pour le chapitre IV ... ..		553 000
CHAPITRE V. — ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.			
74.01 (10 partim+ 12.3 partim+ 18 partim)	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. ... ..		11 709
74.02 (12.4 partim+ 18 partim)	Achat de machines non livrables par l'O.C.F. ... ..		200
74.03 (18 partim)	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. ... ..		15 922
74.04 (13.1)	Achat de moyens de transport terrestre ... ..		449
74.05 (19.4 partim)	Achat de matériel pour le Recensement général de l'Agriculture au 15 mai et 31 décembre 1959 et le Recensement général de la population, des maisons et logements, de l'industrie et du commerce au 31 décembre 1961 (pour mémoire) ... ..		—
	Total pour le chapitre V ... ..		28 280
CHAPITRE VI. — DIVERS.			
	Non réparti économiquement :		
01.01 (19.4 partim)	Dépenses généralement quelconques occasionnées par les travaux statistiques exceptionnels effectués pour le compte des Communautés Economiques Européennes ... ..		5 000
	Total pour le chapitre VI ... ..		5 000
	Total pour le titre I: Dépenses ordinaires du Ministère des Affaires économiques ... ..		4 828 042

(In duizendtallen frank.)

## TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits Kredieten (exerc. antér.) (vorige dienstj.)	1964 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Art. 1966 (1965)
		Forfaitaire tussenkomst in de werkingsuitgaven van de Belgische Dienst voor de opvoering van de produktiviteit, instelling van openbaar nut (inbegrepen een financiële steun van 1 000 000 frank te vereffenen door deze Dienst aan het Instituut voor Industriële Vormgeving voor België en het Groothertogdom Luxemburg, V.Z.W., te Brussel).	41.06 (20.16)
50 000	50 000		
		Subsidies aan de Centrale Raad van het Bedrijfsleven en aan de Bedrijfsraden (inbegrepen de uitgaven betreffende de aankoop van een gebouw, betaalbaar in 30 jaarlijkse aflossingen en deze betreffende de eerste inrichting van dit gebouw).	41.07 (24.1)
25 000	21 609		
		Tenlasteneming door de Staat van de interesten voor de leningen door het Studiecentrum voor Kernenergie (S.K.E.), instelling van openbaar nut, aangegaan.	41.08 (20.12 B 2)
83 200	92 800		
		<b>Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en de provinciën.</b>	
		Vergoeding der gemeentebesturen voor geleverde prestaties inzake ravitaillingskaarten ... ..	43.01 (19.2)
1 886	1 866		
3 180 694 (482)	2 209 005	<b>Totaal voor hoofdstuk III.</b>	
		<b>HOOFDSTUK IV. — VERMOGENSOVERDRACHTEN.</b>	
		<b>Vermogensoverdrachten aan bedrijven.</b>	
		Subsidies voor investeringen, met inbegrip van de prototypes, met het oog op de bevordering van de economische expansie en de oprichting van nieuwe nijverheden en de bestrijding van de economische en sociale moeilijkheden in sommige streken (met inbegrip van hulp aan regionale economische initiatieven). (Het saldo dat dit krediet op 31 december 1966 zal laten, zal overgedragen worden naar de begroting van 1967 om er gebruikt te worden voor dezelfde doeleinden als deze voorzien bij onderhavig artikel.)	51.01 (20.13 partim)
—	25 100		
		<b>Vermogensoverdrachten aan het buitenland.</b>	
		Lasten opgelegd aan de Belgische Staat krachtens het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kernenergie « Euratom » en inzonderheid de tussenkomst van de Staat in de begroting voor opzoeken en investeringen van deze Gemeenschap. (Het saldo dat dit krediet op 31 december 1966 zal laten, zal overgedragen worden naar de begroting van 1967 om er gebruikt te worden voor dezelfde doeleinden als deze voorzien bij onderhavig artikel.)	53.01 (20.12 D partim)
389 500	388 664		
		<b>Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.</b>	
		Forfaitaire tussenkomst in de investeringsuitgaven van het Interuniversitair Instituut voor Kernwetenschappen, instelling van openbaar nut.	61.03 (20.12 A partim)
—	—		
389 500	413 764	<b>Totaal voor hoofdstuk IV.</b>	
		<b>HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.</b>	
5 560 (19)	2 190	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. ... ..	74.01 (10 partim + 12.3 partim + 18 partim)
—	—	Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B. ... ..	74.02 (12.4 partim + 18 partim)
1 793 (42)	8 148	Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B. ... ..	74.03 (18 partim)
2 307	1 483	Aankoop van vervoermiddelen te land ... ..	74.04 (13.1)
—	221	Aankoop van materieel voor de Algemene Landbouwtelling op 15 mei en 31 december 1959 en de Algemene telling der bevolking, der huizen en woningen, van de nijverheid en de handel op 31 december 1961 (pro memorie).	74.05 (19.4 partim)
9 660 (61)	12 042	<b>Totaal voor hoofdstuk V.</b>	
		<b>HOOFDSTUK VI. — DIVERSE.</b>	
		<b>Niet economisch verdeeld :</b>	
5 600 (201)	561	Allerhande uitgaven die voortvloeien uit de buitengewone statistische werken uitgevoerd voor rekening van de Europese Economische Gemeenschappen.	01.01 (19.4 partim)
5 600 (201)	561	<b>Totaal voor hoofdstuk VI.</b>	
4 264 773 (5 613)	3 226 942	<b>Totaal voor titel I: Gewone uitgaven van het Ministerie van Economische Zaken.</b>	

## TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLÉS	ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN			
		Engage- ments 1964  Vast- leggingen 1964	Autorisations 1965 — Machtigingen 1965		Autorisations nouvelles 1966  Nieuwe machtigingen 1966
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Crédits adaptés 1965  — Aangepaste kredieten 1965	
1	2	3	4	5	6

## CHAPITRE I.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES  
DE BIENS ET SERVICES.

## § 1. Achat de biens non durables et de services.

12.01 (441)	Recherches sur les problèmes de structure géologique profonde en relation avec la présence éventuelle de matières exploitables ...	15 677	3 000	20 000	22 700
<b>Totaux pour le § 1.</b>		15 677	3 000	20 000	22 700
<b>Totaux pour le chapitre I.</b>		15 677	3 000	20 000	22 700

## CHAPITRE III.

## TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux fonds  
et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

61.01 (432)	Prise en charge de l'amortissement des emprunts contractés par le Centre d'Etude de l'Energie Nucléaire sous la garantie de l'Etat ...	—	—	—	—
61.02 (561)	Dépenses de fonctionnement et de liquidation généralement quelconques de l'Exposition Universelle et Internationale de Bruxelles 1958 ...	—	—	—	—

(Le montant du crédit d'ordonnement inscrit au présent article sera transféré au budget pour Ordre, titre I, chapitre II, pour y être affecté au Fonds dénommé: « Fonds du Commissariat général de l'Exposition 1958 ».)

(Des avances provisionnelles, à charge de justification ultérieure, seront mises à la disposition du Trésorier général par le Département, sous le contrôle du Ministre ou de son délégué. Le Trésorier général dispose de ces avances dans les limites d'un programme préalablement approuvé par le Ministre.)

(Indépendamment des fonds mis ainsi à sa disposition, le Trésorier général peut utiliser les recettes effectuées dans l'exercice de sa mission.)

(Le solde que pourraient présenter les avances précitées à la date de clôture des opérations de l'exercice 1966 pourra servir aux besoins de l'exercice 1967.)

**Totaux pour le chapitre III.**

— — — —

## CHAPITRE V.

## OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

## Octrois de crédits et participations aux entreprises.

81.01 (433)	Participation de la Belgique dans le capital de la société de distribution de gaz « Distrigaz » ...	—	—	—	—
----------------	---	---	---	---	---



(In duizendtallen frank.)

## TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				T E K S T E N	Art. 1966 (1965)
Ordonnan- cements 1964	Autorisations 1965 — Machtigingen 1965		Autorisations nouvelles 1966		
	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente	Crédits adaptés 1965			
—	—	—	—		
Ordonnan- ceringen 1964	Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Aangepaste kredieten 1965	Nieuwe machtigingen 1966		
7	8	9	10	11	12

## HOOFDSTUK I.

BUITENGEWONE UITGAVEN  
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.

## § 1. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

17 087	8 500	22 500	<b>24 000</b>	Onderzoeken over de vraagstukken van de ondergrondse aard- kundige structuur met betrekking tot de eventuele aanwezig- heid van delfstoffen.	<b>12.01</b> (441)
17 087	8 500	22 500	<b>24 000</b>	Totalen voor § 1.	
17 087	8 500	22 500	<b>24 000</b>	Totalen voor hoofdstuk I.	

## HOOFDSTUK III.

## VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan fondsen  
en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

171 700	—	187 100	<b>194 500</b>	Ten laste nemen van de delging der leningen, aangegaan door het Studiecentrum voor Kernenergie onder Staatswaarborg.	<b>61.01</b> (432)
—	—	1	<b>1</b>	Allerhande uitgaven voor de werking en vereffening van de Internationale Wereldtentoonstelling te Brussel 1958.	<b>61.02</b> (561)
171 700	—	187 101	<b>194 501</b>	(Het bedrag van het ordonnanceringskrediet, ingeschreven op onderhavig artikel zal overgedragen worden op de begro- ting voor Orde, titel I, hoofdstuk II, om er aangewend te wor- den voor het Fonds genaamd: « Fonds van het Commissariaat- generaal der Tentoonstelling 1958 ».) (Dekkingsvoorschotten zullen mits latere rechtvaardiging door het Departement, onder het toezicht van de Minister of zijn afgevaardigde, ter beschikking gesteld worden van de Algemene Penningmeester. De Algemene Penningmeester beschikt over deze voorschotten binnen de grenzen van een door de Minister te voren goedgekeurd programma.) (Buiten de gelden aldus te zijner beschikking gesteld kan de Algemene Penningmeester de ontvangsten, gedaan tijdens de uitvoering van zijn opdracht, gebruiken.) (Het saldo, dat voornoemde voorschotten bij de afsluiting der bewerkingen van het dienstjaar 1966 zouden laten, zal voor de behoeften van het dienstjaar 1967 kunnen aangewend worden.)	Totalen voor hoofdstuk III.

## HOOFDSTUK V.

## KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

## Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven.

—	—	109 600	<b>438 400</b>	Participatie van België in het kapitaal van de maatschappij voor gasvoorziening « Distrigaz ».	<b>81.01</b> (433)
---	---	---------	----------------	---	-----------------------

## TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLÉS	ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN			
		Engage- ments 1964  Vast- leggingen 1964	Autorisations 1965 — Machtigingen 1965		Autorisations nouvelles 1966  Nieuwe machtigingen 1966
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Crédits adaptés 1965  — Aangepaste kredieten 1965	
1	2	3	4	5	6

## Octrois de crédits et participations à l'étranger.

83.01 (431)	Participation de la Belgique dans la formation du capital de la Société Européenne pour le traitement chimique des combustibles irradiés « Eurochemic » ... ..	---	---	---	---
Octrois de crédits et participations au sein du secteur public.					
84.01 (—)	Participation de l'Etat au financement d'un Fonds spécial de promotion économique régionale. (Première tranche d'une dotation globale évaluée à 500 millions de francs.) ... ..	---	---	---	---
Totaux pour le chapitre V.		---	---	---	---
Totaux pour le titre II. — Dépenses extraordinaires.		15 677	3 000	20 000	22 700

(In duizendtallen frank.)

## TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				T E K S T E N	Art. 1966 (1965)
Ordonnan- cements 1964	Autorisations 1965 — Machtigingen 1965		Autorisations nouvelles 1966		
	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente	Crédits adaptés 1965			
Ordonnan- ceringen 1964	Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Aangepaste kredieten 1965	Nieuwe machtigingen 1966		
7	8	9	10	11	12

				Kredietverleningen aan en deelnemingen in het buitenland.	
61 000	48 750	19 750	<b>15 500</b>	Deelneming van België in de vorming van het kapitaal van de Europese Maatschappij voor de chemische behandeling van geïrradieerde brandstoffen « Eurochemic ».	<b>83.01</b> (431)
				Kredietverleningen en deelnemingen binnen de sector overheid.	
—	—	—	<b>200 000</b>	Deelneming van de Staat in de financiering van een Bijzonder Fonds ter bevordering van de streekeconomie. (Eerste schijf van een globale dotatie geraamd op 500 miljoen frank.)	<b>84.01</b> (—)
61 000	48 750	129 350	<b>653 900</b>	Totalen voor hoofdstuk V.	
249 787	57 250	338 951	<b>872 401</b>	Totalen voor titel II. — Buitengewone uitgaven.	

TITRE III. — ORGANISMES D'INTÉRÊT PUBLIC.  
TITEL III. — INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

Régie des Services frigorifiques de l'Etat Belge « Refribel »  
Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten « Refribel »

## 4. RECETTES.

(En milliers de francs — *In duizendtallen frank.*)

## 4. ONTVANGSTEN.

Art.	L I B E L L É S	1966 par article — per artikel	1965 présu- mées — vermoe- delijke	1964 effectuées — gedaan	T E K S T E N	Art.
<b>CHAPITRE 41.</b>					<b>HOOFDSTUK 41.</b>	
411.03	Produit de l'exploitation frigorifique ...	48 000	43 000	42 846	Opbrengst van koel- en vriesexploitatie.	411.03
04	Produit de l'exercice de l'agence Interfrigo ...	1 000	1 000	702	Opbrengst van het houden van het agentschap Interfrigo.	04
05	Prestations spéciales ...	200	200	65	Buitengewone prestaties ...	05
06	Produit des locations ...	300	200	270	Opbrengst van verhuringen ...	06
07	Timbres fiscaux ...	2 800	3 000	2 784	Fiscale zegels ...	07
09	Récupération de frais ...	500			09	
414.03	Ristournes et divers ...	300	300	92	Kortingen en verscheidene ...	414.03
<b>Totaux pour le chapitre 41.</b>		<b>53 100</b>	<b>47 700</b>	<b>46 759</b>	<b>Totalen voor hoofdstuk 41.</b>	
<b>CHAPITRE 42.</b>					<b>HOOFDSTUK 42.</b>	
420.01	Produit des capitaux disponibles au Fonds de renouvellement et d'amortissement ...	300	200	282	Opbrengst van de beschikbare gelden van het hernieuwings- en amortisatiefonds.	420.01
02	Produit des capitaux de la réserve du Service Social ...	100	100	93	Opbrengst van de beschikbare gelden der reserve van de Sociale Dienst.	02
03	Produit cotisation spéciale O.N.S.S. ...	5	2	1	Opbrengst bijzondere bijdrage R.M.Z. ...	03
<b>Totaux pour le chapitre 42.</b>		<b>405</b>	<b>302</b>	<b>376</b>	<b>Totalen voor hoofdstuk 42.</b>	
<b>CHAPITRE 43.</b>					<b>HOOFDSTUK 43.</b>	
430.03	Machines et matériaux divers ...	100	100	28	Machines en verscheidene materialen ...	430.03
<b>Totaux pour le chapitre 43.</b>		<b>100</b>	<b>100</b>	<b>28</b>	<b>Totalen voor hoofdstuk 43.</b>	
<b>CHAPITRE 44.</b>					<b>HOOFDSTUK 44.</b>	
442.01	Emprunt à contracter ...	30 000	10 000	—	Te sluiten lening ...	442.01
444.02	Réalisation de placements ...	250	10 000	10 000	Terugvordering van beleggingen ...	444.02
<b>Totaux pour le chapitre 44.</b>		<b>30 250</b>	<b>20 000</b>	<b>10 000</b>	<b>Totalen voor hoofdstuk 44.</b>	
<b>CHAPITRE 45.</b>					<b>HOOFDSTUK 45.</b>	
450.01	Intervention de l'Etat dans les pensions du personnel ...	10	10	2	Tussenkost van de Staat in de pensioenen van het personeel.	450.01
<b>Totaux pour le chapitre 45.</b>		<b>10</b>	<b>10</b>	<b>2</b>	<b>Totalen voor hoofdstuk 45.</b>	
<b>CHAPITRE 49.</b>					<b>HOOFDSTUK 49.</b>	
490.01	Recettes pour compte de tiers ...	4 000	4 000	3 266	Ontvangsten voor rekening van derden.	490.01
03	Fonds en souffrance ...	100	100	—	Liggende gelden ...	03
<b>Totaux pour le chapitre 49.</b>		<b>4 100</b>	<b>4 100</b>	<b>3 266</b>	<b>Totalen voor hoofdstuk 49.</b>	
<b>Totaux pour les recettes.</b>		<b>87 965</b>	<b>72 212</b>	<b>60 431</b>	<b>Totalen voor de ontvangsten.</b>	

## 5 DEPENSES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

## 5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1966	1965	1964	T E K S T E N	Art.
		par article per artikel	prévues voorzien	réelles werkelijke		
<b>CHAPITRE 51.</b>					<b>HOOFDSTUK 51.</b>	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
	a) statutaire ... ..	10 290	10 020	8 917	a) in statutair rechtsverband;	
	b) temporaire . . . . .	6 760	6 500	4 611	b) tijdelijken.	
03	Charges de pensions ... ..	2 700	1 900	1 835	Lasten van pensioenen . . . . .	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale ... ..	1 800	1 750	1 300	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale ... ..	130	130	66	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst.	05
06	Service social ... ..	300	300	238	Sociale dienst ... ..	06
07	Formation professionnelle . . . . .	30	30	—	Beroepsvorming . . . . .	07
08	Indemnités couvrant des charges réelles .	100	50	50	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.	08
10	Honoraires forfaitaires ... ..	30	30	5	Forfaitaire erelonen ... ..	10
512.02	Indemnités aux membres du Comité consultatif . . . . .	180	180	180	Vergoedingen aan de leden van het Comité van Advies.	512.02
03	Organes de contrôle de l'État ... ..	100	100	58	Controleorganen van de Staat ... ..	03
513.01	Représentation ... ..	100	100	79	Representatie . . . . .	513.01
02	Déplacements . . . . .	700	500	331	Verplaatsingen ... ..	02
<b>Totaux pour le chapitre 51.</b>		<b>23 220</b>	<b>21 590</b>	<b>17 670</b>	<b>Totalen voor hoofdstuk 51.</b>	
<b>CHAPITRE 52.</b>					<b>HOOFDSTUK 52.</b>	
521.01	Loyer des locaux et charges complémentaires . . . . .	1 200	1 200	874	Huur van lokalen en bijkomende lasten.	521.01
03	Entretien et réparation des locaux ... ..	600	500	272	Onderhoud en herstel van lokalen ... ..	03
04	a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier ... ..	600	200	309	a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
	b) Entretien et réparation des véhicules automoteurs, propriété de l'organisme.	100	100	13	b) Onderhoud en herstel van motorvoertuigen, eigendom van het organisme.	
05	Assurances (non limitatif) . . . . .	2 000	2 000	1 477	Verzekeringen (niet limitatief) . . . . .	05
07	Entretien et réparation des installations frigorifiques et électriques ... ..	500	400	361	Onderhoud en herstel van koel- en elektrischeinstallaties.	07
09	Divers ... ..	200	150	108	Verscheidene .. ..	09
522.01	Frais de bureau généralement quelconques ... ..	700	600	604	Allerhande bureaustkosten ... ..	522.01
02	Timbres fiscaux (non limitatif) . . . . .	3 000	2 700	2 536	Fiscale zegels (niet limitatief) ... ..	02
523.01	Frais généralement quelconques de publicité et de propagande ... ..	150	150	64	Allerhande kosten voor publiciteit en propaganda.	523.01
524.01	Frais relatifs aux litiges ... ..	200	200	10	Onkosten betreffende geschillen . . . . .	524.01
525.01	Services des emprunts . . . . .	1 500	500	—	Lasten der leningen ... ..	525.01
526.01	Frais de manutention (non limitatif) ...	200	200	1	Bewerkingskosten (niet limitatief) ... ..	526.01
02	Frais de raccordement (non limitatif) ...	100	100	22	Aansluitingskosten (niet limitatief) . . . . .	02
03	Frais de transport (non limitatif) ... ..	100	100	18	Vervoerkosten (niet limitatief) . . . . .	03
04	Frais de recherche ... ..	200	250	—	Onderzoekkosten . . . . .	04
527.01	Précompte immobilier, précompte mobilier, éventuellement précompte professionnel et impôt sur les sociétés (non limitatif) . . . . .	270	337	1 234	Roerende voorheffing, onroerende voorheffing, mogelijke bedrijfsvoorheffing en belasting op de vennootschappen (niet limitatief).	527.01
<b>Totaux pour le chapitre 52.</b>		<b>11 620</b>	<b>9 687</b>	<b>7 903</b>	<b>Totalen voor hoofdstuk 52.</b>	
<b>CHAPITRE 53.</b>					<b>HOOFDSTUK 53.</b>	
531.01	Combustibles (non limitatif) ... ..	600	500	420	Brandstoffen (niet limitatief) ... ..	531.01
02	Energie électrique (non limitatif) ... ..	4 000	3 500	3 398	Electricische energie (niet limitatief) . . . . .	02
03	Eau (non limitatif) ... ..	70	60	50	Water (niet limitatief) ... ..	03
04	Gaz (non limitatif) ... ..	80	60	59	Gas (niet limitatief) ... ..	04
05	Huile, essence, etc. pour l'utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'organisme (non limitatif) ... ..	60	50	38	Olle, brandstof, enz., voor het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de instelling (niet limitatief).	05
06	Approvisionnements divers (non limitatif)	750	500	581	Verscheidene bevoorrading (niet limitatief).	06
07	Ammoniaque (non limitatif) ... ..	300	200	122	Ammoniak (niet limitatief) ... ..	07
534.01	Ristournes (non limitatif) . . . . .	200	100	92	Ristorno's (niet limitatief) . . . . .	534.01
02	Apurement de créances irrécouvrables (non limitatif) . . . . .	100	100	—	Vereffening van oninbare schuldverdringen (niet limitatief).	02
<b>Totaux pour le chapitre 53.</b>		<b>6 160</b>	<b>5 070</b>	<b>4 760</b>	<b>Totalen voor hoofdstuk 53.</b>	

## 5. DÉPENSES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

## 5. UITGAVEN.

Art	LIBELLES	1966	1965	1964	TEKSTEN	Art.
		par article per artikel	prévues voorzien	réelles werkelijke		
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.01	Immeubles :				Gebouwen :	550.01
	a) acquisitions nouvelles . . . . .	20 000	20 000	14 458	a) nieuwe aankopen;	
	b) renouvellement . . . . .	2 000	—	—	b) vernieuwing.	
03	Machines :				Machines :	03
	a) acquisitions nouvelles . . . . .	15 000	4 000	5 358	a) nieuwe aankopen;	
	b) renouvellement . . . . .	1 000	—	—	b) vernieuwing.	
04	Matériel :				Materieel :	04
	a) acquisitions nouvelles . . . . .	1 000	3 000	1 188	a) nieuwe aankopen;	
	b) renouvellement . . . . .	1 000	—	—	b) vernieuwing.	
05	Véhicules automoteurs :				Motorvoertuigen :	05
	a) acquisitions nouvelles . . . . .	100	190	—	a) nieuwe aankopen;	
	b) renouvellement . . . . .	100	—	—	b) vernieuwing.	
07	Bibliothèque . . . . .	10	10	5	Bibliotheek . . . . .	07
10	Frais d'établissement :				Kosten van aanleg :	10
	a) acquisitions nouvelles . . . . .	500	600	395	a) nieuwe aankopen;	
	b) renouvellement . . . . .	100	—	—	b) vernieuwing.	
<b>Totaux pour le chapitre 55.</b>		<b>40 810</b>	<b>27 800</b>	<b>21 404</b>	<b>Totalen voor hoofdstuk 55.</b>	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.06	Cotisation spéciale à l'O.N.S.S. (pour mémoire) . . . . .	—	20	47	Bijzondere bijdrage aan de R.M.Z. (pro memorie).	560.06
<b>Totaux pour le chapitre 56.</b>		<b>—</b>	<b>20</b>	<b>47</b>	<b>Totalen voor hoofdstuk 56.</b>	
CHAPITRE 57.					HOOFDSTUK 57.	
570.02	Versement au personnel (non limitatif) ...	158	225	773	Storting aan het personeel (niet limita- tief).	570.02
<b>Totaux pour le chapitre 57.</b>		<b>158</b>	<b>225</b>	<b>773</b>	<b>Totalen voor hoofdstuk 57.</b>	
CHAPITRE 59.					HOOFDSTUK 59.	
590.01	Remboursement aux tiers (non limitatif).	4 000	4 000	3 266	Terugbetaling aan derden (niet limita- tief).	590.01
03	Affectation des fonds en souffrance (non limitatif) . . . . .	100	100	—	Aanwending van liggende gelden (niet limitatief).	03
<b>Totaux pour le chapitre 59.</b>		<b>4 100</b>	<b>4 100</b>	<b>3 266</b>	<b>Totalen voor hoofdstuk 59.</b>	
<b>Totaux pour les dépenses</b>		<b>86 068</b>	<b>68 492</b>	<b>55 823</b>	<b>Totalen voor de uitgaven.</b>	

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté  
du 17 novembre 1965.Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd  
bij Ons besluit van 17 november 1965.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Affaires économiques,

M.-A. PIERSON.

Le Vice-Premier Ministre,  
chargé de la Coordination de la Politique économique,

A. SPINOY.

Le Ministre des Finances,

G. EYSKENS.

Le Ministre-Secrétaire d'Etat,  
Adjoint au Ministre des Finances,

A. SCOKAERT.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Economische Zaken,

De Vice-Eerste Minister,  
belast met de Coördinatie van het Economisch Beleid,

De Minister van Financiën,

De Minister-Staatssecretaris,  
Adjunct bij de Minister van Financiën.

## PROGRAMME JUSTIFICATIF.

## TITRE I.

## DEPENSES ORDINAIRES.

## CHAPITRE I.

## DEPENSES DE CONSOMMATION.

## § 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.01. — *Traitement et frais de représentation :*

1. du Vice-Premier Ministre, chargé de la Coordination de la Politique économique.

## VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

## TITEL I.

## GEWONE UITGAVEN.

## HOOFDSTUK I.

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

## § 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.01. — *Jaarwedde en representatiekosten :*

1. van de Vice-Eerste Minister, belast met de Coördinatie van het Economisch Beleid.

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit ... ..	425 000	178 000	—	Eigenlijk loon ... .. 111
En application de l'arrêté du Régent du 24 février 1947, portant fixation du régime de rétribution des Ministres :				
Traitement du Ministre ... ..	F 375 000			Jaarwedde van de Minister ... .. F 375 000
Frais de représentation ... ..	50 000			Representatiekosten ... .. 50 000
Total ... ..	F 425 000			Totaal ... .. F 425 000
2. du Ministre des Affaires économiques.				
In uitvoering van het Regentsbesluit dd. 24 februari 1947, houdende vaststelling van het bezoldigingsregime van de Ministers :				
2. van de Minister van Economische Zaken.				

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie	
111 Salaire proprement dit ... ..	425 000	425 000	425 000	Eigenlijk loon ... .. 111	
En application de l'arrêté du Régent du 24 février 1947, portant fixation du régime de rétribution des Ministres :					
Traitement du Ministre ... ..	F 375 000			Jaarwedde van de Minister ... .. F 375 000	
Frais de représentation ... ..	50 000			Representatiekosten ... .. 50 000	
Total ... ..	F 425 000			Totaal ... .. F 425 000	
Art. 11.02. — <i>Traitements et indemnités du personnel du Cabinet :</i>					
1. du Vice-Premier Ministre.					
1966	1965	1964	1966	1965	1964
5 700 000	2 350 000	—	5 700 000	2 350 000	—
In uitvoering van het Regentsbesluit dd. 24 februari 1947, houdende vaststelling van het bezoldigingsregime van de Ministers :					
1. van de Vice-Eerste Minister.					

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit ... ..	4 804 839	2 002 017	—	Eigenlijk loon ... .. 111
— dont retenue sécurité sociale ...	111 264	46 360	—	— waarvan inhouding maatschappelijke zekerheid.
<i>Décomposition.</i>				
Traitements barémiques ... ..	4 397 816	1 832 423	—	Baremabezoldigingen.
Allocations de foyer et de résidence.	8 000	3 334	—	Haard- en standplaatsvergoedingen.
Majoration index 10 % ... ..	288 878	120 366	—	Verhoging indexcijfer 10 %.
Majoration index 2,5 % porté de 110 à 112,5 %.	110 145	45 894	—	Verhoging indexcijfer 2,5 % gebracht van 110 op 112,5 %.
Totaux ... ..	4 804 839	2 002 017	—	Totalen.

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
112 Allocations directes ... ..	712 141	277 010	—	Directe vergoedingen . . . . . 112
Décomposition.				Onderverdeling.
Pécule de vacances ... ..	47 213	—	—	Vakantiegeld.
Allocations familiales . . . . .	38 560	16 067	—	Kindergeld.
Indemnité de naissance ... ..	20 000	8 333	—	Geboortevergoeding.
Indemnité de Cabinet . . . . .	520 000	216 667	—	Kabinetsvergoeding.
Prestations supplémentaires ... ..	82 800	34 500	—	Overuren.
Majoration index 10 % ... ..	2 019	833	—	Verhoging indexcijfer 10 %.
Majoration index 2,5 % porté de 110 à 112,5 %.	1 549	610	—	Verhoging indexcijfer 2,5 % gebracht van 110 op 112,5 %.
Totaux ... ..	712 141	277 010	—	Totalen.
113 Contributions patronales ... ..	138 336	61 087	—	Werkgeversbijdragen . . . . . 113
Totaux généraux ... ..	5 655 316	2 340 114	—	Algemene totalen.
Arrondi à ... ..	5 700 000	2 350 000	—	Afgerond op.

Le crédit se décompose comme suit :

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

GRADE OU RUBRIQUE	Indemnité tenant lieu de traitement — Vergoeding ter vervanging van wedde	Indemnité de Cabinet — Kabinetsvergoeding	GRAAD OF RUBRIEK
1 chef de Cabinet . . . . . F	477 360	—	1 Kabinetschef.
1 chef de Cabinet adjoint ... ..	346 800	—	1 adjunct-Kabinetschef.
1 secrétaire particulier . . . . .	278 460	—	1 particulier secretaris.
5 conseillers . . . . .	1 669 760	50 000	5 adviseurs.
2 chargés de mission ... ..	173 400	50 000	2 opdrachtgelastigden.
1 chef administratif ... ..	249 156	20 000	1 administratief chef.
3 rédacteurs ... ..	472 676	60 000	3 opstellers.
2 sténodactylographes principaux ... ..	153 672	40 000	2 e.a. stenodactylografen.
2 sténodactylographes . . . . .	130 000	40 000	2 stenodactylografen.
1 commis principal ... ..	—	20 000	1 e.a. klerk.
2 commis ... ..	—	40 000	2 klerken.
1 dactylographe ... ..	—	20 000	1 dactylograaf.
1 classeur ... ..	—	20 000	1 klasseerder.
2 chefs huissiers ... ..	—	40 000	2 hoofdkamerbewaarders.
3 chauffeurs d'auto ... ..	446 532	60 000	3 autogeleiders.
2 garçons de service ... ..	—	40 000	2 dienstjongens.
1 téléphoniste . . . . .	—	20 000	1 telefoniste.
Totaux ... .. F	4 397 816 <sup>(1)</sup>	520 000	Totalen.
Cotisations de l'État-employeur ... .. F		138 336	Bijdragen van de Staat-werkgever.
Allocations familiales . . . . .		38 560	Kindergeld.
Indemnité de naissance ... ..		20 000	Geboortevergoeding.
Indemnités de foyer et de résidence ... .. F		8 000	Haard- en standplaatsvergoedingen.
Pécule de vacances ... ..		47 213	Vakantiegeld.
Prestations supplémentaires ... ..		82 800	Overuren.
Relèvement de l'index 10 % ... ..		290 897	Verhoging index 10 %.
Relèvement de l'index 2,5 % . . . . .		111 694	Verhoging index 2,5 %.
F	4 397 816	1 257 500	F
F		5 655 316	F
Arrondi à ... .. F		5 700 000	Afgerond op.

(1) Dont une somme de 1 517 036 francs à rembourser aux organismes parastataux.

(1) Waarvan een som van 1 517 036 frank terug te storten aan parastatale instellingen.



2. du Ministre chargé de la Coordination de la Politique économique.

2. van de Minister belast met de Coördinatie van het Economisch Beleid.

1966	1965	1964	1966	1965	1964
1 650 000	650 000	—	1 650 000	650 000	—

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
111 <i>Salaire proprement dit</i> ... ..	1 344 870	560 363	—	<i>Eigenlijk loon</i> ... .. 111
— dont retenue sécurité sociale ...	42 576	17 740	—	— waarvan inhouding maatschappelijke zekerheid.
<i>Décomposition.</i>				<i>Onderverdeling.</i>
Traitements barémiques ... ..	1 195 440	498 100	—	Baremabesoldigingen.
Majoration index 10 % ... ..	119 544	49 810	—	Verhoging indexcijfer 10 %.
Majoration index 2,5 % porté de 110 à 112,5 %.	29 886	12 453	—	Verhoging indexcijfer 2,5 % gebracht van 110 op 112,5 %.
<b>Totaux</b> ... ..	<b>1 344 870</b>	<b>560 363</b>	<b>—</b>	<b>Totalen.</b>
112 <i>Allocations directes</i> ... ..	221 277	65 786	—	<i>Directe vergoedingen</i> . . . . . 112
<i>Décomposition.</i>				<i>Onderverdeling.</i>
Pécule de vacances ... ..	16 643	—	—	Vakantiegeld.
Allocations familiales . . . . .	7 712	3 213	—	Kindergeld.
Indemnité de naissance ... ..	15 000	—	—	Geboortevergoeding.
Indemnité de Cabinet . . . . .	180 000	62 500	—	Kabinetsvergoeding.
Majoration index 10 % ... ..	1 386	—	—	Verhoging indexcijfer 10 %.
Majoration index 2,5 % porté de 110 à 112,5 %.	536	73	—	Verhoging indexcijfer 2,5 % gebracht van 110 op 112,5 %.
<b>Totaux</b> ... ..	<b>221 277</b>	<b>65 786</b>	<b>—</b>	<b>Totalen.</b>
113 <i>Contributions patronales</i> ... ..	53 808	22 213	—	<i>Werkgeversbijdragen</i> . . . . . 113
<b>Totaux généraux</b> ... ..	<b>1 619 955</b>	<b>648 362</b>	<b>—</b>	<b>Algemene totalen.</b>
Arrondi à ... ..	1 650 000	650 000	—	Afgerond op.

Le crédit se décompose comme suit :

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

GRADE OU RUBRIQUE	Indemnité tenant lieu de traitement — Vergoeding ter vervanging van wedde	Indemnité de Cabinet — Kabinetsvergoeding	GRAAD OF RUBRIEK
1 chef de Cabinet . . . . . F	—	75 000	1 Kabinetschef.
1 chef de Cabinet adjoint ... ..	—	55 000	1 adjunct-Kabinetschef.
3 conseillers ... ..	693 600	50 000	3 adviseurs.
2 attachés ... ..	501 840	—	2 attachés.
<b>Totaux</b> ... .. F	<b>1 195 440</b>	<b>180 000</b>	<b>Totalen.</b>
Cotisations de l'Etat-employeur ... .. F		53 808	Bijdragen van de Staat-werkgever.
Allocations familiales ... ..		7 712	Kindergeld.
Indemnité de naissance ... ..		15 000	Geboortevergoeding.
Pécule de vacances ... ..		16 643	Vakantiegeld.
Relèvement de l'index 10 % . . . . .		120 930	Indexverhoging 10 %.
Relèvement de l'index 2,5 % porté de 110 à 112,5 %.		30 422	Indexverhoging 2,5 % gebracht van 110 op 112,5 %.
<b>Totaux</b> ... .. F	<b>1 195 440</b>	<b>424 515</b>	<b>Totalen.</b>
		<b>1 619 955</b>	<b>F</b>
Arrondi à ... .. F		<b>1 650 000</b>	<b>Afgerond op.</b>

## 3. du Ministre des Affaires économiques.

1966	1965	1964
4 785 000	4 575 000 (34 000)	4 385 000

## 3. van de Minister van Economische Zaken.

1966	1965	1964
4 785 000	4 575 000 (34 000)	4 385 000

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
111 <i>Salaire proprement dit</i> ... ..	3 435 343	3 149 000	2 974 439	<i>Eigenlijk loon</i> ... .. 111
— dont retenue sécurité sociale ...	78 545	93 475	82 251	— waarvan inhouding maatschappelijke zekerheid.
<i>Décomposition.</i>				<i>Onderverdeling.</i>
Traitements barémiques ... ..	3 110 343	2 896 000	2 784 160	Baremabezoldigingen.
Majoration index 10 % ... ..	10 %	7,5 %	(5+7,5 %)	Verhoging indexcijfer 10 %.
Allocations de foyer et de résidence.	311 000	237 000	178 184	Haard- en standplaatsvergoedingen.
	14 000	16 000	12 095	
<b>Totaux</b> ... ..	<b>3 435 343</b>	<b>3 149 000</b>	<b>2 974 439</b>	<b>Totalen.</b>
112 <i>Allocations directes</i> ... ..	1 135 000	1 225 000	1 303 000	<i>Directe vergoedingen</i> ... .. 112
<i>Décomposition.</i>				<i>Onderverdeling.</i>
Pécule de vacances ... ..	42 000	39 000	33 000	Vakantiegeld.
Allocations familiales ... ..	25 000	38 000	32 000	Kindergeld.
Indemnité de naissance ... ..	15 000	15 000	—	Geboortevergoeding.
Indemnité de Cabinet ... ..	970 000	1 050 000	1 155 000	Kabinetsvergoeding.
Prestations supplémentaires ... ..	83 000	83 000	83 000	Overwerk.
<b>Totaux</b> ... ..	<b>1 135 000</b>	<b>1 225 000</b>	<b>1 303 000</b>	<b>Totalen.</b>
113 <i>Contributions patronales</i> ... ..	134 000	200 000	107 000	<i>Werkgeversbijdragen</i> ... .. 113
	4 704 343	4 574 000	4 384 439	
Incidence de l'index 2,5 % ... ..	80 000	—	—	Weerslag van de index 2,5 %.
<b>Totaux généraux</b> ... ..	<b>4 784 343</b>	<b>4 574 000</b> (34 000)	<b>4 384 439</b>	<b>Algemene totalen.</b>
<b>Arrondi à</b> ... ..	<b>4 785 000</b>	<b>4 575 000</b> (34 000)	<b>4 385 000</b>	<b>Afgerond op.</b>

Le crédit se décompose comme suit :

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

GRADE OLI RUBRIQUE	Indemnité tenant lieu de traitement — Vergoeding ter vervanging van wedde	Indemnité de Cabinet — Kabinetsvergoeding	GRAAD OF RUBRIEK
1 chef de Cabinet ... .. F	—	75 000	1 Kabinetschef.
1 chef de Cabinet adjoint ... ..	—	55 000	1 adjunct-Kabinetschef.
1 secrétaire particulier ... ..	278 460	—	1 particulier secretaris.
1 secrétaire de Cabinet ... ..	265 000	—	1 Kabinetssecretaris.
2 conseillers ... ..	—	100 000	2 adviseurs.
4 attachés ... ..	757 060	30 000	4 attachés.
2 chargés de mission ... ..	148 800	50 000	2 opdrachtgelastigden.
1 chef de bureau ... ..	226 505	20 000	1 bureauchef.
3 sous-chefs de bureau ... ..	318 823	60 000	3 onderbureauehfs.
4 rédacteurs ... ..	436 307	80 000	4 opstellers.
2 sténodactylographes-secrétaires ... ..	—	40 000	2 stenotypisten-secretarissen.
5 sténodactylographes ... ..	277 800	60 000	5 stenodactylografen.
1 commis principal ... ..	—	20 000	1 e.a. klerk.
2 commis ... ..	104 750	40 000	2 klerken.
1 dactylographe ... ..	—	20 000	1 dactylograaf.
1 classeur ... ..	—	20 000	1 klasseerder.
2 chefs huissiers ... ..	—	40 000	2 hoofdkamerbewaarders.

GRADE OU RUBRIQUE	Indemnité tenant lieu de traitement — Vergoeding ter vervanging van wedde	Indemnité de Cabinet — Kabinetsvergoeding	GRAAD OF RUBRIEK
4 messagers-huissiers ... ..	—	80 000	4 bode-kamerbewaarders.
3 chauffeurs d'auto ... ..	195 965	60 000	3 autogeleiders.
1 garçon de service ... ..	—	20 000	1 dienstjongen.
5 téléphonistes ... ..	100 873	100 000	5 telefonisten.
<b>Totaux ... .. F</b>	<b>3 110 343 (1)</b>	<b>970 000</b>	<b>Totalen.</b>
Cotisations de l'Etat-employeur ... .. F		134 000	Bijdragen van de Staat-werkgever.
Indemnités de foyer et de résidence ... ..		14 000	Haard- en standplaatsvergoedingen.
Allocations familiales ... ..		25 000	Kindergeld.
Indemnité de naissance ... ..		15 000	Geboortevergoeding.
Relèvement de 10 % des traitements ... ..		311 000	Verhoging met 10 % van de bezoldigingen.
Prestations supplémentaires ... ..		83 000	Overwerk.
Pécule de vacances ... ..		42 000	Vakantiegeld.
Prévision pour modifications éventuelles ... ..		—	Vooruitzicht voor eventuele wijzigingen.
Incidence de l'index 2,5 % ... ..	80 000		Weerslag van de index 2,5 %.
<b>Totaux ... .. F</b>	<b>3 190 343</b>	<b>1 594 000</b>	<b>Totalen.</b>
			<b>F</b>
<b>Arrondi à ... .. F</b>	<b>4 784 343</b>		<b>F</b>
			<b>Afgerond op.</b>
	<b>4 785 000</b>		

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :

1. Administration centrale.

1966	1965	1964
428 910 000	404 417 000 (1 787 000)	344 421 000

La subdivision par administration et/ou par service est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :

1. Hoofdbestuur.

1966	1965	1964
428 910 000	404 417 000 (1 787 000)	344 421 000

De onderverdeling per bestuur en/of per dienst wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
111 <i>Salaires proprement dit</i> ... ..	382 280 630	364 580 000	311 752 000	<i>Eigenlijk loon</i> ... .. 111
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins ...	18 276 688	18 892 572	17 029 239	— afhouding weduwen en wezen.
— retenue sécurité sociale : agents temporaires.	3 555 338	3 513 260	2 538 320	— werknemersbijdrage sociale zekerheid : tijdelijke bedienden.
— retenue sécurité sociale : agents définitifs.	7 387 050	4 392 447	—	— werknemersbijdrage sociale zekerheid : vaste bedienden.
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Traitements barémiques ... ..	316 728 519	308 450 000	270 077 000	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	12 950 252	2 120 000	3 324 000	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	—	4 000 000	8 844 000	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—1 961 016	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Allocations pour fonctions supérieures, fonctions dirigeantes et chefs d'équipe.	2 391 000	2 050 000	1 877 000	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, leidende functies en ploegleiders.

(1) Dont un montant de 1 208 804 francs (à 100 %) à rembourser aux organismes dont certains membres du Cabinet sont détachés.

(1) Waarvan een bedrag van 1 208 804 frank (aan 100 %) terug te betalen aan de instellingen waarvan zekere Kabinetsleden zijn gedetacheerd.

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
Allocations de foyer et de résidence.	9 409 000	9 770 000	8 762 000	Haard- en standplaatsvergoedingen.
Majoration index 10 % ... ..	33 896 875	34 490 000	18 868 000	Verhoging index 10 %.
Incidence de l'index 2,5 % ... ..	8 866 000	3 700 000	—	Weerslag van de index 2,5 %.
<b>Totaux ... ..</b>	<b>382 280 630</b>	<b>364 580 000</b>	<b>311 752 000</b>	<b>Totalen.</b>
112 <i>Allocations directes</i> ... ..	33 489 000	31 012 000	29 716 000	<i>Directe toelagen</i> ... .. 112
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Pécule de vacances ... ..	11 241 000	11 634 000	9 079 000	Verlofgeld.
Allocations familiales ... ..	19 509 000	18 540 000	19 182 000	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance ... ..	450 000	450 000	366 000	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	125 000	125 000	85 000	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten.
Indemnités pour accidents de travail.	50 000	—	26 000	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Allocations aux mutualistes libres ...	—	263 000	978 000	Toelagen aan vrijverzekerden.
Majoration index 10 % ... ..	2 114 000	—	—	Verhoging index 10 %.
Incidence de l'index 2,5 % ... ..	528 000	—	—	Weerslag van de index 2,5 %.
<b>Totaux ... ..</b>	<b>34 017 000</b>	<b>31 012 000</b>	<b>29 716 000</b>	<b>Totalen.</b>
113 <i>Contributions patronales</i> :				<i>Werkgeversbijdragen</i> :
— aux assurances sociales ... ..	12 610 000	10 750 000	2 953 000	— sociale verzekeringen. 113
<b>Totaux généraux ... ..</b>	<b>428 907 630</b>	<b>406 342 000</b>	<b>344 421 000</b>	<b>Algemene totalen.</b>
A déduire : Traitements des agents de la Régie des T.T.		—1 925 000		Af te trekken : Wedden van de bedienden van de Regie van T.T.
		404 417 000		
		1 787 000		
<b>Arrondi à ... ..</b>	<b>428 910 000</b>			<b>Afgerond op.</b>

Justification du crédit.

Verantwoording van het krediet.

A. — Rémunérations sur la base des effectifs au 30 avril 1965.

A. — Bezoldigingen op basis van de effectieven op 30 april 1965.

ADMINISTRATION — BESTUUR	Traitement de base Basiswedden	Augmentation barémique Weddeschaalverhoging	Relèvement de 10 % Verhoging met 10 %	Foyer et Résidence Haard en standplaats	Promotion de grade Bevordering in graad	Pécule de vacance Vakantiegeld	Totaux — Totalen
Services généraux. — <i>Algemene diensten</i> ... F	42 881 144	225 821	3 383 697	1 368 000	1 635 000	1 480 000	50 973 662
Documentation et études. — <i>Documentatie en studiën</i> ... ..	10 790 670	63 335	1 085 400	303 000	350 000	330 000	12 922 405
Industrie. — <i>Nijverheid</i> ... ..	36 110 891	238 050	3 634 894	853 000	975 000	920 000	42 731 835
Institut National de Statistique. — <i>Nationaal Instituut voor de Statistiek</i> ... ..	107 258 077	993 939	10 825 202	4 604 000	5 280 000	4 925 000	133 886 218
Mines. — <i>Mijnen</i> ... ..	11 108 685	56 468	1 116 515	273 000	460 000	295 000	13 309 668
Energie. — <i>Energie</i> ... ..	9 279 644	49 921	932 957	233 000	345 000	255 000	11 095 522
Ravitaillement. — <i>Ravitailering</i> ... ..	10 445 701	42 343	1 048 804	207 000	—	375 000	12 118 848
Commerce. — <i>Handel</i> ... ..	33 930 098	185 376	3 411 547	1 007 000	1 155 000	1 090 000	40 779 021
Accords économiques. — <i>Economische akkoorden.</i>	4 319 840	24 978	434 482	97 000	110 000	105 000	5 091 300
Organisation professionnelle. — <i>Bedrijfsorganisatie</i> ... ..	2 744 920	5 982	275 090	62 000	70 000	70 000	3 227 992
Office central des Contingents et Licences. — <i>Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen</i> ... ..	26 746 042	150 552	2 689 660	972 000	1 115 000	1 048 000	32 721 254
Inspection générale économique. — <i>Economische algemene inspectie</i> ... ..	12 229 807	127 487	1 235 729	321 000	370 000	346 000	14 630 023
<b>Totaux. — Totalen ... .. F</b>	<b>307 845 519</b>	<b>2 164 252</b>	<b>30 073 977</b>	<b>10 300 000</b>	<b>11 865 000</b>	<b>11 239 000</b>	<b>373 487 748</b>

## B. — Obligations de l'Etat-employeur.

## B. — Verplichtingen van de Staat-werkgever.

ADMINISTRATION BESTUUR	Allocations familiales Gezinsver- goedingen	Sécurité sociale Maatschappe- lijke zekerheid	Naissance Geboorte	Dernière maladie Laatste ziekte	Totaux Totalen
Services généraux. — <i>Algemene diensten</i> ... .. F	2 784 000	1 327 000	59 000	12 000	4 182 000
Documentation et études. — <i>Documentatie en studiën</i> ... ..	618 000	313 000	13 000	3 000	947 000
Industrie. — <i>Nijverheid</i> ... ..	1 737 000	773 000	37 000	7 000	2 554 000
Institut National de Statistique. — <i>Nationaal Instituut voor de Statistiek</i> ... ..	9 374 000	6 303 000	190 000	37 000	15 904 000
Mines. — <i>Mijnen</i> ... ..	555 000	277 000	12 000	3 000	847 000
Energie. — <i>Energie</i> ... ..	475 000	284 000	10 000	3 000	772 000
Ravitaillement. — <i>Ravitaillering</i> ... ..	553 000	282 000	22 000	40 000	897 000
Commerce. — <i>Handel</i> ... ..	2 050 000	1 044 000	46 000	9 000	3 149 000
Accords économiques. — <i>Economische akkoorden</i> ... ..	197 000	89 000	4 000	—	290 000
Organisation professionnelle. — <i>Bedrijfsorganisatie</i> ... ..	125 000	78 000	3 000	—	206 000
Office central des Contingents et Licences. — <i>Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen</i> ... ..	1 978 000	1 091 000	42 000	8 000	3 119 000
Inspection générale économique. — <i>Economische algemene inspectie</i> ... ..	654 000	339 000	12 000	3 000	1 068 000
<b>Totaux. — Totalen</b> ... .. F	<b>21 100 000</b>	<b>12 200 000</b>	<b>450 000</b>	<b>125 000</b>	<b>33 875 000</b>
<b>C. — Indemnités pour fonctions supérieures</b> ... .. F	<b>2 510 000</b>				
<b>D. — Recrutements éventuels dans la limite du cadre.</b> F	—				
<b>E. — Agents en disponibilité.</b>					
Services généraux ... .. F	156 930				
Documentation et études ... ..	610				
Industrie ... ..	209 420				
Institut national de Statistique ... ..	224 120				
Mines ... ..	—				
Energie ... ..	37 810				
Ravitaillement ... ..	367 920				
Commerce ... ..	226 650				
Accords économiques ... ..	—				
Organisation professionnelle ... ..	—				
Office central des Contingents et Licences ... ..	258 830				
Inspection générale économique ... ..	135 710				
<b>Total</b> ... .. F	<b>1 618 000</b>				
<b>F. — Bureau de programmation économique.</b>					
14 membres ... .. F	5 200 000				
18 agents subalternes ... ..	2 450 000				
Majoration de l'index 10 % ... ..	765 000				
Allocations de foyer et de résidence ... ..	50 000				
Allocations familiales et indemnités de naissance ... ..	360 000				
Cotisation patronale pour sécurité sociale ... ..	410 000				
Indemnités de représentation ... ..	300 000				
Pécules de vacances et compléments familiaux ... ..	165 000				
<b>Total</b> ... .. F	<b>9 700 000</b>				
<b>G. — Commissariat à l'Énergie atomique.</b>					
Indemnités au Commissaire général ... .. F	240 000				
<b>H. — Indemnités pour accidents de travail</b> ... ..	50 000				
<b>I. — Indemnités aux secrétaires des Directeurs généraux.</b>	70 000				
<b>J. — Indemnités pour fonctions dirigeantes</b> ... ..	120 000				
<b>K. — Majoration de l'index de 2,5 % porté de 110 à 112,5 %</b> ... ..	9 394 000				
<b>Total</b> ... .. F	<b>431 064 748</b>				
<b>L. — Réductions pour départs et mises à la pension prévisibles</b> ... .. F	<b>2 157 118</b>				
<b>Total général</b> ... .. F	<b>428 907 630</b>				
<b>Arrondi à</b> ... .. F	<b>428 910 000</b>				
<b>C. — Vergoedingen voor hogere functies</b> ... .. F	<b>2 510 000</b>				
<b>D. — Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader</b> ... .. F	—				
<b>E. — Ter beschikking gesteld personeel.</b>					
Algemene diensten ... .. F	156 930				
Documentatie en studiën ... ..	610				
Nijverheid ... ..	209 420				
Nationaal Instituut voor de Statistiek ... ..	224 120				
Mijnen ... ..	—				
Energie ... ..	37 810				
Ravitaillering ... ..	367 920				
Handel ... ..	226 650				
Economische akkoorden ... ..	—				
Bedrijfsorganisatie ... ..	—				
Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen ... ..	258 830				
Economische Algemene Inspectie ... ..	135 710				
<b>Totaal</b> ... .. F	<b>1 618 000</b>				
<b>F. — Bureau voor economische programmatic.</b>					
14 leden ... .. F	5 200 000				
18 ondergeschikte personeelsleden ... ..	2 450 000				
Verhoging van de index 10 % ... ..	765 000				
Haard- en standplaatsvergoedingen ... ..	50 000				
Gezinstoelagen en geboortevergoedingen ... ..	360 000				
Patronale bijdragen voor maatschappelijke zekerheid ... ..	410 000				
Representatievergoedingen ... ..	300 000				
Vakantiegelden en familiale toeslagen ... ..	165 000				
<b>Totaal</b> ... .. F	<b>9 700 000</b>				
<b>G. — Commissariaat voor Kernenergie.</b>					
Vergoeding aan de Commissaris-generaal ... .. F	240 000				
<b>H. — Vergoedingen voor arbeidsongevallen</b> ... ..	50 000				
<b>I. — Vergoedingen aan de secretarissen der Directeurs- generaal</b> ... ..	70 000				
<b>J. — Vergoedingen voor leidende functies</b> ... ..	120 000				
<b>K. — Verhoging van 2,5 % index gebracht van 110 op 112,5 %</b> ... ..	9 394 000				
<b>Totaal</b> ... .. F	<b>431 064 748</b>				
<b>L. — Verminderingen voor voorzienbare uitdienststree- dingen en oppensicentellingen</b> ... .. F	<b>2 157 118</b>				
<b>Algemeen totaal</b> ... .. F	<b>428 907 630</b>				
<b>Afgerond tot</b> ... .. F	<b>428 910 000</b>				

## 2. Services extérieurs.

1966	1965	1964
85 820 000	84 950 000 (227 000)	78 490 000

## 2. Buitendiensten.

1966	1965	1964
85 820 000	84 950 000 (227 000)	78 490 000

La subdivision par administration et/ou par service est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

De onderverdeling per bestuur en/of per dienst wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
111 <i>Salaires proprement dit</i> ... ..	75 254 799	75 014 000	69 488 000	<i>Eigenlijk loon</i> ... .. 111
dont :				waarvan :
— retenue caisse des veuves et orphelins.	4 164 931	4 511 952	4 338 194	— afhouding kas weduwen en wezen.
— retenue sécurité sociale : agents temporaires.	108 260	828 456	803 716	— werknemersbijdrage sociale zekerheid : tijdelijke bedienden.
— retenue sécurité sociale : agents définitifs.	1 711 010	784 674	—	— werknemersbijdrage sociale zekerheid : vaste bedienden.
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Traitements barémiques ... ..	65 553 051	65 435 000	61 956 000	Baremabezoldigingen.
Promotion de grade et augmentations barémiques.	797 733	595 000	736 000	Bevordering in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	—	209 000	1 839 000	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Réductions pour départs et mises à la pension.	—187 076	—	—	Verminderings wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Allocations pour fonctions supérieures.	306 000	241 000	227 000	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	455 000	437 000	437 000	Haard- en standplaatsvergoedingen.
Majoration index 10 % ... ..	6 620 091	7 297 000	4 293 000	Verhoging index 10 %.
Incidence de l'index 2,5 % . . . . .	1 710 000	800 000	—	Weerslag van de index 2,5 %.
Totaux ... ..	75 254 799	75 014 000	69 488 000	Totalen.
112 <i>Allocations directes</i> ... ..	9 251 000	8 441 000	8 046 000	<i>Directe toelagen</i> . . . . . 112
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Pécule de vacances et pécule familial.	1 761 000	2 200 000	1 644 000	Verlofgeld en gezinsvacantiebijslag.
Allocations familiales . . . . .	6 455 000	6 091 000	6 125 000	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance ... ..	100 000	100 000	60 000	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	50 000	50 000	30 000	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten.
Indemnités pour accidents de travail.	10 000	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Allocations aux mutualistes libres ...	—	—	187 000	Toelagen aan vrijverzekerden.
Majoration index 10 % ... ..	699 000	—	—	Verhoging index 10 %.
Incidence de l'index 2,5 % ... ..	176 000	—	—	Weerslag van het index 2,5 %.
Totaux ... ..	9 251 000	8 441 000	8 046 000	Totalen.
113 <i>Contributions patronales :</i>				<i>Werkgeversbijdragen :</i>
— aux assurances sociales . . . . .	1 308 000	1 495 000	956 000	— sociale verzekeringen.
Totaux généraux ... ..	85 813 799	84 950 000 (227 000)	78 490 000	Algemene totalen.
Arrondi à ... ..	85 820 000			Afgerond op.

## Justification du crédit.

## Verantwoording van het krediet.

A. — Rémunérations sur la base des effectifs au 30 avril 1965.

A. — Bezoldigingen op basis van de effectieven op 30 april 1965.

ADMINISTRATION — BESTUUR	Traitement de base — Basis- wedden	Augmen- tation barémique — Wedde- schaal- verhoging	Relèvement de 10 % — Verhoging met 10 %	Foyer et résidence — Haard en standplaats	Promotion de grade — Bevordering in graad	Pécule de vacance — Vakantie- geld	Totaux — Totalen
Office central des Contingents et Licences. — Centrale Dienst voor Contingenten en Vergun- ningen ... .. F	2 609 025	9 900	261 893	33 000	—	122 000	3 035 818
Inspection générale économique. — Economische algemene inspectie ... ..	33 474 719	298 012	3 377 273	268 000	280 000	1 194 000	38 892 004
Mines. — Mijnen ... ..	28 115 082	124 821	1 871 858	199 000	122 000	499 000	30 931 761
Totaux. — Totalen ... .. F	64 198 826	432 733	5 511 024	500 000	402 000	1 815 000	72 859 583

B. — Obligations de l'Etat-employeur.

B. — Verplichtingen van de Staat-werkgever.

ADMINISTRATION — BESTUUR	Allocations familiales — Gezinsver- goedingen	Sécurité sociale — Maatschappe- lijke zekerheid	Naissance — Geboorte	Dernière maladie — Laatste ziekte	Totaux — Totalen
Office central des Contingents et Licences. — Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen ... .. F	374 000	91 000	6 000	6 000	477 000
Inspection générale économique. — Economische algemene inspectie ... ..	4 019 000	847 000	51 000	24 000	4 941 000
Mines. — Mijnen ... ..	2 707 000	370 000	43 000	20 000	3 140 000
Totaux. — Totalen ... .. F	7 100 000	1 308 000	100 000	50 000	8 558 000

C. — Indemnités pour fonctions supérieures ... .. F	337 000
D. — Agents en disponibilité ... ..	338 000
E. — Indemnités pour accidents de travail ... ..	10 000
F. — Primes aux délégués ouvriers à l'inspection des mines et des minières et carrières ... ..	2 031 000
G. — Recrutements éventuels dans la limite du cadre ... ..	—
H. — Relèvement de l'index de 2,5 % porté de 110 à 112,5 % ... ..	1 886 000
Total ... .. F	86 019 583
I. — Réductions pour départs prévisibles ... .. F	205 784
Total général ... .. F	85 813 799
Arrondi à ... .. F	85 820 000

Art. 11.04. — Allocations généralement quelconques  
au personnel de l'Etat.

1. Administration centrale.

C. — Vergoedingen voor hogere functies ... .. F	337 000
D. — Ter beschikking gesteld personeel ... ..	338 000
E. — Vergoedingen voor arbeidsongevallen ... ..	10 000
F. — Premiën aan de afgevaardigden-werklieden bij het toezicht in de mijnen en de gravetijen en groeven ... ..	2 031 000
G. — Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader ... ..	—
H. — Verhoging index met 2,5 % gebracht van 110 op 112,5 % ... ..	1 886 000
Totaal ... .. F	86 019 583
I. — Verminderingen voor voorzienbare uitdiensttre- dingen ... ..	205 784
Algemeen totaal ... .. F	85 813 799
Afgerond op ... .. F	85 820 000

Art. 11.04. — Allerhande toelagen  
aan het Rijkspersoneel.

1. Hoofdbestuur.

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit ... ..	630 000	630 000	775 675	Eigenlijk loon ... .. 111
112 Allocations directes ... ..	3 986 000	2 382 000	1 745 325	Directe toelagen ... .. 112
Totaux ... ..	4 616 000	3 012 000 (1 067 000)	2 521 000	Totalen.

Le crédit se décompose comme suit :

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

ADMINISTRATION	Indemnités diverses — Diverse vergoedingen	BESTUUR
Secrétariat général (y compris le Commissariat à l'Energie Atomique).	18 000	Secretariaat-generaal (met inbegrip van het Commissariaat bij de Kernenergie).
Commissariat à l'Energie Atomique ... ..	10 000	Commissariaat bij de Kernenergie.
Services généraux . . . . .	2 130 000	Algemene Diensten.
Accords économiques . . . . .	70 000	Economische akkoorden.
Etudes et documentation ... ..	220 000	Studiën en documentatie.
Organisation professionnelle ... ..	12 000	Bedrijfsorganisatie.
Industrie . . . . .	200 000	Nijverheid.
Commerce . . . . .	508 000	Handel.
Office Central des Contingents et Licences ... ..	74 000	Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen.
Institut National de Statistique .. ..	1 134 000	Nationaal Instituut voor de Statistiek.
Mines ... ..	200 000	Mijnen.
Energie . . . . .	25 000	Energie.
Ravitaillement . . . . .	5 000	Ravitaillering.
Bureau de Programmation .. ..	10 000	Bureau voor programmatie.
<b>Total ... .. F</b>	<b>4 616 000</b>	<b>Totaal.</b>

La somme de 4 616 000 francs se décompose comme suit :

De som van 4 616 000 frank wordt als volgt onderverdeeld :

## 1. Indemnités diverses :

## 1. Verschillende vergoedingen :

Allocations forfaitaires de visites souterraines attribuées aux ingénieurs du Corps des Mines attachés à l'Administration centrale. Allocations par visite souterraine attribuées à un géomètre des mines détaché au Service Géologique de Belgique . . . . . F	172 000
Indemnité au Secrétaire du Conseil supérieur de Statistique ... ..	14 000
Indemnité à un délégué belge à l'OTAN ... ..	510 000

Forfaitaire vergoedingen voor ondergrondse bezoeken toegekend aan de ingenieurs van het Mijnkorps die afhangen van het Hoofdbestuur. Vergoedingen per ondergronds bezoek toegekend aan een gedetacheerde mijnmeter bij de Aardkundige Dienst van België . . . . . F	172 000
Vergoeding aan de Secretaris van de Hogere Raad voor de Statistiek ... ..	14 000
Vergoeding aan een Belgische afgevaardigde bij de NATO ... ..	510 000
Vergoeding aan twee ambtenaren gedetacheerd bij de Bestendige Vertegenwoordiging van België bij de Europese Gemeenschappen ... ..	120 000

Indemnité à deux fonctionnaires détachés à la Représentation permanente de la Belgique auprès des Communautés Européennes . . . . .	120 000
---	---------

## 2. Prestations supplémentaires :

## 2. Bijkomende prestaties :

Secrétariat général ... ..	18 000
Commissariat à l'Energie Atomique ... ..	10 000
Services généraux . . . . .	1 370 000
Accords économiques ... ..	70 000
Etudes et documentation ... ..	100 000
Organisation professionnelle ... ..	12 000
Industrie . . . . .	200 000
Economie commerciale . . . . .	268 000
Propriété industrielle ... ..	150 000
Métrologie ... ..	40 000
Service des assurances . . . . .	50 000
Office Central des Contingents et Licences ... ..	74 000
Institut National de Statistique . . . . .	1 120 000
Administration centrale des Mines ... ..	28 000
Energie ... ..	25 000
Bureau de Programmation ... ..	10 000
Ravitaillement ... ..	5 000
Indemnités au personnel chargé de l'entretien des installations de chauffage central ... ..	125 000
Indemnité aux concierges ... ..	125 000
<b>Total ... .. F</b>	<b>4 616 000</b>

Secretariaat-generaal ... ..	18 000
Commissariaat voor Kernenergie ... ..	10 000
Algemene diensten . . . . .	1 370 000
Economische akkoorden ... ..	70 000
Studiën en documentatie ... ..	100 000
Bedrijfsorganisatie ... ..	12 000
Nijverheid ... ..	200 000
Handelseconomie . . . . .	268 000
Nijverheidseigendom . . . . .	150 000
Ijkwezen ... ..	40 000
Dienst der verzekeringen ... ..	50 000
Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen ... ..	74 000
Nationaal Instituut voor de Statistiek ... ..	1 120 000
Hoofdbestuur van het Mijnwezen ... ..	28 000
Energie . . . . .	25 000
Bureau voor Programmatie . . . . .	10 000
Ravitaillering ... ..	5 000
Vergoedingen aan het personeel belast met het onderhoud van de centrale verwarming . . . . .	125 000
Vergoeding aan de huisbewaarders ... ..	125 000
<b>Totaal ... .. F</b>	<b>4 616 000</b>

## 2. Services extérieurs.

## 2. Buitendiensten.

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
112 Allocations directes ... ..	883 000	902 000	505 000	Directe toelagen . . . . . 112
115 Salaire en nature . . . . .	340 000	355 000	295 000	Loon in natura ... .. 115
<b>Totaux ... ..</b>	<b>1 223 000</b>	<b>1 257 000</b> (14 000)	<b>800 000</b>	<b>Totalen.</b>



Ce crédit se décompose comme suit :

| Dit krediet is als volgt onderverdeeld :

ADMINISTRATION	Indemnités diverses Prestations supplémentaires — <i>Diverse vergoedingen Bijkomende prestaties</i>	BESTUUR
Inspection générale économique . . . . . F	123 000	Economische Algemene Inspectie.
Corps des Mines . . . . .	760 000	Mijnkorps.
Délégués à l'Inspection des Mines . . . . .	340 000	Afgevaardigden bij het Mijntoezicht.
Total . . . . . F	1 223 000	Totaal.

La somme de 1 223 000 francs se décompose comme suit :

Allocations forfaitaires pour visites souterraines et allocation par visite souterraine attribuées aux ingénieurs du Corps des Mines, aux conducteurs des mines, aux géomètres des mines et aux agents techniques des mines. F	760 000
Coût des fournitures gratuites de charbon aux délégués à l'Inspection des Mines . . . . .	340 000
Prestations supplémentaires à des agents de l'Inspection générale économique . . . . .	123 000
Total . . . . . F	1 223 000

Art. 11.05. — *Dépenses diverses de service social autres que les achats de biens patrimoniaux.*

(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département sur les prêts consentis à charge du présent article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au budget des Recettes et des Dépenses pour l'Orde, titre I, section I, chapitre II, à gérer par le comptable du Service social, en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)

De som van 1 223 000 frank wordt als volgt onderverdeeld :

Forfaitaire vergoedingen voor ondergrondse bezoeken en vergoeding per ondergronds bezoek toegekend aan de ingenieurs van het Mijnkorps, aan de mijnconducteurs, aan de mijnmeters en aan de technische mijnbeambten. F	760 000
Kostprijs van de kosteloze leveringen aan de afgevaardigden bij het Mijntoezicht . . . . .	340 000
Overuren aan personeelsleden van de Economische Algemene Inspectie . . . . .	123 000
Totaal . . . . . F	1 223 000

Art. 11.05. — *Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon andere dan aankoop van vermogensgoederen.*

(Het bedrag van de door de personeelsleden van het Departement verrichte terugstortingen op de leningen die ten laste van onderhavig artikel toegestaan werden, kan overgebracht worden op het krediet van een speciale rekening, geopend op de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde, titel I, sectie I, hoofdstuk II, te beheren door de rekenplichtige van de Maatschappelijke Dienst, ten einde opnieuw gebruikt te worden, onder vorm van leningen.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
115 Salaire en nature . . . . .	2 495 000	2 575 000 (1 000)	2 177 000	Loon in natura . . . . . 115

Ce crédit se justifie comme suit :

a) Interventions individuelles :	
1° A fonds perdus : indemnités pour situation exceptionnelle, indemnités dites de suralimentation, aides aux futures mères et aux jeunes mères, colonies de vacances pour enfants débiles du personnel du Département et cures de repos au grand air, etc. . . . . F	650 000
2° Récupérables : caisse de prêts sociaux ( <i>pour mémoire</i> ) . . . . .	—
b) Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels, etc. . . . .	
	100 000
c) Intervention en faveur des restaurants, mess, etc. :	
1° Frais généraux, eau, gaz, électricité, entretien ( <i>pour mémoire</i> ) . . . . .	—
2° Rémunération du personnel ( <i>pour mémoire</i> ) . . . . .	—
3° Dépenses de fonctionnement . . . . .	100 000
d) Intervention en faveur des cabinets médicaux :	
Frais de fonctionnement :	
1° Cabinets médicaux . . . . .	1 270 000
2° Centre radiographique interdépartemental des services sociaux . . . . .	150 000
e) Autres interventions :	
1° Organisation de réunions et de manifestations à caractère social, frais divers . . . . .	175 000
2° Consultations juridiques . . . . .	50 000
F	2 495 000

Dit krediet wordt als volgt gerechtvaardigd :

a) Individuele tussenkomsten :	
1° Niet terugvorderbare : vergoedingen voor buitengewone toestand, overvoedingsvergoedingen, hulp aan toekomstige en jonge moeders, verlofkoloniën voor zwakke kinderen van het personeel van het Departement en openluchtrustkuren, enz. . . . . F	650 000
2° Terugvorderbare : kas voor sociale leningen ( <i>pro memorie</i> ) . . . . .	—
b) Tussenkomsten ten bate van sportieve en culturele verenigingen, enz. . . . .	
	100 000
c) Tussenkomst ten voordele van spijshuizen, eetzaalen, enz. :	
1° Algemene onkosten, water, gas, elektriciteit, onderhoud ( <i>pro memorie</i> ) . . . . .	—
2° Bezoldiging van het personeel ( <i>pro memorie</i> ) . . . . .	—
3° Werkingsuitgaven . . . . .	100 000
d) Tussenkomst ten voordele van medische kabinetten :	
Werkingskosten :	
1° Medische kabinetten . . . . .	1 270 000
2° Interdepartementaal Radiografisch Centrum van de sociale diensten . . . . .	150 000
e) Andere tussenkomsten :	
1° Inrichting van vergaderingen en manifestaties van sociale aard, allerlei onkosten . . . . .	175 000
2° Juridische raadplegingen . . . . .	50 000
F	2 495 000

Art. 11.10. — Remboursement à l'Office de Récupération Economique de la rémunération de certains de ses agents détachés au Département, ainsi que des charges y afférentes.

Art. 11.10. — Terugbetaling aan de Dienst voor Economische Recuperatie van de bezoldiging van zekere zijner beambten, gedetacheerd bij het Departement, alsmede van de erbij horende lasten.

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit ... ..	387 000	370 000	543 000	Eigenlijk loon ... .. 111
112 Allocations directes ... ..	4 000	4 000	11 000	Directe toelagen . . . . . 112
113 Contributions patronales :				Werkgeversbijdragen : 113
— aux assurances sociales ... ..	80 000	70 000	132 000	— sociale verzekeringen.
Totaux ... ..	471 000	444 000	686 000	Totalen.

Coût du traitement et des charges y afférentes d'un agent de l'Office de Récupération Economique, mis à la disposition du Département, pour y accomplir une mission spéciale.

Bedrag der wedde en van de bijhorende lasten van een beambte van de Dienst voor Economische Recuperatie, ter beschikking gesteld van het Departement om er een speciale opdracht te vervullen.

Art. 11.11. — Rémunérations et indemnités en rapport avec le Recensement général de l'Agriculture au 15 mai et 31 décembre 1959 et du Recensement général de la population, des maisons et logements, de l'industrie et du commerce au 31 décembre 1961 (pour mémoire).

Art. 11.11. — Bezoldigingen en vergoedingen in verband met de Algemene Landbouwtelling op 15 mei en 31 december 1959 en de Algemene Telling der bevolking, der huizen en woningen, van de nijverheid en de handel op 31 december 1961 (pro memorie).

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit ... ..	—	—	40 351 000	Eigenlijk loon ... .. 111

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux exercices antérieurs).

Art. 12.01. — Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere dienstjaren).

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	8 000 000	7 451 000 (99 000)	3 418 000	Algemene werkingskosten . . . . . 121

Ce crédit se décompose comme suit :

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

ADMINISTRATION — BESTUUR	Commissions, conseils, jurys — Commissies, raden, jurys	Avocats — Advokaten	Experts et collaborateurs divers — Deskundigen en verschillende medewerkers	Correspondants agricoles et horticoles — Land- en tuinbouwcorrespondenten	Statistique de navigat. intérieure — Statistiek binnen-scheepvaart	Agents de la Régie T.T. — Personeelsleden van de Regie T.T.	Totaux — Totalen
Commissariat à l'Energie Atomique. — Commissariaat bij de Kernenergie ... F	—	—	30 000	—	—	—	30 000
Services généraux. — Algemene diensten . Documentation et Etudes générales. — Documentatie en Algemene Studiën ...	—	770 000	175 000	—	—	2 050 000	2 995 000
Organisation professionnelle. — Bedrijfsorganisatie ... ..	22 000	—	475 000	—	—	—	497 000
Industrie. — Nijverheid ... ..	150 000	—	—	—	—	—	150 000
Commerce. — Handel ... ..	57 000	—	236 000	—	—	—	293 000
Institut National de Statistique. — Nationaal Instituut voor de Statistiek ... ..	1 405 000	—	200 000	—	—	—	1 605 000
Mines. — Mijnen ... ..	175 000	—	120 000	850 000	280 000	—	1 425 000
Energie. — Energie ... ..	155 000	—	350 000	—	—	—	505 000
Bureau de programmation. — Bureau voor programmatie ... ..	100 000	—	100 000	—	—	—	200 000
Ravitaillement. — Ravitailering . . . . .	—	—	250 000	—	—	—	250 000
	—	50 000	—	—	—	—	50 000
Totaux. — Totalen ... .. F	2 064 000	820 000	1 936 000	850 000	280 000	2 050 000	8 000 000

La somme de 2 064 000 francs prévue pour les Commissions, se justifie comme suit :

Collège des Conseillers . . . . .	F	22 000
Conseil du Contentieux économique . . . . .		95 000
Commission des Tissus . . . . .		57 000
Conseil supérieur pour la Propriété industrielle . . . . .		40 000
Conseil supérieur de la Statistique . . . . .		75 000
Commission de l'Index . . . . .		90 000
Commission des Assurances . . . . .		300 000
Commission d'appel près les bourses de marchés à terme sur marchandises et denrées . . . . .		5 000
Conseil géologique . . . . .		10 000
Commission de la Comptabilité nationale . . . . .		100 000
Comité permanent de l'Electricité . . . . .		50 000
Conseil consultatif de l'Energie . . . . .		50 000
Indemnités, jetons de présence pour participations à des jurys de concours ou d'examens . . . . .		40 000
Conseil national de la Coopération . . . . .		55 000
Commission des Prix . . . . .		610 000
Conseil supérieur de la Sécurité minière et Comités régionaux pour la Sécurité . . . . .		105 000
Conseil de la Consommation . . . . .		360 000
<b>Total . . . . .</b>	<b>F</b>	<b>2 064 000</b>

La somme de 820 000 francs doit permettre :

1. de faire face aux paiements que le Département devra effectuer à la suite de décisions judiciaires.

2. de couvrir les indemnités du chef d'accidents de travail et à rembourser les dépenses généralement quelconques exposées par les agents du Département à la suite de dommages ou préjudices subis au cours ou à l'occasion de l'exercice de leurs fonctions (application de l'arrêté royal de coordination du 28 septembre 1931, *Moniteur belge* du 30 octobre 1931).

3. de liquider les frais de procédure, débours, amendes, dédommagements, etc. Versement direct de provisions aux avocats, avoués et huissiers. Autres dépenses de même nature permettant au Département de se constituer partie civile dans les procès et d'exécuter les décisions judiciaires.

4. de liquider les dépenses devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés. Versements directs de provisions aux avocats, avoués, experts et huissiers. Ce crédit est prévu pour couvrir les frais de justice résultant de la responsabilité de l'Etat à l'égard de tiers. Amendes, frais de procédure, dommages et intérêts, honoraires et émoluments des avoués et experts non rétribués par abonnement.

La somme de 1 936 000 francs représente le coût des rémunérations qui seront liquidées aux experts et collaborateurs divers auxquels le Département devra faire appel.

Remboursement à la Régie des Télégraphes et des Téléphones, du coût des traitements et indemnités des téléphonistes mises à la disposition du Département : 2 050 000 francs.

Art. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Loyers. — Impositions. — Redevances.*

1. Administration centrale.

De som van 2 064 000 frank voorzien voor de Commissies, wordt als volgt gerechtvaardigd :

College der Adviseurs . . . . .	F	22 000
Raad voor Economische Geschillen . . . . .		95 000
Weefselcommissie . . . . .		57 000
Hogere Raad van de Nijverheidseigendom . . . . .		40 000
Hogere Raad voor de Statistiek . . . . .		75 000
Commissie voor de Index . . . . .		90 000
Commissie voor Verzekeringen . . . . .		300 000
Commissie van beroep bij de termijnbeurzen in goederen en waren . . . . .		5 000
Geologische Raad . . . . .		10 000
Commissie van de Nationale Comptabiliteit . . . . .		100 000
Bestendig Comité voor Elektriciteit . . . . .		50 000
Adviserende Raad voor de Energie . . . . .		50 000
Vergoedingen, presentiegelden voor deelname aan jury's van wedstrijden en examens . . . . .		40 000
Nationale Raad voor de Coöperatie . . . . .		55 000
Prijzencommissie . . . . .		610 000
Hoge Raad voor Veiligheid in de Mijnen en Gewestelijk Comité voor de Veiligheid . . . . .		105 000
Raad voor het Verbruik . . . . .		360 000
<b>Totaal . . . . .</b>	<b>F</b>	<b>2 064 000</b>

De som van 820 000 frank moet dienen :

1. om in de betalingen te voorzien die het Departement zal moeten doen ingevolge gerechtelijke beslissingen.

2. tot dekking der vergoedingen voor werkongevallen en tot terugbetaling van allerhande uitgaven gedaan door de personeelsleden van het Departement ingevolge schade of nadeel ondergaan in de loop van of ter gelegenheid van de uitoefening van hun functie (toepassing van het koninklijk besluit van coördinatie van 28 september 1931, *Belgisch Staatsblad* van 30 oktober 1931).

3. tot het vereffenen van de kosten voor rechtsvorderingen, onkosten, boeten, schadeloosstellingen, enz. Rechtstreekse storting van voorschotten aan advocaten, pleitbezorgers en deurwaarders. Andere uitgaven van dezelfde aard, die aan het Departement toelaten zich burgerlijke partij te stellen in gedingen en de gerechtelijke beslissingen uit te voeren.

4. tot het vereffenen van uitgaven die moeten voortvloeien uit het opnemen van de verantwoordelijkheid van de Staat ten aanzien van handelingen gesteld door zijn organen en aangestelden. Rechtstreekse stortingen van voorschotten aan advocaten, pleitbezorgers, experten en deurwaarders. Dit krediet wordt voorzien tot dekking van de gerechtskosten, voortvloeiend uit de verantwoordelijkheid van de Staat ten aanzien van derden. Geldboeten, proceskosten, schadevergoedingen en interesten, erelonen en emolumenten van pleitbezorgers en niet per abonnement bezoldigde deskundigen.

De som van 1 936 000 frank stelt het bedrag voor van de bezoldigingen die zullen vereffend worden aan de deskundigen en verschillende medewerkers waarop het Departement zal beroep doen.

Terugstorting aan de Regie van Telegrafie en Telefonie van de kosten voor wedden en vergoedingen van de telefonisten ter beschikking gesteld van het Departement : 2 050 000 frank.

Art. 12.02. — *Water, stoom, gas en electriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnements op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Huur. — Belastingen. — Retributies.*

1. Hoofdbestuur.

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	11 068 000	9 785 000 (60 000)	8 480 000	Algemene werkingskosten . . . . . 121

Ce crédit se décompose comme suit :

| Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

ADMINISTRATION — BESTUUR	Eau, vapeur — Water, stoom	Gaz et électricité — Gas en elektriciteit	Corres- pondance — Brief- wisseling	Téléphone, télégrammes — Telefoon, telegrammen	Transports — — Vervoer	Location et impositions — — Huur en belastingen	Autres dépenses éventuelles — — Andere eventuele uitgaven	Totaux — — Totalen
Cabinet du Vice-Premier Ministre chargé de la Coordination de la Politique économique. — <i>Kabinet van de Vice-Eerste Minister belast met de Coördinatie van het Economisch Beleid</i> . . . . . F	17 000	35 000	50 000	302 000	—	400 000	18 000	822 000
Services généraux. — <i>Algemene diensten</i> . . . . .	551 000	1 966 000	600 000	3 872 000	205 000	826 000	80 000	8 100 000
Industrie. — <i>Nijverheid</i> . . . . .	—	—	—	—	—	—	350 000	350 000
Commerce. — <i>Handel</i> . . . . .	—	—	—	—	—	—	106 000	106 000
Institut National de Statistique. — <i>Nationaal Instituut voor de Statistiek</i> . . . . .	—	—	1 200 000	—	—	—	—	1 200 000
Mines. — <i>Mijnwezen</i> . . . . .	—	—	—	—	—	—	170 000	170 000
Ravitaillement. — <i>Ravitaillering</i> . . . . .	8 000	76 000	4 000	102 000	—	130 000	—	320 000
<b>Totaux. — Totalen</b> . . . . . F	<b>576 000</b>	<b>2 077 000</b>	<b>1 854 000</b>	<b>4 276 000</b>	<b>205 000</b>	<b>1 356 000</b>	<b>724 000</b>	<b>11 068 000</b>

Les crédits inscrits en regard des Services généraux sont destinés à couvrir les dépenses de consommation d'eau, d'éclairage, d'affranchissement de correspondance et le coût des communications téléphoniques de certains services de l'Administration centrale. La somme de 1 200 000 francs est destinée à l'application du système postal « Port payé par le destinataire » aux correspondants de l'Institut National de Statistique.

Celle de 350 000 francs figurant parmi les dépenses diverses est destinée aux produits de consommation du Laboratoire central des Industries Alimentaires et de la Commission des Tissus.

Celle de 170 000 francs est destinée aux produits de consommation du Laboratoire du Service Géologique de Belgique.

Celle de 106 000 francs est destinée à couvrir les frais d'envoi à l'étranger des publications du Service de la Propriété Industrielle ainsi qu'à l'achat de timbres-poste pour mercuriales des prix des viandes.

## 2. Services extérieurs.

De kredieten ingeschreven tegenover de Algemene Diensten zijn bestemd tot het dekken van de uitgaven voor waterverbruik, verlichting, frankering van de briefwisseling en de kosten der telefoongesprekken voor zekere diensten van het Hoofdbestuur. De som van 1 200 000 frank is bestemd om, voor de correspondenten van het Nationaal Instituut voor de Statistiek het stelsel « Port betaald door de bestemmeling » toe te passen.

Deze van 350 000 frank, die voorkomt onder de verschillende uitgaven, is bestemd voor de verbruiksprodukten van het Centraal Laboratorium der Voedingsbedrijven en de Weefselcommissie.

Deze van 170 000 frank is bestemd voor verbruiksprodukten van het Laboratorium van de Aardkundige Dienst van België.

Deze van 106 000 frank is bestemd om de kosten te dekken voor het verzenden naar het buitenland van de publikaties van de Dienst voor de Nijverheidseigendom alsmede voor de aankoop van postzegels voor de noteringen van de vleesprijzen.

## 2. Buitendiensten.

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1 592 000	1 507 000 (8 000)	1 125 000	Algemene werkingskosten . . . . . 121

Ce crédit se décompose comme suit :

| Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

ADMINISTRATION — BESTUUR	Eau, vapeur — Water, stoom	Gaz et électricité — Gas en elektriciteit	Corres- pondance — Brief- wisseling	Téléphone, télégrammes — Telefoon, telegrammen	Transports — — Vervoer	Location et impositions — — Huur en belastingen	Autres dépenses éventuelles — — Andere eventuele uitgaven	Totaux — — Totalen
Service d'Inspection générale économique. — <i>Dienst van de Economische Algemene Inspectie</i> . . . . . F	13 000	60 000	4 000	635 000	5 000	137 000	5 000	859 000
Corps des Mines. — <i>Mijnkorps</i> . . . . .	31 000	51 500	—	608 000	6 000	34 500	2 000	733 000
<b>Totaux. — Totalen</b> . . . . . F	<b>44 000</b>	<b>111 500</b>	<b>4 000</b>	<b>1 243 000</b>	<b>11 000</b>	<b>171 500</b>	<b>7 000</b>	<b>1 592 000</b>

Art. 12.03. — Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers y compris les installations mécanographiques. — Publications par le Département.

## 1. Administration centrale.

Art. 12.03. — Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen inbegrepen de mecanographische installaties. — Publikaties door het Departement.

## 1. Hoofdbestuur.

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	55 467 000	48 202 000 (84 000)	33 477 000	Algemene werkingskosten . . . . . 121

Ce crédit se décompose comme suit :

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

ADMINISTRATION — BESTUUR	Locaux, mobilier, matériel, machines : entretien — Lokalen meubilair, materieel, machines : onderhoud	Fournitures de bureau — Bureau- benodigdheden	Impres- sions — Druk- werken	Reliures — Inbindingen	Journaux, publications, achat et abonnements — Dagbladen, publikaties, aankoop en abon- nementen	Achat d'ouvrages — Aankoop van werken	Location biens mobiliers — Huur van roerende goederen	Publications — Publikaties	Totaux — Totalen
Cabinet du Vice-Premier Ministre chargé de la Coordination de la Politi- que économique. — Kabi- net van de Vice-Eerste Minister belast met de Coördinatie van het Eco- nomisch Beleid . . . . . F	532 000	20 000	—	—	170 000	—	—	—	722 000
Commissariat à l'Énergie Atomique. — Commissa- riaat voor Kernenergie ..	—	35 000	—	—	—	—	—	75 000	110 000
Services généraux. — Alge- mene Diensten . . . . .	6 520 000	225 000	110 000	15 000	1 100 000	—	30 000	—	8 000 000
Documentation et Études générales. — Documenta- tie en Algemene Studiën.	—	—	—	—	—	2 300 000	—	890 000	3 190 000
Industrie. — Nijverheid ...	200 000	—	—	—	—	—	—	—	200 000
Commerce. — Handel . . .	30 000	169 000	—	—	150 000	—	—	8 695 000	9 044 000
Institut National de Statis- tique. — Nationaal Insti- tuut voor de Statistiek ...	850 000	805 000	—	—	—	—	21 600 000	9 420 000	32 675 000
Inspection générale écono- mique. — Economische Algemene Inspectie . . .	—	—	—	—	—	—	—	100 000	100 000
Mines. — Mijnwezen . . .	40 000	—	—	—	—	110 000	—	600 000	750 000
Énergie. — Energie ...	—	—	—	3 000	—	3 000	—	47 000	53 000
Programmation. — Pro- grammatie . . . . .	20 000	30 000	—	—	5 000	5 000	—	—	60 000
Ravitaillement. — Ravitail- lering . . . . .	508 000	5 000	—	—	20 000	—	30 000	—	563 000
Totaux. — Totalen ... F	8 700 000	1 289 000	110 000	18 000	1 445 000	2 418 000	21 660 000	19 827 000	55 467 000

Le crédit de 19 827 000 francs se rapportant aux publications effectuées par le Département se décompose comme suit :

Het krediet van 19 827 000 frank welke betrekking heeft op de door het Departement uitgegeven publikaties wordt als volgt onderverdeeld :

PUBLICATIONS — PUBLIKATIES	Périodicité <i>Periodiciteit</i>	Nature <i>Aard</i>	Nombre de pages <i>Aantal pagina's</i>	Importance du tirage <i>Omvang der oplage</i>	Exemplaires vendus <i>Verkochte exemplaren</i>	Prix unitaire <i>Eenheids-prijs</i>
Liste mensuelle des accroissements de la bibliothèque. — <i>Maandelijke lijst van de aanwinsten der bibliotheek</i> ... .. F 330 000	Mensuel <i>Maandelijks</i>	Revue <i>Tijdschrift</i>	65	390	370 <sup>(1)</sup>	250
« Livre Blanc » sur la situation économique du pays. — « <i>Witboek</i> » <i>betreffende de economische toestand van het land</i> ... .. 400 000	Annuel <i>Jaarlijks</i>	Ouvrage <i>Werk</i>	380	3 000	2 900 <sup>(1)</sup>	200
Entreprises industrielles et commerciales en Belgique. — <i>Nijverheids- en handelsondernemingen in België</i> ... .. 145 000	Variable <i>Onbepaald</i>	Brochure <i>Brochure</i>	175	8 000	7 000 <sup>(1)</sup>	50
Budget économique et planning industriel. — <i>Economische begroting en industriële planning</i> ... 15 000	Annuel <i>Jaarlijks</i>	Doc. Parlem. <i>Parl. Besch.</i>	55	—	—	—
Recueil des lois, arrêtés et instructions concernant les unités et instruments de mesure. — <i>Verzameling der wetten, besluiten en onderrichtingen, betreffende de meeteenheden en -instrumenten</i> . 5 000	—	—	—	—	—	—
Recueil des marques de fabrique et de commerce. — <i>Verzameling der fabrieks- en handelsmerken</i> ... 150 000	Mensuel <i>Maandelijks</i>	Recueil <i>Verzameling</i>	60	225	116	150 200 étranger <i>buitenland</i>
Recueil des brevets d'invention. — <i>Verzameling der uitvindingsoctrooien</i> . ... .. 1 200 000	Mensuel <i>Maandelijks</i>	Recueil <i>Verzameling</i>	250	550	379	200 abon. ann. <i>jaarabon.</i> 250 étranger <i>buitenland</i>
Impressions de brevets belges en retard de publication. — <i>Drukken van de Belgische octrooien waarvan de publikatie vertraging heeft opgelopen</i> . ... .. 7 050 000	—	—	—	—	—	—
Publications de l'Institut National de Statistique : — <i>Werken van het Nationaal Instituut voor de Statistiek</i> :						
1° Annuaire statistique de la Belgique. — <i>Statistisch Jaarboek van België</i> ... .. 450 000	Annuel <i>Jaarlijks</i>	Livre <i>Boek</i>	620	1 900	475	220
2° Bulletin mensuel de statistique. — <i>Maandelijks statistisch bulletin</i> . ... .. 4 625 000	Mensuel <i>Maandelijks</i>	Bulletin <i>Bulletin</i>	225	2 100	9 500	60
3° Bulletin mensuel du commerce extérieur. — <i>Maandelijks bulletin van de buitenlandse handel</i> ... .. 4 100 000	Mensuel <i>Maandelijks</i>	Bulletin <i>Bulletin</i>	800	850	3 800	250
4° Statistique criminelle. — <i>Criminele statistiek</i> ... .. 125 000	Annuel <i>Jaarlijks</i>	Livre <i>Boek</i>	145	500	18	100
5° Statistiques des causes de décès. — <i>Statistiek der overlijdensoorzaken</i> ... .. 100 000	Annuel <i>Jaarlijks</i>	Livre <i>Boek</i>	118	500	35	40

(1) Y compris les abonnements fournis aux divers départements ainsi que les services gratuits et d'échange.

(1) Inbegrepen de abonnements verstrekt aan de verschillende departementen alsmede de gratis- en omruildiensten.

PUBLICATIONS — PUBLIKATIES	Périodicité Periodiciteit	Nature Aard	Nombre de pages Aantal pagina's	Importance du tirage Omvang der oplage	Exemplaires vendus Verkochte exemplaren	Prix unitaire Eenheids- prijs
Travaux scientifiques du Centre national de Calculs mécaniques. — <i>Wetenschappelijke werken van het Nationaal Centrum voor Mechanische Berekeningen</i> . . . . . 20 000	Variable Onbepaald	Carte Kaart	25	250	10	50
Carte géologique de Belgique et cartes minières. — <i>Aardkundige kaart van België en mijnkaarten</i> . 600 000	Variable Onbepaald	Carte Kaart	2	1 500	750	30
Recueil des actes et documents des entreprises d'assurance sur la vie. — <i>Verzameling der akten en documenten der levensverzekeringsondernemingen</i> . . . . . 85 000	Trimestriel Driemaandel.	Mon. Belge Belg. St.	Variable Onbepaald	45	—	—
Rapport publié par le Service des Assurances. — <i>Verslag uitgegeven door de Dienst der Verzekeringen</i> . . . . . 75 000	Variable Onbepaald	Brochure Brochure	48	875	71	25
Recueil annuel de l'électricité. — <i>Jaarlijkse verzameling van de electriciteit</i> . . . . . 47 000	Annuel Jaarlijks	Brochure Brochure	200	1 100	—	—
Vade-mecum codifiant les arrêtés parus en matière économique. — <i>Vade-mecum dat de verschenen besluiten inzake economie verzamelt</i> . . . . . 100 000	—	—	—	—	—	—
Compte rendu de la Session de la Commission internationale permanente des armes à feu portatives. — <i>Verslag van de Zitting van de Internationale Permanente Commissie voor draagbare vuurwapens</i> . . . . . 30 000	Variable Onbepaald	Brochure Brochure	125	250	—	—
Publication du programme nucléaire quinquennal 1964-1967. — <i>Publikatie van het vijfjaarlijkse kernprogramma 1964-1967</i> . . . . . 75 000	—	—	—	—	—	—
Rapport du Conseil de la Consommation. — <i>Verslag van de Raad van het Verbruik</i> . . . . . 100 000	Annuel Jaarlijks	Brochure Brochure	100	5 000	—	—
Total. — Totaal. F 19 827 000						

2. Services extérieurs.

2. Buitendiensten.

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	265 000	329 000	290 000	Algemene werkingskosten . . . . . 121

Ce crédit se décompose comme suit :

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

ADMINISTRATION — BESTUUR	Locaux, meublier, matériel, machines : entretien — Lokalen meubilair, materieel, machines : onderhoud	Fournitures de bureau — Bureau- benodigdheden	Impres- sions — Druk- werken	Reliures — Inbindingen	Journaux, publications, achat et abonnements — Daqbladen, publikaties, aankoop en abon- nementen	Achat d'ouvrages — Aankoop van werken	Achat de décorations indu- strielles — Aankoop van nijver- heids- eretekens	Totaux — Totalen
Inspection générale économique. — Economische Algemene Inspectie F	47 000	8 000	1 000	1 000	29 000	—	—	86 000
Corps des Mines. — <i>Mijnkorps</i> ...	124 000	30 000	1 500	1 500	20 000	—	2 000	179 000
Totaux. — <i>Totalen</i> ... .. F	171 000	38 000	2 500	2 500	49 000	—	2 000	265 000

Art. 12.04. — *Combustibles solides et liquides  
livrés à l'intervention de l'O.C.F.*Art. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen  
geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionne- ment.	2 504 000	2 500 000 (2 000)	2 658 000	Algemene werkingskosten . ... .. 121

Coût du chauffage des immeubles occupés par les divers services du Département, y compris la quote-part de l'immeuble sis rue de Louvain, 44, occupé par le Moniteur belge et la Gendarmerie.

Verwarmingskosten voor gebouwen betrokken door de verschillende diensten van het Departement met inbegrip van het deel van het gebouw gelegen Leuvenseweg, 44, betrokken door het Belgisch Staatsblad en de Rijkswacht.

Art. 12.05. — *Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*Art. 12.05. — *Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionne- ment.	17 655 000	13 600 000 (28 000)	12 193 000	Algemene werkingskosten . ... .. 121

Cette prévision comprend le coût des fournitures de bureau pour les divers services du Département et notamment la fourniture du papier nécessaire à l'imprimerie du Département, les imprimés pour l'Office central des Contingents et Licences, les cartes à perforer et autres fournitures utilisées par l'Institut National de Statistique et les fournitures pour l'atelier d'impression et de reliure des brevets, ainsi que celles destinées à l'Administration du Ravitaillement.

Dit vooruitzicht omvat de kosten der bureaubenodigdheden voor de verschillende diensten van het Departement en onder andere het papier voor de drukkerij van het Departement, de drukwerken voor de Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen, de perforerekaarten en andere benodigdheden gebruikt door het Nationaal Instituut voor de Statistiek en de benodigdheden voor de werkplaats voor het drukken en het inbinden van octrooien, alsmede deze voor de Administratie van de Ravitaillering.

Elle se répartit comme suit :

Het is als volgt onderverdeeld :

Cabinets du Vice-Premier Ministre chargé de la Coor- dination de la Politique économique . ... .. F	100 000	Kabinetten van de Vice-Eerste Minister belast met de Coördinatie van het Economisch Beleid ... .. F	100 000
Services généraux (fournitures pour l'ensemble du Département) ... ..	5 559 000	Algemene diensten (gewone leveringen Departement in zijn geheel) ... ..	5 559 000
Études et Documentation ... ..	100 000	Studiën en Documentatie ... ..	100 000
Réglementation commerciale . ... ..	6 000	Handelsreglementering . ... ..	6 000
Propriété industrielle ... ..	4 550 000	Nijverheidseigendom ... ..	4 550 000
Contingents et Licences . ... ..	80 000	Contingenten en Vergunningen . ... ..	80 000
Inspection générale économique . ... ..	40 000	Economische Algemene Inspectie . ... ..	40 000
Statistique ... ..	6 750 000	Statistiek . ... ..	6 750 000
Energie ... ..	5 000	Energie . ... ..	5 000
Ravitaillement ... ..	465 000	Ravitaillering . ... ..	465 000
Total ... .. F	17 655 000	Totaal ... .. F	17 655 000



Art. 12.06. — *Location de machines de bureau, mobilier et matériel à l'intervention de l'O.C.F.*

Art. 12.06. — *Huur van bureaumatrines, meubilair en materieel door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1 260 000	506 000	506 000	Algemene werkingskosten . . . . . 121
Ce crédit se justifie comme suit :				
Location de deux machines « Xeros 914 » pour les travaux à effectuer pour les Services généraux, l'Administration du Commerce et l'Administration de l'Industrie F	250 000			Huur van twee « Xeros 914 » machines voor de werken uit te voeren voor de Algemene Diensten, de Administratie van de Handel en de Administratie van de Nijverheid . . . . . F 250 000
Location d'une machine à calculer électronique de table pour la Direction générale des Etudes et de la Documentation . . . . .	20 000			Huur van een elektronische rekenmachine voor de Algemene Directie voor Studiën en Documentatie . . . . . 20 000
Location d'une machine xérogaphique et d'un matériel mécanographique pour le Service de la Propriété Industrielle et Commerciale . . . . .	350 000			Huur van een xerografische machine en van mecano-grafisch materieel voor de Dienst van de Handels- en Nijverheidseigendom . . . . . 350 000
Location de machines I.B.M. pour l'élaboration simultanée des licences et cartes perforées ainsi que de machines I.B.M. pour statistiques à l'Office central des Contingents et Licences . . . . .	640 000			Huur van I.B.M.-machines voor het gelijktijdig maken van vergunningen en perforerkaarten, alsmede van I.B.M.-machines voor de statistieken van de Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen . . . . . 640 000
Total . . . . . F	1 260 000			Totaal . . . . . F 1 260 000

Art. 12.07. — *Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.*

Art. 12.07. — *Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	375 000	342 000	231 000	Algemene werkingskosten . . . . . 121
Prévision en vue du renouvellement de l'uniforme de certains huissiers du Département ainsi que d'équipements spéciaux . . . . . F 332 000				
Même prévision pour le Cabinet du Vice-Premier Ministre, chargé de la Coordination de la Politique économique . . . . .	43 000			Zelfde vooruitzicht voor het Kabinet van de Vice-Eerste Minister, belast met de Coördinatie van het Economisch Beleid . . . . . 43 000
Total . . . . . F	375 000			Totaal . . . . . F 375 000

Art. 12.08. — *Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fourni à l'intervention de l'O.C.F.*

Art. 12.08. — *Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	475 000	375 000	241 000	Algemene werkingskosten . . . . . 121
Prévision en vue de couvrir les dépenses de cette nature.				
Vooruitzicht ten einde dergelijke uitgaven te dekken.				

Art. 12.09. — *Utilisation de véhicules automoteurs propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées.*

Art. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (inbegrepen vervangingsstukken) en eventueel van gehuurde voertuigen.*

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	2 820 000	2 450 000 (3 000)	1 810 000	Algemene werkingskosten . . . . . 121

Ce crédit se décompose comme suit :

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

ADMINISTRATION	Essence Benzine	Pneus Banden	Entretien Onderhoud	Outillage Gereedschap	Totaux Totalen	BESTUUR
Département proprement dit.	1 046 000	230 000	1 015 000	154 000	2 445 000	Eigenlijk Departement.
Vice-Premier Ministre, chargé de la Coordination de la Politique économique.	180 000	20 000	170 000	5 000	375 000	Vice-Eerste Minister, belast met de Coördinatie van het Economisch Beleid.
Totaux . . . . . F	1 226 000	250 000	1 185 000	159 000	2 820 000	Totalen.

Le parc automobiles du Département comprend 35 véhicules se répartissant comme suit: 12 voitures, 6 camionnettes, 12 voitures-camionnettes, 2 camions, 3 « camions-étalons » (Poids et Mesures).

Le Vice-Premier Ministre, chargé de la Coördination de la Politique économique et ses Cabinets utilisent 4 voitures.

Art. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

1. Administration centrale.

Het autopark van het Departement omvat 35 rijtuigen, bestaande uit 12 autovoertuigen, 6 lichte vrachtwagens, 12 bestelwagens, 3 « ijkvrachtwagens » (Ijkwezen), 2 vrachtwagens.

De Vice-Eerste Minister, belast met de Coördinatie van het Economisch Beleid en zijn Kabinetten gebruiken 4 voertuigen.

Art. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnements).*

1. Hoofdbestuur.

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	10 098 000	9 321 000 (18 000)	7 011 000	Algemene werkingskosten . . . . . 121

Ce crédit se décompose comme suit :

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

ADMINISTRATION — BESTUUR	Abonnements, titres de transports et autres frais de transports — Abonnementen, vervoer- bewijzen en andere vervoerkosten	Indemnités kilométriques — Kilometer- vergoedingen	Frais de route et de séjour — Reis- en verblijfkosten	Missions à l'étranger — Opdrachten in het buitenland	Abonnements sociaux — Sociale abonnements	Autres dépenses — Andere uitgaven	Totaux — Totalen
Cabinets du Vice-Premier Ministre, chargé de la Coördination de la Poli- tique économique. — Ka- binetten van de Vice- Eerste Minister, belast met de Coördinatie van het Economisch Beleid. F	—	60 000	90 000	50 000	6 000	—	206 000
Cabinet du Ministre. — Kabinet van de Minister.	—	60 000	90 000	100 000	6 000	—	256 000
Secrétariat général. — Algemeen secretariaat ..	4 000	103 000	10 000	15 000	2 000	—	134 000
Commissariat à l'Energie Atomique. — Commissa- riaat voor Kernenergie ...	5 000	15 000	8 000	50 000	—	—	78 000
Services généraux. — Al- gemene diensten ... ..	135 000	90 000	534 000	50 000	13 000	40 000	862 000
Accords économiques. — Economische akkoorden .	3 000	60 000	18 000	900 000	5 000	—	986 000
Documentation et Etudes générales. — Documen- tatie en Algemene Stu- diën . . . . .	5 000	8 000	24 000	50 000	—	1 000	88 000
Organisation profes- sionnelle. — Bedrijfsorgani- satie . . . . .	17 000	65 000	45 000	15 000	6 000	—	148 000
Administration. Industrie. — Administratie. Nijver- heid ... ..	78 000	300 000	213 000	400 000	60 000	—	1 051 000
Administration. Commerce. — Administratie. Handel.	440 000	289 000	512 000	280 000	9 000	9 000	1 539 000
O.C.C.L. — C.D.C.V. ...	17 000	18 000	15 000	10 000	110 000	5 000	175 000
I.N.S. — N.I.S. . . . .	807 000	311 000	1 002 000	130 000	900 000	—	3 150 000
Mines. — Mijnwezen . . .	63 000	370 000	138 000	60 000	19 000	—	650 000
Energie. — Energie . . .	66 000	195 000	65 000	180 000	13 000	—	519 000
Bureau de programmation. — Programmatiebureau .	—	—	150 000	60 000	—	—	210 000
Ravitaillement. — Ravitail- lering . . . . .	4 000	—	6 000	—	22 000	14 000	46 000
Totaux. — Totalen. F	1 644 000	1 944 000	2 920 000	2 350 000	1 171 000	69 000	10 098 000

Le tableau ci-dessous donne la décomposition probable des contingents kilométriques attribués aux fonctionnaires et agents de l'Administration centrale pour l'emploi en service d'un véhicule personnel ou d'une motocyclette de l'État.

Onderstaande tabel geeft de waarschijnlijke onderverdeling der kilometercontingenten toegekend aan de ambtenaren en beambten van het Hoofdbestuur voor het dienstgebruik van een persoonlijk voertuig of een motorrijwiel van de Staat.

SERVICE	Auto personnelle (km. à parcourir) — Persoonlijke auto (af te leggen km.)	Moto personnelle (km. à parcourir) — Persoonlijke moto (af te leggen km.)	Moto propriété Etat (km. à parcourir) — Moto eigendom van Staat (af te leggen km.)	DIENST
Administration centrale :				Hoofdbestuur :
Cabinet du Vice-Premier Ministre ... ..	20 000	—	—	Kabinet van de Vice-Eerste Minister.
Cabinet du Ministre ... ..	20 000	—	—	Kabinet van de Minister.
Secrétariat général . ... ..	19 000	—	—	Secretariaat-generaal.
Commissariat à l'Energie Atomique ... ..	5 000	—	—	Commissariaat voor Kernenergie.
Services généraux . ... ..	35 000	—	—	Algemene diensten.
Documentation et Etudes générales ... ..	2 000	—	—	Documentatie en Algemene Studiën.
Accords économiques ... ..	17 000	—	—	Economische akkoorden.
Administration, Industrie ... ..	80 000	—	—	Administratie, Nijverheid.
Organisation professionnelle . ... ..	18 000	—	—	Bedrijfsorganisatie.
Administration, Commerce ... ..	73 000	—	—	Administratie, Handel.
O.C.C.L. . ... ..	4 000	—	—	C.D.C.V.
Institut National de Statistique ... ..	110 000	—	—	Nationaal Instituut voor de Statistiek.
Mines ... ..	105 000	—	—	Mijnwezen.
Energie ... ..	52 000	—	—	Energie.
Totaux ... ..	560 000	—	—	Totalen.

## 2. Services extérieurs.

## 2. Buitendiensten.

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	17 950 000	16 368 000 (873 000)	9 649 000	Algemene werkingskosten . ... .. 121

Ce crédit se décompose comme suit :

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

ADMINISTRATION	Abonnements, titres de transports et autres frais de transports — Abonnementen, vervoer- bewijzen en andere ver- voerkosten	Abonnements sociaux — Sociale abonnementen	Indemnités kilométriques — Kilometer- vergoedingen	Frais de route et de séjour — Reis- en verblijfkosten	Missions à l'étranger — Opdrachten in het buitenland	Autres dépenses — Andere uitgaven	Totaux — Totalen
Inspection générale économique. — Economische Algemene Inspectie, F	4 352 000	14 000	2 240 000	8 796 000	50 000	50 000	15 502 000
Corps des Mines (y compris les délégués-ouvriers à l'Inspection des Mines de houille et délégués-ouvriers à l'Inspection des minières et carrières). — Mijnkorps (met inbegrip van de afgevaardigden-werklieden bij het toezicht in de steenkoolmijnen en afgevaardigden-werklieden bij het toezicht in de groeven en graverijen ... ..)	154 000	10 000	1 600 000	634 000	50 000	—	2 448 000
Totaux. — Totalen. F	4 506 000	24 000	3 840 000	9 430 000	100 000	50 000	17 950 000

Le tableau ci-dessous donne la décomposition probable des contingents kilométriques attribués aux fonctionnaires et agents des services extérieurs pour l'emploi en service d'un véhicule personnel ou d'une motocyclette de l'Etat.

Onderstaande tabel geeft de waarschijnlijke onderverdeling der kilometercontingenten, toegekend aan de ambtenaren en beambten van de buitendiensten voor het dienstgebruik van een persoonlijk voertuig of een motorrijwiel van de Staat.

SERVICE	Auto personnelle (km à parcourir) — Persoonlijke auto (af te leggen km)	Moto personnelle (km à parcourir) — Persoonlijke moto (af te leggen km)	Moto propriété Etat (km à parcourir) — Moto eigendom van Staat (af te leggen km)	DIENST
Services extérieurs :				Buitendiensten :
1. Inspection générale économique ... F	680 000	24 000	28 000	1. Economische Algemene Inspectie.
2. Corps des Mines (y compris les délégués-ouvriers à l'Inspection des Mines de houille et délégués-ouvriers à l'Inspection des minières et des carrières).	450 000	15 000	—	2. Mijnkorps (met inbegrip van de afgevaardigden-werklieden bij het toezicht in de steenkoolmijnen en afgevaardigden-werklieden bij het toezicht in de groeven en graverijen).
Totaux ... ..	1 130 000	39 000	28 000	Totalen.

Art. 12.11. — Dépenses de formation professionnelle.

Art. 12.11. — Uitgaven voor beroepsscholing.

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	175 000	125 000	14 000	Algemene werkingskosten . . . . . 121

En vue de permettre la rémunération des fonctionnaires et des personnes étrangères à l'Administration chargés de l'enseignement du personnel du Département.

Ten einde de bezoldiging toe te laten van de ambtenaren en van de personen die niet tot de Administratie behoren belast met het onderwijs van het personeel van het Département.

Art. 12.12. — Autres menues dépenses d'administration.

Art. 12.12. — Andere kleine bestuursuitgaven.

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	50 000	50 000	16 000	Algemene werkingskosten . . . . . 121

Frais de réception et d'accueil. Frais inhérents à l'accomplissement de diverses missions (y compris ceux relatifs aux missions effectuées par des personnes étrangères à l'Administration bénéficiant d'une bourse octroyée par l'O.N.U. et dont les frais de voyage ne sont pas pris en charge par cet organisme).

Dépenses imprévues non libellées au budget.

Receptie- en ontvangstkosten. Kosten die verband houden met de uitvoering van verschillende opdrachten (met inbegrip van deze betreffende de opdrachten uitgevoerd door aan het Bestuur vreemde personen die een beurs van de O.V.N. verkregen hebben en wiens reiskosten niet ten laste worden genomen door dit organisme).

In de begroting niet met naam opgenomen uitgaven.

Art. 12.13. — Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).

1. Services permanents.

Art. 12.13. — Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).

1. Vaste diensten.

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	3 500 000	500 000	125 000	Algemene werkingskosten . . . . . 121

Ce crédit se décompose comme suit :

Prévision en vue de couvrir les frais résultant du transfert de certains services du Département dans un immeuble en voie de construction rue Demot, à Bruxelles et remise en état des immeubles qui feront retour à leurs propriétaires . . . . . F 2 500 000

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

Vooruitzicht ten einde de kosten te dekken voortvloeiend uit de overbrenging van zekere diensten van het Département in een in aanbouw zijnde gebouw in de Demotstraat, te Brussel. Herstelling van gebouwen die aan hun eigenaars zullen teruggegeven worden . . . . . F 2 500 000

Achat de cloisons amovibles pour l'aménagement intérieur de locaux . . . . .	500 000
Aménagement d'un nouvel immeuble destiné à l'Institut National de Statistique . . . . .	500 000
	F 3 500 000

Art. 12.21. — *Dépenses courantes relatives aux études et enquêtes d'ordre économique et social dans le cadre de la politique pour favoriser l'expansion économique et la création d'industries nouvelles et pour combattre les difficultés économiques et sociales de certaines régions.*

Aankoop van verstelbare tussenschotten voor de binneninrichting van lokalen . . . . .	500 000
Inrichting van een nieuw gebouw bestemd voor het Nationaal Instituut voor de Statistiek . . . . .	500 000
	F 3 500 000

Art. 12.21. — *Lopende uitgaven met betrekking tot de studiën en onderzoeken met economische en sociale inslag, in het kader van de politiek tot bevordering van de economische expansie en de oprichting van nieuwe nijverheden en tot bestrijding van de economische en sociale moeilijkheden in sommige streken.*

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	3 000 000	10 300 000	4 300 000	Algemene werkingskosten . . . . . 121

Ce crédit est destiné à couvrir les dépenses résultant d'études techniques relatives à l'aménagement de zones industrielles et à l'implantation d'entreprises et estimées à . . . . . F 750 000 et celles résultant d'études de caractère économique national et régional estimées à . . . . . 2 250 000

Total . . . . . F 3 000 000

Dit krediet is bestemd om de uitgaven te dekken die voortvloeien uit de technische studiën met betrekking tot het inrichten van industriële zones en de inplanting van nijverheden . . . . . F 750 000 en deze die voortvloeien uit de studies met nationale en regionale economische inslag geraamd op . . . . . 2 250 000

Totaal . . . . . F 3 000 000

Art. 12.22. — *Manifestations économiques (arrêté royal du 9 avril 1962) tant en Belgique qu'à l'étranger (participations, interventions diverses, achat ou location de matériel). — Diffusion en Belgique de techniques et de méthodes propres à augmenter la vente de produits belges. — Aide à l'artisanat et à l'industrie d'art. — Diverses dépenses de toute nature.*

Art. 12.22. — *Economische manifestaties (koninklijk besluit van 9 april 1962) zowel in België als in het buitenland (deelnemingen, verschillende tussenkomsten, aankoop of huur van materieel). — Verspreiding in België van technieken en methoden tot verhoging van de verkoop van Belgische produkten. — Hulp aan de kunstambachten en industrieën. — Verschillende uitgaven van alle aard.*

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	3 000 000	4 000 000	5 107 000	Algemene werkingskosten . . . . . 121

Ce crédit se justifie comme suit :

Manifestations en Belgique . . . . .	F 400 000
Expositions d'artisanat à l'étranger . . . . .	2 200 000
Réalisation de tapisseries . . . . .	400 000
Total . . . . .	F 3 000 000

Dit krediet wordt als volgt verantwoord :

Manifestaties in België . . . . .	F 400 000
Tentoonstellingen van ambachtelijke kunst in het buitenland . . . . .	2 200 000
Verwezenlijking van tapijtwerken . . . . .	400 000
Totaal . . . . .	F 3 000 000

Art. 12.23. — *Dépenses nécessitées par l'exécution de la politique d'encouragement des investissements privés étrangers en Belgique.*

Art. 12.23. — *Uitgaven genoodzaakt door de uitvoering van de politiek tot aanmoediging van de private buitenlandse investeringen in België.*

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	2 500 000	3 500 000 (3 000)	1 401 000	Algemene werkingskosten . . . . . 121

Frais d'accueil et de réception d'investisseurs étrangers en Belgique;  
Frais de publicité destinés à attirer l'attention des investisseurs étrangers sur les possibilités qu'offre la Belgique en cette matière;

Frais d'édition de brochures d'information destinées aux investisseurs étrangers;

Subventions à diverses manifestations destinées à attirer les investissements étrangers en Belgique;

Participation dans les frais de voyage à l'étranger de personnalités du secteur privé et d'industriels belges en vue d'étudier la mise sur pied d'accords de collaboration industrielle avec des autorités étrangères;

Voyages d'études et de propagande à l'étranger de fonctionnaires chargés d'attirer l'attention des firmes étrangères sur l'intérêt d'effectuer des investissements en Belgique;

Prestations supplémentaires.

Onthaal en ontvangstkosten van buitenlandse investeerders in België;  
Kosten voor publiciteit bestemd om de aandacht van de buitenlandse investeerders te vestigen op de mogelijkheden welke België hen op dit gebied biedt;

Kosten voor uitgave van informatiebrochures bestemd voor de buitenlandse investeerders;

Toelagen aan diverse manifestaties om buitenlandse investeringen in België aan te lokken;

Deelneming in de reiskosten van personen van de private sector en van Belgische nijveraars die zich naar het buitenland begeven ten einde er de totstandkoming van akkoorden voor industriële samenwerking met de buitenlandse autoriteiten te bestuderen;

Studie- en propagandareizen naar het buitenland van ambtenaren die tot taak hebben de buitenlandse firma's het belang te doen inzien van investeringen te verrichten in België;

Bijkomende prestaties.

Art. 12.24. — *Frais résultant des réceptions de missions étrangères ou d'étrangers, organisées :*

1. Par le Département.

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	100 000	100 000	73 000	Algemene werkingskosten . . . . . 121

Crédit destiné à couvrir les frais de cette nature nécessités en ordre essentiel par les rencontres organisées dans le cadre de la politique d'expansion économique du Département.

2. Par le Vice-Premier Ministre chargé de la Coordination de la Politique économique.

Art. 12.24. — *Kosten die voortvloeiën uit de ontvangst van buitenlandse zendingen of van buitenlanders, ingericht :*

1. Door het Departement.

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	100 000	—	—	Algemene werkingskosten . . . . . 121

Krediet bestemd om dergelijke kosten te dekken die hoofdzakelijk veroorzaakt worden door ontmoetingen ingericht in het kader van de economische expansiepolitiek van het Departement.

2. Door de Vice-Eerste Minister belast met de Coördinatie van het Economisch Beleid.

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	100 000	—	—	Algemene werkingskosten . . . . . 121

Crédit destiné à couvrir les frais de cette nature nécessités par l'exercice de ses fonctions.

Art. 12.25. — *Frais généralement quelconques à résulter de la participation de la Belgique à l'Exposition Internationale des Transports et Communications de Munich en 1965.*

(Des avances provisionnelles à charge de justification ultérieure seront mises à la disposition du trésorier par le Département, sous le contrôle du Ministre ou de son délégué. Le Commissaire général dispose de ces avances dans les limites d'un programme préalablement approuvé par le Ministre. Indépendamment des fonds mis à sa disposition, le Commissaire général peut utiliser les recettes effectuées dans l'exercice de sa mission. Le solde que les avances précitées pourraient présenter au 31 décembre 1966 servira aux besoins de l'exercice 1967. Le solde éventuel de ce crédit à la clôture de l'exercice sera transféré à l'exercice suivant pour être utilisé aux mêmes fins.)

Krediet bestemd om dergelijke kosten te dekken veroorzaakt door de uitoefening van zijn functies.

Art. 12.25. — *Allerhande kosten voortvloeiende uit de deelneming van België aan de Internationale tentoonstelling van Transport- en Verbindingsmiddelen van München in 1965.*

(Dekkingsvoorschotten zullen mits latere rechtvaardiging door het Departement onder het toezicht van de Minister of zijn afgevaardigde ter beschikking gesteld worden van de penningmeester. De Commissaris-generaal beschikt over deze voorschotten binnen de grenzen van een door de Minister tevoren goedgekeurd programma. Buiten de gelden aldus te zijner beschikking gesteld kan de Commissaris-generaal de ontvangsten gedaan tijdens de uitvoering van zijn opdracht gebruiken. Het saldo dat voornoemde voorschotten zouden laten op 31 december 1966 zal dienen voor de behoeften van het dienstjaar 1967. Het eventueel saldo van dit krediet bij het afsluiten van het dienstjaar, zal overgedragen worden op het volgend dienstjaar om voor dezelfde doeleinden te worden gebruikt.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	525 000	13 175 000	6 825 000	Algemene werkingskosten . . . . . 121

Le budget du Commissariat général pour l'exercice 1966 se présente comme suit :

1. Dépenses de personnel : Honoraires d'experts, d'architectes, de maquettistes . . . . .	F	75 000		
2. Frais de déplacements, de représentation, de missions à l'étranger, etc. . . . .		125 000		
3. Dépenses de fonctionnement : Loyer, aménagement, entretien, eau, gaz, électricité, téléphone, etc. . . . .		225 000		
4. Contentieux et litiges éventuels . . . . .		100 000		
Total . . . . .	F	525 000		

Art. 12.26. — *Frais généralement quelconques à résulter de la participation de la Belgique à l'Exposition Universelle et Internationale de Montreal en 1967.*

(Des avances provisionnelles à charge de justification ultérieure seront mises à la disposition du trésorier par le Département, sous le contrôle du Ministre ou de son délégué. Le Commissaire général dispose de ces avances dans les limites d'un programme préalablement approuvé par le Ministre. Indépendamment des fonds mis à sa disposition, le Commissaire général peut utiliser les recettes effectuées dans l'exercice de sa mission. Le solde que les avances précitées pourraient présenter au 31 décembre 1966 servira aux besoins de l'exercice 1967. Le solde éventuel de ce crédit à la clôture de l'exercice sera transféré à l'exercice suivant pour être utilisé aux mêmes fins.)

De begroting voor het dienstjaar 1966 van het Commissariaat-generaal wordt als volgt voorgesteld :

1. Personeelsuitgaven : Erelonen van deskundigen, bouwkundigen en ontwerpers van maquettes . . . . .	F	75 000		
2. Verplaatsings- en representatiekosten, kosten voor zendingen naar het buitenland . . . . .		125 000		
3. Werkingsuitgaven : Huur, inrichting, onderhoud, water, gas, electriciteit, telefoon, enz. . . . .		225 000		
4. Geschillen en eventuele betwistingen . . . . .		100 000		
Totaal . . . . .	F	525 000		

Art. 12.26. — *Allerhande kosten voortvloeiende uit de deelneming van België aan de Internationale Wereldtentoonstelling van Montreal 1967.*

(Dekkingsvoorschotten zullen mits latere rechtvaardiging door het Departement, onder het toezicht van de Minister of zijn afgevaardigde, ter beschikking gesteld worden van de penningmeester. De Commissaris-generaal beschikt over deze voorschotten binnen de grenzen van een door de Minister tevoren goedgekeurd programma. Buiten de gelden aldus te zijner beschikking gesteld, kan de Commissaris-generaal de ontvangsten gedaan tijdens de uitvoering van zijn opdracht gebruiken. Het saldo dat voornoemde voorschotten zouden laten op 31 december 1966 zal dienen voor de behoeften van het dienstjaar 1967. Het eventueel saldo van dit krediet bij het afsluiten van het dienstjaar, zal overgedragen worden op het volgend dienstjaar om voor dezelfde doeleinden te worden gebruikt.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	47 300 000	30 000 000	1 000 000	Algemene werkingskosten . . . . . 121
Le budget du Commissariat général pour l'exercice 1966 se présente comme suit :		De begroting van het Commissariaat-generaal voor het dienstjaar 1966 wordt als volgt voorgesteld :		
1. Dépenses de personnel . . . . . F	3 500 000			1. Personeelsuitgaven . . . . . F 3 500 000
2. Frais de déplacements . . . . .	1 000 000			2. Verplaatsingskosten . . . . . 1 000 000
3. Dépenses de fonctionnement :				3. Werkingsuitgaven :
Loyer . . . . . F	400 000			Huur . . . . . F 400 000
Eau, gaz, électricité . . . . .	90 000			Water, gas, electriciteit . . . . . 90 000
Telephone, télégraphie . . . . .	140 000			Telefoon, telegraaf . . . . . 140 000
Fournitures de bureau . . . . .	120 000			Bureaubenodigheden . . . . . 120 000
Matériel . . . . .	170 000			Materieel . . . . . 170 000
Nettoyage . . . . .	80 000			Onderhoud . . . . . 80 000
	1 000 000			
4. Construction du pavillon — honoraires . . . . .	38 000 000			4. Bouw van het paviljoen — erelonen . . . . . 38 000 000
5. Emballages, transports, douanes . . . . .	2 000 000			5. Verpakking, vervoer, tol . . . . . 2 000 000
6. Frais d'exploitation du pavillon . . . . .	—			6. Exploitatiekosten van het paviljoen . . . . . —
7. Publications, presse, information . . . . .	300 000			7. Publikaties, pers, voorlichting . . . . . 300 000
8. Manifestations culturelles, journée belge . . . . .	—			8. Culturele manifestaties, Belgische dag . . . . . —
9. Frais de participation de la Belgique . . . . .	500 000			9. Deelnemingskosten van België . . . . . 500 000
10. Frais de démolition et de remise en état . . . . .	—			10. Afbraak- en herstellkosten . . . . . —
11. Frais divers et imprévus . . . . .	1 000 000			11. Verschillende en onvoorziene kosten . . . . . 1 000 000
Total . . . . . F	47 300 000			Totaal . . . . . F 47 300 000
Art. 12.27. — <i>Frais de fonctionnement relatifs au Recensement général de l'Agriculture au 15 mai et au 31 décembre 1959, Recensement général de la population, des maisons et logements, de l'industrie et du commerce au 31 décembre 1961.</i>				Art. 12.27. — <i>Werkingskosten in verband met de Algemene Landbouwtelling op 15 mei en 31 december 1959 en met de Algemene Telling der bevolking, der huizen en woningen, van de nijverheid en de handel op 31 december 1961.</i>

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1 000 000	— (561 000)	16 736 000	Algemene werkingskosten . . . . . 121
Crédit destiné à permettre de poursuivre la publication des résultats des recensements.		Krediet bestemd om de publikatie van de uitslagen der tellingen voort te zetten.		
Les crédits alloués précédemment s'avèrent insuffisants par suite de la hausse des travaux d'impression.		De vroeger toegekende kredieten blijken ontoereikend te zijn ingevolge de prijsstijging der drukwerken.		
Art. 12.28. — <i>Indemnités aux ménages et frais de fonctionnement relatifs à l'enquête sur les conditions de vie des familles en Belgique (pour mémoire).</i>		Art. 12.28. — <i>Vergoedingen aan de gezinnen en werkingskosten in verband met het onderzoek over de bestaansvoorwaarden van de gezinnen in België (pro memorie).</i>		

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	—	—	625 000	Algemene werkingskosten . . . . . 121

### CHAPITRE III. TRANSFERTS DE REVENUS.

#### Subventions réduisant le loyer et l'intérêt aux entreprises.

Art. 31.01. — *Subventions à certaines institutions de crédit en compensation de la perte d'intérêts financiers résultant pour elles du consentement de crédits spéciaux destinés à contribuer à la restauration des dommages causés par les inondations de fin mai 1956 aux biens meubles ou immeubles affectés à l'exercice d'une activité industrielle, commerciale ou artisanale (y compris les dépenses se rapportant à des exercices antérieurs).*

### HOOFDSTUK III.

#### INKOMENSOVERDRACHTEN.

#### Huur en renteverlagende subsidies aan bedrijven.

Art. 31.01. — *Subsidies aan zekere kredietinstellingen in compensatie van het verlies van financiële interesten dat voor hen voortvloeit uit het verlenen van speciale kredieten, bestemd om bij te dragen tot het herstellen van de schade veroorzaakt door de overstromingen van einde mei 1956 aan de roerende en onroerende goederen aangewend tot de uitoefening van een industriële, commerciële of ambachtelijke activiteit (met inbegrip van de uitgaven betreffende vroegere dienstjaren).*

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
312 Subventions réduisant les loyers et les intérêts aux entreprises privées.	7 000	90 000	21 000	Huur- en renteverlagende subsidies aan de private bedrijven. 312

En vue de dédommager certaines institutions de crédit de la perte d'intérêts financiers, résultant de l'octroi de crédits spéciaux à taux réduit, dans le cadre de l'aide gouvernementale aux victimes des inondations de fin mai 1956.

Art. 31.02. — *Subventions réduisant l'intérêt en vue de favoriser l'expansion économique et la création d'industries nouvelles et en vue de combattre les difficultés économiques et sociales de certaines régions.*

(Le solde que ce crédit présentera au 31 décembre 1966 sera reporté au budget de 1967, pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)

Ten einde zekere kredietinstellingen schadeloos te stellen voor het verlies aan financiële interesten dat voortvloeit uit het toekennen van speciale kredieten aan verminderde interestvoet, in het kader van de Regeringshulp aan de slachtoffers van de overstromingen van einde mei 1956.

Art. 31.02. — *Renteverlagende subsidies tot bevordering van de economische expansie en de oprichting van nieuwe nijverheden en tot bestrijding van de economische en sociale moeilijkheden in sommige streken.*

(Het saldo dat dit krediet op 31 december 1966 zal laten, zal overgedragen worden naar de begroting van 1967 om er gebruikt te worden voor dezelfde doeleinden als deze voorzien bij onderhavig artikel.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
312 Subventions réduisant les loyers et les intérêts aux entreprises privées.	1 005 500 000	967 200 000	851 900 000	Huur- en renteverlagende subsidies aan de private bedrijven. 312

Les dépenses pour 1966 sont estimées comme suit :

Réduction d'intérêts sur crédits de rééquipement accordés par la S.N.C.I. à des charbonnages et garanties par l'Etat en application de la loi du 15 juillet 1955 (arrêté royal du 14 septembre 1962). (Cette subvention est compensée par le montant des intérêts encaissés par le Ministère des Finances du chef des crédits de rééquipement Marshall, 2<sup>e</sup> tranche) . . . . . F 25 000 000

Prise en charge par l'Etat des intérêts sur avances récupérables consenties par la S.N.C.I. à des charbonnages marginaux borains et garanties par l'Etat en application de la loi du 15 juillet 1955 . . . . . 15 000 000

Total pour l'industrie charbonnière . . . . . 40 000 000

Subventions en intérêts en application des lois des 17 et 18 juillet 1959 :

a) échéant en 1966 et découlant de décisions antérieures au 1<sup>er</sup> janvier 1965 . . . . . 649 000 000

b) découlant de décisions déjà prises en 1965 (sous forme de décisions fermes ou d'accords de principe et de quelques accords de principe donnés en 1964) . . . . . 114 500 000

c) sur décisions prises en 1965 et exécutables en 1966 (sur base de 5 milliards de francs à 3%) . . . . . 150 000 000

d) sur décisions qui seront prises en 1966 (sur base de 6 milliards de francs à 3% ramenés à 1/3) . . . . . 52 000 000

Total pour l'expansion économique . . . . . F 965 500 000

Total général . . . . . F 1 005 500 000

#### Autres subventions aux entreprises.

Art. 32.01. — *Subvention à l'Institut belge de Normalisation.*

De uitgaven voor 1966 worden als volgt geraamd :

Verlaging van rente op wederuitrustingskredieten toegekend door de N.M.K.N. aan de kolennijnen en gewaarborgd door de Staat in toepassing van de wet van 15 juli 1955 (koninklijk besluit van 14 september 1962). (Deze toelage wordt gecompenseerd door het bedrag van de rente ontvangen door het Ministerie van Financiën wegens Marshall-wederuitrustingskredieten, 2<sup>e</sup> schijf) . . . . . F 25 000 000

Door de Staat ten laste genomen rente op terugvorderbare voorschotten toegekend door de N.M.K.N. aan marginale kolennijnen uit de Borinage en gewaarborgd door de Staat in toepassing van de wet van 15 juli 1955 . . . . . 15 000 000

Totaal voor de kolennijverheid . . . . . 40 000 000

Renteverlagende toelage in toepassing van de wetten van 17 en 18 juli 1959 :

a) vervallende in 1966 en voortvloeiend uit beslissingen genomen vóór 1 januari 1965 . . . . . 649 000 000

b) voortvloeiend uit reeds in 1965 genomen beslissingen (onder vorm van vaste beslissingen en principiële akkoorden gegeven in 1964) . . . . . 114 500 000

c) op de beslissingen genomen in 1965 en uitvoerbaar in 1966 (op basis van 5 miljard frank à 3%) . . . . . 150 000 000

d) op beslissingen die in 1966 zullen genomen worden (op basis van 6 miljard frank à 3% teruggebracht op 1/3) . . . . . 52 000 000

Totaal voor de economische expansie . . . . . F 965 500 000

Algemeen totaal . . . . . F 1 005 500 000

#### Overige subsidies aan bedrijven.

Art. 32.01. — *Subsidie aan het Belgisch Instituut voor Normalisatie.*

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
321 Autres subventions aux entreprises publiques.	6 600 000	6 600 000	6 000 000	Overige subsidies aan de openbare bedrijven. 321

Intervention annuelle prévue à l'article 9 de l'arrêté-loi du 20 septembre 1945.

Le budget de cet organisme paraîtra en annexe.

Art. 32.02. — *Subvention à l'Office National du Dueroire.*

Jaarlijkse tussenkomst voorzien bij artikel 9 van de besluitwet van 20 september 1945.

De begroting van dit organisme zal in bijlage verschijnen.

Art. 32.02. — *Subsidie aan de Nationale Delcrederdienst.*

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
321 Autres subventions aux entreprises publiques.	1 000 000	1 000 000	1 000 000	Overige subsidies aan de openbare bedrijven. 321



En application de l'article 3 de la loi du 21 avril 1949 modifiant l'article 7 de l'arrêté royal du 31 août 1939, il est alloué à l'Office National du Ducroire une subvention égale à la différence entre le montant des primes encaissées et les revenus de sa dotation.

L'article premier de la loi du 25 juillet 1960 met fin à ce mécanisme et attribue à l'Office, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1959, le produit annuel de la dotation.

Le crédit sollicité se justifie comme suit :

Montant des primes nettes encaissées en 1958 ...	F	74 196 588
Revenus de la dotation ...		10 833 333
		63 363 255
Différence ...	F	63 363 255
A déduire :		
Primes ristournées après le 1 <sup>er</sup> janvier 1959		
sur des primes déjà perçues ...	F	10 311 963
Subside de 1959 ...		8 000 000
Subside de 1961 ...		10 000 000
Subside de 1962 ...		10 000 000
Subside de 1963 ...		10 000 000
Subvention de 1964 ...		1 000 000
Subvention de 1965 ...		1 000 000
		50 311 963
Différence ...	F	13 051 292
Arrondi à ...	F	13 052 000

Cette somme sera étalée sur plusieurs années; un crédit d'un million est prévu de ce chef au budget de 1966.

Art. 32.03. — *Subventions à l'industrie cinématographique.*

In toepassing van artikel 3 van de wet van 21 april 1949 tot wijziging van artikel 7 van het koninklijk besluit van 31 augustus 1939 wordt er aan de Nationale Delcredere dienst een toelage toegekend gelijk aan het verschil van de geïnde premies en de inkomsten van zijn dotatie.

Artikel één van de wet van 25 juli 1960 stelt een einde aan dit systeem en kent aan de Dienst, vanaf 1 januari 1959, de jaarlijkse opbrengst toe van de dotatie.

Het aangevraagd krediet wordt als volgt verantwoord :

Bedrag van de netto premies geïnd in 1958 ...	F	74 196 588
Inkomsten van de dotatie ...		10 833 333
		63 363 255
Vershil ...	F	63 363 255
Af te trekken :		
Premies terugbetaald na 1 januari 1959 op		
reeds geïnde premies .	F	10 311 963
Toelage 1959 .		8 000 000
Toelage 1961 .		10 000 000
Toelage 1962 .		10 000 000
Toelage 1963 .		10 000 000
Toelage 1964 .		1 000 000
Toelage 1965 .		1 000 000
		50 311 963
Vershil ...	F	13 051 292
Afgerond op ...	F	13 052 000

Deze som zal gespreid worden over meerdere jaren; een krediet van een miljoen wordt hiervoor voorzien in de begroting van 1966.

Art. 32.03. — *Subsidies aan de cinematografische nijverheid.*

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
322 Autres subventions aux entreprises privées.	12 000 000	15 000 000	14 980 000	Overige subsidies aan privébedrijven. 322

Application de l'arrêté royal du 25 juillet 1957 relatif à l'aide à l'industrie cinématographique belge.

Ce crédit doit permettre également de subventionner éventuellement la Cinémathèque de Belgique et le Festival du Film Belge, à Anvers.

Art. 32.04. — *Subventions à l'industrie charbonnière.*

(Le crédit prévu au présent littéra pourra être transféré au compte « Fonds d'aide à l'industrie charbonnière en application du paragraphe 26 de la Convention transitoire annexée au Traité instituant la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier » inscrit au budget des Recettes et des Dépenses pour l'Ordre.)

Toepassing van het koninklijk besluit van 25 juli 1957 betreffende de hulp aan de Belgische cinematografische nijverheid.

Dit krediet moet eveneens toelaten eventueel de Cinematheek van België en het Festival van de Belgische Film te Antwerpen te subsidiëren.

Art. 32.04. — *Subsidies aan de steenkolenijverheid.*

(Het krediet voorzien bij onderhavig littéra zal mogen overgedragen worden op rekening « Hulpfonds aan de Steenkolenijverheid in toepassing van paragraaf 26 van de Overgangsovereenkomst gevoegd bij het Verdrag tot instelling van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal » ingeschreven op de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
322 Autres subventions aux entreprises privées.	1 500 000 000	1 163 800 000	139 300 000	Overige subsidies aan privébedrijven. 322

La décision n° 3-65 prise le 17 février 1965 par la Haute Autorité de la C.E.C.A. institue un régime communautaire des interventions des États-membres en faveur de l'industrie houillère.

Pour l'année 1965, la perte globale des charbonnages déficitaires a été estimée à 1 300 millions de francs. Les interventions de l'Etat seront d'environ 1 163 800 000 francs.

Pour l'année 1966, cette même perte est estimée à 1 500 millions de francs dans l'hypothèse la plus défavorable.

Art. 32.05. — *Subvention à l'Office commercial du Ravitaillement pour ses dépenses administratives.*

De beslissing n° 3-65 genomen op 17 februari 1965 door de Hoge Autoriteit van de E.G.K.S. heeft een gemeenschappelijk stelsel van tussenkomst van de Landen-leden ten bate van de steenkolenijverheid ingesteld.

Voor het jaar 1965 werd het globaal tekort van de verlieslatende kolenmijnen geraamd op 1 300 miljoen frank. De Staatstussenkomsten bedragen ongeveer 1 163 800 000 frank.

Voor het jaar 1966 wordt hetzelfde tekort geraamd op 1 500 miljoen frank in de meest ongunstige onderstelling.

Art. 32.05. — *Subsidie aan de Handelsdienst voor Ravitailering voor zijn administratieve uitgaven.*

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
321 Autres subventions aux entreprises publiques.	19 414 000	18 450 000 (2 000)	16 293 000	Overige subsidies aan de openbare bedrijven. 321

1. Frais de personnel.		
Rémunération du personnel de cadre :		
a) Personnel détaché de l'Etat . . . . . F	4 656 000	
b) Personnel statutaire . . . . .	10 335 000	
c) Personnel recruté à titre temporaire . . . . .	—	
Incidence de l'index 2,5 % . . . . .	344 000	
Charges de pensions (crédit d'éventualité). . . . .	318 000	
Charges sociales dérivant de la législation sociale. Part patronale . . . . .	1 600 000	
Charges sociales extra-légales. Intervention patronale . . . . .	109 000	
Service social . . . . .	125 000	
Honoraires forfaitaires . . . . .	245 000	
	<u>17 732 000</u>	
2. Rétributions autres que celles du personnel :		
Membres de commissions . . . . . F	200 000	
Organes de contrôle de l'Etat . . . . .	54 000	
	<u>254 000</u>	
3. Frais de représentation et déplacements :		
Représentation . . . . . F	12 000	
Déplacements . . . . .	150 000	
	<u>162 000</u>	
4. Frais de locaux et matériel :		
Loyer des locaux, contributions foncières et charges complémentaires . . . . . F	370 000	
Entretien et réparation des locaux . . . . .	66 000	
Entretien et réparation du mobilier et du matériel . . . . .	55 000	
Entretien et réparation des véhicules automobiles, propriété de l'organisme . . . . .	80 000	
Assurances (véhicules) . . . . .	15 000	
Produits de consommation :		
a) Combustibles . . . . .	60 000	
b) Electricité . . . . .	40 000	
c) Gaz . . . . .	5 000	
d) Eau . . . . .	15 000	
Taxe sur ces postes . . . . .	10 000	
	<u>716 000</u>	
5. Frais de bureau généralement quelconques :		
a) Fournitures de bureau . . . . . F	160 000	
b) Affranchissement du courrier . . . . .	14 000	
c) Télégraphe et téléphone . . . . .	110 000	
d) Documentation (journaux et périodiques) . . . . .	45 000	
e) Pourboires, étrennes . . . . .	1 000	
Taxe sur ces postes . . . . .	30 000	
	<u>360 000</u>	
6. Autres prestations et travaux par tiers :		
Frais de transport . . . . .	15 000	
7. Paiement à des tiers pour l'acquisition de biens patrimoniaux :		
Renouvellement du mobilier . . . . . F	75 000	
Renouvellement des machines . . . . .	100 000	
	<u>175 000</u>	
Total . . . . . F	<u>19 414 000</u>	

Art. 32.06. — *Subventions allouées à l'occasion de la mobilisation de la récolte indigène.*

(L'exercice d'imputation est déterminé par la date de paiement de ces dépenses qui seront payées au moyen de fonds tenus à la disposition du Ministre sur ordonnance d'ouverture de crédit. La justification des sommes payées se fera par la production des bordereaux récapitulatifs des paiements approuvés par le Ministre ou son délégué, etc.)

1. Onkosten voor personeel.		
Bezoldiging van het kaderpersoneel :		
a) Gedetacheerd personeel van de Staat F	4 656 000	
b) Statutair personeel . . . . .	10 335 000	
c) Tijdelijk aangeworven personeel . . . . .	—	
Weerslag van de index 2,5 % . . . . .	344 000	
Pensioenlasten (gelegenheidskrediet) . . . . .	318 000	
Sociale lasten die voortvloeien uit de sociale wetgeving. Patronale bijdrage . . . . .	1 600 000	
Extra-wettelijke sociale lasten. Patronale tussenkomst . . . . .	109 000	
Sociale Dienst . . . . .	125 000	
Forfaitaire erelonen . . . . .	245 000	
	<u>17 732 000</u>	
2. Bezoldigingen andere dan deze van het personeel :		
Leden van commissies . . . . . F	200 000	
Controleorganen van de Staat . . . . .	54 000	
	<u>254 000</u>	
3. Representatie- en verplaatsingskosten :		
Representatie . . . . . F	12 000	
Verplaatsingen . . . . .	150 000	
	<u>162 000</u>	
4. Onkosten voor lokalen en materieel :		
Huur der lokalen, grondbelastingen en bijkomende lasten . . . . . F	370 000	
Onderhoud en herstel der lokalen . . . . .	66 000	
Onderhoud en herstel van het materieel en het meubilair . . . . .	55 000	
Onderhoud en herstel van de autovoertuigen eigendom van de dienst . . . . .	80 000	
Verzekeringen (voertuigen) . . . . .	15 000	
Verbruiksprodukten :		
a) Brandstoffen . . . . .	60 000	
b) Elektriciteit . . . . .	40 000	
c) Gas . . . . .	5 000	
d) Water . . . . .	15 000	
Taks op deze posten . . . . .	10 000	
	<u>716 000</u>	
5. Allerhande bureaukosten :		
a) Bureaubehoeften . . . . . F	160 000	
b) Frankering der briefwisseling . . . . .	14 000	
c) Telefoon en telegraaf . . . . .	110 000	
d) Documentatie (dagbladen en tijdschriften) . . . . .	45 000	
e) Fooien, nieuwjaarsgiften . . . . .	1 000	
Taks op deze posten . . . . .	30 000	
	<u>360 000</u>	
6. Andere prestaties en werken van derden :		
Vervoerkosten . . . . .	15 000	
7. Betaling aan derden voor de aankoop van patrimoniale goederen :		
Vernieuwing van meubilair . . . . . F	75 000	
Vernieuwing van de machines . . . . .	100 000	
	<u>175 000</u>	
Totaal . . . . . F	<u>19 414 000</u>	

Art. 32.06. — *Subsidies toegestaan ter gelegenheid van de mobilisatie van de inlandse oogst.*

(Het dienstjaar van aanrekening wordt bepaald door de datum van betaling van deze uitgaven, die op de gelden ter beschikking van de Minister gesteld bij ordonnantie van kredietopening zullen vereffend worden. De verantwoording der betaalde sommen zal geschieden door het voorleggen van de samenvattende borderellen van de betalingen door de Minister of zijn afgevaardigde goedgekeurd, enz.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
321 Autres subventions aux entreprises publiques.	1 000	1 000	—	Overige subsidies aan de openbare bedrijven. 321

Crédit symbolique.

Art. 32.07. — *Office commercial du Ravitaillement. Intervention du Trésor permettant à l'Office :*

a) d'apurer la différence entre les prix d'acquisition et les prix de cession, tant de produits indigènes que de marchandises importées, telles que céréales panifiables, matières grasses, viandes, etc.;

Symbolisch krediet.

Art. 32.07. — *Handelsdienst voor Ravitaillement. Tussenkomst van de Schatkist, die de Dienst moet toelaten :*

a) het verschil aan te zuiveren tussen de prijs van aankoop en de prijs van afstand van waren zowel voortkomend van het binnenland als van Ingevoerde waren, zoals broodgraangewassen, vlees, vetstoffen, enz.;

b) de supporter les pertes généralement quelconques résultant d'avaries, vols, pillages, freintes, coulages, frais de recouvrement, frais de justice, frais d'expertise, honoraires d'avocats, etc., ainsi que de faire face à des dépenses diverses de même nature;

c) de payer d'ordre du Ministère des Affaires économiques diverses subventions et indemnités telles que :

1° subventions aux importateurs de céréales panifiables, aux meuniers industriels, aux grossistes en farine, etc.;

2° indemnités de stockage de céréales panifiables, viandes etc.

(Les imputations à la charge des crédits prévus en regard de cet article se feront par provisions successives dans la mesure nécessaire par les besoins de l'Office Commercial du Ravitaillement sur le vu d'un arrêté ministériel de collation pris sur avis favorable de l'Inspection des Finances. Autorisation est donnée au Ministre de reporter à l'exercice 1967 le disponible éventuel qui apparaîtrait à cet article à la date du 31 décembre 1966.)

b) om het even welke algemene verliezen te dragen tengevolge van schade, diefstal, plundering, lekken, uitvloeiën, invorderings-, gerechtelijke en expertisecosten, erelonen van advocaten, enz., alsook te voorzien in verschillende uitgaven van dezelfde aard.

c) op verzoek van het Ministerie van Economische Zaken, allerhande toelagen en vergoedingen te betalen, zoals :

1° toelagen aan de invoerders van broodgraangewassen, aan de industriële maalderijen, aan de meelgroothandelaars, enz.;

2° vergoedingen voor stockage van broodgraangewassen, vlees, enz.

(De aanrekeningen ten laste van de door dit artikel voorziene kredieten zullen geschieden bij achtereenvolgende voorschotten in de mate van de noodwendigheden van de Handelsdienst voor Ravitaillering op zicht van een ministerieel besluit, dat na gunstig advies van de Inspectie van Financiën zal getroffen worden. Aan de Minister wordt machtiging verleend het saldo dat eventueel op 31 december 1966 op dit artikel zou beschikbaar blijven op het dienstjaar 1967 over te brengen.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
321 Autres subventions aux entreprises publiques.	20 604 000	59 948 000	239 001 000	Overige subsidies aan de openbare bedrijven. 321
<p>La continuation éventuelle de la politique gouvernementale en matière de prix entraînera les dépenses suivantes :</p> <p>1. Stock de sécurité de froment . . . . . F 20 000 000</p> <p>2. Entreposage de viande . . . . . 4 100 000</p> <p>3. Frais commerciaux, charges financières et autres charges généralement quelconques . . . . . 3 124 000</p> <p style="text-align: right;">F 27 224 000</p> <p>A déduire : Recettes diverses . . . . . F 1 620 000</p> <p style="text-align: right;">Crédit sollicité . . . . . F 25 604 000</p>				
<p>Art. 32.08. — Subventions aux centres de recherches.</p>				
<p>De eventuele voortzetting van de prijzenpolitiek van de Regering zal volgende uitgaven met zich brengen :</p> <p>1. Tarwezekeerheidsstock . . . . . F 20 000 000</p> <p>2. Opslag van vlees . . . . . 4 100 000</p> <p>3. Bedrijfskosten, financiële lasten en allerhande andere kosten . . . . . 3 124 000</p> <p style="text-align: right;">F 27 224 000</p> <p>Af te trekken : Verschillende ontvangsten . . . . . F 1 620 000</p> <p style="text-align: right;">Aangevraagd krediet . . . . . F 25 604 000</p>				
<p>Art. 32.08. — Subsidies aan de centra voor opzoeken.</p>				

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
323 Autres subventions aux institutions sans but lucratif au service des entreprises.	1 000	1 000	—	Overige subsidies aan de instellingen zonder winstoogmerken ten dienste van bedrijven. 323
<p>Le § 1 de l'article 10 de l'arrêté-loi du 30 janvier 1947 dispose que les ressources des centres de recherches seront constituées notamment par un subside unique octroyé par l'arrêté agréant les statuts du Centre et s'élevant à un minimum de 10 francs par travailleur salarié du ressort et à un maximum de 50 francs.</p> <p>Le crédit ci-dessus sera ajusté si de nouveaux centres étaient créés en 1966.</p>				
<p>Art. 32.09. — Subvention au Centre National d'Assistance technique et de recherche appliquée « CENATRA ».</p>				
<p>De § 1 van artikel 10 van de besluitwet van 30 januari 1947 bepaalt dat de inkomsten van de centrale voor opzoeken bestaan uit, onder andere, een enige toelage toegekend door het besluit waarbij de statuten van het Centrum geaggregeerd worden en die ten minste 10 frank per bezoldigde arbeider van de streek en ten hoogste 50 frank bedraagt. Bovenvermeld krediet zal aangepast worden zo in 1966 nieuwe centra worden opgericht.</p>				
<p>Art. 32.09. — Subsidie aan het Nationaal Centrum voor technische hulp en toegepast onderzoek « CENATRA ».</p>				

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
323 Autres subventions aux institutions sans but lucratif au service des entreprises.	20 000	20 000	10 000	Overige subsidies aan de instellingen zonder winstoogmerken ten dienste van bedrijven. 323
<p>Cette subvention doit permettre l'exécution du programme du Centre, notamment l'étiquetage en ce qui concerne l'entretien des produits textiles.</p> <p>Elle doit également permettre au Centre de continuer sa collaboration avec le Laboratoire des Industries alimentaires fonctionnant au sein du Département.</p>				
<p>Art. 32.10. — Subvention au Comité belge de la Distribution.</p>				
<p>Deze toelage moet de uitvoering toelaten van het programma van het Centrum, onder andere het etiketteren wat betreft het onderhoud van de textielprodukten.</p> <p>Zij moet eveneens het Centrum toelaten zijn medewerking met het Laboratorium der Voedingsnijverheid functionerend in de schoot van het Departement voort te zetten.</p>				
<p>Art. 32.10. — Subsidie aan het Belgisch Comité van de Distributie.</p>				

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
323 Autres subventions aux institutions sans but lucratif au service des entreprises.	400 000	300 000	300 000	Overige subsidies aan de instellingen zonder winstoogmerken ten dienste van bedrijven. 323

Cette subvention doit permettre l'exécution du programme du Comité en faveur de l'étude, de l'information et de la diffusion de renseignements économiques intéressant le commerce et la distribution.

Art. 32.11. — *Subventions aux institutions pour l'orientation industrielle et commerciale : conférences, journées d'études et expositions en vue de la formation du personnel et plus spécialement des cadres (y compris les honoraires, les frais pour le fonctionnement et la propagande, les frais de bureau et autres frais complémentaires).*

Deze toelage moet de uitvoering toelaten van het programma van het Comité ten bate van de studie, de informatie en de verspreiding van economische inlichtingen die de handel en de distributie aanbelangen.

Art. 32.11. — *Subsidies aan de instellingen voor de industriële en commerciële oriëntering : voordrachten, studiedagen en tentoonstellingen voor de vorming van het personeel en meer in het bijzonder van de kaders (de honoraria, de werkings- en propagandakosten, bureau-onkosten en andere bijkomende kosten inbegrepen).*

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
323 Autres subventions aux institutions sans but lucratif au service des entreprises.	750 000	750 000	750 000	Overige subsidies aan de instellingen zonder winsttoogmerken ten dienste van bedrijven. 323

L'octroi des subventions se fait en application de l'arrêté du Régent du 28 février 1946 portant réglementation de l'intervention financière de l'Etat dans le domaine de l'adaptation et de l'orientation technique des entreprises au moyen de journées d'études, de conférences, de cours, de concours et d'expositions.

Art. 32.12. — *Subvention au Comité national belge de l'Eclairage.*

Het toekennen van deze toelagen geschiedt in toepassing van het besluit van de Regent van 28 februari 1946 houdende regeling van de financiële tussenkomst van de Staat op het gebied van aanpassing en technische oriëntering van de ondernemingen door middel van studiedagen, voordrachten, leergangen, wedstrijden en tentoonstellingen.

Art. 32.12. — *Subsidie aan het Belgisch Nationaal Comité voor de Verlichting.*

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
323 Autres subventions aux institutions sans but lucratif au service des entreprises.	50 000	50 000	50 000	Overige subsidies aan de instellingen zonder winsttoogmerken ten dienste van bedrijven. 323

Le projet de budget de cet organisme pour l'exercice 1966 s'établit comme suit :

Recettes :			
Cotisations	F	145 000	
Subside I.B.N.		95 000	
Subside Etat		50 000	
Recettes diverses		25 000	
Subsidies complémentaires à demander à l'industrie		192 000	
<b>Total</b>	<b>F</b>	<b>507 000</b>	
Dépenses :			
Frais de secrétariat	F	260 000	
Loyer et charges		65 000	
Mobilier, machines		5 000	
Rapporteurs, frais de déplacements et indemnités		30 000	
Taxe annuelle		1 000	
Frais d'études		50 000	
Abonnement aux publications, documents pour commissions		3 000	
Fournitures de bureau		20 000	
Cotisation C.I.E.		11 000	
Autres cotisations		2 000	
Téléphone, poste et frais financiers		18 000	
Frais généraux divers		10 000	
Amortissement mobilier et machines		2 000	
Conférences		10 000	
Fonds de prévision pour la participation à la XVI <sup>e</sup> session C.I.E. aux Etats-Unis en 1967		20 000	
<b>Total</b>	<b>F</b>	<b>507 000</b>	

Art. 32.13. — *Subvention de nature forfaitaire au Conseil Economique Wallon.*

Het begrotingsontwerp van deze instelling voor het dienstjaar 1966 luidt als volgt :

Ontvangsten :			
Bijdragen	F	145 000	
Toelage B.I.N.		95 000	
Staatstoelage		50 000	
Verschillende ontvangsten		25 000	
Bijkomende toelagen aan de nijverheid aan te vragen.		192 000	
<b>Totaal</b>	<b>F</b>	<b>507 000</b>	
Uitgaven :			
Secretariaatkosten	F	260 000	
Huur en lasten		65 000	
Meubilair, machines		5 000	
Verslaggevers, verplaatsingskosten, en -vergoedingen.		30 000	
Jaarlijkse belasting		1 000	
Studieonkosten		50 000	
Abonnementen op publikaties, documenten voor commissies		3 000	
Bureaubenodigheden		20 000	
Bijdrage I.C.E.		11 000	
Andere bijdragen		2 000	
Telefoon, post en financiële onkosten		18 000	
Algemene onkosten		10 000	
Afschrijvingen op meubilair en machines		2 000	
Voordrachten		10 000	
Fondsen niet het oog op de deelname aan de XVI <sup>e</sup> zitting I.C.E. in de Verenigde Staten in 1967		20 000	
<b>Totaal</b>	<b>F</b>	<b>507 000</b>	

Art. 32.13. — *Subsidie van forfaitaire aard aan de « Conseil Economique Wallon ».*

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
323 Autres subventions aux institutions sans but lucratif au service des entreprises.	350 000	350 000	—	Overige subsidies aan de instellingen zonder winsttoogmerken ten dienste van bedrijven. 323

Part d'intervention forfaitaire de l'Etat dans les frais de fonctionnement de cet organisme.

Forfaitaire tussenkomst van de Staat in de werkingskosten van dit organisme.

Art. 32.14. — *Subvention de nature forfaitaire à l'« Economische Raad voor Vlaanderen ».*

Art. 32.14. — *Subsidie van forfaitaire aard aan de Economische Raad voor Vlaanderen.*

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
323 Autres subventions aux institutions sans but lucratif au service des entreprises.	350 000	350 000	—	Overige subsidies aan de instellingen zonder winst oogmerken ten dienste van bedrijven. 323
Part d'intervention forfaitaire de l'Etat dans les frais de fonctionnement de cet organisme.			Forfaitaire tussenkomst van de Staat in de werkingskosten van dit organisme.	
Art. 32.15. — <i>Subvention à la main-d'œuvre belge en vue d'encourager sa formation dans les institutions étrangères.</i>			Art. 32.15. — <i>Subsidie aan Belgische werkkrachten met het oog op de aanmoediging van hun vorming in de buitenlandse instellingen.</i>	

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
322 Autres subventions aux entreprises privées.	10 000	10 000	—	Overige subsidies aan privébedrijven. 322
Prévision à titre d'intervention dans les frais à résulter de la formation de la main-d'œuvre dans des institutions étrangères. L'octroi de cette subvention se fait en application de l'arrêté du Régent du 1 <sup>er</sup> décembre 1948. Crédit d'éventualité.			Vooruitzicht ten titel van tussenkomst in de kosten voortvloeiend uit de vorming van de werkkrachten in buitenlandse instellingen. Het verlenen van deze toelage gebeurt in toepassing van het Regentsbesluit van 1 december 1948. Eventualiteitskrediet.	
Art. 32.16. — <i>Subventions à des congrès scientifiques en Belgique.</i>			Art. 32.16. — <i>Toelagen aan de wetenschappelijke Congressen in België.</i>	

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
322 Autres subventions aux entreprises privées.	350 000	—	—	Overige subsidies aan privébedrijven. 322
Prévision à titre d'intervention dans les frais à résulter de l'organisation en Belgique de congrès scientifiques à caractère économique, social ou technologique. Il convient que l'Etat puisse encourager l'organisation de ces manifestations scientifiques en Belgique par l'octroi de subventions tendant à intervenir dans les frais d'organisation et surtout dans les frais de publication des rapports et des comptes rendus des séances.			Vooruitzicht om tussen te komen in de kosten die zullen voortvloeien uit de inrichting in België van wetenschappelijke congressen, van economische, sociale of technologische aard. Het behoort de Staat de inrichting van dergelijke wetenschappelijke manifestaties in België aan te moedigen door het verlenen van subsidies die ertoe strekken tussen te komen in de organisatiekosten en vooral in de publikatiekosten van de verslagen en notulen der zittingen.	
Art. 32.17. — <i>Subvention au Comité belge de la Table de Calcul électrique (pour mémoire).</i>			Art. 32.17. — <i>Subsidie aan het Belgisch Comité van de Tafel voor elektrische berekening (pro memorie).</i>	

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
323 Autres subventions aux institutions sans but lucratif au service des entreprises.	—	10	—	Overige subsidies aan de instellingen zonder winst oogmerken ten dienste van bedrijven. 323
Transferts de revenus aux ménages.			Inkomensoverdrachten aan gezinnen.	
Art. 33.01. — <i>Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.</i>			Art. 33.01. — <i>Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.</i>	

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
33.61 Autres transferts de revenus — ménages.	150 000	151 000	96 000	Overige inkomensoverdrachten — 33.61 gezinnen.
Ce crédit est destiné à permettre de faire face aux paiements de dommages-intérêts normalement prévisibles pour des affaires de peu d'importance.			Dit krediet is bestemd om te kunnen voorzien in de betaling van normaal te voorzien schadevergoedingen in zaken van gering belang.	

## Transferts de revenus à l'étranger.

Art. 34.01. — *Charges incombant à l'Etat belge en vertu du Traité instituant la Communauté Européenne de l'Energie Atomique « Euratom » et notamment intervention de l'Etat au budget de fonctionnement de cette Communauté.*

(Le solde que ce crédit présentera au 31 décembre 1966 sera reporté au budget de 1967 pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)

## Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 34.01. — *Lasten opgelegd aan de Belgische Staat krachtens het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kernenergie « Euratom » en inzonderheid tussenkomst van de Staat in de werkingsbegroting van deze Gemeenschap.*

(Het saldo dat dit krediet zal laten op 31 december 1966 zal overgedragen worden naar de begroting van 1967 om er aangewend te worden tot dezelfde doeleinden als deze voorzien bij onderhavig artikel.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
341 Organisations internationales établies dans le pays.	54 000 000	52 000 000	44 510 000	Internationale instellingen in het binnenland. 341

Quote-part de la Belgique dans les frais de fonctionnement de cet organisme international.

Aandeel van België in de werkingskosten van dit internationaal organisme.

Art. 34.02. — *Subvention à l'Institut international de Statistique à La Haye.*

Art. 34.02. — *Subsidie aan het Internationaal Instituut voor de Statistiek te Den Haag.*

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger.	7 000	7 000	7 000	Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland. 342

Cotisation annuelle.

Jaarlijkse bijdrage.

Art. 34.03. — *Subvention au Bureau international des Brevets à La Haye.*

Art. 34.03. — *Subsidie aan het Internationaal Bureau der Brevetten te Den Haag.*

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger.	3 500 000	3 500 000	3 441 000	Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland. 342

Part contributive de la Belgique dans les frais de fonctionnement de cet organisme en 1966.

Bijdrage van België in de werkingskosten van dit organisme in 1966.

Art. 34.04. — *Subvention à la Commission de la Carte géologique du Monde à Paris.*

Art. 34.04. — *Subsidie aan de Commissie van de Aardkundige Wereldkaart te Parijs.*

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger.	8 000	8 000	7 000	Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland. 342

Contribution de la Belgique dans les frais de fonctionnement de cet organisme international.

Bijdrage van België in de werkingskosten van dit internationaal organisme.

Art. 34.05. — *Subvention au Bureau International des Poids et Mesures à Paris.*

Art. 34.05. — *Subsidie aan het Internationaal Bureau voor Maten en Gewichten te Parijs.*

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger.	600 000	900 000	349 000	Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland. 342

Quote-part de la Belgique dans les frais de fonctionnement de cet organisme.

Aandeel van België in de werkingskosten van dit organisme.

Art. 34.06. — *Subvention au Comité international de Métrologie légale à Paris.*

Art. 34.06. — *Subsidie aan het Internationaal Comité voor Wettelijk Ijkwezen te Parijs.*

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger.	70 000	70 000	48 000	Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland. 342

Part d'intervention de la Belgique dans les frais à résulter de l'activité de ce Comité. Ce montant a été fixé par l'Organisation Internationale de Métrologie légale.

Tussenkomst van België in de kosten die zullen voortvloeien uit de werking van dit Comité. Dit bedrag werd vastgesteld door de Internationale Organisatie voor Wettelijk Ijkwezen.

Art. 34.07. — *Subvention au Bureau International des Expositions à Paris.*

Art. 34.07. — *Subsidie aan het Internationaal Bureau voor de Tentoonstellingen te Parijs.*

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger.	60 000	60 000	42 000	Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland. 342

Quote-part de la Belgique dans les frais de fonctionnement de ce bureau.

Aandeel van België in de werkingskosten van dit bureau.

Art. 34.08. — *Subvention à l'Institut international d'Etude et de Documentation en matière de concurrence commerciale à New York.*

Art. 34.08. — *Subsidie aan het Internationaal Instituut voor Studie en Documentatie inzake handelsmededinging te New York.*

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger.	52 000	52 000	—	Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland. 342

Cotisation de la Belgique à l'Institut (contrevalleur de 1 000 \$) et frais de transfert.

Bijdrage van België aan het Instituut (tegenwaarde van 1 000 \$) en overdrachtskosten.

Art. 34.09. — *Subvention au Bureau International pour la Protection de la Propriété industrielle à Genève, pour les opérations se rapportant à l'année 1965.*

Art. 34.09. — *Subsidie aan het Internationaal Bureau voor de Bescherming van het Nijverheidseigendom te Genève voor de verrichtingen in verband met het jaar 1965.*

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger.	385 000	370 000 (467 000)	300 000	Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland. 342

Part contributive de la Belgique dans les dépenses de cet organisme international.

Aandeel van België in de uitgaven van dit internationaal organisme.

Art. 34.10. — *Subvention à la Société Internationale de Chimie céréalière à Vienne.*

Art. 34.10. — *Subsidie aan de Internationale Vereniging voor Meelscheikunde te Wenen.*

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger.	11 000	11 000	10 000	Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland. 342

Cotisation de la Belgique à l'International Society for Cereal Chemistry.

Bijdrage van België aan de International Society for Cereal Chemistry.

Ce groupement s'est formé sous la nécessité de standardiser les méthodes d'analyses de céréales; il groupe 42 Etats.

Deze vereniging werd opgericht uit noodzaak de ontledingsmethodes der graangewassen te standardiseren; zij groepeerd 42 Staten.

Art. 34.11. — *Cotisation de la Belgique au Centre Européen de Recherche Nucléaire (C.E.R.N.) à Genève.*

Art. 34.11. — *Bijdrage van België aan het Europees Centrum voor Kernonderzoek (E.C.K.O.) te Genève.*

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger.	79 200 000	62 000 000	49 278 000	Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland. 342

Intervention de la Belgique dans les dépenses de cette organisation créée par la Convention Internationale signée à Paris le 1<sup>er</sup> juillet 1953 et ratifiée par la loi du 6 juillet 1954.

Sur base des prévisions budgétaires de cette institution, pour l'exercice 1966, la quote-part de la Belgique s'élèvera à 6 825 000 francs suisses, soit environ 79 200 000 francs belges.

**Transferts de revenus aux fonds  
et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.**

Art. 41.01. — *Subvention à l'Institut pour l'Encouragement de la Recherche scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture (I.R.S.I.A.); dépenses de fonctionnement et subventions aux recherches.*

Tussenkomst van België in de uitgaven van deze organisatie, opgericht bij de Internationale Overeenkomst, getekend te Parijs op 1 juli 1953 en bekrachtigd door de wet van 6 juli 1954.

Op grond van de budgettaire vooruitzichten van deze instelling, voor het dienstjaar 1966, zal het aandeel van België 6 825 000 Zwitserse frank bedragen, hetzij ongeveer 79 200 000 frank in onze munt.

**Inkomensoverdrachten aan fondsen  
en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.**

Art. 41.01. — *Subsidie aan het Instituut tot Aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en Landbouw (I.W.O.N.L.); werkingskosten en toelagen voor de opzoekingen.*

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
410 Transferts de revenus aux fonds, etc.	342 000 000	315 000 000	322 000 000	Inkomensoverdrachten aan fondsen, enz. 410

Ce crédit se justifie comme suit :

Paiements en 1966 sur les engagements des exercices :

1966.

1. Subventions en vue :

a) De l'encouragement de recherches appliquées dans l'industrie ou l'agriculture;

b) de l'exécution de recherches appliquées d'utilité publique;

Total des deux lettres . . . . . F 163 500 000

2. Bourses de spécialisation de recherches et de voyage. 4 500 000

3. Dépenses de fonctionnement . . . . . 21 400 000

1965.

1. Subventions aux recherches appliquées . . . . . 150 700 000

2. Bourses de spécialisation, de recherches, de voyage et de perfectionnement technique . . . . . 10 500 000

1964 et antérieures.

Subventions aux recherches appliquées . . . . . 33 300 000

Total . . . . . F 383 900 000

A déduire : autres recettes . . . . . F —41 900 000

Total . . . . . F 342 000 000

Le budget de cet organisme paraîtra en annexe.

Art. 41.02. — *Subvention à l'Institut National des Mines à Pâturages.*

Dit krediet wordt als volgt verantwoord :

Betalingen in 1966 op vastleggingen van de dienstjaren :

1966.

1. Toelagen met het oog op :

a) de aanmoediging van toegepaste opzoekingen in nijverheid en landbouw;

b) de uitvoering van toegepaste opzoekingen van openbaar nut;

Totaal voor de twee littera's . . . . . F 163 500 000

2. Specialisatie-, opzoekings- en reisbeurzen . . . . . 4 500 000

3. Werkingsuitgaven . . . . . 21 400 000

1965.

1. Toelagen voor de toegepaste opzoekingen . . . . . 150 700 000

2. Specialisatie-, opzoekings-, reis- en technische vervolmakingsbeurzen . . . . . 10 500 000

1964 en vorige.

Toelagen voor toegepaste opzoekingen . . . . . 33 300 000

Totaal . . . . . F 383 900 000

Af te trekken : andere ontvangsten . . . . . F —41 900 000

Totaal . . . . . F 342 000 000

De begroting van dit organisme zal in bijlage verschijnen.

Art. 41.02. — *Subsidie aan het Nationaal Mijningstuit te Pâturages.*

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
410 Transferts de revenus aux fonds, etc.	5 244 000	5 354 000	4 907 000	Inkomensoverdrachten aan fondsen, enz. 410

Le budget de cet organisme paraîtra en annexe.

De begroting van dit organisme zal in bijlage verschijnen.



Art. 41.03. — *Subvention à l'Institut National de l'Industrie Charbonnière.*

Art. 41.03. — *Subsidie aan het Nationaal Instituut van de Steenkolenrijverheid.*

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
410 Transferts de revenus aux fonds, etc.	15 527 000	12 565 000	12 000 000	Inkomensoverdrachten aan fondsen, 410 enz.

Le budget de cet organisme paraîtra en annexe.

De begroting van dit organisme zal in bijlage verschijnen.

Art. 41.04. — *Subvention à l'Institut National de l'Industrie Charbonnière à titre d'intervention de l'Administration des Mines dans la publication des « Annales des Mines ».*

Art. 41.04. — *Subsidie aan het Nationaal Instituut van de Steenkolenrijverheid bij wijze van tussenkomst door de Administratie van het Mijnwezen in de publikatie van de « Annalen der Mijnen ».*

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
410 Transferts de revenus aux fonds, etc.	130 000	130 000	130 000	Inkomensoverdrachten aan fondsen, 410 enz.

Participation forfaitaire de l'Administration des Mines dans les frais de publication des *Annales des Mines* de Belgique en conformité des dispositions de l'article 4 de l'arrêté du Régent du 29 avril 1949.

Forfaitaire deelneming van de Administratie van het Mijnwezen in de publikatiekosten van de *Annalen der Mijnen* van België overeenkomstig de beschikkingen van artikel 4 van het besluit van de Regent van 29 april 1949.

La somme de 130 000 francs dont il s'agit est à liquider au profit de l'Institut National de l'Industrie Charbonnière, organisme assurant l'existence matérielle de la revue.

De som van 130 000 frank waarvan sprake, is te vereffenen ten bate van het Nationaal Instituut voor de Steenkolenrijverheid, organisme dat het materieel bestaan van dit tijdschrift verzekert.

Art. 41.05. — *Subventions de nature forfaitaire en vue de promouvoir les recherches et les études en matière nucléaire.*

Art. 41.05. — *Subsidies van forfaitaire aard tot bevordering van de opzoeken en de studiën inzake kernkracht.*

A. — Intervention de nature forfaitaire dans les dépenses de fonctionnement de l'Institut interuniversitaire des Sciences nucléaires, établissement d'utilité publique.

A. — Forfaitaire tussenkomst in de werkingsuitgaven van het Interuniversitair Instituut voor Kernwetenschappen, instelling van openbaar nut.

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
410 Transferts de revenus aux fonds, etc.	23 000 000	97 500 000	106 000 000	Inkomensoverdrachten aan fondsen, 410 enz.

Intervention de la Belgique dans les dépenses de fonctionnement de cet organisme.

Voir aussi article 61.03.

Tussenkomst van België in de werkingsuitgaven van dit organisme.

Zie eveneens artikel 61.03.

B. — Intervention de nature forfaitaire dans les dépenses de fonctionnement du Centre d'Étude de l'Énergie nucléaire, établissement d'utilité publique.

B. — Forfaitaire tussenkomst in de werkingskosten van het Studiecentrum voor Kernenergie, instelling van openbaar nut.

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
410 Transferts de revenus aux fonds, etc.	272 000 000	237 000 000	230 000 000	Inkomensoverdrachten aan fondsen, 410 enz.

Le Centre d'Étude de l'Énergie nucléaire, établissement d'utilité publique, exploite dans son domaine de Mol, un important complexe nucléaire expérimental, comportant trois réacteurs et de nombreux laboratoires.

Le budget du Centre pour l'exercice 1966 s'établit comme suit :

Het Studiecentrum voor Kernenergie, instelling van openbaar nut, exploiteert in Mol, een belangrijk proefkerncomplex, bestaande uit drie reactoren en talrijke laboratoria.

De begroting van het Centrum voor het dienstjaar 1966 luidt als volgt :

Dépenses :

Frais de fonctionnement ... .. F 649 500 000  
Frais d'investissements . . . . . 64 000 000  
Charges financières (emprunts non garantis par l'État). 5 700 000

Uitgaven :

Werkingskosten ... .. F 649 500 000  
Investeringskosten ... .. 64 000 000  
Financiële lasten (leningen niet gewaarborgd door de Staat) . . . . . 5 700 000

F 719 200 000

F 719 200 000

## Recettes :

Intervention de l'industrie ... ..	F 45 000 000
Programme radiobiologie ... ..	23 500 000
Recettes propres ... ..	331 000 000
Intervention forfaitaire de l'Etat ... ..	272 000 000
Déficit ... ..	47 700 000
	<b>F 719 200 000</b>

Art. 41.06. — *Intervention de nature forfaitaire dans les dépenses de fonctionnement de l'Office Belge pour l'Accroissement de la Productivité, établissement d'utilité publique* (y compris une aide financière de 1 million de francs à octroyer par cet Office à l'Institut d'Esthétique Industrielle pour la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg, A.S.B.L., à Bruxelles).

## Ontvangsten :

Tussenkost van de nijverheid ... ..	F 45 000 000
Programma radiobiologie ... ..	23 500 000
Eigen ontvangsten ... ..	331 000 000
Forfaitaire tussenkost van de Staat ... ..	272 000 000
Tekort ... ..	47 700 000
	<b>F 719 200 000</b>

Art. 41.06. — *Forfaitaire tussenkost in de werkingsuitgaven van de Belgische Dienst voor de Opvoering van de Productiviteit, instelling van openbaar nut* (inbegrepen een financiële steun van 1 miljoen frank te vereffenen voor deze Dienst aan het Instituut voor Industriële Vormgeving voor België en het Groothertogdom Luxemburg, V.Z.W., te Brussel).

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
410 Transferts de revenus aux fonds, etc.	50 000 000	50 000 000	50 000 000	Inkomensoverdrachten aan fondsen, enz. 410

L'O.B.A.P. continuera, au cours de l'exercice 1966 à développer son programme d'action; il accordera une attention spéciale à la formation en matière de productivité et aux programmes de recherche scientifique, en particulier en rapport avec les problèmes de la gestion des entreprises et du facteur humain dans l'entreprise.

Le budget des dépenses propres de l'Office est estimé à 17 millions de francs pour ce qui concerne les activités générales et à 54 millions de francs pour les activités spécifiques, y compris 1 million de francs qui seront consacrés aux activités de l'Institut d'Esthétique Industrielle pour la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg, A.S.B.L., à Bruxelles. Les recettes propres sont évaluées à 6 millions de francs.

En outre, les milieux privés intéressés (entreprises, organisations patronales et ouvrières) consacreront environ 50 millions de francs à l'exécution de programmes d'action sous les auspices et avec l'aide financière de l'Office. Ainsi les sommes consacrées en Belgique aux efforts de productivité sont estimées à 121 millions de francs pour 1966.

Le crédit sollicité représente la participation forfaitaire de l'Etat dans les dépenses de l'Office Belge pour l'Accroissement de la Productivité.

Art. 41.07. — *Subventions au Conseil Central de l'Economie et aux Conseils professionnels* (y compris les dépenses relatives à l'acquisition d'un immeuble, payable en 30 annuités et au premier établissement dans cet immeuble).

De B.D.O.P. zal in 1966 verder zijn actieprogramma ontwikkelen. Hij zal bijzonder aandacht schenken aan de opleiding inzake productiviteit en aan de programma's voor wetenschappelijk onderzoek, in het bijzonder in verband met de vraagstukken van het beheer van bedrijven en van de menselijke factor in het bedrijf.

De begroting voor de uitgaven eigen aan de Dienst wordt, voor wat de algemene activiteiten betreft, op 17 miljoen frank geraamd en op 54 miljoen frank voor de specifieke activiteiten, inbegrepen 1 miljoen frank die zullen besteed worden voor de activiteiten van het Instituut voor Industriële Vormgeving voor België en het Groothertogdom Luxemburg, V.Z.W., te Brussel. De eigen ontvangsten worden geraamd op 6 miljoen frank.

Daarenboven zullen de betrokken middelen van de private sector (bedrijven, patronale organisaties en werkliedenorganisaties) ongeveer 50 miljoen frank besteden voor de uitvoering van actieprogramma's onder de auspiciën en met de financiële hulp van de Dienst. Aldus worden de sommen die in België besteed worden voor productiviteitsinspanningen voor 1966 op 121 miljoen frank geraamd.

Het aangevraagd krediet vertegenwoordigt de forfaitaire deelname van de Staat in de uitgaven van de Belgische Dienst voor de Opvoering van de Productiviteit.

Art. 41.07. — *Subsidies aan de Centrale Raad van het Bedrijfsleven en aan de Bedrijfsraden* (inbegrepen de uitgaven betreffende de aankoop van een gebouw, betaalbaar in 30 jaarlijkse aflossingen en deze betreffende de eerste inrichting van dit gebouw).

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
410 Transferts de revenus aux fonds, etc.	26 600 000	25 000 000	21 609 000	Inkomensoverdrachten aan fondsen, enz. 410

Ce crédit se décompose comme suit :

A. — 1. Dépenses communes au Conseil Central de l'Economie et aux Conseils professionnels : Frais d'aménagement et d'entretien de l'immeuble ... ..		F 500 000
Amortissement du capital emprunté pour l'acquisition d'un immeuble ... ..		537 000
Frais de locaux (loyer, entretien, garage, eau, gaz, électricité, chauffage) ... ..		970 000
Frais de bureau ... ..		1 590 000
Frais financiers : intérêts sur capital emprunté ... ..		1 852 000
Frais divers ... ..		20 000
Frais de contentieux administratif ... ..		5 000
Intervention en faveur du personnel (activités culturelles, sportives et d'agrément) ... ..		10 000
		<b>5 484 000</b>
A. — 2. Dépenses propres au Conseil Central de l'Economie : Frais d'acquisition de valeurs patrimoniales ... ..		F 350 000

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

A. — 1. Gemeenschappelijke uitgaven van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en van de Bedrijfsraden: Inrichtings- en onderhoudskosten van het gebouw ... ..		F 500 000
Afschrijving van het geleend kapitaal voor aankoop van een gebouw ... ..		537 000
Kosten voor de lokalen (huur, onderhoud, garage, water, gas, elektriciteit, verwarming)		970 000
Bureaukosten ... ..		1 590 000
Financiële kosten : interesten op het geleend kapitaal ... ..		1 852 000
Verschillende onkosten ... ..		20 000
Kosten voor administratieve geschillen ... ..		5 000
Tussenkost ten bate van het personeel (culturele, sportieve en ontspanningsactiviteiten) ... ..		10 000
		<b>5 484 000</b>
A. — 2. Uitgaven eigen aan de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven : Onkosten voor aankoop van patrimoniale waarden * ... ..		F 350 000

Frais de personnel et indemnités ... ..	10 689 000	
Jetons de présence et indemnités au président, aux membres et aux tiers ... ..	950 000	
Frais de publications ... ..	150 000	
		12 139 000
B. — Dépenses propres au Conseil professionnel du métal :		
Frais d'acquisition de valeurs patrimoniales ... .. F	20 000	
Frais de personnel et indemnités ... ..	2 498 000	
Allocations au président, au commissaire et au commissaire adjoint du Gouvernement, aux membres, aux experts et aux tiers ... ..	180 000	
Frais généraux divers ... ..	2 000	
Frais de publications ... ..	100 000	
		2 800 000
C. — Dépenses propres au Conseil professionnel du Textile et du Vêtement :		
Frais d'acquisition de valeurs patrimoniales ... .. F	20 000	
Frais de personnel et indemnités ... ..	1 414 000	
Allocations au président, au commissaire et au commissaire adjoint du Gouvernement, aux membres, aux experts et aux tiers ... ..	347 000	
Frais généraux divers ... ..	1 000	
Frais de publications ... ..	15 000	
		1 797 000
D. — Dépenses propres au Conseil professionnel de la Construction :		
Frais d'acquisition de valeurs patrimoniales ... .. F	20 000	
Frais de personnel et indemnités ... ..	1 354 000	
Allocations au président, au commissaire et au commissaire adjoint du Gouvernement, aux membres, aux experts et aux tiers ... ..	257 000	
Frais généraux divers ... ..	1 000	
Frais de publications ... ..	5 000	
		1 637 000
E. — Dépenses propres au Conseil professionnel de la Pêche :		
Frais d'acquisition de valeurs patrimoniales ... .. F	35 000	
Frais de personnel et indemnités ... ..	820 000	
Frais de locaux ... ..	110 000	
Allocations au président, au commissaire et au commissaire adjoint du Gouvernement, aux membres, aux experts et aux tiers ... ..	175 000	
Frais généraux divers ... ..	10 000	
Frais de publications ... ..	10 000	
		1 160 000
F. — Dépenses propres au Conseil professionnel de la Chimie :		
Frais d'acquisition de valeurs patrimoniales ... .. F	150 000	
Frais de personnel et indemnités ... ..	450 000	
Allocations au président, au commissaire et au commissaire adjoint du Gouvernement, aux membres, aux experts et aux tiers ... ..	100 000	
Frais généraux divers ... ..	5 000	
Frais de publications ... ..	5 000	
		710 000
G. — Dépenses propres au Conseil professionnel de l'Alimentation :		
Frais d'acquisition de valeurs patrimoniales ... .. F	150 000	
Frais de personnel et indemnités ... ..	600 000	
Allocations au président, au commissaire et au commissaire adjoint du Gouvernement, aux membres, aux experts et aux tiers ... ..	150 000	
Frais généraux divers ... ..	5 000	
Frais de publications ... ..	5 000	
		910 000
H. — Dépenses propres au Conseil professionnel du Cuir :		
Frais d'acquisition de valeurs patrimoniales ... .. F	20 000	
Frais de personnel et indemnités ... ..	787 000	
Allocations au président, au commissaire et au commissaire adjoint du Gouvernement, aux membres, aux experts et aux tiers ... ..	181 000	
Frais généraux divers ... ..	2 000	
Frais de publications ... ..	5 000	
		995 000
Total ... .. F		27 632 000

Le crédit sollicité de 26 600 000 francs représente la participation de l'Etat dans les dépenses détaillées ci-dessus.

Onkosten voor personeel en vergoedingen. Presentiegelden en vergoedingen aan de voorzitter, de leden en derden ... ..	10 689 000	
Onkosten voor publikaties ... ..	150 000	
		12 139 000
B. — Uitgaven eigen aan de Bedrijfsraad voor het Metaal :		
Onkosten voor aankoop van patrimoniale waarden ... .. F	20 000	
Onkosten voor personeel en vergoedingen. Vergoedingen aan de voorzitter, de Regeringscommissaris, de adjunct-Regeringscommissaris, de leden, de deskundigen en derden. Verschillende algemiene kosten ... ..	2 498 000	
Onkosten voor publikaties ... ..	100 000	
		2 800 000
C. — Uitgaven eigen aan de Bedrijfsraad voor Textiel en Kleding :		
Onkosten voor aankoop van patrimoniale waarden ... .. F	20 000	
Onkosten voor personeel en vergoedingen. Vergoedingen aan de voorzitter, de Regeringscommissaris, de adjunct-Regeringscommissaris, de leden, de deskundigen en derden. Verschillende algemene kosten ... ..	1 414 000	
Onkosten voor publikaties ... ..	15 000	
		1 797 000
D. — Uitgaven eigen aan de Bedrijfsraad voor het Bouwbedrijf :		
Onkosten voor aankoop van patrimoniale waarden ... .. F	20 000	
Onkosten voor personeel en vergoedingen. Vergoedingen aan de voorzitter, de Regeringscommissaris, de adjunct-Regeringscommissaris, de leden, de deskundigen en derden. Verschillende algemene kosten ... ..	1 354 000	
Onkosten voor publikaties ... ..	5 000	
		1 637 000
E. — Uitgaven eigen aan de Bedrijfsraad voor de Visserij :		
Onkosten voor aankoop van patrimoniale waarden ... .. F	35 000	
Personeelskosten en vergoedingen ... ..	820 000	
Onkosten voor lokalen ... ..	110 000	
Vergoedingen aan de voorzitter, de Regeringscommissaris, de adjunct-Regeringscommissaris, de leden, de deskundigen en derden. Verschillende algemene kosten ... ..	175 000	
Onkosten voor publikaties ... ..	10 000	
		1 160 000
F. — Uitgaven eigen aan de Bedrijfsraad van de Scheikunde :		
Onkosten voor aankoop van patrimoniale waarden ... .. F	150 000	
Personeelskosten en vergoedingen ... ..	450 000	
Vergoedingen aan de voorzitter, de Regeringscommissaris, de adjunct-Regeringscommissaris, de leden, de deskundigen en derden. Verschillende algemene kosten ... ..	100 000	
Onkosten voor publikaties ... ..	5 000	
		710 000
G. — Uitgaven eigen aan de Bedrijfsraad van de Voeding :		
Onkosten voor aankoop van patrimoniale waarden ... .. F	150 000	
Personeelskosten en vergoedingen ... ..	600 000	
Vergoedingen aan de voorzitter, de Regeringscommissaris, de adjunct-Regeringscommissaris, de leden, de deskundigen en derden. Verschillende algemene kosten ... ..	150 000	
Onkosten voor publikaties ... ..	5 000	
		910 000
H. — Uitgaven eigen aan de Bedrijfsraad voor het Leder :		
Onkosten voor aankoop van patrimoniale waarden ... .. F	20 000	
Onkosten voor personeel en vergoedingen. Vergoedingen aan de voorzitter, de Regeringscommissaris, de adjunct-Regeringscommissaris, de leden, de deskundigen en derden. Verschillende algemene kosten ... ..	787 000	
Publikatiekosten ... ..	181 000	
	2 000	
	5 000	
		995 000
Totaal ... .. F		27 632 000

Het aangevraagd krediet van 26 600 000 frank vertegenwoordigt de deelname van de Staat in de hiervoren uiteengezette uitgaven.

Art. 41.08. — *Prise en charge par l'Etat des frais d'intérêts des emprunts contractés par le Centre d'Etude de l'Energie nucléaire (C.E.N.), établissement d'utilité publique.*

Art. 41.08. — *Tenlasteneming door de Staat van de interesten voor de leningen door het Studiecentrum voor Kernenergie (S.K.E.), instelling van openbaar nut, aangegaan.*

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
410 Transferts de revenus aux fonds, etc.	72 600 000	83 200 000	92 800 000	Inkomensoverdrachten aan fondsen, 410 enz.

Ce crédit représente la charge financière résultant des emprunts contractés sous la garantie de l'Etat par le Centre d'Etude de l'Energie Nucléaire.

Dit krediet stelt de financiële last voor die voortvloeit uit de leningen door het Studiecentrum voor Kernenergie aangegaan onder Staatswaarborg.

Transferts de revenus aux communes et aux provinces.

Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en de provinciën.

Art. 43.01. — *Rétribution des administrations communales du chef de prestations fournies en matière de cartes de ravitaillement.*

Art. 43.01. — *Vergoeding der gemeentebesturen voor geleverde prestaties inzake ravitaillingskaarten.*

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
435 Autres contributions spécifiques ...	1 912 000	1 886 000	1 866 000	Andere specifieke bijdragen ... 435

Credit destiné à payer les frais de tenue à jour des cartes de ravitaillement par les communes, sur la base de F 0,20 par habitant.

Krediet bestemd tot het betalen van de onkosten voor het bijhouden der bevoorradingskaarten door de gemeenten, op basis van F 0,20 per inwoner.

#### CHAPITRE IV.

##### TRANSFERTS DE CAPITAUX.

###### Transferts de capitaux aux entreprises.

Art. 51.01. — *Subventions pour investissements, y compris les prototypes, en vue de favoriser l'expansion économique et la création d'industries nouvelles et de combattre les difficultés économiques et sociales de certaines régions (y compris les aides aux initiatives économiques régionales).*

(Le solde que ce crédit présentera au 31 décembre 1966 sera reporté au budget de 1967 pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)

#### HOOFDSTUK IV.

##### VERMOGENSOVERDRACHTEN.

###### Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

Art. 51.01. — *Subsidies voor investeringen, met inbegrip van de prototypes, met het oog op de bevordering van de economische expansie en de oprichting van nieuwe nijverheden en de bestrijding van de economische en sociale moeilijkheden in sommige streken (met inbegrip van hulp aan regionale economische initiatieven).*

(Het saldo dat dit krediet op 31 december 1966 zal laten, zal overgedragen worden naar de begroting van 1967 om er gebruikt te worden voor dezelfde doeleinden als deze voorzien bij onderhavig artikel.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
512 Transferts de capitaux aux entreprises privées.	115 000 000	—	25 100 000	Vermogensoverdrachten aan de 512 privébedrijven.

Décisions à prendre en 1966 en matière de :

Prototypes ... ..	F —
Subventions diverses (bâtiments et matériel) ... ..	25 000 000
Programmes concrets de développement régional ... ..	90 000 000
<b>Total ... ..</b>	<b>F 115 000 000</b>

Beslissingen te nemen in 1966 inzake :

Prototypes ... ..	F —
Diverse toelagen (gebouwen en materieel) ... ..	25 000 000
Concrete programma's voor streekontwikkeling ... ..	90 000 000
<b>Totaal ... ..</b>	<b>F 115 000 000</b>

###### Transferts de capitaux à l'étranger.

Art. 53.01. — *Charges incombant à l'Etat belge en vertu du Traité instituant la Communauté Européenne de l'Energie Atomique « Euratom » et notamment intervention au budget de recherches et d'investissement de cette Communauté.*

(Le solde que ce crédit présentera au 31 décembre 1966 sera reporté au budget de 1967 pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)

###### Vermogensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 53.01. — *Lasten opgelegd aan de Belgische Staat krachtens het verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kernenergie « Euratom » en inzonderheid de tussenkomst van de Staat in de begroting voor opvoedingen en investeringen van deze Gemeenschap.*

(Het saldo dat dit krediet zal laten op 31 december 1966 zal overgedragen worden naar de begroting 1967, om er gebruikt te worden voor dezelfde doeleinden als deze voorzien bij onderhavig artikel.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
531 Transferts de capitaux à l'étranger aux organisations internationales établies dans le pays.	429 000 000	389 500 000	388 664 000	Vermogensoverdrachten aan het buitenland aan internationale instellingen gevestigd in het binnenland. 531

Quote-part de la Belgique dans les dépenses de recherches et d'investissement de cet organisme international.

Voir aussi article 34.01.

Aandeel van België in de opzoekings- en investeringsuitgaven van dit internationaal organisme.

Zie eveneens artikel 34.01.

Transferts de capitaux aux fonds  
et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Art. 61.03. — *Intervention de nature forfaitaire dans les dépenses d'investissement de l'Institut interuniversitaire des Sciences nucléaires, établissement d'utilité publique.*

Vermogensoverdrachten aan fondsen  
en openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Art. 61.03. — *Forfaitaire tussenkomst in de investeringsuitgaven van het Interuniversitair Instituut voor Kernwetenschappen, instelling van openbaar nut.*

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
610 Transferts de capitaux aux fonds, etc.	9 000 000	—	—	Vermogensoverdrachten aan fondsen 610 enz.

Intervention de la Belgique dans les dépenses d'équipement de laboratoires universitaires.

Voir aussi article 41.05 A.

Tussenkomst van België in de uitrustingsuitgaven van de universitaire laboratoria.

Zie eveneens artikel 41.05 A.

#### CHAPITRE V.

#### ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.*

#### HOOFDSTUK V.

#### AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel, door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel ... ..	11 709 000	3 055 000 (19 000)	2 190 000	Aankoop van ander materieel ... .. 742

Ce crédit se décompose comme suit :

Dit krediet is als volgt onderverdeeld :

ADMINISTRATION	Machines — <i>Machines</i>	Mobilier — <i>Meubilair</i>	Matériel Divers — <i>Allerhande Materieel</i>	Totaux — <i>Totalen</i>	BESTUUR
Cabinet du Vice-Premier Ministre chargé de la Coordination de la Politique économique.	—	50 000	—	50 000	Kabinet van de Vice-Eerste Minister belast met de Coördinatie van het Economisch Beleid.
Services généraux ... ..	650 000	425 000	175 000	1 250 000	Algemene diensten.
Accords économiques ... ..	—	20 000	—	20 000	Economische Akkoorden.
Documentation et Etudes générales.	150 000	232 000	1 240 000	1 622 000	Documentatie en Algemene Studiën.
Organisation professionnelle ... ..	—	50 000	—	50 000	Bedrijfsorganisatie.
Commerce ... ..	200 000	503 000	5 531 000	6 234 000	Handel.
O.C.C.L. ... ..	100 000	300 000	200 000	600 000	C.D.C.V.
Institut National de Statistique ...	500 000	150 000	—	650 000	Nationaal Instituut voor de Statistiek.
Industrie ... ..	110 000	150 000	—	260 000	Nijverheid.
Inspection générale économique ...	39 000	187 000	—	226 000	Economische Algemene Inspectie.
Mines ... ..	—	275 000	—	275 000	Mijnwezen.
Energie ... ..	250 000	40 000	—	290 000	Energie.
Administration du Ravitaillement ...	32 000	—	—	32 000	Administratie van de Ravitaillering.
Bureau de Programmation ... ..	50 000	100 000	—	150 000	Bureau voor Programmatie.
Totaux ... .. P	2 081 000	2 482 000	7 146 000	11 709 000	Totalen.

La somme de 2 081 000 francs est destinée aux achats suivants :

Remplacement d'une machine comptable destinée au Service des Traitements ... .. F	400 000
Remplacement de machines à calculer et de machines à écrire usagées pour certains services du Département ...	250 000
Achat de quatre machines à écrire électriques « I.B.M. Typewriter » pour le Service des Etudes et de la Documentation générale ... ..	150 000
Transformation de deux machines comptables au Service de la Propriété Industrielle ... ..	150 000
Achat et remplacement de machines pour le Service des Assurances ... ..	50 000
Achat de machines pour l'Office Central des Contingents et Licences ... ..	100 000
Renouvellement de machines à écrire et à calculer et d'une machine off-set pour l'Institut National de Statistique.	500 000
Achat de machines diverses pour l'administration de l'Industrie ... ..	110 000
Achat d'une machine à calculer — quatre opérations — pour l'Inspection Générale Economique ... ..	39 000
Achat de deux machines à calculer et de quatre machines à écrire pour la Direction Générale de l'Energie ...	70 000
Achat de machines à écrire et à calculer pour l'Administration du Ravitaillement ... ..	32 000
Achat de machines diverses pour le Bureau de Programmation ... ..	50 000
Achat de machines pour permettre de réaliser la deuxième phase d'automatisation du matériel de reproduction des documents de permission de voirie en matière de lignes électriques et de canalisations de transport du gaz naturel néerlandais ... ..	180 000
F	2 081 000

La somme de 2 482 000 francs est destinée à :

Achat de mobilier pour équiper certains services du Département ... .. F	425 000
Achat de petit mobilier pour le Service des Accords Economiques ... ..	20 000
Achat de mobilier pour la Bibliothèque Fonds Quetelet.	232 000
Achat de mobilier pour le Service de l'Organisation Professionnelle ... ..	50 000
Achat de mobilier pour le Service de la Métrologie ...	50 000
Achat de mobilier spécial d'extension pour la documentation contenue dans la salle de lecture du Service de la Propriété Industrielle ... ..	103 000
Achat de mobilier pour le nouveau personnel du Service des Assurances ... ..	350 000
Achat de mobilier métallique pour compléter l'équipement rationnel des bureaux de l'Office Central des Contingents et Licences ... ..	300 000
Achat de mobilier pour l'Institut National de Statistique.	150 000
Achat de mobilier pour équiper les Services du Ravitaillement qui seront rattachés à l'Administration de l'Industrie.	150 000
Remplacement de mobilier vétuste par du mobilier métallique à l'Inspection Générale Economique ... ..	187 000
Achat de mobilier divers pour les Services Extérieurs de la Direction Générale des Mines ... ..	275 000
Achat de mobilier divers pour la Direction Générale de l'Energie ... ..	40 000
Achat de mobilier pour le Bureau de Programmation ...	100 000
Achat de mobilier pour les Cabinets du Vice-Premier Ministre, chargé de la Coördination de la Politique économique ... ..	50 000
F	2 482 000

La somme de 7 146 000 francs se justifie comme suit :

Achat de rayonnages pour divers Services du Département ... .. F	175 000
Achat de rayonnages et de matériel divers pour la Bibliothèque Fonds Quetelet ... ..	240 000
Installation partielle du système compactus dans cette même bibliothèque ... ..	1 000 000
Achat de matériel de remplacement ou d'extension pour les ateliers de reproduction du Service de la Propriété Industrielle ... ..	1 431 000
Ce matériel comprend notamment une soudeuse-relieuse, une assembleuse, une agrafeuse d'atelier, un groupe « Unipunter », une copieuse de cartes.	

De som van 2 081 000 frank is bestemd voor volgende aankopen :

Vervanging van een boekhoudmachine voor de Dienst der Wedden ... .. F	400 000
Vervanging van gebruikte reken- en schrijfmachines voor sommige diensten van het Departement ... ..	250 000
Aankoop van vier elektrische schrijfmachines « I.B.M. Typewriter » voor de Dienst voor Algemene Studïën en Documentatie ... ..	150 000
Omvorming van twee telmachines van de Dienst van de Nijverheidseigendom ... ..	150 000
Aankoop en vervanging van machines voor de Dienst der Verzekeringen ... ..	50 000
Aankoop van machines voor de Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen ... ..	100 000
Vernieuwing van schrijf- en rekenmachines en een « off-set »-machine voor het Nationaal Instituut voor de Statistiek ... ..	500 000
Aankoop van verschillende machines voor de Administratie van de Nijverheid ... ..	110 000
Aankoop van een rekenmachine — vier bewerkingen — voor de Economische Algemene Inspectie ... ..	39 000
Aankoop van twee rekenmachines en vier schrijfmachines voor de Algemene Directie voor Energie ... ..	70 000
Aankoop van schrijf- en rekenmachines voor de Administratie van de Ravitallering ... ..	32 000
Aankoop van verschillende machines voor het Bureau voor Programmatie ... ..	50 000
Aankoop van machines die de verwezenlijking toelaten van de tweede fase van de automatisatie van het materieel voor de reproductie van de documenten van wegenisvergunningen inzake electriciteitsleidingen en het buizenet voor het vervoer van het Nederlandse aardgas ... ..	180 000
F	2 081 000

De som van 2 482 000 frank is bestemd voor :

Aankoop van meubilair voor de uitrusting van sommige diensten van het Departement ... .. F	425 000
Aankoop van klein meubilair voor de Dienst van de Economische Akkoorden ... ..	20 000
Aankoop van meubilair voor de « Queteletfonds »-bibliotheek ... ..	232 000
Aankoop van meubilair voor de Dienst voor de Bedrijfsorganisatie ... ..	50 000
Aankoop van meubilair voor de Dienst van het IJkwezen ... ..	50 000
Aankoop van speciaal meubilair voor uitbreiding van de documentatie die in de leeszaal van de Dienst van de Nijverheidseigendom voorhanden is ... ..	103 000
Aankoop van meubilair voor het nieuw personeel van de Dienst der Verzekeringen ... ..	350 000
Aankoop van metalen meubelen om de rationele uitrusting van de burelen van de Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen te vervolledigen ... ..	300 000
Aankoop van meubilair voor het Nationaal Instituut voor de Statistiek ... ..	150 000
Aankoop van meubilair voor de uitrusting van de Diensten van de Ravitallering die bij de Administratie van de Nijverheid zullen worden ingelijfd ... ..	150 000
Vervanging van verouderd meubilair door metalen meubelen bij de Economische Algemene Inspectie ... ..	187 000
Aankoop van allerlei meubilair voor de buitendiensten van de Algemene Directie der Mijnen ... ..	275 000
Aankoop van allerlei meubilair voor de Algemene Directie voor Energie ... ..	40 000
Aankoop van meubilair voor het Bureau van Programmatie ... ..	100 000
Aankoop van meubilair voor de Kabinetten van de Vice-Eerste Minister, belast met de Coördinatie van het Economisch Beleid ... ..	50 000
F	2 482 000

De som van 7 146 000 frank wordt als volgt verantwoord :

Aankoop van rekken voor de verschillende diensten van het Departement ... .. F	175 000
Aankoop van rekken en allerlei materieel voor de « Queteletfonds »-bibliotheek ... ..	240 000
Gedeeltelijke inrichting van het « compact-systeem » in dezelfde bibliotheek ... ..	1 000 000
Aankoop van vervangings- of uitbreidingsmaterieel voor de werkplaatsen van reproductie van de Dienst van de Nijverheidseigendom ... ..	1 431 000
Dit materieel omvat in het bijzonder een las-inbindingsapparaat, een vergaarmachine, een hechttoestel, een « Unipunter »-groep, een kaartenafdrucker.	

Pour l'équipement en rayons mobiles des nouveaux locaux que ce Service occupera en 1966 ... ..	4 000 000	Om de nieuwe lokalen welke deze Dienst zal betrekken in 1966 uit te rusten met verstelbare rekken . . . . .	4 000 000
Achat de matériel divers pour le Service des Assurances.	100 000	Aankoop van allerlei materieel voor de Dienst der Verzekeringen ... ..	100 000
Achat de matériel divers pour l'Office Central des Contingents et Licences ... ..	200 000	Aankoop van allerlei materieel voor de Centrale Dienst voor Contingents en Vergunningen ... ..	200 000
F	7 146 000	F	7 146 000

Art. 74.02. — *Achat de machines non livrables par l'O.C.F.*Art. 74.02. — *Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.*

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel ... ..	200 000	—	—	Aankoop van ander materieel ... .. 742

Achat de deux calculateurs électroniques pour le Bureau de Programmation Economique.

Aankoop van twee elektronische rekenmachines voor het Bureau van de Economische Programmatie.

Art. 74.03. — *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*Art. 74.03. — *Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel ... ..	15 922 000	4 298 000 (42 000)	8 148 000	Aankoop van ander materieel ... .. 742

Ce crédit se décompose comme suit :

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

ADMINISTRATION	Mobilier	Matériel	Totaux	BESTUUR
	<i>Meubilair</i>	<i>Materieel</i>	<i>Totalen</i>	
Services généraux ... .. F	380 000	9 220 000	9 600 000	Algemene diensten.
Industrie . . . . .	—	1 075 000	1 075 000	Nijverheid.
Commerce ... ..	500 000	2 500 000	3 000 000	Handel.
Inspection générale économique ...	—	1 207 000	1 207 000	Economische Algemene Inspectie.
Mines ... ..	—	1 040 000	1 040 000	Mijnen.
Totaux ... .. F	880 000	15 042 000	15 922 000	Totaal.

La somme de 880 000 francs se justifie comme suit :

Pour l'équipement de la salle de réfectoire ... .. F	380 000
Pour l'achat de meubles-classeurs spéciaux pour le rangement des matrices microphotographiques et des cartes mécanographiques du Service de la Propriété Industrielle.	500 000
F	880 000

De som van 880 000 frank wordt als volgt verantwoord :

Voor de uitrusting van de eetzaal ... .. F	380 000
Voor de aankoop van speciale klasseermeubelen voor het schikken van de microfotografische moederkaarten en de mecanografische kaarten van de Dienst van de Nijverheidseigendom ... ..	500 000
F	880 000

La somme de 15 042 000 francs se décompose comme suit :

Pour l'achat de matériel destiné au Service médico-social du Département . . . . . F	200 000
Pour l'équipement de la cuisine de l'immeuble de la rue Demot qui sera occupé en 1966 ... ..	1 220 000
Pour le remplacement de l'assembleuse de l'imprimerie du Département . . . . .	200 000
Pour travaux d'aménagement de l'immeuble de la rue Demot . . . . .	7 600 000

Ces travaux visent notamment : les installations électriques; les installations sanitaires du 1<sup>er</sup> sous-sol; le montage de la cuisine; l'aménagement de la cuisine; la ventilation de celle-ci et du réfectoire; l'installation d'une cabine H.T.; le conditionnement d'air; le chauffage du 1<sup>er</sup> sous-sol; le monte-dossiers de 3 niveaux.

De som van 15 042 000 frank wordt als volgt onderverdeeld :

Voor de aankoop van materieel bestemd voor de Medisch-Sociale Dienst van het Departement ... .. F	200 000
Voor de uitrusting van de keuken van het gebouw gelegen in de Demotstraat die in 1966 betrokken wordt.	1 220 000
Voor de vervanging van een vergaarmachine van de drukkerij van het Departement ... ..	200 000
Voor de inrichting van het gebouw gelegen in de Demotstraat ... ..	7 600 000

Deze werken beogen inzonderheid : de elektrische installaties; de sanitaire installaties van de 1<sup>ste</sup> kelderverdieping; de lift van de keuken; de inrichting van de keuken; de ventilatie ervan alsmede deze van de refter; de installatie van een H.S.-cabine, de luchtverzorging; de verwarming van de 1<sup>ste</sup> kelderverdieping; de dossierlift met 3 verdiepingen.

Ce crédit a été fixé par le Ministère des Travaux publics.

Pour l'achat de matériel spécial destiné au laboratoire central . . . . .	1 075 000
Équipement de stations d'étalonnage et achat de matériel spécial de vérification pour le Service de la Métrologie . . .	2 250 000
Achat de masses et de poinçons de vérification pour ce Service . . . . .	250 000
Achat de matériel spécial pour les Services de l'Inspection Générale Economique . . . . .	1 207 000
Pour l'achat de matériel spécial destiné à l'Administration des Mines . . . . .	1 040 000
	<b>F 15 042 000</b>

Art. 74.04. — *Achat de moyens de transport terrestre.*

Dit krediet werd vastgesteld door het Ministerie van Openbare Werken.

Voor de aankoop van speciaal materieel bestemd voor het centrale laboratorium . . . . .	1 075 000
Uitrusting van de ijkstations en aankoop van speciaal materieel van nazicht voor de Dienst van het Ijkwezen . . .	2 250 000
Aankoop van gewichten en ijkstempels voor deze Dienst . . .	250 000
Aankoop van speciaal materieel voor de Diensten van de Economische Algemene Inspectie . . . . .	1 207 000
Voor de aankoop van speciaal materieel bestemd voor de Administratie der Mijnen . . . . .	1 040 000
	<b>F 15 042 000</b>

Art. 74.04. — *Aankoop van vervoermiddelen te land.*

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
741 Achat de matériel de transport . . .	449 000	2 307 000	1 483 000	Aankoop van vervoermaterieel . . . 741

Crédit destiné au remplacement d'une voiture et d'une camionnette du Département . . . . . F	265 000
Remplacement de la voiture du chef de Cabinet du Vice-Premier Ministre, chargé de la Coördination de la Politique économique . . . . .	184 000
	<b>F 449 000</b>

Art. 74.05. — *Achat de matériel pour le Recensement général de l'Agriculture au 15 mai et 31 décembre 1959 et le Recensement général de la population des maisons et logements, de l'industrie et du commerce au 31 décembre 1961 (pour mémoire).*

Dit krediet is bestemd voor de vervanging van een auto-voertuig en een lichte vrachtwagen van het Departement . . .	265 000
Vervanging van het autovoertuig van de Kabinetschef van de Vice-Eerste Minister, belast met de Coördinatie van het Economisch Beleid . . . . .	184 000
	<b>F 449 000</b>

Art. 74.05. — *Aankoop van materieel voor de Algemene Landbouwtelling op 15 mei en 31 december 1959 en de Algemene Telling der bevolking, der huizen en woningen, van de nijverheid en de handel op 31 december 1961 (pro memorie).*

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel . . . . .	—	—	221 000	Aankoop van ander materieel . . . . . 742

## CHAPITRE VI.

### DIVERS.

#### Non réparti économiquement.

Art. 01.01. — *Dépenses généralement quelconques occasionnées par les travaux statistiques exceptionnels effectués pour le compte des Communautés Economiques Européennes.*

Crédit sollicité : 5 000 000 de francs.

Il s'agit d'un crédit de principe destiné à couvrir toutes les dépenses tant en matériel qu'en personnel nécessitées par la collaboration de l'I.N.S. aux travaux demandés par les Communautés Economiques Européennes.

Ces dépenses seront remboursées au Trésor par les Communautés.

Il n'est pas possible, vu la diversité des travaux demandés et l'incertitude quant à la date et à l'ampleur des enquêtes, de procéder à la ventilation de ces dépenses entre les divers articles du budget.

## HOOFDSTUK VI.

### DIVERSE.

#### Niet economisch verdeeld.

Art. 01.01. — *Allerhande uitgaven die voortvloeien uit de buitengewone statistische werken verricht voor rekening van de Europese Economische Gemeenschappen.*

Aangevraagd krediet : 5 000 000 frank.

Het betreft een beginselkrediet bestemd om alle uitgaven, zowel in materieel als in personeel, te dekken en die voortvloeien uit de medewerking van het N.I.S. aan de door de Europese Economische Gemeenschappen gevraagde werken.

De Gemeenschappen zullen deze uitgaven aan de Schatkist terugbetalen.

Het is niet mogelijk, gezien de verscheidenheid der gevraagde werken en de onzekerheid nopens de datum en de omvang der onderzoeken, om deze uitgaven tussen de verschillende begrotingsartikelen te verdelen.



TITRE II.  
DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

CHAPITRE I.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES  
DE BIENS ET SERVICES.

§ 1. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — *Recherches sur les problèmes de structure géologique profonde en relation avec la présence éventuelle de matières exploitables.*

Classification économique.

121 : Dépenses générales de fonctionnement.

Crédit d'engagement sollicité : 22 700 000 francs.  
Crédit d'ordonnancement sollicité : 24 000 000 de francs.

Programme initial . . . . .	F 108 299 000
Programme ajusté . . . . .	F 218 067 120

*Engagements.*

Engagements 1963 et antérieurs . . . . .	F 156 690 000
Engagements 1964 . . . . .	15 677 120
Crédits 1964 reportés à l'année budgétaire 1965 . . . . .	3 000 000

Crédits ajustés 1965 . . . . .	20 000 000
Autorisations nouvelles 1966 . . . . .	22 700 000

Plafond nouveau d'engagements . . . . . F 218 067 120

*Ordonnancements.*

Ordonnancements 1963 et antérieurs . . . . .	F 126 591 000
Ordonnancements 1964 . . . . .	17 087 668
Crédits 1964 reportés à l'année budgétaire 1965 . . . . .	8 500 000

Crédits ajustés 1965 . . . . .	22 500 000
Autorisations nouvelles 1966 . . . . .	24 000 000

Plafond nouveau d'ordonnancements . . . . . F 198 678 668

Le crédit d'engagement de 22 700 000 francs est destiné à permettre au Service Géologique de poursuivre la campagne de sondages à grande profondeur et de faire procéder à des essais géologiques spéciaux.

Le programme 1966 comprend :

1° un sondage dans le bas-Luxembourg estimé à . . . . .	F 4 000 000
2° une série de petits sondages sur le plateau des Tailles . . . . .	1 000 000
3° une série de petits sondages en Hesbaye . . . . .	3 000 000
4° un grand sondage au Sud de Charleroi . . . . .	10 000 000
5° un sondage au Sud d'Andenne-Huy . . . . .	7 000 000

Total . . . . . F 25 000 000

Les trois premières recherches ont des implications hydrologiques dans des régions où la situation présente encore quelques inconnues à cet égard.

Les deux autres s'inscrivent dans la ligne des grandes recherches pratiquées jusqu'ici au midi du sillon houiller.

Comme on espère un reliquat de crédit en 1965, le montant du crédit d'engagement peut être ramené pour 1966 à 22,7 millions de francs.

Le crédit d'ordonnancement de 24 000 000 de francs devra servir :

1. à apurer les dépenses engagées à fin 1965 . . . . .	F 15 000 000
2. à faire partiellement face aux dépenses résultant des travaux mis en œuvre en 1966 . . . . .	9 000 000

Total . . . . . F 24 000 000

TITEL II.  
BUITENGEWONE UITGAVEN.

HOOFDSTUK I.

BUITENGEWONE UITGAVEN  
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.

§ 1. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — *Onderzoeken over de vraagstukken van de ondergrondse aardkundige structuur met betrekking tot de eventuele aanwezigheid van delfstoffen.*

Economische classificatie.

121 : Algemene werkingskosten.

Aangevraagd vastleggingskrediet : 22 700 000 frank.  
Aangevraagd ordonnanceringkrediet : 24 000 000 frank.

Oorspronkelijk programma . . . . .	F 108 299 000
Aangepast programma . . . . .	F 218 067 120

*Vastleggingen.*

Vastleggingen 1963 en vorige . . . . .	F 156 690 000
Vastleggingen 1964 . . . . .	15 677 120
Kredieten 1964 overgedragen naar het begrotingsjaar 1965 . . . . .	3 000 000

Aangepaste kredieten 1965 . . . . .	20 000 000
Nieuwe machtigingen 1966 . . . . .	22 700 000

Nieuw vastleggingsplafon . . . . . F 218 067 120

*Ordonnanceringsplafon.*

Ordonnanceringsplafon 1963 en vorige . . . . .	F 126 591 000
Ordonnanceringsplafon 1964 . . . . .	17 087 668
Kredieten 1964 overgedragen naar het begrotingsjaar 1965 . . . . .	8 500 000

Aangepaste kredieten . . . . .	22 500 000
Nieuwe machtigingen 1966 . . . . .	24 000 000

Nieuw ordonnanceringplafon . . . . . F 198 678 668

Het vastleggingskrediet van 22 700 000 frank is bestemd om de Aardkundige Dienst toe te laten de reeks boringen op grote diepte voort te zetten en om over te gaan tot bijzondere aardkundige proefonderzoeken.

Het programma 1966 omvat :

1° een boring in Zuid-Luxemburg geraamd op . . . . .	F 4 000 000
2° een reeks kleine boringen op de hoogvlakte van Tailles . . . . .	1 000 000
3° een reeks kleine boringen in Haspengouw . . . . .	3 000 000
4° een grote boring bezuiden Charleroi . . . . .	10 000 000
5° een boring ten zuiden van Andenne-Hoci . . . . .	7 000 000

Totaal . . . . . F 25 000 000

De drie eerste onderzoeken hebben betrekking op de hydrologische structuur van sommige streken waarvan de toestand dienaangaande nog niet volledig gekend is.

De twee anderen zijn de voortzetting van de tot nog toe gedane grote onderzoeken ten zuiden van de kolenader.

Daar men voor 1965 een kredietoverschot verhoopt, kan het bedrag van het vastleggingskrediet voor 1966 op 22,7 miljoen frank worden teruggebracht.

Het ordonnanceringkrediet van 24 000 000 frank moet dienen :

1. om de in 1965 aangegane uitgaven aan te zuiveren. F 15 000 000	
2. om gedeeltelijk te voorzien in de uitgaven van werken aangevat in 1966 . . . . .	9 000 000

Totaal . . . . . F 24 000 000

CHAPITRE III.  
TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux fonds  
et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Art. 61.01. — *Prise en charge de l'amortissement des emprunts contractés par le Centre d'Etude de l'Energie nucléaire sous la garantie de l'Etat.*

Classification économique.

610 : Transfert de capitaux au pouvoir central.

Crédit d'ordonnement sollicité : 194 500 000 francs.

Ordonnements.

Ordonnements 1963 et antérieurs . . . . .	F 432 637 000
Ordonnements 1964 . . . . .	171 700 000
Crédits 1964 reportés à l'année budgétaire 1965 . . . . .	—
Crédits ajustés 1965 . . . . .	187 100 000
Autorisations nouvelles 1966 . . . . .	194 500 000

Plafond nouveau d'ordonnements . . . . . F 985 937 000

Lorsque fut prise la décision de construire le Centre de l'Energie nucléaire à Mol, il a été jugé opportun d'en assurer le financement par des emprunts à souscrire par ledit Centre sous la garantie de l'Etat; les charges financières qui en résulteraient devant être remboursées au Centre par voie de subventions.

Art. 61.02. — *Dépenses de fonctionnement et de liquidation générale quelconques de l'Exposition Universelle et Internationale de Bruxelles 1958.*

(Le montant du crédit d'ordonnement inscrit au présent article sera transféré au budget pour Ordre, titre I, chapitre II, pour y être affecté au fonds dénommé : « Fonds du Commissariat général de l'Exposition 1958 ».)

(Des avances provisionnelles, à charge de justification ultérieure, seront mises à la disposition du trésorier général par le Département, sous le contrôle du Ministre ou de son délégué. Le trésorier général dispose de ces avances dans les limites d'un programme préalablement approuvé par le Ministre.)

(Indépendamment des fonds mis ainsi à sa disposition, le trésorier général peut utiliser les recettes effectuées dans l'exercice de sa mission.)

(Le solde que pourraient présenter les avances précitées à la date de clôture des opérations de l'exercice 1966 pourra servir aux besoins de l'exercice 1967.)

Classification économique.

610 : Transfert de capitaux au pouvoir central.

Crédit d'engagement sollicité : néant.  
Crédit d'ordonnement sollicité : 1 000 francs.

Programme initial . . . . .	F 1 396 000 000
Programme ajusté . . . . .	F 1 396 000 000

Engagements.

Engagements 1963 et antérieurs . . . . . F 1 396 000 000

Ordonnements.

Ordonnements 1963 et antérieurs . . . . .	F 1 366 500 000
Ordonnements 1964 . . . . .	—
Crédits 1964 reportés à l'année budgétaire 1965 . . . . .	—
Crédits ajustés 1965 . . . . .	1 000
Autorisations nouvelles 1966 . . . . .	1 000

Plafond nouveau d'ordonnements . . . . . F 1 366 502 000

Le présent article doit être maintenu avec un crédit symbolique de 1 000 francs pour permettre de percevoir les recettes et de payer les dépenses engagées en vue de la liquidation de l'Exposition.

HOOFDSTUK III.  
VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan fondsen  
en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Art. 61.01. — *Ten laste nemen van de delging der leningen, aangegaan door het Studiecentrum voor Kernenergie onder Staatswaarborg.*

Economische classificatie.

610 : Vermogensoverdrachten aan de centrale overheid.

Aangevraagd ordonnanceringskrediet : 194 500 000 frank.

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1963 en vorige . . . . .	F 432 637 000
Ordonnanceringen 1964 . . . . .	171 700 000
Kredieten 1964 overgedragen naar het begrotingsjaar 1965 . . . . .	—
Aangepaste kredieten 1965 . . . . .	187 100 000
Nieuwe machtigingen 1966 . . . . .	194 500 000

Nieuw ordonnanceringsplafon . . . . . F 985 937 000

Wanneer tot de oprichting van het Studiecentrum voor Kernenergie werd besloten, heeft men het raadzaam geacht de financiering ervan te verzekeren door leningen door genoemd Centrum te onderschrijven met Staatswaarborg, terwijl de financiële lasten die eruit zouden voortvloeien aan het Centrum dienden terugbetaald onder vorm van toelagen.

Art. 61.02. — *Allerhande uitgaven voor de werking en vereffening van de Internationale Wereldtentoonstelling te Brussel 1958.*

(Het bedrag van het ordonnanceringskrediet, ingeschreven op onderhavig artikel zal overgedragen worden op de begroting voor Orde, titel I, hoofdstuk II, om er aangewend te worden voor het Fonds genaamd : « Fonds van het Commissariaat-Generaal der Tentoonstelling 1958 ».)

(Dekkingsvoorschotten zullen mits latere rechtvaardiging door het Departement, onder het toezicht van de Minister of zijn afgevaardigde, ter beschikking gesteld worden van de algemene penningmeester. De algemene penningmeester beschikt over deze voorschotten binnen de grenzen van door de Minister te voren goedgekeurd programma.)

(Buiten de gelden aldus te zijner beschikking gesteld kan de algemene penningmeester de ontvangsten, gedaan tijdens de uitvoering van zijn opdracht, gebruiken.)

(Het saldo, dat voornoemde voorschotten bij de afsluiting der bewerkingen van het dienstjaar 1966 zouden laten, zal voor de behoeften van het dienstjaar 1967 kunnen aangewend worden.)

Economische classificatie.

610 : Vermogensoverdrachten aan de centrale overheid.

Aangevraagd vastleggingskrediet : nihil.  
Aangevraagd ordonnanceringskrediet : 1 000 frank.

Oorspronkelijk programma . . . . .	F 1 396 000 000
Aangepast programma . . . . .	F 1 396 000 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1963 en vorige . . . . . F 1 396 000 000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1963 en vorige . . . . .	F 1 366 500 000
Ordonnanceringen 1964 . . . . .	—
Kredieten 1964 overgedragen naar het begrotingsjaar 1965 . . . . .	—
Aangepaste kredieten 1965 . . . . .	1 000
Nieuwe machtigingen 1966 . . . . .	1 000

Nieuw ordonnanceringsplafon . . . . . F 1 366 502 000

Onderhavig artikel moet behouden blijven met een symbolisch krediet van 1 000 frank om toe te laten de ontvangsten te innen en de uitgaven, aangegaan met het oog op de vereffening van de Tentoonstelling, te betalen.

## CHAPITRE V.

## OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Octrois de crédits et participations aux entreprises.

Art. 81.01. — *Participation de la Belgique dans le capital de la Société de Distribution du Gaz « Distrigaz ».*

Classification économique.

812: Participation au capital d'entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

Crédit ajusté 1965 . . . . . F 109 600 000

Autorisations nouvelles 1966 . . . . . 438 400 000

Plafond nouveau d'ordonnancements . . . . . F 548 000 000

En 1966, la Belgique devra liquider le solde, soit 80 % de sa participation dans le capital de la Société de Distribution du Gaz « Distrigaz ».

Octrois de crédits et participations à l'étranger.

Art. 83.01. — *Participation de la Belgique dans la formation du capital de la Société Européenne pour le traitement chimique des combustibles irradiés « Eurochemic ».*

Classification économique.

832: Organisations internationales à l'étranger.

Crédit d'ordonnement sollicité : 15 500 000 francs.

Ordonnements.

Ordonnements 1963 et antérieurs . . . . . F 56 000 000

Ordonnements 1964 . . . . . 61 000 000

Crédits 1964 reportés à l'année budgétaire 1965 . . . . . 48 750 000

Crédits ajustés 1965 . . . . . 19 750 000

Autorisations nouvelles 1966 . . . . . 15 500 000

Plafond nouveau d'ordonnements . . . . . F 201 000 000

En 1966 la Belgique devra liquider le solde des augmentations de capital autorisées par les lois des 29 juin 1964 et 14 avril 1965 soit 30 % de 22 actions de 50 000 unités de compte A.M.E. chacune.

La dépense à en résulter peut être évaluée à 16 500 000 francs.

Comme on espère un reliquat de crédit en 1965, le montant du crédit d'ordonnement peut être ramené pour 1966 à 15 500 000 francs.

Octrois de crédits et participations au sein du secteur public.

Art. 84.01 (nouveau). — *Participation de l'Etat au financement d'un Fonds spécial de promotion économique régionale (première tranche d'une dotation globale évaluée à 500 millions de francs).*

Classification économique.

843: Octrois de crédits aux provinces, communes et administrations y assimilées.

Crédit d'ordonnement sollicité : 200 000 000 de francs.

Plafond d'ordonnements : 200 000 000 de francs.

La politique de régionalisme économique poursuivie par le Gouvernement, politique nuancée selon la nature et la gravité des problèmes auxquels chaque région doit faire face, nécessite entre autres la création d'un Fonds spécial de promotion économique régionale.

Le Comité de la Politique d'Infrastructure et des investissements publics a décidé en séance du 22 octobre 1965 que l'Etat participerait au financement dudit Fonds.

Pour faire face à ses obligations en 1966, l'Etat doit disposer d'un crédit d'ordonnement de 200 millions de francs, représentant la première tranche d'une dotation globale estimée à 500 millions de francs.

## HOOFDSTUK V.

## KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven.

Art. 81.01. — *Deelneming van België in het kapitaal van de Maatschappij voor Gasvoorziening « Distrigaz ».*

Economische classificatie.

812: Deelneming in het kapitaal van openbare bedrijven met rechts-persoonlijkheid.

Aangepast krediet 1965 . . . . . F 109 600 000

Nieuwe machtigingen 1966 . . . . . 438 400 000

Nieuw ordonnanceringsplafon . . . . . F 548 000 000

België zal in 1966 het saldo, hetzij 80 % van zijn deelneming in het kapitaal van de Maatschappij voor Gasverdeling « Distrigaz » dienen te betalen.

Kredietverleningen aan en deelnemingen in het buitenland.

Art. 83.01. — *Deelneming van België in de vorming van het kapitaal van de Europese Maatschappij voor de chemische behandeling van geïrradieerde brandstoffen « Eurochemic ».*

Economische classificatie.

832: Internationale instellingen in het buitenland.

Aangevraagd ordonnanceringskrediet : 15 500 000 frank.

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1963 en vorige . . . . . F 56 000 000

Ordonnanceringen 1964 . . . . . 61 000 000

Kredieten 1964 overgedragen naar het begrotingsjaar 1965 . . . . . 48 750 000

Aangepaste kredieten 1965 . . . . . 19 750 000

Nieuwe machtigingen 1966 . . . . . 15 500 000

Nieuw ordonnanceringsplafon . . . . . F 201 000 000

België zal in 1966 het saldo van de vermogensverhogingen, gemachtigd bij de wetten van 29 juni 1964 en 14 april 1965, hetzij 30 % van 22 aandelen van elk 50 000 rekeneenheden A.M.E. dienen te betalen.

De daaruit voortvloeiende uitgave kan op 16 500 000 frank worden geraamd.

Daar men voor 1965 een kredietoverschot verhoopt, kan het bedrag van het ordonnanceringskrediet voor 1966 op 15 500 000 frank worden teruggebracht.

Kredietverleningen en deelnemingen binnen de sector overheid.

Art. 84.01 (nieuw). — *Deelneming van de Staat in de financiering van een Bijzonder Fonds ter bevordering van de streekeconomie (eerste schijf van een globale dotatie geraamd op 500 miljoen frank).*

Economische classificatie.

843: Kredietverlening aan de provinciën, gemeenten en daarmee gelijkgestelde besturen.

Aangevraagd ordonnanceringskrediet : 200 000 000 frank.

Ordonnanceringsplafon : 200 000 000 frank.

Het gewestelijk economisch beleid voortgezet door de Regering, beleid aanpasselijk volgens de aard en de belangrijkheid van de problemen aan dewelke elke streek het hoofd moet bieden, noodzaakt onder andere de oprichting van een Bijzonder Fonds ter bevordering van de streekeconomie.

Het Comité voor Infrastructuurbeleid en openbare investeringen heeft in zijn bijeenkomst van 22 oktober 1965 beslist dat de Staat zou deelnemen aan de financiering van vermeld Fonds.

Om zijn verplichtingen voor 1966 na te komen, moet de Staat over een ordonnanceringskrediet van 200 miljoen frank beschikken, als eerste schijf van een globale dotatie die op 500 miljoen frank geraamd wordt.

## TITRE III.

## ORGANISMES D'INTERET PUBLIC.

## Régie

des Services frigorifiques de l'Etat belge « Réfribel ».

NOTES JUSTIFICATIVES  
A L'APPUI DU TABLEAU DES RECETTES.

## CHAPITRE 41.

- 411.03 Produits de l'exploitation frigorifique, consistant à soumettre des denrées à des températures appropriées à leur conservation.  
Evaluation basée sur les résultats de l'exploitation en 1964.
- 04 Produit de notre commission d'agence de la Société Coopérative Internationale de Transports ferroviaires Frigorifiques « INTERFRIGO ». Evaluation basée sur le rendement de 1964.
- 06 Cet article se rapporte à la location à des tiers de certains de nos locaux, à usage de bureau notamment.
- 07 Timbres fiscaux apposés sur les factures aux clients.
- 09 Frais divers récupérés (téléphone, frais de transport, etc.).
- 414.03 Recettes exceptionnelles.  
Recettes accidentelles et imprévisibles.

## CHAPITRE 42.

- 420.01 et 02 Revenus des placements à la S.N.C.I.
- 03 Produit de la cotisation spéciale à l'O.N.S.S. prévue à l'article 560.06.

## CHAPITRE 43.

- 430.03 Produit de la vente de machines et de matériaux provenant de démolition ou de réforme.

## CHAPITRE 44.

- 442.01 Emprunt à contracter pour réaliser le programme d'extension des installations.
- 444.02 Récupération de placements.

## CHAPITRE 45.

- 450.01 Application de l'article 2 de l'arrêté royal n° 117 du 27 février 1935.

## CHAPITRE 49.

- 490.01 et 03 Encaissements effectués pour compte de tiers, et notamment de la Société Coopérative Internationale de Transports ferroviaires Frigorifiques « INTERFRIGO ».

## TITEL III.

## INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

## Regie

der Belgische Rijkskoel en -Vriesdiensten « Refribel ».

VERRECHTVAARDIGENDE NOTA'S  
VAN DE TABEL DER ONTVANGSTEN.

## HOOFDSTUK 41.

- 411.03 Opbrengst van de koel- en vriesexploitatie bestaande in het onderwerpen van de goederen onder gepaste temperaturen met het oog op hun bewaring.  
Schatting gesteund op de resultaten der exploitatie van 1964.
- 04 Opbrengst van onze commissie van het agentschap van de Internationale Samenwerkende Spoorwegmaatschappij voor Koeltransport « INTERFRIGO ». Schatting gesteund op het rendement van 1964.
- 06 Dit artikel heeft betrekking op de verhuring van lokalen, ondermeer ten dienste van burelen.
- 07 Fiskale zegels aangebracht op de facturen aan de klanten.
- 09 Verschillende teruggevorderde kosten (telefoon, vervoerkosten, enz.).
- 414.03 Buitengewone ontvangsten.  
Toevallige en onvoorziene ontvangsten.

## HOOFDSTUK 42.

- 420.01 en 02 Opbrengst van de beleggingen bij de N.M.K.N.
- 03 Opbrengst van de buitengewone bijdrage aan de R.M.Z. voorzien onder artikel 560.06.

## HOOFDSTUK 43.

- 430.03 Opbrengst van de verkoop van machines en materialen voortkomende van afbraak of van afkeuring.

## HOOFDSTUK 44.

- 442.01 Aan te gane lening ten einde het uitbreidingsprogramma van de installaties te verwezenlijken.
- 444.02 Terugvordering der beleggingen.

## HOOFDSTUK 45.

- 450.01 Toepassing van artikel 2 van het koninklijk besluit n° 117 van 27 februari 1935.

## HOOFDSTUK 49.

- 490.01 en 03 Inningen gedaan voor rekening van derden, en in het bijzonder voor de Internationale Samenwerkende Spoorwegmaatschappij voor Koeltransport « INTERFRIGO ».

NOTES JUSTIFICATIVES  
A L'APPUI DU TABLEAU DES DEPENSES.

- 511.08 Notamment abonnements sociaux à la S.N.C.B.
- 513.01 Crédit prévu pour faire face aux frais de participation de la Régie aux manifestations nationales et internationales relatives à l'industrie du froid.
- 02 Dépenses couvrant les frais de déplacements de la Direction et du personnel conformément à la réglementation en vigueur à l'Etat.
- 521.01 Dépenses basées sur les contrats souscrits avec les propriétaires des terrains ou bâtiments occupés par «REFRIBEL» (Donation royale, villes d'Anvers, de Gand et de Bruges, commune de Marcinelle).
- 03, 04, 07 Entretien normal des bâtiments, installations et matériel. Evaluations établies par référence aux dépenses des derniers exercices.
- 05 Assurance couvrant en ordre principal les marchandises entreposées. Dépenses proportionnées au volume des entreposages.
- 522.01 Frais de bureau.
- 02 Timbres fiscaux apposés sur les factures aux clients.
- 525.01 Charges d'intérêts et frais d'emprunts à contracter.
- 526.01 à 03 Crédits non limitatifs basés sur les prévisions de recettes et établis par comparaison avec les dépenses en 1964.
- 527.01 Impôts sur les revenus, conformément à la loi du 20 novembre 1962.
- 531.01 à 07 Crédits non limitatifs basés sur les prévisions de recettes et établis par comparaison avec les dépenses de 1964.
- 534.01 Ristournes aux clients.
- 02 Amortissements des créances irrécouvrables.
- 550.01 à 10 et 551.01 à 10 Poursuite, dans la mesure des disponibilités, du programme d'extension, de modernisation et de renouvellement des installations frigorifiques, notamment le déplacement du frigorifique de Bressoux (Liège) et l'aménagement aux frigorifiques de Bruxelles, d'Anvers et de Marcinelle.
- 590.01 et 03 Remboursement aux tiers, et notamment à la Société Coopérative de Transports ferroviaires Frigorifiques «INTERFRIGO» des sommes encaissées pour leur compte.

VERRECHTVAARDIGENDE NOTA'S  
VAN DE TABEL DER UITGAVEN.

- 511.08 Met inbegrip sociale abonnementen van de N.M.B.S.
- 513.01 Voorzien krediet om de deelnemingskosten te dekken van de Regie aan de nationale en internationale manifestaties der koeltechnische industrie.
- 02 Uitgaven voorzien om de verplaatsingskosten te dekken van de Directie en het personeel, volgens de reglementering van kracht in de Rijksbesturen.
- 521.01 De berekening van de uitgaven is gesteund op de contracten afgesloten met de eigenaars van terreinen en gebouwen bezet door «REFRIBEL» (Koninklijke schenking, stadsbesturen van Antwerpen, Gent en Brugge, gemeentebestuur van Marcinelle).
- 03, 04, 07 Normaal onderhoud van gebouwen, installaties en materieel. De berekening van de schatting is gesteund op de in de laatste boekjaren gedane uitgaven.
- 05 Verzekering die hoofdzakelijk de opgeslagen goederen dekt. Uitgaven in overeenstemming met de verhuurde koel- en vriesruimten.
- 522.01 Kantoorkosten.
- 02 Fiscale zegels op facturen aan de cliënten.
- 525.01 Interestlasten en kosten van aan te gane leningen.
- 526.01 à 03 Niet limitatieve kredieten gesteund op de voorziene ontvangsten en opgesteld in vergelijking met de uitgaven van 1964.
- 527.01 Belasting op het inkomen, overeenkomstig de wet van 20 november 1962.
- 531.01 à 07 Niet limitatieve kredieten gesteund op de voorziene ontvangsten en opgesteld in vergelijking met de uitgaven van 1964.
- 534.01 Ristorno's aan de klanten.
- 02 Amortisatie van oninbare schuldvorderingen.
- 550.01 tot 10 en 551.01 tot 10. Voortzetting in de mate der beschikbare gelden, van het uitbreidings- en moderniseringsprogramma en de hernieuwing der koelinstallaties, onder meer de verplaatsing van het koelhuis van Bressoux (Luik) en de inrichting van de koelhuizen van Brussel, Antwerpen en Marcinelle.
- 590.01 en 03 Terugbetaling aan derden, en in het bijzonder aan de Internationale Samenwerkende Spoorwegmaatschappij voor Koeltransport «INTERFRIGO» van bedragen voor hun rekening geïnd.

## Préfiguration générale des comptes.

(En milliers de francs.)

	Prévisions de dépenses portées au budget de 1966 — <i>Uitgaven-vooruitzichten vermeld in de begroting van 1966</i>	Mouvements internes — <i>Interne verrichtingen</i>	Solde au début ou à la fin de l'année — <i>Saldo bij het begin of op het einde van het jaar</i>
--	--	--	---

## CHAPITRE I. — COMPTES DE PATRIMOINE.

## A. — COMPTE DU PERSONNEL.

Sommes acquises au personnel pendant l'année 1966 (total chapitre 51 du budget de dépenses). — <i>Door het personeel verworven sommen gedurende het jaar 1966 (totaal hoofdstuk 51 van de uitgavenbegroting)</i> ... ..	23 220	—	—
<b>Totaux. — Totalen.</b>	<b>23 220</b>	<b>—</b>	<b>—</b>

## B. — COMPTE D'ETABLISSEMENT.

(Immeubles — Matériel — Mobilier.)

Actif au début de l'année. — <i>Activa bij het begin van het jaar</i> ...	—	—	254 281
Constitution d'actifs pendant l'année : — <i>Vorming van het activa gedurende het jaar</i> :			
Factures de tiers — <i>Facturen van derden</i> ... ..	40 810	—	—
<b>Totaux. — Totalen.</b>	<b>40 810</b>	<b>—</b>	<b>254 281</b>

## D. — COMPTE DE PORTEFEUILLE, DE MAGASINS, DE STOCK ET D'ENCOURS DE FABRICATION.

Actif au début de l'année. — <i>Activa bij het begin van het jaar</i> ...	—	—	4 056
Acquisitions de l'année : — <i>Aankopen gedurende het jaar</i> :			
Factures de tiers. — <i>Facturen van derden</i> ... ..	5 860	—	—
<b>Totaux. — Totalen.</b>	<b>5 860</b>	<b>—</b>	<b>4 056</b>

## E. — COMPTE DES FRAIS DIVERS.

Factures de tiers. — <i>Facturen van derden</i> ... ..	11 620	—	—
<b>Totaux. — Totalen.</b>	<b>11 620</b>	<b>—</b>	<b>—</b>

## F. — COMPTE DES RECETTES ET DEPENSES POUR ORDRE.

Encassements pour compte de tiers. — <i>Inningen voor rekening van derden</i> ... ..	4 000	—	—
Fonds en souffrance. — <i>Liggende gelden</i> ... ..	100	—	—
<b>Totaux. — Totalen.</b>	<b>4 100</b>	<b>—</b>	<b>—</b>

## G. — COMPTE : RESERVE — AMORTISSEMENT — FONDS SPECIAUX — RESULTATS REPORTEES.

Apurement créances irrécouvrables. — <i>Vereffening van oninbare schuldvoordringen</i> ... ..	100	—	—
Prélèvement Service social. — <i>Afneming voor Sociale dienst</i> ...	—	300	—
Impôts sur les revenus. — <i>Belastingen op het inkomen</i> ... ..	—	270	—
Solde des réserves fin 1966. — <i>Saldo der reserves einde 1966</i> ...	—	—	272 557
<b>Totaux. — Totalen.</b>	<b>100</b>	<b>570</b>	<b>272 557</b>

## Algemene voorafbeelding der rekeningen.

(In duizendtallen frank.)

	Prévisions de recettes portées au budget de 1966 — Ontvangsten-vooruitzichten vermeld in de begroting van 1966	Mouvements internes — Interne verrichtingen	Solde au début ou à la fin de l'année — Saldo bij het begin of op het einde van het jaar
--	--	---	--

## HOOFDSTUK I. — REKENINGEN VAN HET PATRIMONIUM.

## A. — REKENING PERSONEEL.

Utilisation : — <i>Benuttinging</i> :			
En compte d'exploitation. — <i>In exploitatierekening</i> ... ..	—	22 920	—
Pour service social. — <i>Voor sociale dienst</i> ... ..	—	300	—
Totaux. — <i>Totalen</i> .	—	23 220	—

## B. — REKENING AANLEG.

(Onroerend — Materieel — Meubilair.)

Réalisation au cours de l'année. — <i>Tegeldemaking in de loop van het jaar</i> ... ..	100	—	—
Solde actif au 31 décembre. — <i>Actief saldo op 31 december</i> ...	—	—	294 991
Totaux. — <i>Totalen</i> .	100	—	294 991

## D. — REKENING EFFECTEN, MAGAZIJN, VOORRADEN EN NIET AFGEWERKTE PRODUCTEN.

Utilisation : — <i>Benuttinging</i> :			
En compte d'exploitation. — <i>In exploitatierekening</i> ... ..	—	5 860	—
Réalisations de l'année. — <i>Tegeldemaking van het jaar</i> ... ..	250	—	—
Solde actif au 31 décembre. — <i>Actief saldo op 31 december</i> ...	—	—	3 806
Totaux. — <i>Totalen</i> .	250	5 860	3 806

## E. — REKENING DIVERSE ONKOSTEN.

Affectation en compte : — <i>Bestemming in rekening</i> :			
d'exploitation. — <i>exploitatie</i> ... ..	—	9 850	—
profits et pertes. — <i>winst en verlies</i> . ... ..	—	1 500	—
Fonds spéciaux. — <i>Speciale fondsen</i> ... ..	—	270	—
Totaux. — <i>Totalen</i> .	—	11 620	—

## F. — REKENING ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE.

Remboursements aux tiers. — <i>Terugbetaling aan derden</i> ... ..	4 000	—	—
Affectation des fonds en souffrance. — <i>Aanwending der liggende gelden</i> ... ..	100	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i> .	4 100	—	—

## G. — REKENING: RESERVE — AMORTISATIE — SPECIALE FONDSSEN — OVERDRACHTEN.

Montant des réserves début 1966. — <i>Bedrag der reserves begin 1966</i> ... ..	—	—	260 200
Dotations prélevées sur : — <i>Dotaties afgenomen op</i> :			
Compte d'exploitation. — <i>Exploitatierekening</i> . ... ..	—	11 200	—
Compte profits et pertes. — <i>Winst- en verliesrekening</i> . ...	—	1 422	—
Produit des placements. — <i>Opbrengst van de beleggingen</i> . ...	405	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i> .	405	12 622	260 200

## Préfiguration générale des comptes (suite).

(En milliers de francs.)

	Prévisions de dépenses portées au budget de 1966 <i>Uitgaven- vooruitzichten vermeld in de begroting van 1966</i>	Mouvements internes <i>Interne verrichtingen</i>	Solde au début ou à la fin de l'année <i>Saldo bij het begin of op het einde van het jaar</i>
--	--	---	---

## H. — COMPTE DES EMPRUNTS.

Passif à la fin de l'année. — <i>Passiva op het einde van het jaar</i> ...	—	—	30 000
<b>Totaux. — Totalen.</b>	—	—	30 000
<b>Totaux du chapitre I. — Totalen van hoofdstuk I.</b>	85 710	570	560 894

## CHAPITRE II. — COMPTES D'EXPLOITATION ET DE RESULTATS

## K. — COMPTE D'EXPLOITATION.

Mouvements internes : — <i>Interne verrichtingen</i> :			
a) Personnel. — <i>Personeel</i> . ... ..	—	22 920	—
b) Approvisionnements. — <i>Voorraden</i> ... ..	—	5 860	—
c) Frais divers. — <i>Diverse onkosten</i> ... ..	—	9 850	—
d) Dotation aux fonds de réserve et d'amortissement. — <i>Dotatie aan de reserve- en amortisatiefondsen</i> ... ..	—	11 200	—
Ristournes et non-valeurs. — <i>Ristorno's en kwade posten</i> ... ..	200	—	—
Résultats bénéficiaires transférés en profits et pertes. — <i>Batig saldo overgebracht op winst en verlies</i> ... ..	—	2 770	—
<b>Totaux. — Totalen.</b>	200	52 600	—

## O. — COMPTE DE RESULTATS (Profits et Pertes).

Charge des emprunts. — <i>Last der leningen</i> ... ..	—	1 500	—
Répartition des bénéfices. — <i>Verdeling van winsten</i> :			
1. Au personnel. — <i>Aan het personeel</i> ... ..	158	—	—
2. Au compte Fonds spéciaux. — <i>Aan rekening Speciale fondsen</i> ... ..	—	1 422	—
<b>Totaux. — Totalen.</b>	158	2 922	—
<b>Totaux du chapitre II. — Totalen van hoofdstuk II.</b>	358	55 522	—
<b>Totaux généraux. — Algemene totalen.</b>	86 068	56 092	560 894

## CHAPITRE III. — PREFIGURATION DU COMPTE DE LA TRESORERIE.

Fonds de roulement au début de l'année. — <i>Bedrijfskapitaal bij het begin van het jaar</i> . ... ..	—	—	34 492
Recettes budgétaires. — <i>Begrotingsontvangsten</i> ... ..	87 965	—	—
<b>Totaux. — Totalen.</b>	87 965	—	34 492



## Algemene voorafbeelding der rekeningen (vervolg).

(In duizendtallen frank.)

	Prévisions de recettes portées au budget de 1966 — Ontvangsten-vooruitzichten vermeld in de begroting van 1966	Mouvements internes — Interne verrichtingen	Solde au début ou à la fin de l'année — Saldo bij het begin of op het einde van het jaar
--	--	---	--

## H. — REKENING LENINGEN.

Emprunt à contracter. — <i>Af te sluiten lening</i> ... ..	30 000	—	—
Totaux. — <i>Totalen.</i>	30 000	—	—
Totaux du chapitre I. — <i>Totalen van hoofdstuk I.</i>	34 855	53 322	558 997

## HOOFDSTUK II. — EXPLOITATIE- EN RESULTATENREKENINGEN.

## K. — EXPLOITATIEREKENING.

Produits d'exploitation. — <i>Exploitatieopbrengsten</i> . ... ..	52 800	—	—
Totaux. — <i>Totalen.</i>	52 800	—	—

## O. — RESULTATENREKENING (Winst en Verlies).

Revenus divers en provenance des tiers. — <i>Diverse inkomsten afkomstig van derden</i> ... ..	310	—	—
Résultats divers d'exploitation. — <i>Diverse exploitatieresultaten.</i>	—	2 770	—
Totaux. — <i>Totalen.</i>	310	2 770	—
Totaux du chapitre II. — <i>Totalen van hoofdstuk II.</i>	53 110	2 770	—
Totaux généraux. — <i>Algemene totalen.</i>	87 965	56 092	558 997

## HOOFDSTUK III. — VOORAFBEELDING VAN DE THESAURIEREKENING.

Dépenses budgétaires. — <i>Begrotingsuitgaven</i> . ... ..	86 068	—	—
Fonds de roulement à la fin de l'année. — <i>Bedrijfskapitaal bij het einde van het jaar</i> . ... ..	—	—	36 389
Totaux. — <i>Totalen.</i>	86 068	—	36 389

## NOTE JUSTIFICATIVE

relative aux sommes à affecter  
au Fonds de Renouveaulement et d'Amortissement.

## 1° Relèvement à charge du compte d'exploitation.

Ce prélèvement résulte de l'application de l'article 10 du statut de la Régie, qui dispose que le Fonds de Renouveaulement et d'Amortissement est alimenté par un prélèvement annuel à charge du Compte d'exploitation et que le montant de ce prélèvement, calculé de manière à représenter l'amortissement industriel normal des installations, de l'outillage et des bâtiments, sera fixé chaque année dans le budget.

Ce montant se détermine en appliquant à chacun des postes de l'immobilisé un taux annuel d'amortissement correspondant à son usure technique et à sa détérioration économique. Les taux usités sont les suivants :

Bâtiments ... ..	3,33 %
Installations frigorifiques ... ..	5,— %
Installations électriques ... ..	10,— %
Matériel et outillage ... ..	20,— %
Matériel et mobilier du bureau ... ..	10,— %
Matériel de transport ... ..	20,— %
Bibliothèque ... ..	100,— %

Appliqué aux acquisitions non complètement amorties au 1<sup>er</sup> janvier 1966, ce mode de calcul permet de prévoir le chiffre de 11 200 000 francs comme montant probable du prélèvement à charge du Compte d'exploitation.

Toutefois, en raison de ce que l'amortissement se calcule sur la valeur réelle d'acquisition et que celle-ci est encore inconnue au moment de l'établissement du budget, le montant ci-dessus doit être considéré comme non limitatif.

## 2° Transfert du bénéfice disponible de l'exercice.

Cette dotation se justifie par l'ampleur du programme de renouvellement et de modernisation des installations, au financement duquel ne suffiraient pas les réserves constituées uniquement par le prélèvement prévu au 1<sup>o</sup> ci-dessus. Cet autofinancement permet de réduire le recours à l'emprunt ou à des subventions de l'État.

Par bénéfice disponible, il faut entendre le montant du bénéfice net figurant au bilan, diminué, dans l'ordre, de la participation de 10 % de la direction et du personnel prévue par l'article 11 du statut de la Régie et de l'impôt des sociétés.

Le montant exact du bénéfice de 1966 ne pouvant être déterminé qu'au moment de la confection du bilan de cet exercice, le chiffre prévu dans la disposition à entériner a un caractère non limitatif.

## VERANTWOORDINGSNOTA

betreffende de sommen toe te kennen  
aan het Vernieuwings- en Amortisatiefonds.

## 1° Voorafneming op de exploitatierekening.

Deze voorafneming wordt gedaan ingevolge toepassing van artikel 10 van het statuut van de Regie, dat bepaalt dat het Vernieuwings- en Amortisatiefonds wordt gestijfd door een jaarlijkse voorafneming ten laste van de Exploitatierekening en dat het bedrag van deze voorafneming, zodanig berekend dat het de normale nijverheidsamortisatie van de installaties, van het gereedschap en van de gebouwen vertegenwoordigt, ieder jaar in de vooruitzichtenrekening zal worden vastgesteld.

Dit bedrag wordt vastgesteld door op elke post van het vastliggend actief een jaarlijks afschrijvingscoëfficiënt toe te passen dat overeenstemt met zijn technische slijtage en zijn economische beschadiging. De toegepaste coëfficiënten zijn de volgende :

Gebouwen ... ..	3,33 %
Koelinstallaties ... ..	5,— %
Electrische installaties ... ..	10,— %
Materieel en gereedschappen ... ..	20,— %
Materieel en bureaumeubilair ... ..	10,— %
Vervoermaterieel ... ..	20,— %
Bibliotheek ... ..	100,— %

Toegepast op de aanwinsten nog niet volledig afgeschreven op 1 januari 1966 laat deze berekeningswijze toe het cijfer van 11 200 000 frank te voorzien als waarschijnlijk bedrag van de voorafneming ten laste van de Exploitatierekening.

Nochtans, rekening houdend met het feit dat de afschrijving berekend wordt op de werkelijke waarde van de aanwinst, die nog niet gekend is op het ogenblik van de opstelling van de begroting, moet hogervermeld bedrag beschouwd worden als niet limitatief.

## 2° Door overdracht van de beschikbare winst van het dienstjaar.

Deze schenking wordt gewettigd door de omvang van het vernieuwings- en moderniseringsprogramma van de installaties, waarvan de financiering bij middel van de geldvoorraad, die alleen samengesteld is door de voorafneming zoals hierboven onder primo voorzien, ontoereikend zou zijn. Deze autofinanciering laat toe de af te sluiten leningen en de aan te vragen Staatssubsidiën te minderen.

Door beschikbare winst moet verstaan worden het bedrag van de netto winst voorkomende op het bilan verminderd met, in volgorde, de deelname van 10 % toe te kennen aan de directie en het personeel krachtens artikel 11 van het statuut van de Regie en de belasting op de vennootschappen.

Het juiste bedrag van de winst van 1966 kan dus slechts worden vastgesteld op het ogenblik van de opstelling van het bilan van het dienstjaar en het vooropgezette bedrag in de goed te keuren bepaling heeft bijgevolg een niet limitatief karakter.

DESIGNATION  AANWIJZING	Barème — Weddeschaal	
	Minimum	Maximum
<b>MINISTÈRE PROPREMENT DIT. — EIGENLIJK MINISTERIE.</b>		
(Art. 11.03.1)		
<b>SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.</b>		
Administration centrale. — <i>Hoofdbestuur.</i>		
Secrétaire général. — <i>Secretaris-generaal</i> . . . . .	392 700	561 000
Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i> . . . . .	353 940	499 800
Inspecteur général. — <i>Inspecteur-generaal</i> . . . . .	304 980	428 400
Directeur d'administration. — <i>Directeur van bestuur</i> . . . . .	304 980	428 400
Ingénieur en chef-Directeur. — <i>Hoofdingenieur-Directeur</i> . . . . .	281 520	404 940
Ingénieur en chef-Directeur ou géologue en chef-Directeur. — <i>Hoofdingenieur-Directeur of Hoofdgeoloog-Directeur</i> . . . . .	—	—
Métrologue en chef-Directeur. — <i>Hoofdmetroloog-Directeur</i> . . . . .	259 080	382 500
Inspecteur en chef-Directeur. — <i>Hoofdinspecteur-Directeur</i> . . . . .	259 080	382 500
Premier Conseiller juridique. — <i>Eerste Rechtskundig Adviseur</i> . . . . .	260 100	428 400
Conseiller-chef de service. — <i>Adviseur-dienstchef</i> . . . . .	223 380	346 800
Conseiller d'organisation-chef de service. — <i>Organisatie-adviseur-hoofd van dienst</i> . . . . .	223 380	346 800
Conseiller. — <i>Adviseur</i> . . . . .	223 380	346 800
Actuaire. — <i>Actuaris</i> . . . . .	223 380	346 800
Directeur. — <i>Directeur</i> . . . . .	223 380	346 800
Conseiller ou Directeur. — <i>Adviseur of Directeur</i> . . . . .	223 380	346 800
Ingénieur principal divisionnaire des mines. — <i>Erstaanwezend divisie-mijn ingenieur</i> . . . . .	231 540	343 740
Métrologiste principal. — <i>E.a. metrologist</i> . . . . .	209 100	321 300
Chef de laboratoire. — <i>Laboratoriumleider</i> . . . . .	209 100	321 300
Inspecteur principal-chef de service. — <i>E.a. inspecteur-dienstchef</i> . . . . .	183 600	307 020
Inspecteur principal actuaire. — <i>E.a. inspecteur-actuaris</i> . . . . .	187 680	311 100
Inspecteur-Ingénieur ou Inspecteur principal. — <i>Ingenieur-inspecteur of E.a. inspecteur</i> . . . . .	182 580	283 560
Ingénieur chimiste ou docteur en chimie. — <i>Scheikundig ingenieur of doctor in de scheikunde</i> . . . . .	182 580	283 560
Ingénieur ou Ingénieur principal des Mines. — <i>Mijn ingenieur of E.a. Mijn ingenieur</i> . . . . .	182 580	283 560
Ingénieur à Ingénieur principal des Mines ou géologue à géologue principal. — <i>Mijn ingenieur tot E.a. mijn ingenieur of aardkundige tot e.a. aardkundige</i> . . . . .	209 100	321 300
Ingénieur des Mines. — <i>Mijn ingenieur</i> . . . . .	182 580	283 560
Métrologiste. — <i>Metrologist</i> . . . . .	209 100	321 300
Inspecteur-Ingénieur ou inspecteur. — <i>Inspecteur-ingenieur of inspecteur</i> . . . . .	182 580	283 560
Inspecteur-ingenieur. — <i>Inspecteur-ingenieur</i> . . . . .	182 580	283 560
Ingénieur-électricien. — <i>Electrotechnisch ingenieur</i> . . . . .	—	—
Ingénieur. — <i>Ingenieur</i> . . . . .	182 580	283 560
Inspecteur d'actuariat. — <i>Inspecteur van actuaariaat</i> . . . . .	182 580	283 560
Statisticien d'actuariat. — <i>Statisticus van actuaariaat</i> . . . . .	182 580	283 560
Inspecteur principal spécial (I.G.E.). — <i>Speciale E.a. inspecteur (E.A.I.)</i> .	183 600	284 580
Inspecteur principal. — <i>E.a. Inspecteur</i> . . . . .	177 480	278 460
Conseiller juridique adjoint. — <i>Adjunct-rechtskundig adviseur</i> . . . . .	177 480	278 460
Conseiller économique. — <i>Economisch adviseur</i> . . . . .	—	—
Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i> . . . . .	177 480	278 460
Conseiller adjoint Economiste. — <i>Adjunct-adviseur Economist</i> . . . . .	177 480	278 460
Statisticien principal. — <i>E.a. statisticus</i> . . . . .	177 480	278 460
Attaché économique. — <i>Economisch attaché</i> . . . . .	—	—





Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

1-4

Mines Mijnwezen						Energie Energie					
Cadre — Kader	Effectif Effectief		Évaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif Effectief		Évaluation — Raming		
	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdelijk personeel	Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel	Total Totaal		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdelijk personeel	Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel	Total Totaal
1	1	—	499 800	—	499 800	1	1	—	499 800	—	499 800
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	1	1	—	423 960	—	423 960
4	4	—	1 619 760	—	1 619 760	—	—	—	—	—	—
1	1	—	413 100	—	413 100	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	2	1	—	346 800	—	346 800
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	3	3	—	995 520	—	995 520
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	1	—	346 800	—	346 800	1	1	—	346 800	—	346 800
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	3	—	1 044 480	—	1 044 480	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	2	2	—	511 020	—	511 020
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	4	—	1 258 680	—	1 258 680	—	—	—	—	—	—
5	4	—	1 044 480	—	1 044 480	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	3	1	1	269 280	370 519	639 799
—	—	—	—	—	—	3	3	—	693 600	—	693 600
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	2	1	—	278 460	—	278 460
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

D É S I G N A T I O N — A A N W I J Z I N G	Barème — Weddeschaal	
	Minimum	Maximum
<b>MINISTÈRE PROPREMENT DIT. — EIGENLIJK MINISTERIE.</b>		
(Art. 11.03.1)		
<b>SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.</b>		
Administration centrale. — <i>Hoofdbestuur.</i>		
Secrétaire général. — <i>Secretaris-generaal</i> . . . . .	392 700	561 000
Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i> . . . . .	353 940	499 800
Inspecteur général. — <i>Inspecteur-generaal</i> . . . . .	304 980	428 400
Directeur d'administration. — <i>Directeur van bestuur</i> . . . . .	304 980	428 400
Ingénieur en chef-Directeur. — <i>Hoofdingenieur-Directeur</i> . . . . .	281 520	404 940
Ingénieur en chef-Directeur ou géologue en chef-Directeur. — <i>Hoofdingenieur-Directeur of Hoofdgeoloog-Directeur</i> . . . . .	—	—
Métrologue en chef-Directeur. — <i>Hoofdmetroloog-Directeur</i> . . . . .	259 080	382 500
Inspecteur en chef-Directeur. — <i>Hoofdinspecteur-Directeur</i> . . . . .	259 080	382 500
Premier Conseiller juridique. — <i>Eerste Rechtskundig Adviseur</i> . . . . .	260 100	428 400
Conseiller-chef de service. — <i>Adviseur-dienstchef</i> . . . . .	223 380	346 800
Conseiller d'organisation chef de service. — <i>Organisatie-adviseur-hoofd van dienst</i> . . . . .	223 380	346 800
Conseiller. — <i>Adviseur</i> . . . . .	223 380	346 800
Actuaire. — <i>Actuaris</i> . . . . .	223 380	346 800
Directeur. — <i>Directeur</i> . . . . .	223 380	346 800
Conseiller ou Directeur. — <i>Adviseur of Directeur</i> . . . . .	223 380	346 800
Ingénieur principal divisionnaire des mines. — <i>Eerstaarwezend divisie-mijningsingénieur</i> . . . . .	231 540	343 740
Métrologiste principal. — <i>E.a. metrologist</i> . . . . .	209 100	321 300
Chef de laboratoire. — <i>Laboratoriumleider</i> . . . . .	209 100	321 300
Inspecteur principal-chef de service. — <i>E.a. inspecteur-dienstchef</i> . . . . .	183 600	307 020
Inspecteur principal actuaire. — <i>E.a. inspecteur-actuaris</i> . . . . .	187 680	311 100
Inspecteur-ingénieur ou Inspecteur principal. — <i>Ingenieur-inspecteur of E.a. inspecteur</i> . . . . .	182 580 — 283 560 177 480 — 278 460	
Ingénieur chimiste ou docteur en chimie. — <i>Scheikundig ingenieur of doctor in de scheikunde</i> . . . . .	182 580	283 560
Ingénieur ou Ingénieur principal des Mines. — <i>Mijningsingénieur of E.a. Mijningsingénieur</i> . . . . .	182 580 — 283 560 209 100 — 321 300	
Ingénieur à Ingénieur principal des Mines ou géologue à géologue principal. — <i>Mijningsingénieur tot E.a. mijningsingénieur of aardkundige tot e.a. aardkundige</i> . . . . .	182 580 — 283 560 209 100 — 321 300	
Ingénieur des Mines. — <i>Mijningsingénieur</i> . . . . .	—	—
Métrologiste. — <i>Metrologist</i> . . . . .	182 580	283 560
Inspecteur-ingénieur ou inspecteur. — <i>Inspecteur-ingenieur of inspecteur</i> . . . . .	182 580 — 283 560 182 580 — 283 560	
Inspecteur-ingénieur. — <i>Inspecteur-ingenieur</i> . . . . .	182 580 — 283 560	
Ingénieur-électricien. — <i>Electrotechnisch ingenieur</i> . . . . .	—	—
Ingénieur. — <i>Ingenieur</i> . . . . .	182 580	283 560
Inspecteur d'actuariat. — <i>Inspecteur van actuariaat</i> . . . . .	182 580	283 560
Statisticien d'actuariat. — <i>Statisticus van actuariaat</i> . . . . .	182 580	283 560
Inspecteur principal spécial (I.G.E.). — <i>Speciale E.a. inspecteur (E.A.I.)</i> .	183 600	284 580
Inspecteur principal. — <i>E.a. Inspecteur</i> . . . . .	177 480	278 460
Conseiller juridique adjoint. — <i>Adjunct-rechtskundig adviseur</i> . . . . .	177 480	278 460
Conseiller économique. — <i>Economisch adviseur</i> . . . . .	—	—
Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i> . . . . .	177 480	278 460
Conseiller adjoint Economiste. — <i>Adjunct-adviseur Economist</i> . . . . .	177 480	278 460
Statisticien principal. — <i>E.a. statisticus</i> . . . . .	177 480	278 460
Attaché économique. — <i>Economisch attaché</i> . . . . .	—	—









DESIGNATION — AANWIJZING	Barème — Weddeschaal		Effectif — Effectief				
	Minimum	Maximum	Cadre — Kader	Ag. définitifs — Vast personeel		Ag. temporaires — Tijds personeel	
Inspecteur principal (I.N.S.). — <i>E.a. Inspecteur (N.I.S.)</i> ... ..	177 480	— 278 460	—	—	—	—	—
Traducteur-reviseur principal. — <i>E.a. vertaler-revisor</i> ... ..	177 480	— 278 460	1	1	—	—	—
Inspecteur-reviseur. — <i>Inspecteur-revisor</i> ... ..	177 480	— 278 460	1	1	—	—	—
Chef de division. — <i>Afdelingschef</i> ... ..	177 480	— 278 460	2	1	—	—	—
Mathématicien ou Ingénieur. — <i>Wiskundige of Ingenieur</i> ... ..	—	—	—	—	—	—	—
Inspecteur des assurances. — <i>Inspecteur van verzekeringen</i> ... ..	153 400	— 253 980	—	—	—	—	—
Inspecteur. — <i>Inspecteur</i> ... ..	153 400	— 253 980	—	—	—	—	—
Commissaire spécial. — <i>Speciaal commissaris</i> ... ..	153 400	— 253 980	—	—	—	—	—
Bibliothécaire. — <i>Bibliothecaris</i> ... ..	—	—	—	—	—	—	—
Traducteur-reviseur. — <i>Vertaler-revisor</i> ... ..	153 400	— 253 980	2	1	—	—	—
Vérificateur, Poids et Mesures. — <i>Ijkmeeester</i> ... ..	147 400	— 253 980	—	—	—	—	—
Secrétaire d'administration ou Conseiller adjoint. — <i>Bestuurssecretaris of adjunct-adviseur</i> ... ..	—	—	—	—	—	—	—
Secrétaire d'administration. — <i>Secretaris van administratie</i> ... ..	153 400	— 253 980	4	4	—	—	—
Secrétaire d'administration ou chef de bureau. — <i>Secretaris van admini- stratie of bureauchef</i> ... ..	153 400	— 253 980	1	—	—	—	—
Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i> ... ..	153 400	— 253 980	4	4	—	—	—
Inspecteur administratif. — <i>Administratief inspecteur</i> ... ..	—	—	—	—	—	—	—
Inspecteur de l'index. — <i>Indexinspecteur</i> ... ..	153 400	— 253 980	—	—	—	—	—
Econome-chef de service. — <i>Huismeester-dienstchef</i> ... ..	153 400	— 253 980	1	1	—	—	—
Ingénieur technicien. — <i>Technisch ingenieur</i> ... ..	131 400	— 228 480	—	—	—	—	—
Ingénieur technicien-chimiste. — <i>Technisch ingenieur-scheikundige</i> ... ..	131 400	— 228 480	—	—	—	—	—
Inspecteur technique. — <i>Technisch inspecteur</i> ... ..	131 400	— 228 480	—	—	—	—	—
Traducteur. — <i>Vertaler</i> ... ..	105 400	— 174 420	—	—	—	—	—
Géomètre des mines. — <i>Mijnmeter</i> ... ..	127 400	— 218 280	—	—	—	—	—
Contrôleur principal. — <i>E.a. controleur</i> ... ..	111 400	— 201 960	—	—	—	—	—
Calculateur. — <i>Berekenaar</i> ... ..	—	—	—	—	—	—	—
Moniteur principal. — <i>E.a. monitor</i> ... ..	105 400	— 174 420	—	—	—	—	—
Gestionnaire de bibliothèque. — <i>Bibliotheekbeheerder</i> ... ..	105 400	— 174 420	—	—	—	—	—
Chimiste. — <i>Scheikundige</i> ... ..	105 400	— 174 420	—	—	—	—	—
Reviseur comptable. — <i>Revisor boekhouding</i> ... ..	105 400	— 174 420	3	3	—	—	—
Sous-chef de bureau comptable. — <i>Rekenplichtige onderbureauchef</i> ... ..	105 400	— 174 420	—	—	—	—	—
Sous-chef de bureau économe. — <i>Onderbureauchef econoom</i> ... ..	105 400	— 174 420	2	1	—	—	—
Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i> ... ..	105 400	— 174 420	7	6	—	—	—
Agent technique mécanographe. — <i>Technisch beambte mecanograaf</i> ... ..	88 400	— 153 400	—	—	—	—	—
Contrôleur. — <i>Controleur</i> ... ..	—	—	—	—	—	—	—
Vérificateur comptable. — <i>Verificateur boekhouding</i> ... ..	88 400	— 153 400	5	5	—	—	—
Traducteur adjoint. — <i>Adjunct-vertaler</i> ... ..	88 400	— 153 400	1	1	—	—	—
Assistant social. — <i>Maatschappelijk assistent</i> ... ..	111 400	— 201 960	1	1	—	—	—
Infirmier. — <i>Verpleger</i> ... ..	111 400	— 201 960	2	2	—	—	—
Agent de l'index. — <i>Indexagent</i> ... ..	89 400	— 137 400	—	—	—	—	—
Moniteur. — <i>Monitor</i> ... ..	87 400	— 135 400	—	—	—	—	—
Dessinateur. — <i>Tekenaar</i> ... ..	87 400	— 135 400	—	—	—	—	—
Assistant technique. — <i>Technisch assistent</i> ... ..	88 400	— 135 400	—	—	—	—	—
Comptable de réfectoire. — <i>Refterrekenplichtige</i> ... ..	85 400	— 132 400	1	1	—	—	—
Rédacteur. — <i>Opsteller</i> ... ..	82 400	— 130 400	25	23	2	—	—
Commis-sténodactylo principal. — <i>Eerste klerk-sienotypiste</i> ... ..	82 400	— 127 400	5	5	—	—	—
Aide calculateur. — <i>Hulp-berekenaar</i> ... ..	—	—	—	—	—	—	—
Chef-opérateur mécanographe. — <i>Hoofdoperator mecanograaf</i> ... ..	81 400	— 128 400	—	—	—	—	—
Agent technique (Commerce) (O.C.C.L.), — <i>Technisch beambte (Handel) (C.D.C.V.)</i> ... ..	79 400	— 127 400	—	—	—	—	—
Chef de salle. — <i>Zaalhoofd</i> ... ..	79 400	— 127 400	—	—	—	—	—
Opérateur mécanographe spécial (I.N.S.). — <i>Speciaal operator meca- nograaf (N.I.S.)</i> ... ..	78 400	— 126 400	—	—	—	—	—



Industrie Nijverheid			Institut National de Statistique Nationaal Instituut voor de Statistiek					
Évaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif Effectief		Évaluation — Raming		
Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
—	—	—	2	2	—	547 740	—	547 740
—	—	—	1	1	—	269 280	—	269 280
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	2	—	2	—	315 800	315 800
—	—	—	—	—	—	—	—	—
2 200 636	—	2 200 636	2	—	2	—	315 800	315 800
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	2	3	—	630 600	—	630 600
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
3 009 430	—	3 009 430	22	18	4	3 445 780	685 920	4 131 700
1 569 780	—	1 569 780	—	—	—	—	—	—
201 960	—	201 960	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
436 560	—	436 560	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	5	1	2	98 400	191 800	290 200
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	2	—	—	—	—	—
—	—	—	10	9	—	1 306 620	—	1 306 620
—	—	—	—	—	—	—	—	—
589 630	—	589 630	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
288 800	—	288 800	34	30	—	4 481 599	—	4 481 599
—	—	—	23	10	—	1 412 530	—	1 412 530
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	32	29	—	3 862 100	—	3 862 100
133 400	—	133 400	2	1	—	123 400	—	123 400
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
2 351 700	—	2 351 700	89	30	22	3 572 580	1 861 800	5 434 380
349 200	—	349 200	1	1	—	109 400	—	109 400
—	—	—	2	—	—	—	—	—
—	—	—	16	3	—	385 200	—	385 200
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	42	48	—	5 086 790	—	5 086 790



D É S I G N A T I O N — A A N W I J Z I N G	Barème — Weddeschaal	
	Minimum	Maximum
Inspecteur principal (I.N.S.). — <i>E.a. Inspecteur (N.I.S.)</i> ... ..	177 480	— 278 460
Traducteur-reviseur principal. — <i>E.a. vertaler-revisor</i> ... ..	177 480	— 278 460
Inspecteur-reviseur. — <i>Inspecteur-revisor</i> ... ..	177 480	— 278 460
Chef de division. — <i>Afdelingschef</i> . ... ..	177 480	— 278 460
Mathématicien ou Ingénieur. — <i>Wiskundige of Ingenieur</i> ... ..		—
Inspecteur des assurances. — <i>Inspecteur van verzekeringen</i> ... ..	153 400	— 253 980
Inspecteur. — <i>Inspecteur</i> . ... ..	153 400	— 253 980
Commissaire spécial. — <i>Speciaal commissaris</i> ... ..	153 400	— 253 980
Bibliothécaire. — <i>Bibliothecaris</i> ... ..		—
Traducteur-reviseur. — <i>Vertaler-revisor</i> ... ..	153 400	— 253 980
Vérificateur, Poids et Mesures. — <i>Ijkmeester</i> ... ..	147 400	— 253 980
Secrétaire d'administration ou Conseiller adjoint. — <i>Bestuurssecretaris of adjunct-adviseur</i> ... ..		—
Secrétaire d'administration. — <i>Secretaris van administratie</i> ... ..	153 400	— 253 980
Secrétaire d'administration ou chef de bureau. — <i>Secretaris van administratie of bureauchef</i> ... ..	153 400	— 253 980
Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i> ... ..	153 400	— 253 980
Inspecteur administratif. — <i>Administratief inspecteur</i> ... ..		—
Inspecteur de l'index. — <i>Indexinspecteur</i> ... ..	153 400	— 253 980
Econome-chef de service. — <i>Huismeester-dienstchef</i> . ... ..	153 400	— 253 980
Ingénieur technicien. — <i>Technisch ingenieur</i> ... ..	131 400	— 228 480
Ingénieur technicien-chimiste. — <i>Technisch ingenieur-scheikundige</i> ... ..	131 400	— 228 480
Inspecteur technique. — <i>Technisch inspecteur</i> ... ..	131 400	— 228 480
Traducteur. — <i>Vertaler</i> ... ..	105 400	— 174 420
Géomètre des mines. — <i>Mijnmeter</i> . ... ..	127 400	— 218 280
Contrôleur principal. — <i>E.a. controleur</i> ... ..	111 400	— 201 960
Calculateur. — <i>Berekenaar</i> ... ..		—
Moniteur principal. — <i>E.a. monitor</i> ... ..	105 400	— 174 420
Gestionnaire de bibliothèque. — <i>Bibliotheekbeheerder</i> ... ..	105 400	— 174 420
Chimiste. — <i>Scheikundige</i> ... ..	105 400	— 174 420
Reviseur comptable. — <i>Revisor boekhouding</i> ... ..	105 400	— 174 420
Sous-chef de bureau comptable. — <i>Rekenplichtige onderbureauchef</i> ... ..	105 400	— 174 420
Sous-chef de bureau économe. — <i>Onderbureauchef econoom</i> ... ..	105 400	— 174 420
Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i> ... ..	105 400	— 174 420
Agent technique mécanographe. — <i>Technisch beambte mecanograaf</i> ... ..	88 400	— 153 400
Contrôleur. — <i>Controleur</i> ... ..		—
Vérificateur comptable. — <i>Verificateur boekhouding</i> ... ..	88 400	— 153 400
Traducteur adjoint. — <i>Adjunct-vertaler</i> ... ..	88 400	— 153 400
Assistant social. — <i>Maatschappelijk assistent</i> ... ..	111 400	— 201 960
Infirmier. — <i>Verpleger</i> ... ..	111 400	— 201 960
Agent de l'index. — <i>Indexagent</i> ... ..	89 400	— 137 400
Moniteur. — <i>Monitor</i> ... ..	87 400	— 135 400
Dessinateur. — <i>Tekenaar</i> . ... ..	87 400	— 135 400
Assistant technique. — <i>Technisch assistent</i> . ... ..	88 400	— 135 400
Comptable de réfectoire. — <i>Refterrekenplichtige</i> ... ..	85 400	— 132 400
Rédacteur. — <i>Opsteller</i> ... ..	82 400	— 130 400
Commis-sténodactylo principal. — <i>Eerste klerk-stenotypiste</i> ... ..	82 400	— 127 400
Aide calculateur. — <i>Hulp-berekenaar</i> ... ..		—
Chef-opérateur mécanographe. — <i>Hoofdoperator mecanograaf</i> ... ..	81 400	— 128 400
Agent technique (Commerce) (O.C.C.L.). — <i>Technisch beambte (Handel) (C.D.C.V.)</i> ... ..	79 400	— 127 400
Chef de salle. — <i>Zaalhoofd</i> ... ..	79 400	— 127 400
Opérateur mécanographe spécial (I.N.S.). — <i>Speciaal operator mecanograaf (N.I.S.)</i> . ... ..	78 400	— 126 400

Ravitaillement Ravitaillering						Commerce Handel					
Cadre — Kader	Effectif Effectief		Évaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif Effectief		Évaluation — Raming		
	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdelijk personeel	Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel	Total Totaal		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdelijk personeel	Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel	Total Totaal
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	16	6	3	1 404 540	462 200	1 866 740
—	—	—	—	—	—	2	—	1	—	153 400	153 400
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	18	16	1	3 556 200	270 000	3 826 200
—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	3	3	—	648 940	—	648 940
—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	3	1	—	178 653	—	178 653
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	7	6	—	896 400	—	896 400
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	8	8	—	1 082 200	—	1 082 200
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	6	6	—	661 870	—	661 870
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	18	14	—	1 712 875	—	1 712 875
—	—	—	—	—	—	4	4	—	472 600	—	472 600
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	1	1	—	121 400	—	121 400
—	—	—	—	—	—	1	1	—	109 400	—	109 400
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—







DESIGNATION	Barème	
	— Weddeschaal	
AANWIJZING	Minimum	Maximum
Commis principal. — <i>E.a. klerk</i> ... ..	75 400	123 400
Agent technique (I.N.S.). — <i>Technisch beambte (N.I.S.)</i> ... ..	79 400	127 400
Opérateur mécanographe. — <i>Operator-mecanograaf</i> . ... ..	75 400	123 400
Dessinateur adjoint. — <i>Adjunct-tekenaar</i> ... ..	77 400	112 400
Commis-sténodactylo. — <i>Klerk-stenotypiste</i> ... ..	77 400	112 400
Commis. — <i>Klerk</i> ... ..	73 400	108 400
Commis-dactylo. — <i>Klerk-typiste</i> . ... ..	73 400	94 400
Catalographe. — <i>Catalograaf</i> . ... ..	77 400	112 400
Commis ou commis principal. — <i>Klerk of e.a. klerk</i> ... ..	—	—
Poinçonneur-mécanographe ou commis-poinçonneur. — <i>Ponser-mecanograaf of klerk-ponser</i> ... ..	68 400	91 400
Téléphoniste. — <i>Telefonist</i> ... ..	68 400	91 400
Expéditionnaire. — <i>Afschrijver</i> ... ..	68 400	91 400
Chef-huissier. — <i>Hoofddeurwachter</i> ... ..	68 400	91 400
Classeur. — <i>Klasseerder</i> . ... ..	66 400	87 400
Messenger-huissier. — <i>Bode-deurwachter</i> ... ..	65 400	86 400
Personnel de maîtrise, de métier et de service. — <i>Meesters-, vak- en dienstpersoneel</i> . ... ..	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i> ... ..		
Personnel auxiliaire full-time ou à prestations incomplètes (144 nettoyeuses et serveuses). — <i>Hulppersoneel full-time of met onvolledige prestaties (144 huisvrouwen en opdiensters)</i> ... ..		
Augmentations barémiques. — <i>Weddeverhogingen</i> ... ..		
Promotions de grade. — <i>Bevorderingen in graad</i> ... ..		
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i> . ... ..		
Indemnités de naissance. — <i>Geboortevergoeding</i> ... ..		
Allocations familiales. — <i>Kindervergoedingen</i> ... ..		
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten</i> ... ..		
Cotisations de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la Sécurité sociale. — <i>Bijdragen van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 op de Sociale Zekerheid</i> . ... ..		
Recrutements éventuels dans la limite du cadre (remplacement de personnel et/ou recrutements effectués en 1965). — <i>Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader (vervangning van personeel en/of in 1965 uitgevoerde aanwervingen)</i> ... ..		
Pécule de vacances. — <i>Vacantiegeld</i> ... ..		
Relèvement de 10 % des rémunérations et indemnités. — <i>Verhoging met 10 % van de wedden en vergoedingen</i> ... ..		
Indemnités pour exercice de fonctions supérieures. — <i>Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies</i> ... ..		
Totaux. — <i>Totalen</i> ... ..		
Réductions pour départs prévisibles. — <i>Verminderingen voor voorzienbare uitdiensttredingen</i> ... ..		
Totaux. — <i>Totalen</i> ... ..		

Services généraux <i>Algemene diensten</i>						Documentation et Etudes générales <i>Documentatie en Algemene Studiën</i>					
Cadre — Kader	Effectif <i>Effectief</i>		Évaluation — <i>Raming</i>			Cadre — Kader	Effectif <i>Effectief</i>		Évaluation — <i>Raming</i>		
	Ag. définitifs <i>Vast personeel</i>	Ag. temporaires <i>Tijdel. personeel</i>	Agents définitifs <i>Vast personeel</i>	Agents temporaires <i>Tijdelijk personeel</i>	Total <i>Totaal</i>		Ag. définitifs <i>Vast personeel</i>	Ag. temporaires <i>Tijdel. personeel</i>	Agents définitifs <i>Vast personeel</i>	Agents temporaires <i>Tijdelijk personeel</i>	Total <i>Totaal</i>
7	7	—	729 800	—	729 800	3	3	—	316 200	—	316 200
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	2	—	210 395	—	210 395	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	1	1	—	94 800	—	94 800
8	7	1	705 135	92 600	797 735	6	4	2	396 400	145 800	542 200
25	27	—	2 322 385	—	2 322 385	12	11	1	1 067 990	76 100	1 144 090
6	5	1	383 600	68 900	452 500	4	3	1	267 605	74 800	342 405
—	—	—	—	—	—	1	1	—	112 400	—	112 400
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	1	—	88 600	—	88 600	—	—	—	—	—	—
17	10	—	812 200	—	812 200	—	—	—	—	—	—
4	4	—	363 105	—	363 105	—	—	—	—	—	—
8	8	—	725 300	—	725 300	—	—	—	—	—	—
1	1	—	79 000	—	79 000	5	5	—	434 240	—	434 240
62	47	—	3 854 175	—	3 854 175	—	—	—	—	—	—
123	93	8	8 052 100	545 000	8 597 100	8	3	—	266 000	—	266 000
344	285	12	31 592 894	871 300	32 464 194	83	64	5	10 417 070	373 600	10 790 670
				9 270 000	9 270 000				—	—	—
			209 103	12 972	222 075				62 435	900	63 335
			1 635 000	—	1 635 000				350 000	—	350 000
			1 253 000	53 000	1 306 000				281 000	22 000	303 000
			56 000	—	56 000				13 000	—	13 000
			2 552 000	107 000	2 659 000				573 000	45 000	618 000
			12 000	—	12 000				3 000	—	3 000
			1 063 000	179 000	1 242 000				248 000	65 000	313 000
			—	—	—				—	—	—
			1 350 000	60 000	1 410 000				305 000	25 000	330 000
			3 180 200	88 427	3 268 627				1 047 950	37 450	1 085 400
			193 000	—	193 000				351 000	—	351 000
			43 096 197	10 641 699	53 737 896				13 651 455	568 950	14 220 405
					545 215						—
					53 196 681						14 220 405

Industrie Nijverheid						Institut National de Statistique Nationaal Instituut voor de Statistiek					
Cadre — Kader	Effectif Effectief		Évaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif Effectief		Évaluation — Raming		
	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdelijk personeel	Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel	Total Totaal		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdelijk personeel	Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel	Total Totaal
6	6	—	629 400	—	629 400	130	101	—	11 481 400	—	11 481 400
—	—	—	—	—	—	56	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
34	29	2	2 946 765	172 200	3 118 965	5	3	2	301 200	158 400	459 600
20	20	—	1 883 075	—	1 883 075	390	322	160	28 985 568	12 095 600	41 081 168
6	5	—	449 845	—	449 845	20	9	9	781 400	669 000	1 450 400
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	100	112	24	8 477 700	1 694 100	10 171 800
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	7	9	3	765 125	245 700	1 010 825
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
7	6	—	587 800	—	587 800	36	26	13	2 248 425	877 900	3 126 325
209	189	4	35 329 761	600 590	35 930 351	1 072	804	243	88 146 257	19 111 820	107 258 077
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	231 255	6 795	238 050	—	—	—	724 888	269 051	993 939
—	—	—	975 000	—	975 000	—	—	—	5 280 000	—	5 280 000
—	—	—	831 000	18 000	849 000	—	—	—	3 535 000	1 069 000	4 604 000
—	—	—	37 000	—	37 000	—	—	—	171 000	19 000	190 000
—	—	—	1 692 000	36 000	1 728 000	—	—	—	7 198 000	2 176 000	9 374 000
—	—	—	7 000	—	7 000	—	—	—	33 000	4 000	37 000
—	—	—	708 000	52 000	760 000	—	—	—	3 137 000	3 166 000	6 303 000
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	895 000	20 000	915 000	—	—	—	3 810 000	1 115 000	4 925 000
—	—	—	3 556 102	60 738	3 616 840	—	—	—	8 887 115	1 938 087	10 825 202
—	—	—	269 000	—	269 000	—	—	—	676 000	—	676 000
—	—	—	44 531 118	794 123	45 325 241	—	—	—	121 598 260	28 867 958	150 466 218
—	—	—	—	—	64 579	—	—	—	—	—	304 894
—	—	—	—	—	45 260 662	—	—	—	—	—	150 161 324

Mines — Mijnwezen						Energie — Energie					
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming		
	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
1	1	—	102 400	—	102 400	1	—	1	—	94 800	94 800
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5	5	—	491 700	—	491 700	6	4	1	379 100	105 800	484 900
5	5	—	373 300	—	373 300	4	4	—	336 450	—	336 450
7	3	3	273 145	212 600	485 745	2	3	—	268 000	—	268 000
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	1	—	81 800	81 800	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	1	2	—	171 175	—	171 175
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
7	7	—	732 500	—	732 500	—	—	—	—	—	—
71	57	5	10 664 885	443 800	11 108 685	59	44	9	8 085 125	1 194 519	9 279 644
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	55 968	500	56 468	—	—	—	43 305	6 616	49 921
—	—	—	460 000	—	460 000	—	—	—	345 000	—	345 000
—	—	—	251 000	22 000	273 000	—	—	—	193 000	40 000	233 000
—	—	—	12 000	—	12 000	—	—	—	10 000	—	10 000
—	—	—	510 000	45 000	555 000	—	—	—	394 000	81 000	475 000
—	—	—	3 000	—	3 000	—	—	—	3 000	—	3 000
—	—	—	212 000	65 000	277 000	—	—	—	168 000	116 000	284 000
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	270 000	25 000	295 000	—	—	—	210 000	45 000	255 000
—	—	—	1 072 085	44 430	1 116 515	—	—	—	812 843	120 114	932 957
—	—	—	123 000	—	123 000	—	—	—	71 000	—	71 000
—	—	—	13 633 938	645 730	14 279 668	—	—	—	10 335 273	1 603 249	11 938 522
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	11 313	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	14 268 355	—	—	—	—	—	11 938 522

D É S I G N A T I O N — A A N W I J Z I N G	Barème — Weddeschaal	
	Minimum	Maximum
Commis principal. — <i>E.a. klerk</i> ... ..	75 400	123 400
Agent technique (I.N.S.). — <i>Technisch beambte (N.I.S.)</i> ... ..	77 400	112 400
Opérateur mécanographe. — <i>Operator-mecanograaf</i> . ... ..	77 400	112 400
Dessinateur adjoint. — <i>Adjunct-tekenaar</i> ... ..	73 400	108 400
Commis-sténodactylo. — <i>Klerk-stenotypiste</i> ... ..	73 400	94 400
Commis. — <i>Klerk</i> ... ..	77 400	112 400
Commis-dactylo. — <i>Klerk-typiste</i> . ... ..	77 400	112 400
Catalographe. — <i>Catalograaf</i> . ... ..	—	—
Commis ou commis principal. — <i>Klerk of e.a. klerk</i> ... ..	68 400	91 400
Poinçonneur-mécanographe ou commis-poinçonneur. — <i>Ponser- mecanograaf of klerk-ponser</i> . ... ..	68 400	91 400
Téléphoniste. — <i>Telefonist</i> ... ..	68 400	91 400
Expéditionnaire. — <i>Afschrijver</i> ... ..	66 400	87 400
Chef-huissier. — <i>Hoofd-deurwachter</i> ... ..	65 400	86 400
Classeur. — <i>Klasseerder</i> . ... ..	—	—
Messenger-huissier. — <i>Bode-deurwachter</i> ... ..	—	—
Personnel de maîtrise, de métier et de service. — <i>Meesters-, vak- en dienstpersoneel</i> . ... ..	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i> ... ..		
Personnel auxiliaire full-time ou à prestations incomplètes (144 nettoyeuses et serveuses). — <i>Hulppersoneel full-time of met onvolledige prestaties (144 kuisvrouwen en opdiensters)</i> ... ..		
Augmentations barémiques. — <i>Weddeverhogingen</i> ... ..		
Promotions de grade. — <i>Bevorderingen in graad</i> ... ..		
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i> . ... ..		
Indemnités de naissance. — <i>Geboortevergoeding</i> ... ..		
Allocations familiales. — <i>Kindervergoedingen</i> ... ..		
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten</i> ... ..		
Cotisations de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la Sécurité sociale. — <i>Bijdragen van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 op de Sociale Zekerheid</i> . ... ..		
Recrutements éventuels dans la limite du cadre (remplacement de personnel et/ou recrutements effectués en 1965). — <i>Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader (vervanging van personeel en/of in 1965 uitgevoerde aanwervingen)</i> ... ..		
Pécule de vacances. — <i>Vacantiegeld</i> ... ..		
Relèvement de 10 % des rémunérations et indemnités. — <i>Verhoging met 10 % van de wedden en vergoedingen</i> ... ..		
Indemnités pour exercice de fonctions supérieures. — <i>Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies</i> ... ..		
Totaux. — <i>Totalen</i> ... ..		
Réductions pour départs prévisibles. — <i>Verminderingen voor voorzienbare uitdiensttredingen</i> ... ..		
Totaux. — <i>Totalen</i> ... ..		

Ravitaillement Ravitaillering						Commerce Handel							
Cadre — Kader	Effectif Effectief			Évaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif Effectief			Évaluation — Raming		
	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel		Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel	Total Totaal		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel		Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel	Total Totaal
	—	—	—	—	—	—		—	7	7	—	776 800	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	15	14	—	1 375 000	—	1 375 000	
—	—	—	—	—	—	—	18	17	—	1 646 505	—	1 646 505	
—	—	—	—	—	—	—	26	19	7	1 739 000	525 600	2 264 600	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	3	3	—	257 600	—	257 600	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	4	4	1	332 000	81 900	413 900	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	41	32	1	3 124 600	106 000	3 230 600	
1	1	—	499 800	—	499 800	244	190	15	29 099 963	1 781 680	30 881 643		
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
—	—	—	—	—	—	—	—	—	148 771	23 185	171 956		
—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 155 000	—	1 155 000		
—	—	—	—	—	—	—	—	—	835 000	66 000	901 000		
—	—	—	—	—	—	—	—	—	41 000	—	41 000		
—	—	—	11 000	—	11 000	—	—	—	1 701 000	134 000	1 835 000		
—	—	—	—	—	—	—	—	—	8 000	—	8 000		
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
—	—	—	4 000	—	4 000	—	—	—	761 000	196 000	957 000		
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
—	—	—	5 000	—	5 000	—	—	—	900 000	75 000	975 000		
—	—	—	—	—	—	—	—	—	2 924 873	180 486	3 105 359		
—	—	—	49 980	—	49 980	—	—	—	387 000	—	387 000		
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
—	—	—	569 780	—	569 780	—	—	—	37 961 607	2 456 351	40 417 958		
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	756 350		
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	39 661 608		





3015 4  
Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

3<sup>bis</sup>

Office central des Contingents et Licences <i>Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen</i>						Inspection générale économique <i>Economische Algemene Inspectie</i>						Totaux généraux — <i>Algemene totalen</i>
Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>		Évaluation — <i>Raming</i>			Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>		Évaluation — <i>Raming</i>			
	Ag. définitifs <i>Vast personeel</i>	Ag. temporaires <i>Tijdel. personeel</i>	Agents définitifs <i>Vast personeel</i>	Agents temporaires <i>Tijdelijk personeel</i>	Total <i>Totaal</i>		Ag. définitifs <i>Vast personeel</i>	Ag. temporaires <i>Tijdel. personeel</i>	Agents définitifs <i>Vast personeel</i>	Agents temporaires <i>Tijdelijk personeel</i>	Total <i>Totaal</i>	
22	22	—	2 434 300	—	2 434 300	2	2	—	207 800	—	207 800	16 772 900
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	210 395
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	94 800
7	7	—	672 300	—	672 300	8	6	2	623 200	150 300	773 500	9 171 900
66	61	4	5 896 760	316 300	6 213 060	7	6	1	640 745	99 600	740 345	56 011 478
27	11	12	983 600	955 100	1 938 700	2	1	1	85 400	73 400	158 800	7 919 395
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	112 400
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10 260 400
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	812 200
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	702 505
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	725 300
14	12	2	1 020 415	152 000	1 172 415	2	1	1	90 600	79 000	169 600	3 451 155
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3 854 175
—	—	—	—	—	—	2	3	—	298 200	—	298 200	16 838 525
207	173	20	21 852 905	1 600 700	23 453 605	86	66	7	11 402 127	827 680	12 229 807	280 961 236
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9 270 000
—	—	—	132 801	10 416	143 217	—	—	—	125 212	2 275	127 487	2 097 408
—	—	—	1 115 000	—	1 115 000	—	—	—	370 000	—	370 000	11 865 000
—	—	—	761 000	88 000	849 000	—	—	—	290 000	31 000	321 000	9 798 000
—	—	—	34 000	4 000	38 000	—	—	—	12 000	—	12 000	416 000
—	—	—	1 549 000	179 000	1 728 000	—	—	—	591 000	63 000	654 000	19 959 000
—	—	—	7 000	—	7 000	—	—	—	3 000	—	3 000	83 000
—	—	—	666 000	258 000	924 000	—	—	—	249 000	90 000	339 000	11 570 000
—	—	—	820 000	95 000	915 000	—	—	—	313 000	33 000	346 000	10 546 000
—	—	—	2 198 571	161 112	2 359 683	—	—	—	1 152 734	82 995	1 235 729	28 305 864
—	—	—	258 000	—	258 000	—	—	—	10 000	—	10 000	2 338 000
—	—	—	29 394 277	2 396 228	31 790 505	—	—	—	14 518 073	1 129 950	15 648 023	387 209 508
—	—	—	—	—	141 314	—	—	—	—	—	—	1 823 665
—	—	—	—	—	31 649 191	—	—	—	—	—	15 648 023	385 385 843

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

411

D É S I G N A T I O N — A A N D U I D I N G	Barème — Weddeschaal		Services généraux — Algemene diensten					
			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming		
	Minimum	Maximum		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. tempor. — Tijdel. person.	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
<p>SERVICES TEMPORAIRES. TIJDELIJKE DIENSTEN. (Art. 11.03.1b.) Administration centrale. — Hoofdbestuur.</p>								
Secrétaire général. — <i>Secretaris-generaal</i> ... ..	—	—	—	—	—	—	—	
Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i> ... ..	—	—	—	—	—	—	—	
Chargé de mission (1). — <i>Opdrachtgelastigde</i> (1) ...	—	—	—	—	—	—	—	
Inspecteur général. — <i>Inspecteur-generaal</i> ... ..	—	—	—	—	—	—	—	
Directeur d'administration. — <i>Directeur van bestuur</i> .	—	—	—	—	—	—	—	
Ingénieur en chef-Directeur. — <i>Hoofdingenieur-Directeur</i> . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	
Géologue en chef-Directeur. — <i>Hoofdgeoloog-Directeur</i> ... ..	—	—	—	—	—	—	—	
Conseiller juridique. — <i>Rechtskundig adviseur</i> ... ..	—	—	—	—	—	—	—	
Conseiller. — <i>Adviseur</i> ... ..	—	—	—	—	—	—	—	
Directeur. — <i>Directeur</i> . . . . .	223 380	346 800	—	—	—	—	—	
Métrologiste principal. — <i>E.a. metrologist</i> ... ..	—	—	—	—	—	—	—	
Chef de laboratoire. — <i>Laboratoriumleider</i> ... ..	—	—	—	—	—	—	—	
Ingénieur-chimiste. — <i>Scheikundig-Ingénieur</i> ... ..	—	—	—	—	—	—	—	
Ingénieur-Inspecteur. — <i>Ingenieur-Inspecteur</i> . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	
Ingénieur. — <i>Ingenieur</i> . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	
Métrologiste. — <i>Metrologist</i> ... ..	—	—	—	—	—	—	—	
Géologue. — <i>Geoloog</i> , . . . .	—	—	—	—	—	—	—	
Inspecteur principal (I.G.E.). — <i>E.a. inspecteur (E.A.I.)</i> ... ..	—	—	—	—	—	—	—	
Conseiller juridique adjoint. — <i>Adjunct-rechtskundig adviseur</i> ... ..	177 480	278 460	—	—	—	—	—	
Conseiller économique. — <i>Economisch adviseur</i> ... ..	—	—	—	—	—	—	—	
Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i> . . . . .	177 480	278 460	—	—	—	—	—	
Attaché économique. — <i>Economisch attaché</i> ... ..	—	—	—	—	—	—	—	
Statisticien principal. — <i>E.a. statisticus</i> ... ..	—	—	—	—	—	—	—	
Chef traducteur. — <i>Hoofdvertaler</i> ... ..	—	—	—	—	—	—	—	
Inspecteur-reviseur. — <i>Inspecteur-revisor</i> . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	
Chef de division. — <i>Afdelingschef</i> ... ..	—	—	—	—	—	—	—	
Inspecteur. — <i>Inspecteur</i> ... ..	153 400	253 980	—	—	—	—	—	
Secrétaire d'administration ou chef de bureau. — <i>Bestuurssecretaris of bureauchef</i> ... ..	153 400	253 980	—	—	—	—	—	
Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris</i> ... ..	153 400	253 980	—	—	—	—	—	
Commissaire spécial. — <i>Speciaal commissaris</i> ... ..	—	—	—	—	—	—	—	
Bibliothécaire. — <i>Bibliothecaris</i> , . . . .	—	—	—	—	—	—	—	
Traducteur-reviseur. — <i>Vertaler-revisor</i> . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	
Inspecteur (I.G.E.). — <i>Inspecteur (A.E.I.)</i> ... ..	—	—	—	—	—	—	—	
Inspecteur administratif. — <i>Administratief inspecteur</i> ...	—	—	—	—	—	—	—	
Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i> ... ..	—	—	—	—	—	—	—	
Ingénieur technicien. — <i>Technisch ingenieur</i>	—	—	—	—	—	—	—	
Inspecteur technique. — <i>Technisch inspecteur</i> , ... ..	—	—	—	—	—	—	—	
Contrôleurs principaux. — <i>E.a. controleurs</i> ... ..	—	—	—	—	—	—	—	
Chef cantonal. — <i>Kantonaal Chef</i> ... ..	—	—	—	—	—	—	—	
Chimiste. — <i>Scheikundige</i> ... ..	—	—	—	—	—	—	—	
Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i> ... ..	105 400	174 420	—	—	—	—	—	
Contrôleur (I.G.E.). — <i>Controleur (A.E.I.)</i> ... ..	—	—	—	—	—	—	—	







Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

DESIGNATION  A ANDUIDING	Barème Weddeschaal		Services généraux Algemene diensten					
	Minimum	Maximum	Cadre  Kader	Effectif Effectief		Évaluation — Raming		Total Totaal
				Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijdel. person.	Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel	
Vérificateur comptable. — <i>Rekenplichtige verificateur.</i>	—	—	3	—	—	—	—	—
Expert. — <i>Expert</i> . . . . .	115 400	164 400	—	—	—	—	—	—
Assistant social. — <i>Maatschappelijk assistent</i> . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—
Infirmier. — <i>Verpleger</i> . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—
Moniteur. — <i>Monitor</i> . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—
Contrôleur (Distribution). — <i>Controleur (Distributie).</i>	87 400	135 400	—	—	—	—	—	—
Rédacteur comptable. — <i>Rekenplichtige opsteller</i> . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—
Dessinateur. — <i>Tekenaar</i> . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—
Assistant technique. — <i>Technisch assistent</i> . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—
Rédacteur. — <i>Opsteller</i> . . . . .	82 400	130 400	—	—	—	—	—	—
Sténodactylo-secrétaire. — <i>Stenotypiste-secretaresse</i> . . . . .	82 400	127 400	—	—	—	—	—	—
Opérateur technicien. — <i>Operator techniek</i> . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—
Commis principal. — <i>E.a. klerk</i> . . . . .	75 400	123 400	—	—	—	—	—	—
Commis chef d'équipe. — <i>Klerk ploegleider</i> . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—
Sténodactylo. — <i>Stenotypiste</i> . . . . .	77 400	112 400	—	—	—	—	—	—
Commis. — <i>Klerk</i> . . . . .	73 400	108 400	—	—	—	—	—	—
Dactylo. — <i>Typiste</i> . . . . .	73 400	108 400	—	—	—	—	—	—
Poinçonneur mécanographe. — <i>Ponser mecanograaf</i> . . . . .	68 400	91 400	—	—	—	—	—	—
Expéditionnaire. — <i>Afschrijver</i> . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—
Chef-huissier. — <i>Hoofddeurwachter</i> . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—
Classeur. — <i>Klasseerder</i> . . . . .	66 400	87 400	—	—	—	—	—	—
Messenger-huissier. — <i>Bode-deurwachter</i> . . . . .	65 400	86 400	10	8	1	644 950	82 300	727 250
Personnel de maîtrise, de métier et de service. — <i>Meesters-, vak- en dienstpersoneel</i> . . . . .	—	—	12	3	2	269 700	150 000	419 700
<b>TOTAUX. — TOTALEN</b> . . . . .			<b>25</b>	<b>11</b>	<b>3</b>	<b>914 650</b>	<b>232 300</b>	<b>1 146 950</b>
Augmentations barémiques. — <i>Weddeschaalverhogingen</i> . . . . .						2 750	996	3 746
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen.</i>						49 000	13 000	62 000
Indemnités de naissance. — <i>Geboortevergoeding</i> . . . . .						3 000	—	3 000
Allocations familiales. — <i>Kindervergoedingen</i> . . . . .						98 000	27 000	125 000
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis-kosten</i> . . . . .						—	—	—
Cotisations de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale. — <i>Bijdragen van de Staat-werkgever in uitvoering van de Besluitwet van 28 december 1944 op de sociale zekerheid.</i>						40 000	45 000	85 000
Indemnités pour exercice de fonctions supérieures. — <i>Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies</i> . . . . .						—	—	—
Recrutements éventuels dans la limite du cadre (remplacement de personnel et/ou recrutements effectués en 1965). — <i>Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader (vervanging van personeel en/of in 1965 uitgevoerde aanwervingen)</i> . . . . .						—	—	—
Pécule de vacances. — <i>Vacantiegeld</i> . . . . .						55 000	15 000	70 000
Relèvement de 10 % des rémunérations et indemnités. — <i>Verhoging met 10 % van de wedden en vergoedingen</i> . . . . .						91 740	23 330	115 070
<b>TOTAUX. — TOTALEN</b> . . . . .						<b>1 254 140</b>	<b>356 626</b>	<b>1 610 766</b>
Réductions pour départs prévisibles. — <i>Verminderingen voor voorziene uitdiensttredingen</i> . . . . .						—	—	—
<b>TOTAUX. — TOTALEN</b> . . . . .						<b>1 254 140</b>	<b>356 626</b>	<b>1 610 766</b>

Office central des Contingents et Licences Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen						Industrie Nijverheid					
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming		
	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. tempor. — Tijdel. person.	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. tempor. — Tijdel. person.	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
14	7	2	814 160	239 800	1 053 960	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	1	—	97 005	—	97 005	2	—	—	—	—	—
14	8	4	801 617	405 000	1 206 617	—	—	—	—	—	—
7	1	—	82 435	—	82 435	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
53	21	7	2 402 837	889 600	3 292 437	5	—	1	—	180 540	180 540
—	—	—	4 987	2 348	7 335	—	—	—	—	—	—
—	—	—	92 000	31 000	123 000	—	—	—	4 000	4 000	4 000
—	—	—	4 000	—	4 000	—	—	—	—	—	—
—	—	—	188 000	62 000	250 000	—	—	—	9 000	9 000	9 000
—	—	—	1 000	—	1 000	—	—	—	—	—	—
—	—	—	77 000	90 000	167 000	—	—	—	13 000	13 000	13 000
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	100 000	33 000	133 000	—	—	—	5 000	5 000	5 000
—	—	—	240 782	89 195	329 977	—	—	—	18 054	18 054	18 054
—	—	—	3 110 606	1 197 143	4 307 749	—	—	—	229 594	229 594	229 594
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	3 110 606	1 197 143	4 307 749	—	—	—	229 594	229 594	229 594



Commerce — Handel					Ravitaillement — Ravitailtering						
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming		
	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdelijk personeel	Agents — définitifs — Vast personeel	Agents — temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdelijk personeel	Agents — définitifs — Vast personeel	Agents — temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	2	1	—	156 930	—	156 930
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
2	1	—	128 730	—	128 730	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
4	3	—	350 940	—	350 940	38	25	—	2 924 805	—	2 924 805
—	—	—	—	—	—	1	1	—	91 400	—	91 400
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	1	—	108 400	—	108 400	2	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	6	7	—	735 255	—	735 255
7	5	—	488 400	—	488 400	5	4	—	405 240	—	405 240
2	1	—	82 900	—	82 900	4	3	—	279 200	—	279 200
—	—	—	—	—	—	—	1	—	86 600	—	86 600
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5	5	—	419 850	—	419 850	—	—	1	—	83 200	83 200
—	—	—	—	—	—	5	4	—	337 100	—	337 100
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	—	—	—	—	—	5	1	—	99 200	—	99 200
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
37	24	—	3 048 455	—	3 048 455	104	73	1	9 862 701	83 200	9 945 901
—	—	—	13 420	—	13 420	—	—	—	42 343	—	42 343
—	—	—	106 000	—	106 000	—	—	—	203 000	4 000	207 000
—	—	—	5 000	—	5 000	—	—	—	22 000	—	22 000
—	—	—	215 000	—	215 000	—	—	—	533 000	9 000	542 000
—	—	—	1 000	—	1 000	—	—	—	40 000	—	40 000
—	—	—	87 000	—	87 000	—	—	—	265 000	13 000	278 000
—	—	—	—	—	—	—	—	—	172 000	—	172 000
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	115 000	—	115 000	—	—	—	365 000	5 000	370 000
—	—	—	306 188	—	306 188	—	—	—	990 504	8 320	998 824
—	—	—	3 897 063	—	3 897 063	—	—	—	12 495 548	122 520	12 618 068
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—333 453	—	—333 453
—	—	—	3 897 063	—	3 897 063	—	—	—	12 162 095	122 520	12 284 615

464

1 de personeelsuitgaven (vervolg).

1918

Organisation professionnelle Bedrijfsorganisatie					Total général — Algemeen totaal
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming		
	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	156 930
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	128 730
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	4 329 705
—	—	—	—	—	91 400
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	108 400
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	832 260
—	—	—	—	—	2 100 257
—	—	—	—	—	444 535
—	—	—	—	—	86 600
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	503 050
—	—	—	—	—	1 064 350
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	518 900
2	—	—	—	—	17 614 283
—	—	—	—	—	66 844
—	—	—	—	—	502 000
—	—	—	—	—	34 000
—	—	—	—	—	1 141 000
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	42 000
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	630 000
—	—	—	—	—	172 000
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	693 000
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	1 768 113
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	22 663 240
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	333 453
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	22 329 787

75

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

D É S I G N A T I O N — A A N D U I D I N G	Barème — Weddeschaal Minimum Maximum		Mines — Mijnwezen					
			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming		
				Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
SERVICES PERMANENTS. VASTE DIENSTEN. (Art. 11.03.2.)								
Services extérieurs. — <i>Buitendiensten</i>								
Inspecteur général. — <i>Inspecteur-generaal</i> ... ..	304 980 — 428 400	1	1	—	428 400	—	428 400	
Directeur divisionnaire. — <i>Afdelingsdirecteur</i> ... ..	289 680 — 413 100	4	4	—	1 667 700	—	1 667 700	
Ingénieur en chef-Directeur. — <i>Hoofdingenieur-Directeur</i> ... ..	281 520 — 404 940	10	7	—	2 779 100	—	2 779 100	
Ingénieur principal divisionnaire ou Ingénieur en chef-Directeur. — <i>E.a. afdelingsingenieur of Hoofdingenieur-Directeur</i> ... ..	—	4	—	—	—	—	—	
Directeur. — <i>Directeur</i> . ... ..	223 380 — 346 800	—	—	—	—	—	—	
Ingénieur principal divisionnaire. — <i>E.a. afdelingsingenieur</i> ... ..	231 540 — 343 740	13	13	—	4 156 680	—	4 156 680	
Inspecteur principal-chef de service. — <i>E.a. inspecteur-diensthoofd</i> . ... ..	183 600 — 307 020	—	—	—	—	—	—	
Inspecteur principal (I.G.E.). — <i>E.a. inspecteur (E.A.I.)</i> ... ..	183 600 — 284 580	—	—	—	—	—	—	
Ingénieur à Ingénieur principal. — <i>Ingenieur tot e.a. ingenieur</i> ... ..	182 580 — 283 560	31	17	—	3 879 260	—	3 879 260	
Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i> ... ..	177 480 — 278 460	—	—	—	—	—	—	
Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i> . ... ..	153 400 — 253 980	—	—	—	—	—	—	
Inspecteur (I.G.E.). — <i>Inspecteur (E.A.I.)</i> ... ..	153 400 — 253 980	—	—	—	—	—	—	
Conducteur des Mines. — <i>Mijnconducteur</i> ... ..	131 400 — 228 480	16	2	2	286 800	262 800	549 600	
Géomètre vérificateur. — <i>Landmeter-verificateur</i> ... ..	147 400 — 244 800	5	4	—	890 460	—	890 460	
Vérificateur des Poids et Mesures. — <i>Verificateur der Maten en Gewichten</i> . ... ..	147 400 — 253 980	—	—	—	—	—	—	
Géomètre des Mines. — <i>Landmeter van Mijnwezen</i>	127 400 — 218 280	10	8	—	1 229 360	—	1 229 360	
Contrôleur principal (I.G.E.). — <i>E.a. controleur (E.A.I.)</i> ... ..	111 400 — 201 960	—	—	—	—	—	—	
Contrôleur social. — <i>Sociaal controleur</i> ... ..	105 400 — 174 420	9	—	—	—	—	—	
Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i> ... ..	105 400 — 174 420	4	4	—	597 600	—	597 600	
Contrôleur (I.G.E.). — <i>Controleur (E.A.I.)</i> . ... ..	96 400 — 161 400	—	—	—	—	—	—	
Vérificateur comptable. — <i>Verificateur boekhouding</i> ... ..	105 400 — 174 200	1	—	—	—	—	—	
Agent technique des mines. — <i>Technisch agent der mijnen</i> . ... ..	99 400 — 147 400	4	2	—	222 800	—	222 800	
Contrôleur de la pêche. — <i>Controleur der visserij</i>	82 400 — 130 400	—	—	—	—	—	—	
Rédacteur. — <i>Opsteller</i> ... ..	82 400 — 130 400	5	4	—	516 100	—	516 100	
Sténo-dactylo secrétaire. — <i>Stenotypiste-secretaris</i>	82 400 — 127 400	1	—	—	—	—	—	
Commis principal. — <i>E.a. klerk</i> ... ..	75 400 — 123 400	2	2	—	231 800	—	231 800	
Dessinateur adjoint. — <i>Hulptekenaar</i> ... ..	77 400 — 112 400	1	—	—	—	—	—	
Sténo-dactylo. — <i>Stenotypiste</i> ... ..	77 400 — 112 400	5	4	—	366 200	—	366 200	
Commis. — <i>Klerk</i> . ... ..	73 400 — 108 400	6	5	—	511 100	—	511 100	
Dactylo. — <i>Typiste</i> ... ..	73 400 — 94 400	8	6	1	476 800	90 800	567 600	
	73 400 — 108 400							

## Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Inspection générale économique Economische algemene inspectie						Office central des Contingents et Licences Centrale dienst voor Contingenten en Vergunningen						TOTAUX — TOTALEN
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming			
	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	428 400
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 667 700
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2 779 100
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	1	1	—	346 800	—	346 800	346 800
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4 156 680
5	5	—	1 479 000	—	1 479 000	—	—	—	—	—	—	1 479 000
5	5	—	1 273 980	—	1 273 980	—	—	—	—	—	—	1 273 980
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3 879 260
5	5	—	1 190 340	—	1 190 340	—	—	—	—	—	—	1 190 340
—	—	—	—	—	—	1	1	—	189 720	—	189 720	189 720
20	19	—	4 551 845	—	4 551 845	—	—	—	—	—	—	4 551 845
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	549 600
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	890 460
34	29	3	5 933 840	471 660	6 405 500	—	—	—	—	—	—	6 405 500
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 229 360
32	32	—	5 112 190	—	5 112 190	—	—	—	—	—	—	5 112 190
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	597 600
74	67	3	9 278 399	447 145	9 725 544	—	—	—	—	—	—	9 725 544
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	222 800
—	—	—	—	—	—	6	2	—	244 065	—	244 065	244 065
5	4	—	518 600	—	518 600	5	5	—	586 000	—	586 000	1 620 700
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	3	2	—	229 500	—	229 500	461 300
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
10	8	—	830 200	—	830 200	2	2	—	218 800	—	218 800	1 415 200
5	5	—	477 520	—	477 520	6	5	—	514 600	—	514 600	1 503 220
5	4	—	401 950	—	401 950	3	1	1	82 435	100 100	182 535	1 152 085

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

D É S I G N A T I O N — A A N D U I D I N G	Barème — Weddeschaal  Minimum Maximum		Mines — Mijnwezen					
			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming		
				Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
Délégué des Mines. — <i>Afgevaardigde van het Mijnwezen</i> . . . . .	132 888	— 139 920	66	52	—	7 682 688	—	7 682 688
Délégué des minières et carrières. — <i>Afgevaardigde groeven en graverijen</i> . . . . .	122 028	— 127 644	15	14	—	1 838 634	—	1 838 634
Personnel de maîtrise, gens de métier et de service, — <i>Meesters-, vak- en dienstpersoneel</i> . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—
<b>Totaux. — Totalen.</b>			221	149	3	27 761 482	353 600	28 115 082
Augmentations barémiques. — <i>Weddeschaalverhogingen</i> . . . . .						121 321	3 500	124 821
Promotions de grade. — <i>Bevorderingen in graad</i> , Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i> . . . . .						122 000	—	122 000
Indemnités de naissance. — <i>Geboortevergoedingen</i> . Allocations familiales. — <i>Kindervergoedingen</i> . . . . .						195 000	4 000	199 000
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafeniskosten</i> . . . . .						43 000	—	43 000
Cotisations de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale. — <i>Bijdragen van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 op de sociale zekerheid</i> . . . . .						2 654 000	53 000	2 707 000
Recrutements éventuels dans la limite du cadre (remplacement de personnel et/ou recrutements effectués en 1965). — <i>Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader (vervanging van personeel en/of in 1965 uitgevoerde aanwervingen)</i> . . . . .						20 000	—	20 000
Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen</i> . . . . .						331 000	39 000	370 000
Pécule de vacances. — <i>Vacatiegeld</i> . . . . .						—	—	—
Relèvement de 10 % des rémunérations et indemnités. — <i>Verhoging met 10 % van de wedden en vergoedingen</i> . . . . .						—	—	—
Fonctions supérieures. — <i>Hogere functies</i> . . . . .						481 000	18 000	499 000
						1 836 148	35 710	1 871 858
						111 000	—	111 000
<b>Totaux. — Totalen.</b>						33 675 951	506 810	34 182 761

## Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

Inspection générale économique Economische algemene inspectie						Office central des Contingents et Licences Centrale dienst voor Contingenten en Vergunningen						TOTALS — TOTALEN
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming			
	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7 682 688
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 838 634
25	15	2	1 337 250	170 800	1 508 050	—	—	—	—	—	—	1 508 050
225	198	8	32 385 114	1 089 605	33 474 719	28	19	1	2 411 920	100 100	2 512 020	64 101 821
			292 326	5 686	298 012				9 900	—	9 900	432 733
			280 000	—	280 000				—	—	—	402 000
			258 000	10 000	268 000				25 000	4 000	29 000	496 000
			48 000	3 000	51 000				6 000	—	6 000	100 000
			3 876 000	143 000	4 019 000				338 000	18 000	356 000	7 082 000
			24 000	—	24 000				6 000	—	6 000	50 000
			738 000	109 000	847 000				74 000	13 000	87 000	1 304 000
			—	—	—				—	—	—	—
			—	—	—				—	—	—	—
			1 148 000	46 000	1 194 000				110 000	6 000	116 000	1 809 000
			3 267 744	109 529	3 377 273				242 182	10 010	252 192	5 501 323
			200 000	—	200 000				26 000	—	26 000	337 000
			42 517 184	1 515 820	44 033 004				3 249 002	151 110	3 400 112	81 615 877

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

GRADE EFFECTIF — WERKELIJKE GRAAD	GRADE PROVISOIRE — VOORLOPIGE GRAAD	Mines — Mijnwezen	Inspection générale économique — Economische Algemene Inspectie
FONCTIONS SUPERIEURES. — HOGERE FUNCTIES. (Art. 11.03.1.)			
Conseiller-chef de service. — <i>Adviseur-hoofd van dienst.</i>	Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i> ... ..	— —	— —
Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i> ... ..	Conseiller-chef de service. — <i>Adviseur-hoofd van dienst.</i>	— —	— —
Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i> ... ..	Conseiller. — <i>Adviseur</i> ... ..	— —	— —
Inspecteur principal. — <i>E.a. inspecteur</i> ... ..	Conseiller-chef de service. — <i>Adviseur-hoofd van dienst.</i>	— —	— —
Traducteur-reviseur. — <i>Vertaler-revisor</i> ... ..	Traducteur reviseur principal. — <i>E.a. vertaler-revisor.</i>	— —	— —
Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris.</i>	Conseiller juridique adjoint. — <i>Adjunct-rechtskundig adviseur.</i>	— —	— —
Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris.</i>	Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i> ... ..	— —	— —
Reviseur comptable. — <i>Boekhouder-revisor</i> ... ..	Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris.</i>	— —	— —
Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i> ... ..	Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris.</i>	2 69 000	— —
Inspecteur technique. — <i>Technisch inspecteur</i> ... ..	Inspecteur principal. — <i>E.a. inspecteur</i> ... ..	— —	— —
Assistant technique. — <i>Technisch assistent</i> ... ..	Inspecteur technique. — <i>Technisch inspecteur</i> ... ..	— —	— —
Rédacteur. — <i>Opsteller</i> ... ..	Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris.</i>	— —	— —
Rédacteur. — <i>Opsteller</i> ... ..	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i> ... ..	2 29 000	— —
Constructeur d'instruments scientifiques. — <i>Constructeur van wetenschappelijke apparaten.</i>	Calculateur. — <i>Calculator</i> ... ..	— —	— —
Mécanicien de précision. — <i>Precisiemecanicien.</i>	Constructeur d'instruments scientifiques principal. — <i>E.a. constructeur van wetenschappelijke apparaten.</i>	— —	— —
Opérateur mécanographe. — <i>Operator-mecanograaf.</i>	Constructeur d'instruments scientifiques. — <i>Constructeur van wetenschappelijke apparaten.</i>	— —	— —
Opérateur mécanographe. — <i>Operator-mecanograaf.</i>	Chef opérateur mécanographe. — <i>Hoofdoperator-mecanograaf.</i>	— —	— —
Chef opérateur mécanographe. — <i>Hoofdoperator-mecanograaf.</i>	Agent technique mécanographe. — <i>Technisch beambte-mecanograaf.</i>	— —	— —
Commis principal. — <i>Eerste klerk</i> ... ..	Agent technique mécanographe. — <i>Technisch beambte-mecanograaf.</i>	— —	— —
Commis principal. — <i>Eerste klerk</i> ... ..	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i> ... ..	— —	— —
Commis principal. — <i>Eerste klerk</i> ... ..	Contrôleur. — <i>Controleur</i> ... ..	— —	— —
Commis principal. — <i>Eerste klerk</i> ... ..	Rédacteur. — <i>Opsteller</i> ... ..	— —	— —
Commis principal. — <i>Eerste klerk</i> ... ..	Chef opérateur mécanographe. — <i>Hoofdoperator-mecanograaf.</i>	— —	— —
Commis principal. — <i>Eerste klerk</i> ... ..	Agent technique mécanographe. — <i>Technisch beambte-mecanograaf.</i>	— —	— —
Commis principal. — <i>Eerste klerk</i> ... ..	Agent technique 2 <sup>e</sup> classe. — <i>Technisch beambte 2<sup>de</sup> klas.</i>	— —	— —
Commis. — <i>Klerk</i> ... ..	Opérateur mécanographe. — <i>Operator-mecanograaf.</i>	— —	— —
Commis. — <i>Klerk</i> ... ..	Rédacteur. — <i>Opsteller</i> ... ..	— —	— —
Commis. — <i>Klerk</i> ... ..	Typographe. — <i>Typograaf</i> ... ..	— —	— —
Commis. — <i>Klerk</i> ... ..	Dessinateur. — <i>Tekenaar</i> ... ..	— —	— —
Commis. — <i>Klerk</i> ... ..	Assistant technique. — <i>Technisch assistent</i> ... ..	— —	— —
Commis. — <i>Klerk</i> ... ..	Inspecteur. — <i>Inspecteur</i> ... ..	— —	1 9 195
Commis. — <i>Klerk</i> ... ..	Opérateur mécanographe. — <i>Operator-mecanograaf.</i>	— —	— —
Messenger-huissier. — <i>Bode-kamerbewaarder</i> ... ..	Expéditionnaire. — <i>Expeditionnaire</i> ... ..	— —	— —
Classeur. — <i>Klasseerder</i> ... ..	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i> ... ..	— —	— —





Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

GRADE EFFECTIF — WERKELIJKE GRAAD	GRADE PROVISOIRE — VOORLOPIGE GRAAD	Mines — Mijnwezen	Inspection générale économique — Economische Algemene Inspectie
FONCTIONS SUPERIEURES (suite). — HOGERE FUNCTIES (vervolg). (Art. 11.03.1.)			
Classeur. — <i>Klasseerder</i> . . . . .	Rédacteur. — <i>Opsteller</i> . . . . .	—	—
Classeur. — <i>Klasseerder</i> . . . . .	Sténodactylo. — <i>Stenodactylograaf</i> . . . . .	—	—
Classeur. — <i>Klasseerder</i> . . . . .	Commis. — <i>Klerk</i> . . . . .	—	—
Classeur. — <i>Klasseerder</i> . . . . .	Opérateur mécanographe. — <i>Operator-mecanograaf</i> .	—	—
Classeur. — <i>Klasseerder</i> . . . . .	Dactylo. — <i>Dactylograaf</i> . . . . .	1	13 500
Aide électricien. — <i>Hulpelektricien</i> . . . . .	Electricien d'entretien. — <i>Elektricien onderhoudswerk</i> .	—	—
Maçon plafonneur. — <i>Metselaar-stukadoor</i> . . . . .	Tapisseur garnisseur. — <i>Behanger-stoffeerder</i> . . . . .	—	—
Garçon de service. — <i>Dienstjongen</i> . . . . .	Opérateur d'imprimerie. — <i>Drukkerijoperator</i> . . . . .	—	—
Garçon de service. — <i>Dienstjongen</i> . . . . .	Magasinier. — <i>Magazijnbediende</i> . . . . .	—	—
Garçon de service. — <i>Dienstjongen</i> . . . . .	Mécanographe d'imprimerie. — <i>Drukkerijmecanograaf</i> .	—	—
Commis poinçonneur. — <i>Klerk-ponser</i> . . . . .	Opérateur mécanographe. — <i>Operator-mecanograaf</i> .	—	—
		5	111 500
			1 9 195

## RECAPITULATION.

Mines . . . . .	F	111 500
Inspection générale économique . . . . .		9 195
Institut National de Statistique . . . . .		615 012
Services généraux . . . . .		175 560
Documentation . . . . .		319 050
Industrie . . . . .		244 130
Commerce . . . . .		351 487
Energie . . . . .		64 390
Contingents et Licences . . . . .		234 705
Organisation professionnelle . . . . .		—
Ravitaillement . . . . .		156 715
Total . . . . .	F	2 281 744 à 100 %
		2 509 918 à 110 %
Arrondi à . . . . .	F	2 510 000

## Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

Institut National de Statistique — Nationaal Instituut voor Statistiek	Services généraux — Algemene diensten	Documentation — Documentatie	Industrie — Nijverheid	Commerce — Handel	Énergie — Energie	Office central des Contingents et Licences — Centrale dienst voor Contingenten en Vergunningen	Organisation professionnelle — Bedrijfsorganisatie	Ravitaillement — Ravitailering
— —	— —	— —	1 3 300	3 10 260	1 3 120	4 13 200	— —	12 39 895
— —	1 2 365	— —	1 2 535	— —	— —	1 2 195	— —	4 9 545
31 155 027	3 21 610	3 7 530	1 2 340	2 30 600	— —	15 38 075	— —	2 5 360
1 26 375	1 6 405	— —	— —	— —	— —	— —	— —	— —
— —	— —	— —	1 13 555	— —	1 13 500	2 23 975	— —	2 28 400
— —	1 4 600	— —	— —	— —	— —	— —	— —	— —
— —	1 8 500	— —	— —	— —	— —	— —	— —	— —
— —	1 15 000	— —	— —	— —	— —	— —	— —	— —
— —	1 4 900	— —	— —	— —	— —	— —	— —	— —
1 11 500	— —	— —	— —	— —	— —	— —	— —	— —
7 37 100	— —	— —	— —	— —	— —	— —	— —	— —
103 615 012	18 175 560	9 319 050	14 244 130	19 351 487	3 64 390	33 234 705	— —	36 156 715

## SAMENVATTING.

Mijnen ... ..	F	111 500
Economische Algemene Inspectie ... ..		9 195
Nationaal Instituut voor Statistiek ... ..		615 012
Algemene diensten ... ..		175 560
Documentatie ... ..		319 050
Nijverheid ... ..		244 130
Handel ... ..		351 487
Energie ... ..		64 390
Contingenten en Vergunningen ... ..		234 705
Bedrijfsorganisatie ... ..		—
Ravitailering ... ..		156 715

Totaal ... ..	F	2 281 744 à 100 %
		2 509 918 à 110 %
Afgerond tot ... ..	F	2 510 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

D É S I G N A T I O N — A A N W I J Z I N G	Barème — Weddeschaal  Minimum Maximum		Office central des Contingents et Licences — Centrale dienst voor Contingenten en Vergunningen					
			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming		
				Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
<b>SERVICES TEMPORAIRES.</b> <b>TIJDELIJKE DIENSTEN.</b> (Art. 11.03.2.)								
Services extérieurs : — <i>Buitendiensten :</i>								
Commis. — <i>Klerk</i> ... ..	—	—	2	1	—	97 005	—	97 005
Totaux. — <i>Totalen</i> ... ..	—	—	2	1	—	97 005	—	97 005
Augmentations barémiques. — <i>Weddeschaalverhogingen</i> ... ..	—	—	—	—	—	—	—	—
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i> ... ..	—	—	—	—	—	4 000	—	4 000
Indemnité de naissance. — <i>Geboortetoelage</i> ... ..	—	—	—	—	—	—	—	—
Allocations familiales. — <i>Kindertoelagen</i> ... ..	—	—	—	—	—	18 000	—	18 000
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten</i> ... ..	—	—	—	—	—	—	—	—
Cotisations de l'État-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale. — <i>Bijdragen van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 op de sociale zekerheid</i> ... ..	—	—	—	—	—	4 000	—	4 000
Pécule de vacances. — <i>Vacantiegeld</i> ... ..	—	—	—	—	—	6 000	—	6 000
Relèvement de 10 % des rémunérations et indemnités. — <i>Verhoging met 10 % van de wedden en vergoedingen</i> ... ..	—	—	—	—	—	9 701	—	9 701
Recrutements éventuels dans la limite du cadre (remplacement de personnel et/ou recrutements effectués en 1965). — <i>Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader (vervanging van personeel en/of in 1965 uitgevoerde aanwervingen)</i> ... ..	—	—	—	—	—	—	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i> ... ..	—	—	—	—	—	138 706	—	138 706

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Grade effectif — <i>Werkelijke graad</i>	Grade provisoire — <i>Voorlopige graad</i>	Inspection générale économique — <i>Economische Algemene Inspectie</i>	Office central des Contingents et Licences — <i>Centrale dienst voor Contingenten en Vergunningen</i>	Mines — <i>Mijnwezen</i>
FONCTIONS SUPERIEURES. — HOGERE FUNCTIES. (Art. 11.03.2.)				
Ingénieur principal divisionnaire. — <i>Eerst- aanwezend divisiemijnningenieur.</i>	Ingénieur en chef-directeur. — <i>Hoofd- ingenieur-directeur.</i>	— —	— —	1 49 980
Ingénieur. — <i>Ingenieur</i> . . . . .	Ingénieur principal divisionnaire. — <i>Eerst- aanwezend divisiemijnningenieur.</i>	— —	— —	1 48 960
Agent technique. — <i>Technisch mijn- beambte.</i>	Géomètre des mines. — <i>Mijnmeter</i> . . . . .	— —	— —	1 2 000
Contrôleur. — <i>Controleur</i> . . . . .	Vérificateur poids et mesures. — <i>Ijk- meester.</i>	1 40 315	— —	— —
Rédacteur. — <i>Opsteller</i> , . . . . .	Vérificateur poids et mesures. — <i>Ijk- meester.</i>	1 52 000	— —	— —
Commis principal. — <i>E.s. klerk</i> . . . . .	Contrôleur. — <i>Controleur</i> . . . . .	4 16 265	2 7 735	— —
Commis. — <i>Klerk</i> . . . . .	Contrôleur. — <i>Controleur</i> . . . . .	3 57 085	— —	— —
Classeur. — <i>Klasseerder</i> . . . . .	Contrôleur. — <i>Controleur</i> . . . . .	2 170	— —	— —
Classeur. — <i>Klasseerder</i> . . . . .	Rédacteur. — <i>Opsteller</i> , . . . . .	— —	1 3 300	— —
Classeur. — <i>Klasseerder</i> . . . . .	Sténodactylographe. — <i>Stenodactylograaf.</i>	1 2 365	— —	— —
Classeur. — <i>Klasseerder</i> . . . . .	Dactylographe. — <i>Dactylograaf</i> , . . . . .	1 13 500	1 12 765	— —
		13 181 700	4 23 800	3 100 940
	A 110 %. — <i>Aan 110 %</i> . . . . .	199 870	26 180	111 034
	Arrondi à — <i>Afgerond op</i> . . . . .	200 000	26 000	111 000
Récapitulation : — <i>Samenvatting :</i>				
	Inspection Générale Economique. — <i>Economische Algemene Inspectie</i> . . . . .	200 000		
	Contingents et Licences. — <i>Contingenten en Vergunningen</i> . . . . .	26 000		
	Mines. — <i>Mijnen</i> . . . . .	111 000		
		337 000		

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel.

Samenvattende tabel der personeelsuitgaven.

	ADMINISTRATIONS — BESTUREN											
	Services généraux — Algemene diensten				Études — Studiën				Industrie — Nijverheid			
	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming
		Ag. déf. Vaste ag.	Ag. temp. Tijdel. ag.			Ag. déf. Vaste ag.	Ag. temp. Tijdel. ag.			Ag. déf. Vaste ag.	Ag. temp. Tijdel. ag.	
Services définitifs. — Vaste diensten ... ..	344	285	12	43 922 681	83	64	5	14 220 405	209	189	4	45 260 662
Services temporaires. — Tijdelijke diensten ... ..	25	11	3	1 610 766	—	—	—	—	5	—	1	229 594
Ag. en disponibilité. — Ter beschikking gesteld pers.	—	5	—	156 930	—	3	—	610	—	7	—	209 420
<b>Totaux. — Totalen.</b>	<b>369</b>	<b>301</b>	<b>15</b>	<b>45 690 377</b>	<b>83</b>	<b>67</b>	<b>5</b>	<b>14 221 015</b>	<b>214</b>	<b>196</b>	<b>5</b>	<b>45 699 676</b>

  

	ADMINISTRATIONS — BESTUREN											
	I.N.S. — N.I.S.				Mines — Mijnwezen				Ravitaillement — Ravitaillering			
	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming
		Ag. déf. Vaste ag.	Ag. temp. Tijdel. ag.			Ag. déf. Vaste ag.	Ag. temp. Tijdel. ag.			Ag. déf. Vaste ag.	Ag. temp. Tijdel. ag.	
Services définitifs. — Vaste diensten ... ..	1 072	804	243	150 161 324	71	57	5	14 268 355	1	1	—	569 780
Services temporaires. — Tijdelijke diensten ... ..	—	—	—	—	—	—	—	—	104	73	1	12 284 615
Ag. en disponibilité. — Ter beschikking gesteld pers.	—	19	—	224 120	—	—	—	—	—	8	—	367 920
<b>Totaux. — Totalen.</b>	<b>1 072</b>	<b>823</b>	<b>243</b>	<b>150 385 444</b>	<b>71</b>	<b>57</b>	<b>5</b>	<b>14 268 355</b>	<b>105</b>	<b>82</b>	<b>1</b>	<b>13 222 315</b>

  

	ADMINISTRATIONS — BESTUREN											
	Énergie — Energie				Commerce — Handel				Accords économiques — Economische akkoorden			
	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming
		Ag. déf. Vaste ag.	Ag. temp. Tijdel. ag.			Ag. déf. Vaste ag.	Ag. temp. Tijdel. ag.			Ag. déf. Vaste ag.	Ag. temp. Tijdel. ag.	
Services définitifs. — Vaste diensten ... ..	59	44	9	11 938 522	244	190	15	39 661 608	20	21	1	5 381 300
Services temporaires. — Tijdelijke diensten ... ..	—	—	—	—	37	24	—	3 897 063	—	—	—	—
Ag. en disponibilité. — Ter beschikking gesteld pers.	—	1	—	37 810	—	7	—	226 650	—	—	—	—
<b>Totaux. — Totalen.</b>	<b>59</b>	<b>45</b>	<b>9</b>	<b>11 976 332</b>	<b>281</b>	<b>221</b>	<b>15</b>	<b>43 785 321</b>	<b>20</b>	<b>21</b>	<b>1</b>	<b>5 381 300</b>

ADMINISTRATIONS — BESTUREN												
Organisation professionnelle — Bedrijfsorganisatie				Office Central des Contingents et Licences — Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen				Inspection générale Économique — Economische Algemene Inspectie				
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming	
	Ag. déf. Vaste ag.	Ag. temp. Tijdel. ag.			Ag. déf. Vaste ag.	Ag. temp. Tijdel. ag.			Ag. déf. Vaste ag.	Ag. temp. Tijdel. ag.		
Services définitifs. — Vaste diensten ... ..	19	12	2	3 433 992	207	173	20	31 649 191	86	66	7	15 648 023
Services temporaires. — Tij- delijke diensten ... ..	2	—	—	—	53	21	7	4 307 749	—	—	—	—
Ag. en disponibilité. — Ter beschikking gesteld pers.	—	—	—	—	—	5	—	258 830	—	2	—	135 710
<b>Totaux. — Totalen.</b>	<b>21</b>	<b>12</b>	<b>2</b>	<b>3 433 992</b>	<b>260</b>	<b>199</b>	<b>27</b>	<b>36 215 770</b>	<b>86</b>	<b>68</b>	<b>7</b>	<b>15 783 733</b>
Art. 11.03.1	TOTAUX — TOTALEN			Total de l'évaluation des tableaux des dépenses de person- nel. — Totaal van de raming van de tabellen van de personeelsuitgaven . . . . . F 400 063 630 Bureau de programmation Economique. — Bureau voor Economische Programmatie . . . . . 9 700 000 Commissariat à l'Énergie Nucléaire. — Commissariaat voor Kernenergie . . . . . 240 000 Indemnités pour accidents de travail. — Vergoedingen voor arbeidsongevallen . . . . . 50 000 Personnel auxiliaire (full-time ou à prestations incom- plètes). — Hulp personeel (full-time of met onvolledige prestaties) . . . . . 9 270 000 Indemnités aux secrétaires des directeurs généraux. — Vergoedingen aan de secretarissen der directeurs- generaal . . . . . 70 000 Indemnités pour fonctions dirigeantes. — Vergoedingen voor leidende functies . . . . . 120 000 Majoration index (2,5%). — Verhoging index (2,5%). 9 394 000 Total. — Totaal . . . . . F 428 907 630 Arrondi à : — Afgerond tot . . . . . F 428 910 000								
	Services définitifs. — Vaste diensten ... ..	2 415	1 906	323	376 115 843	226	129	12	22 329 787	—	57	—
Services temporaires. — Tij- delijke diensten ... ..	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ag. en disponibilité. — Ter beschikking gesteld pers.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
<b>Totaux. — Totalen.</b>	<b>2 641</b>	<b>2 092</b>	<b>335</b>	<b>400 063 630</b>								

ADMINISTRATIONS — BESTUREN												
Mines — Mijnen				Inspection générale Économique — Economische Algemene Inspectie				Office Central des Contingents et Licences — Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen				
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming	
	Ag. déf. Vaste ag.	Ag. temp. Tijdel. ag.			Ag. déf. Vaste ag.	Ag. temp. Tijdel. ag.			Ag. déf. Vaste ag.	Ag. temp. Tijdel. ag.		
Services définitifs. — Vaste diensten ... ..	221	149	3	34 182 761	225	198	8	44 033 004	28	19	1	3 400 112
Services temporaires. — Tij- delijke diensten ... ..	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	138 706
Ag. en disponibilité. — Ter beschikking gesteld pers.	—	—	—	—	—	5	—	211 000	—	2	—	127 000
<b>Totaux. — Totalen.</b>	<b>221</b>	<b>149</b>	<b>3</b>	<b>34 182 761</b>	<b>225</b>	<b>203</b>	<b>8</b>	<b>44 244 004</b>	<b>30</b>	<b>22</b>	<b>1</b>	<b>3 665 818</b>

Art. 11.03.2	Totaux — Totalen			
	Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — Effectief		Évaluation — <i>Raming</i>
		Ag. déf. <i>Vaste ag.</i>	Ag. temp. <i>Tijdel. ag.</i>	
Services définitifs. — <i>Vaste diensten</i> ... ..	474	366	12	81 615 877
Services temporaires. — <i>Tijdelijke diensten</i> ... ..	2	1	—	138 706
Ag. en disponibilité. — <i>Ter beschikking gesteld pers.</i>	—	7	—	338 000
<b>Totaux. — Totalen.</b>	<b>476</b>	<b>374</b>	<b>12</b>	<b>82 092 583</b>

  

Total de l'évaluation des tableaux de personnel. — <i>Totaal van de raming van de tabellen van de personeelsuitgaven</i> ... .. F	82 092 583
Indemnités pour accidents de travail. — <i>Vergoedingen voor arbeidsongevallen</i> ... ..	10 000
Primes aux délégués-ouvriers à l'inspection des mines et des minières et carrières. — <i>Premiën aan de afgevaardigden-werklieden bij het toezicht in de mijnen, de groeven en de graverijen</i> ... ..	2 031 000
Majoration index (2,5%). — <i>Verhoging index (2,5%)</i> .	1 886 000
<b>Total. — Totaal</b> ... .. F	<b>86 019 583</b>
Réduction pour départs prévisibles. — <i>Verminderingen voor voorzienbare uitdiensttredingen</i> ... ..	205 784
<b>Total général. — Algemeen totaal</b> ... .. F	<b>85 813 799</b>
<b>Arrondi à : — Afgerond tot</b> ... .. F	<b>85 820 000</b>
<b>Total (art. 11.03.1). — Totaal (art. 11.03.1)</b> ... .. F	<b>428 910 000</b>
<b>Total (art. 11.03.2). — Totaal (art. 11.03.2)</b> ... ..	<b>85 820 000</b>
<b>Totaux. — Totalen</b> ... .. F	<b>514 730 000</b>



**Chambre  
des Représentants**

**Kamer  
van Volksvertegenwoordigers**

SESSION 1965-1966.

ZITTING 1965-1966.

**BUDGET**  
du Ministère des Affaires économiques  
pour l'exercice 1966.

**BEGROTING**  
van het Ministerie van Economische Zaken  
voor het dienstjaar 1966.

**ANNEXES**

**BIJLAGEN**

Prévisions budgétaires pour l'exercice 1966  
des organismes d'intérêt public.

Budgettaire voorzieningen voor het dienstjaar 1966  
van de instellingen van openbaar nut.

**TABLEAUX**  
DES RECETTES ET DES DEPENSES.

**TABELLEN**  
DER ONTVANGSTEN EN DER UITGAVEN.

	Pages		Bladz.
A. — Institut pour l'encouragement de la Recherche Scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture (I.R.S.I.A.) . . . . .	2	A. — Instituut tot aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en Landbouw (I.W.O.N.L.) ...	2
B. — Office Commercial du Ravitaillement . . . . .	6	B. — Handelsdienst voor Ravitaillering . . . . .	6
C. — Office de Récupération Economique (O.R.E.) . . . . .	9	C. — Dienst voor Economische Recuperatie (D.E.R.) . . . . .	9
D. — Institut Belge de Normalisation . . . . .	13	D. — Belgisch Instituut voor Normalisatie . . . . .	13
E. — Institut National de l'Industrie Charbonnière . . . . .	16	E. — Nationaal Instituut van de Steenkolen nijverheid . . . . .	16
F. — Institut National des Mines . . . . .	19	F. — Nationaal Mijninstituut . . . . .	19

A. — INSTITUT POUR L'ENCOURAGEMENT DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE  
DANS L'INDUSTRIE ET L'AGRICULTURE (I.R.S.I.A.).

A. — INSTITUUT TOT AANMOEDIGING VAN HET WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK  
IN NIJVERHEID EN LANDBOUW (I.W.O.N.L.).

## 4. RECETTES.

(En milliers de francs — *In duizendtallen frank.*)

## 4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1966	1965	1964	TEKSTEN	Art.
		par article — per artikel	présu- mées — vermoede- lijke	effectuées — gedaan		
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.01	Remboursement de subsides ... ..	4 000	4 000	7 133	Terugbetaling van toelagen . . . . .	411.01
02	Remboursement de bourses ( <i>pour mé- moire</i> ) .. . . .	—	—	108	Terugbetaling van beurzen ( <i>pro memorie</i> ). . . . .	02
03	Remboursement de dépenses de fonction- nement ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..	—	—	7	Terugbetaling van administratieve uitgaven ( <i>pro memorie</i> ). . . . .	03
412.01	Vente de publications ... ..	30	30	19	Verkoop van publikaties ... ..	412.01
Totaux pour le chapitre 41.		4 030	4 030	7 267	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.06	Cession appareils et matériel scientifiques.	70	70	1 825	Afstand van wetenschappelijke apparaten en materieel.	430.06
Totaux pour le chapitre 43.		70	70	1 825	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Intervention de l'Etat — subside annuel (arrêté royal du 5 juin 1957, art. 2) ...	342 000	315 000	322 000	Tussenkost van de Staat — jaarlijkse toelage (koninklijk besluit van 5 juni 1957, art. 2).	450.01
10	Affectation d'une partie du produit des emprunts de la Fondation Nationale pour le Financement de la Recherche Scientifique ... ..	37 800 <sup>(1)</sup>	27 200	—	Gedeeltelijke aanwending van de opbrengst der lening van de Nationale Stichting voor de Financiering van het Wetenschappelijk Onderzoek.	10
Totaux pour le chapitre 45.		379 800	342 200	322 000	Totalen voor hoofdstuk 45.	
CHAPITRE 49.					HOOFDSTUK 49.	
490.10	Cotisations personnelles de sécurité sociale . . . . .	350	300	245	Persoonlijke bijdragen voor maatschappelijke zekerheid.	490.10
11	Retenues pour impôts ... ..	900	850	758	Afhoudingen voor belastingen . . . . .	11
499.00	Recettes diverses pour compte de tiers ...	900	1 000	4	Diverse ontvangsten voor rekening van derden.	499.00
Totaux pour le chapitre 49.		2 150	2 150	1 007	Totalen voor hoofdstuk 49.	
Totaux pour les recettes.		386 050	348 450	332 099	Totalen voor de ontvangsten.	
ANNULATIONS D'ENGAGEMENTS. (Non limitatif.)					VERNIETIGING VAN VERBINTENISSEN. (Niet limitatief.)	
Annulations de subsides . . . . .		7 000	7 000	2 104	Vernietiging subsidies.	
Annulations de bourses ... ..		500	500	367	Vernietiging beurzen.	
Annulations dépenses de fonctionnement ... ..		10	10	193	Vernietiging werkingsuitgaven.	
Annulations de subsides prélevés à la Réserve ...		500	500	7 047	Vernietiging subsidies van de reserve afgenomen.	
Annulations de bourses prélevés à la Réserve ...		10	10	—	Vernietiging beurzen van de reserve afgenomen.	
Totaux ... ..		8 020	8 020	9 711	Totalen.	

(1) Solde de la somme de 65 millions de francs mise à la disposition de l'I.R.S.I.A. et dont 27,2 millions de francs ont été prélevés en 1965.

(1) Saldo van het bedrag van 65 miljoen frank dat ter beschikking van het I.W.O.N.L. werd gesteld en waarvan in 1965 27,2 miljoen frank werd aangewend.



## 5. DÉPENSES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

## 5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1966	1965	1964	TEKSTEN	Art.
		par article per artikel	prévues voorzien	réelles werkelijke		
532.01	B. — Octroi de subsides à l'exécution de recherches d'utilité publique :				B. — Toekenning van toelagen tot uitvoering van onderzoeken van openbaar nut :	532.01
	a) Poursuite des travaux du Comité pour l'Etablissement de la Carte des Sols et de la Végétation de la Belgique . . . . .	22 000	22 000		a) Voortzetting van de werkzaamheden van het Comité voor het Opnemen der Bodem- en Vegetatiekaart van België . . . . .	22 000
	b) Affaires nouvelles (pour mémoire) . . . . .	—	—		b) Nieuwe zaken (pro memorie) . . . . .	—
	c) Prélèvements éventuels à la réserve pour b). — (Non limitatif) . . . . .	2 000	800		c) Eventuele afnemingen op de reserve voor b). — (Niet limitatief) . . . . .	2 000
		399 500	169 300	151 952		399 500
	C. — Subsides engagés reportés au 1 <sup>er</sup> janvier 1966 :				C. — Overgedragen vastgelegde subsidies op 1 januari 1966 :	
	a) Dépenses sur solde des engagements de l'exercice précédent, estimées à . . . . .	203 400	150 700	154 213	a) Uitgaven op het saldo der verbintenissen van het vorig dienstjaar, geraamd op . . . . .	203 400
	b) Dépenses sur solde des engagements de l'exercice pénultième, estimées à . . . . .	57 500	27 000	22 302	b) Uitgaven op het saldo der verbintenissen van het voorlaatste dienstjaar, geraamd op . . . . .	57 500
	c) Dépenses sur solde des engagements d'exercices antérieurs au pénultième, estimées à . . . . .	8 400	6 300	1 131	c) Uitgaven op het saldo der verbintenissen van dienstjaren vóór het voorlaatste, geraamd op . . . . .	8 400
	d) Paiements sur subsides prélevés à la réserve au cours d'exercices antérieurs (crédits non limitatifs) . . . . .	—	2 000	—	d) Betalingen op subsidies afgenomen van de reserves in de loop van vroegere dienstjaren (niet limitatieve kredieten) . . . . .	—
		269 300	186 000			269 300
02	Bourses de l'I.R.S.I.A. :				Beurzen van het I.W.O.N.L. :	02
	A. — Dépenses sur engagements de l'exercice :				A. — Uitgaven op verbintenissen van het dienstjaar :	
	a) Bourses de spécialisation . . . . .	13 670			a) Specialisatiebeurzen . . . . .	13 670
	b) Bourses de recherche . . . . .	630			b) Navorsingsbeurzen . . . . .	630
	c) Bourses de voyage . . . . .	500			c) Reisbeurzen . . . . .	500
	d) Bourses de perfectionnement technique . . . . .	200			d) Beurzen voor technische vervolmaking . . . . .	200
		15 000	4 500	4 500		15 000
	B. — Prélèvements éventuels à la réserve (non limitatif) . . . . .	500	200	200	B. — Eventuele afnemingen op de reserves (niet limitatief) . . . . .	500
	C. — Dépenses sur soldes des engagements de bourses de l'exercice précédent et pénultième, estimées à . . . . .	10 500	10 500	7 300	C. — Uitgaven op het saldo der verbintenissen vóór het vorige en voorlaatste dienstjaar, welke geschat zijn op . . . . .	10 500
	Total du crédit d'engagement de 1966 pour subsides et bourses . . . . .	415 000			Totaal van het vastleggingskrediet van 1966 voor subsidies en beurzen . . . . .	415 000
534.01	Annulation de créances diverses et ajustement de reliquats de subsides et bourses remboursées (crédit non limitatif).		20	20	Vernietiging van diverse schuldvorderingen en betalingen op terug ontvangen subsidie- of beursreliëken (niet limitatief krediet).	534.01
	<b>Totaux pour le chapitre 53.</b>		370 520	347 920	<b>Totaal voor hoofdstuk 53.</b>	
				341 967		

## 5. DÉPENSES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

## 5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1966	1965	1964	TEKSTEN	Art.
		par article per artikel	prévues voorzien	réelles werkelijke		
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.01	Immeuble (extension 6 rue de Crayer) engagement : 12 millions . . .	8 000	—	—	Onroerende (uitbreiding 6 de Crayer-straat) vastlegging : 12 miljoen.	550.01
02	Mobilier de bureau et ameublement . . . . . 60				Bureaumeubelen en binnenhuisinrichting.	02
	Machines de bureau . . . . . 64				Bureaumachines.	
	Matériel de bureau . . . . . 20				Bureaumaterieel.	
07	Bibliothèque (ouvrages) . . . . .	144 10	210 10	111 5	Bibliotheekwerken . . . . .	07
Totaux pour le chapitre 55.		8 154	220	116	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 59.					HOOFDSTUK 59.	
590.10	Cotisations personnelles de sécurité sociale . . . . .	350	300	245	Persoonlijke bijdragen tot maatschappelijke zekerheid.	590.10
11	Retenues pour impôts . . . . .	900	850	758	Afhoudingen voor belastingen . . . . .	11
599.00	Dépenses diverses pour compte de tiers . . . . .	900	1 000	4	Diverse uitgaven voor rekening van derden.	599.00
Totaux pour le chapitre 59.		2 150	2 150	1 007	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux pour les dépenses.		394 050	361 650	352 045	Totalen voor de uitgaven.	
a)	Crédits de liquidation . . . . .	394 050	361 650	352 045	a) Vereffeningskredieten.	
b)	Crédits d'engagement . . . . .	427 000	426 500	331 928	b) Vastleggingskredieten.	

## Note justificative.

Le déséquilibre entre les recettes et les dépenses sera couvert par prélèvement sur la réserve de l'Institut.

## Verantwoordingsnota.

Het tekort van de ontvangsten op de uitgaven zal gedekt worden door voorafneming op de reserves van het Instituut.

## B. — OFFICE COMMERCIAL DU RAVITAILLEMENT.

## B. — HANDELSDIENST VOOR RAVITAILLERING.

## 4. RECETTES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

## 4. ONTVANGSTEN.

Art.	L I B E L L É S	1966	1965	1964	T E K S T E N	Art.
		par article per artikel	présumées — vermoede- delijke	effectuées — gedaan		
CHAPITRE 41.						
411.010	Ventes de céréales (pour mémoire) . . .	—	—	—	Verkoop van granen (pro memorie) . . .	411.010
011	Récupération de pertes sur céréales à charge de tiers (pour mémoire) . . .	—	—	—	Herkrijging ten laste van derden van op granen geleden verliezen (pro memorie).	011
020	Ventes de produits laitiers . . . . .	250 000	529 500	238 168	Verkoop van zuivelprodukten . . . . .	020
021	Récupération de pertes sur produits laitiers à charge de tiers . . . . .	25 000	500	6 264	Herkrijging ten laste van derden van op zuivelprodukten geleden verliezen.	021
030	Ventes de viande à l'armée . . . . .	120 000	108 000	114 417	Verkoop van vlees aan het leger . . . . .	030
032	Ventes de viande aux particuliers . . . . .	1 000	10 000	18	Verkoop van vlees aan particulieren . . . . .	032
060	Ventes de sucre . . . . .	135 000	92 000	—	Verkoop van suiker . . . . .	060
061	Récupération de perte sur « sucre » à charge de tiers . . . . .	25 000	30 000	—	Herkrijging van verlies op suikerverkoop ten laste van derden.	061
09	Recouvrement de timbres fiscaux et de licence et de frais de correspondance . . .	1 501	1 617	1 236	Terugvordering van fiscale- en vergunningszegels en van onkosten van briefwisseling.	09
10	Recettes concernant les exercices antérieurs . . . . .	10	20	1	Ontvangsten betreffende vroegere dienstjaren.	10
11	Récupération de frais commerciaux à charge de tiers . . . . .	4 500	4 520	4 458	Terugvordering van derden van commerciële kosten.	11
12	Récupération de frais judiciaires . . . . .	25	12	34	Terugvordering van gerechtskosten . . . . .	12
413.03	Intérêts perçus . . . . .	25	50	21	Geïnde interesten . . . . .	413.03
04	Ristournes d'escompte et d'intérêts . . . . .	600	540	566	Terugbetaalde disconto's en interesten . . . . .	04
05	Récupération de frais financiers divers . . . . .	1	1	—	Herkrijging van diverse financiële kosten.	05
414.04	Profits divers . . . . .	10	25	1	Diverse baten . . . . .	414.04
05	Recouvrement de créances amorties . . . . .	48	10	174	Inning van afgeschreven schuldvorderingen.	05
<b>Totaux pour le chapitre 41.</b>		<b>562 720</b>	<b>776 795</b>	<b>365 358</b>	<b>Totalen voor hoofdstuk 41.</b>	
CHAPITRE 44.						
443.01	Avance reçue de l'Institut National de Crédit Agricole et à lui rembourser (pour mémoire) . . . . .	—	30 000	60 000	Van het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet ontvangen en hem terug te betalen voorschot (pro memorie).	443.01
444.01	Produit de l'escompte de promesses et warrants . . . . .	250 000	300 000	84 237	Ontvangsten bij het verdisconteren van promesses en warrants.	444.01
<b>Totaux pour le chapitre 44.</b>		<b>250 000</b>	<b>330 000</b>	<b>144 237</b>	<b>Totalen voor hoofdstuk 44.</b>	
CHAPITRE 45.						
450.01	Intervention de l'État à fonds perdus :				Tussenkomen van de Staat, niet terugvorderbaar :	450.01
	1° dépenses administratives . . . . .	19 414	18 110	16 278	1° administratieve uitgaven.	
	2° subventions à caractère économique.	20 604	93 949	205 000	2° toelagen van economische aard.	
<b>Totaux pour le chapitre 45.</b>		<b>40 018</b>	<b>112 059</b>	<b>221 278</b>	<b>Totalen voor hoofdstuk 45.</b>	
CHAPITRE 49.						
490	Garanties, provisions et cautionnements . . . . .	35 000	35 000	9 215	Waarborgen, provisies en borgstellingen.	490
491.01	Recettes relatives aux céréales . . . . .	850 000	730 000	954 120	Ontvangsten betreffende broodgranen . . . . .	491.01
02	Recettes relatives aux produits laitiers . . . . .	150 000	200 000	248 288	Ontvangsten betreffende zuivelprodukten.	02
03	Recettes relatives à la viande . . . . .	1 000	1 000	31 374	Ontvangsten betreffende het vlees . . . . .	03
06	Recettes relatives au sucre . . . . .	250 000	300 000	—	Ontvangsten inzake suiker . . . . .	06
08	Recettes relatives aux produits de la pêche maritime belge . . . . .	5 000	10 000	5 284	Ontvangsten betreffende de produkten van de Belgische zeevisserij.	08
09	Recettes relatives aux produits de brasserie, malterie et distillerie . . . . .	180 000	250 000	275 760	Ontvangsten betreffende de brouwerij-, mouterij- en distilleerderijprodukten.	09
10	Recettes relatives à des produits divers . . . . .	5 000	15 000	8 267	Ontvangsten betreffende diverse produkten.	10
492.03	Recouvrement des indemnités payées pour mises à disposition de bétail pour fabrication de sérum . . . . .	12 500	13 500	11 751	Herkrijging van de voor de terbeschikkingstelling van vee, ter vervaardiging van serum, betaalde vergoedingen.	492.03
493.03	Recettes relatives à la viande saisie . . . . .	10	10	3	Ontvangsten betreffende het aangeslagen vlees.	493.03
499.01	Autres recettes diverses . . . . .	5 000	4 000	4 004	Allerlei andere ontvangsten . . . . .	499.01
<b>Totaux pour le chapitre 49.</b>		<b>1 493 510</b>	<b>1 558 510</b>	<b>1 548 066</b>	<b>Totalen voor hoofdstuk 49.</b>	
<b>Totaux pour les recettes.</b>		<b>2 346 248</b>	<b>2 777 361</b>	<b>2 278 939</b>	<b>Totalen voor de ontvangsten.</b>	

## 5. DÉPENSES.

(En milliers de francs — *In duizendtallen frank.*)

## 5. UITGAVEN.

Art.	L I B E L L É S	1966 par article <i>per artikel</i>	1965 prévues <i>voorzien</i>	1964 réelles <i>werkelijke</i>	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunération du personnel de cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
	a) Personnel détaché de l'Etat 4 800		5 087	4 299	a) Gedetacheerd staatspersoneel.	
	b) Personnel statutaire ... 10 515		9 048	8 974	b) Personeel in statutair rechtsverband.	
	c) Personnel recruté à titre temporaire . . . . . —		219	162	c) Tijdelijk aangeworven personeel.	
		15 315				
03	Charges de pension . . . . .	318	75	—	Pensioenen . . . . .	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale . . . . .	1 620	1 613	1 277	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale . . . . .	109	120	123	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst.	05
06	Service social . . . . .	125	125	44	Sociale dienst . . . . .	06
10	Honoraires forfaitaires . . . . .	245	230	229	Forfaitaire erelonen . . . . .	10
512.02	Membres de commissions . . . . .	200	200	179	Leden van commissies . . . . .	512.02
03	Organes de contrôle de l'Etat . . . . .	54	54	54	Controlelichamen van de Staat . . . . .	03
513.01	Représentation (Comité de liquidation) . . . . .	12	12	11	Representatie (Vereffeningcomité) . . . . .	513.01
02	Déplacements et séjours . . . . .	150	150	79	Verplaatsingen en verblijven . . . . .	02
	<b>Totaux pour le chapitre 51.</b>	<b>18 148</b>	<b>16 933</b>	<b>15 431</b>	<b>Totalen voor hoofdstuk 51.</b>	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux et charges complémentaires . . . . .	370	370	317	Huur van lokalen en bijkomende lasten.	521.01
03	Entretien et réparation des locaux . . . . .	66	152	73	Onderhoud en herstel van lokalen . . . . .	03
04	a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier . . . . . 55				a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
	b) Entretien et réparation des véhicules automoteurs propriété de l'organisme . . . . . 80				b) Onderhoud en herstel van motorvoertuigen eigendom van de instelling.	
		135	128	98		
05	Assurances (véhicules) . . . . .	15	15	12	Verzekeringen (voertuigen) . . . . .	05
07	Produits de consommation . . . . .	130	94	79	Verbruiksprodukten . . . . .	07
522.01	Frais de bureau généralement quelconques . . . . .	360	233	211	Allerhande bureaukosten . . . . .	522.01
524.01	Honoraires aux avocats (non limitatif) . . . . .	125	215	42	Honoraria aan advocaten (niet beperkend).	524.01
02	Frais de justice (non limitatif) . . . . .	25	35	13	Gerechtskosten (niet beperkend) . . . . .	02
525.03	Commissions et frais financiers divers (non limitatif) . . . . .	360	225	357	Diverse commissies en financiële onkosten (niet beperkend).	525.03
04	Frais d'escompte et frais sur promesses et warrants (non limitatif) . . . . .	2 200	1 930	2 110	Disconto en interesten op promesses en warrants (niet beperkend).	04
05	Intérêts (non limitatif) . . . . .	1	1	—	Interesten (niet beperkend) . . . . .	05
526.03	Frais de transport . . . . .	15	10	—	Vervoerkosten . . . . .	526.03
05	Frais divers résultant du stock de sécurité de viande (à l'exclusion des frais de gérbage) (non limitatif) . . . . .	7 000	7 315	6 169	Diverse onkosten met betrekking tot de veiligheidsvoorraad vlees (uitgezonderd stapelkosten) (niet beperkend).	05
06	Frais de correspondance et de formules (non limitatif) . . . . .	1	2	1	Kosten van briefwisseling en formulieren (niet beperkend).	06
527.01	Impôts sur le revenu (précompte immobilier, précompte mobilier, précompte professionnel et impôt sur le revenu global) . . . . .	2	—	—	Belastingen op het inkomen (onroerende voorheffing, roerende voorheffing, bedrijfsvoorheffing en belasting op het globaal inkomen).	527.01
	<b>Totaux pour le chapitre 52.</b>	<b>10 805</b>	<b>10 725</b>	<b>9 482</b>	<b>Totalen voor hoofdstuk 52.</b>	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
531.020	Achats de produits laitiers (non limitatif).	264 500	500 000	235 112	Aankoop van zuivelprodukten (niet beperkend).	531.020
021	Frais sur produits laitiers (non limitatif).	10 000	10 000	4 945	Onkosten op zuivelprodukten (niet beperkend).	021
022	Résultats sur produits laitiers à créditer au Fonds Agricole (non limitatif) . . . . .	500	20 000	76 321	Resultaten bij verkoop van zuivelprodukten te crediteren aan het Landbouwfonds (niet beperkend).	022
030	Achats de viandes destinées au stock de sécurité (non limitatif) . . . . .	116 000	105 000	114 068	Vleesaankopen voor de veiligheidsvoorraad (niet beperkend).	030
031	Frais sur viandes destinées au stock de sécurité (non limitatif) . . . . .	4 000	3 000	3 189	Onkosten op vlees bestemd voor de veiligheidsvoorraad (niet beperkend).	031
032	Autres achats de viande (non limitatif) . . . . .	1 000	10 000	—	Andere vleesaankopen (niet beperkend).	032
06	Achats de sucre (non limitatif) . . . . .	242 500	309 500	—	Aankoop van suiker (niet beperkend) . . . . .	06
09	Achat de timbres fiscaux et de licence (non limitatif) . . . . .	1 500	1 615	1 204	Aankoop van fiscale- en vergunningszegels (niet beperkend).	09

## 5. DÉPENSES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

## 5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1966	1965	1964	TEKSTEN	Art.
		par article per artikel	prévues voorzien	réelles werkelijke		
532.010	Indemnités de stockage à la meunerie (non limitatif) . . . . .	20 000	20 000	18 135	Stockagevergoedingen aan de maalderijen (niet beperkend).	532.010
012	Ristournes de taxes de transmission aux meuniers (non limitatif) ( <i>pour mémoire</i> ) . . . . .	—	22 500	120 067	Teruggave van overdrachtaks aan de maalders (niet beperkend) ( <i>pro memorie</i> ).	012
03	Subventions à l'importation de bétail et de viande (non limitatif) ( <i>pour mémoire</i> ) . . . . .	—	—	93 004	Toelagen voor ingevoerd vee en vlees (niet beperkend) ( <i>pro memorie</i> ).	03
09	Indemnités aux brasseries, malteries et distilleries (non limitatif) ( <i>pour mémoire</i> ) . . . . .	—	12 500	998	Vergoedingen aan brouwerijen, mouterijen en distilleerderijen (niet beperkend) ( <i>pro memorie</i> ).	09
534.03	Dépenses concernant les exercices antérieurs (non limitatif) . . . . .	10	200	7	Uitgaven betreffende vroegere dienstjaren (niet beperkend).	534.03
536.01	Débiteurs insolvables (non limitatif) . . . . .	830	5	—	Onvermogenende debiteuren (niet beperkend).	536.01
02	Créances irrécouvrables (non limitatif) . . . . .	270	200	206	Oninvorderbare schuldvorderingen (niet beperkend).	02
<b>Totaux pour le chapitre 53.</b>		<b>661 110</b>	<b>1 014 520</b>	<b>667 256</b>	<b>Totalen voor hoofdstuk 53.</b>	
<b>CHAPITRE 55.</b>					<b>HOOFDSTUK 55.</b>	
550.02	Mobilier :				Meubilair :	550.02
	<i>b</i> ) renouvellement . . . . .	75	25	51	<i>b</i> ) vernieuwing.	
03	Machines :				Machines :	03
	<i>b</i> ) renouvellement . . . . .	100	25	6	<i>b</i> ) vernieuwing.	
05	Véhicules automoteurs :				Voertuigen :	05
	<i>b</i> ) renouvellement . . . . .	—	125	—	<i>b</i> ) vernieuwing.	
<b>Totaux pour le chapitre 55.</b>		<b>175</b>	<b>175</b>	<b>57</b>	<b>Totalen voor hoofdstuk 55.</b>	
<b>CHAPITRE 56.</b>					<b>HOOFDSTUK 56.</b>	
560.01	Amortissements de promesses et warrants (non limitatif) . . . . .	250 000	300 000	87 087	Aflossing van promesses et warrants (niet beperkend).	560.01
03	Remboursement d'avances de fonds reçues (non limitatif) ( <i>pour mémoire</i> ) . . . . .	—	310 000	—	Teruggave van ontvangen voorschotten (niet beperkend) ( <i>pro memorie</i> ).	03
<b>Totaux pour le chapitre 56.</b>		<b>250 000</b>	<b>610 000</b>	<b>87 087</b>	<b>Totalen voor hoofdstuk 56.</b>	
<b>CHAPITRE 59.</b>					<b>HOOFDSTUK 59.</b>	
590	Garanties, provisions et cautionnements (non limitatif) . . . . .	35 000	35 000	17 498	Waarborgen, provisies en borgstellingen (niet beperkend).	590
591.01	Dépenses relatives aux céréales panifiables (non limitatif) . . . . .	850 000	730 000	1 052 259	Uitgaven betreffende broodgranen (niet beperkend).	591.01
02	Dépenses relatives aux produits laitiers (non limitatif) . . . . .	150 000	200 000	248 288	Uitgaven betreffende zuivelprodukten (niet beperkend).	02
03	Dépenses relatives à la viande (non limitatif) . . . . .	1 000	1 000	31 374	Uitgaven betreffende vlees (niet beperkend).	03
06	Dépenses relatives au sucre (non limitatif)	250 000	300 000	—	Uitgaven inzake suiker (niet beperkend).	06
08	Dépenses relatives aux produits de la pêche maritime belge (non limitatif) . . . . .	5 000	10 000	5 285	Uitgaven betreffende de produkten van de Belgische zeevissertij (niet beperkend).	08
09	Dépenses relatives aux produits de brasserie, malterie et distillerie (non limitatif).	180 000	250 000	275 760	Uitgaven betreffende de brouwerij-, mouterij- en distilleerderijprodukten (niet beperkend).	09
10	Dépenses relatives à des produits divers (non limitatif) . . . . .	5 000	15 000	8 267	Uitgaven betreffende diverse produkten (niet beperkend).	10
592.03	Dépenses relatives aux mises à disposition de bétail en vue de la fabrication de sérum (non limitatif) . . . . .	12 500	13 500	11 751	Uitgaven betreffende de terbeschikkingstelling van vee met het oog op de fabricatie van serum (niet beperkend).	592.03
593.03	Dépenses relatives à la viande saisie (non limitatif) . . . . .	10	10	3	Uitgaven betreffende het aangeslagen vlees (niet beperkend).	593.03
599.01	Autres dépenses diverses (non limitatif).	5 000	4 000	4 004	Allerlei andere uitgaven (niet beperkend).	599.01
<b>Totaux pour le chapitre 59.</b>		<b>1 493 510</b>	<b>1 558 510</b>	<b>1 654 489</b>	<b>Totalen voor hoofdstuk 59.</b>	
<b>Totaux pour les dépenses.</b>		<b>2 433 748</b>	<b>3 210 863</b>	<b>2 433 802</b>	<b>Totalen voor de uitgaven.</b>	

## Note justificative.

La différence de 87 500 000 francs entre les dépenses et les recettes prévues au budget de l'Office Commercial du Ravitaillement pour 1966, provient du fait que les achats de sucre seront plus importants que les ventes. Les stocks de sucre que l'Office possèdera encore au 31 décembre 1966 seront réalisés en 1967.

## Verantwoordingsnota.

Het verschil van 87 500 000 frank tussen de uitgaven en de ontvangsten voorzien op de begroting voor 1966 van de Handelsdienst voor Ravitaillering is te wijten aan het feit dat de aankopen van suiker in 1966 belangrijker zijn dan de verkopen. In 1967 zal de ganse voorraad suiker, die op 31 december 1966 nog in het bezit van de Handelsdienst is, verkocht worden.



## C. — OFFICE DE RÉCUPÉRATION ÉCONOMIQUE (O.R.E.).

## C. — DIENST VOOR ECONOMISCHE RECUPERATIE (D.E.R.).

## 4 RECETTES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

## 4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1966 par article — per artikel	1965 présumées — vermoede- lijke	1964 effectuées — gedaan	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.07	Produits des cotisations et redevances :				Opbrengst van bijdragen en retributies :	411.07
a)	Redevances. Indemnisation au profit de l'Etat et de personnes spoliées ... ..	1 585	1 375	459	a) Retributies. Vergoeding ten gunste van de Staat en van beroofde personen.	
b)	Redevances. Crédits de rééquipement des charbonnages belges ... ..	4 135	3 750	5 067	b) Retributies. Wederuitrustingskredieten der Belgische steenkolenmijnen.	
c)	Redevances. Crédits pour la valorisation de la production charbonnière ... ..	655	460	627	c) Retributies. Kredieten voor de valorisatie der steenkolenproductie.	
d)	Redevances. Préfinancement des stocks charbonniers ... ..	360	350	362	d) Retributies. Vóórfinanciering der steenkolenvoorraden.	
e)	Redevances. Warrants charbonniers ... ..	600	160	131	e) Retributies. Steenkolenwarrants.	
f)	Redevances. Affrètements d'Allemagne vers la Belgique ... ..	500	500	549	f) Retributies. Bevrachtingen vanuit Duitsland naar België.	
g)	Redevances. Programme spatial « Eldo » ... ..	2 100	2 100	2 100	g) Retributies. Ruimteprogramma « Eldo ».	
		9 935				
09	Récupération de frais administratifs et profits divers ... ..	600	600	625	Terugvordering van administratieve kosten en allerhande winsten.	09
413.01	Intérêts sur dépôts de fonds ... ..	420	350	381	Interesten op fondsendeposito's ... ..	413.01
02	Revenus du portefeuille : Emprunts d'Etat.	2 500	2 300	2 243	Inkomsten van de portefeuille : Staatsleningen.	02
03	Plus-value sur réalisation : Emprunts d'Etat .. ..	52	315	53	Meerwaarde op realisatie : Staatsleningen.	03
	<b>Totaux pour le chapitre 41.</b>	<b>13 507</b>	<b>12 260</b>	<b>12 597</b>	<b>Totalen voor hoofdstuk 41.</b>	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.02	Mobilier ... ..	—	3	—	Meubilair ... ..	430.02
04	Matériel de bureau ... ..	—	2	1	Bureaumaterieel ... ..	04
05	Véhicules automobiles ... ..	20	—	—	Autovoertuigen ... ..	05
06	Ouvrages de bibliothèque ... ..	—	—	1	Bibliotheekwerken ... ..	06
	<b>Totaux pour le chapitre 43.</b>	<b>20</b>	<b>5</b>	<b>2</b>	<b>Totalen voor hoofdstuk 43.</b>	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
444.02	Réalisation de placements ... ..	948	7 945	2 042	Realisatie van beleggingen ... ..	444.02
04	Remboursement sur avances accordées au personnel ... ..	289	225	221	Terugbetaling op aan het personeel toegestane voorschotten.	04
	<b>Totaux pour le chapitre 44.</b>	<b>1 237</b>	<b>8 170</b>	<b>2 263</b>	<b>Totalen voor hoofdstuk 44.</b>	
CHAPITRE 49. (Recettes pour ordre.)					HOOFDSTUK 49. (Ontvangsten voor orde.)	
490.03	Fonds en souffrance ... ..	—	—	159	Niet opgevraagde fondsen ... ..	490.03
05	Recettes consécutives aux avances consenties aux charbonnages belges :				Ontvangsten voortvloeiend uit de aan de Belgische steenkolenmijnen toegestane voorschotten :	05
a)	Remboursements. Crédits de rééquipement ... ..	81 150	59 000	38 241	a) Terugbetalingen. Wederuitrustingskredieten.	
b)	Remboursements. Crédits pour la valorisation de la production charbonnière ... ..	4 160	11 500	13 172	b) Terugbetalingen. Kredieten voor de valorisatie van de steenkolenproductie.	
c)	Remboursements. Préfinancement des stocks charbonniers ... ..	—	1 000	—	c) Terugbetalingen. Vóórfinanciering van de steenkolenvoorraden.	
d)	Produit net des intérêts contractuels ... ..	4 535	5 520	3 789	d) Netto opbrengst van de bij overlenkomst bepaalde renten.	
		89 845				
07	Récupération des débours avancés pour compte de tiers :				Terugwinning der voor rekening van derden voorgeschoten uitgaven :	07
a)	Remboursements. Débours pour les affrètements d'Allemagne vers la Belgique. 22 500		22 000	24 085	a) Terugbetalingen. Uitgaven voor de bevrachtingen vanuit Duitsland naar België.	

## 4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

## 4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1966	1965	1964	TEKSTEN	Art.
		par article — per artikel	présunées — vermoede- delijke	effectuées — gedaan		
490.07	b) Remboursement par les entreprises linières des primes à la préparation du lin, non investies ... .. —			16	b) Terugbetaling door de vlasbedrijven van niet geïnvesteerde vlasbereidingspremies.	490.07
	c) Remboursements. Débours divers . . . . . 777		780	1 426	c) Terugbetalingen. Allerhande uitgaven.	
		23 277				
	<b>Totaux pour le chapitre 49.</b>	113 122	99 800	80 888	<b>Totalen voor hoofdstuk 49.</b>	
	<b>Totaux pour les recettes.</b>	127 886	120 235	95 750	<b>Totalen voor de ontvangsten.</b>	

## 5. DÉPENSES.

(En milliers de francs — In duizendtellen frank.)

## 5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1966 par article per artikel	1965 prévues voorzien	1964 réelles werkelijke	TERSTEN	Art.
<b>CHAPITRE 51.</b>					<b>HOOFDSTUK 51.</b>	
511.01	Rémunérations du personnel statutaire ...	8 670	8 050	7 966	Bezoldigingen van het personeel in statutair rechtsverband.	511.01
02	Rémunérations du personnel de complément. — Rémunérations et accessoires du personnel étranger ...	380	350	344	Bezoldigingen van het aanvullend personeel. — Bezoldigingen en bijkomstigheden voor buitenlands personeel.	02
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale du personnel statutaire. — Part patronale ...	1 140	1 100	1 029	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving van het personeel in statutair rechtsverband. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales du personnel statutaire. — Intervention patronale.	1 145	890	833	Extra-wettelijke sociale lasten van het personeel in statutair rechtsverband. — Patroonsaandeel.	05
06	Service social ...	49	47	45	Sociale dienst ...	06
512.01	Administrateurs et commissaires ...	40	40	31	Beheerders en commissarissen ...	512.01
03	Organes de contrôle de l'État ...	72	72	72	Controleorganen van de Staat ...	03
04	Indemnités de vacation ...	8	8	5	Vacatievergoedingen ...	04
513.01	Représentation ...	30	40	25	Representatie ...	513.01
02	Déplacements ...	175	250	157	Verplaatsingen ...	02
<b>Totaux pour le chapitre 51.</b>		<b>11 709</b>	<b>10 847</b>	<b>10 507</b>	<b>Totalen voor hoofdstuk 51.</b>	
<b>CHAPITRE 52.</b>					<b>HOOFDSTUK 52.</b>	
521.01	Loyer des locaux et charges complémentaires ...	416	416	413	Huur van lokalen en bijkomende lasten.	521.01
02	Location de matériel et de mobilier ...	6	6	6	Huur van materieel en meubilair ...	02
03	Entretien et réparation des locaux ...	225	155	165	Onderhoud en herstel van lokalen ...	03
04	a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier ...	32	32	25	a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
	b) Entretien et réparation des véhicules automobiles propriété de l'organisme .	27	30	26	b) Onderhoud en herstel van motorvoertuigen, eigendom van de instelling.	
	c) Huile et essence pour l'utilisation des véhicules automobiles propriété de l'organisme	35	35	26	c) Olie en benzine voor het gebruik der aan het organisme toebehorende autovoertuigen.	
05	Assurances ...	18	15	14	Verzekeringen ...	05
06	Impôts divers ...	2	2	2	Allerhande belastingen ...	06
07	a) Combustibles ...	80	80	63	a) Brandstoffen.	07
	b) Energie électrique ...	24	22	21	b) Drijfkraft.	
	c) Eau ...	2	2	1	c) Water.	
	d) Gaz ...	7	7	5	d) Gas.	
08	Tenues de service pour certaines catégories d'agents ...	9	8	5	Dienstkledij voor bepaalde categorieën personeelsleden.	08
522.01	Frais de bureau généralement quelconques :				Allerhande bureaunkosten :	522.01
	a) Fournitures de bureau ... 70		60	65	a) Bureaubehoeften.	
	b) Affranchissement du courrier . 25		25	22	b) Frankering van de briefwisseling.	
	c) Téléphone et télégraphe . 95		84	87	c) Telefoon en telegraaf.	
	d) Documentation (journaux et périodiques) . 10		9	8	d) Documentatie (dagbladen en tijdschriften).	
	e) Cotisations diverses . 2		2	1	e) Allerhande bijdragen.	
	f) Pourboires et étrennes ... 2		2	1	f) Drinkgeld en nieuwjaarsfooien.	
	g) Frais de banque et de chèques postaux . 2		2	1	g) Bank- en girokosten.	
	h) Divers . 1		2	1	h) Allerhande kosten.	
		207				
524.01	Honoraires et débours d'avocats ...	25	130	8	Erelonen en uitgaven voor advocaten ...	524.01
527.01	Impôts sur le revenu (précompte immobilier, précompte mobilier, précompte professionnel et impôt sur le revenu global) ...	185	80	77	Belastingen op het inkomen (onroerende voorheffing, roerende voorheffing, bedrijfsvoorheffing en belasting op het globaal inkomen).	527.01
<b>Totaux pour le chapitre 52.</b>		<b>1 300</b>	<b>1 206</b>	<b>1 043</b>	<b>Totalen voor hoofdstuk 52.</b>	
<b>CHAPITRE 55.</b>					<b>HOOFDSTUK 55.</b>	
550.02	Mobilier ...	30	60	9	Meubilair ...	550.02
04	Matériel ...	16	33	30	Materieel ...	04
05	Véhicules automobiles ...	140	—	—	Autovoertuigen ...	05
07	Bibliothèque ...	8	6	8	Bibliotheek ...	07
<b>Totaux pour le chapitre 55.</b>		<b>194</b>	<b>99</b>	<b>47</b>	<b>Totalen voor hoofdstuk 55.</b>	
<b>CHAPITRE 56.</b>					<b>HOOFDSTUK 56.</b>	
560.06	Placements divers (non limitatif) ...	1 000	8 000	1 086	Allerhande beleggingen (niet beperkend).	560.06
07	Avances consenties au personnel ...	289	225	221	Aan het personeel toegestane voorschotten.	07
<b>Totaux pour le chapitre 56.</b>		<b>1 289</b>	<b>8 225</b>	<b>1 307</b>	<b>Totalen voor hoofdstuk 56.</b>	

## 5. DÉPENSES.

(En milliers de francs — *In duizendtallen frank.*)

## 5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1966	1965	1964	TEKSTEN	Art.
		par article <i>per artikel</i>	prévues <i>voorzien</i>	réelles <i>werkelijke</i>		
	CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre.)					
					HOOFDSTUK 59. (Uitgaven voor orde.)	
590.03	Affectation de fonds en souffrance (non limitatif) . . . . .	—	—	159	Toewijzing van niet opgevraagde fondsen (niet beperkend).	590.03
05	Dépenses consécutives aux crédits accordés aux charbonnages belges (non limitatif) :				Uitgaven voortspruitend uit de kredieten toegestaan aan de Belgische steenkolenmijnen (niet beperkend) :	05
	a) Décaissements. Crédits de rééquipement . . . . .	51 200	72 500	146 208	a) Uitbetalingen. Wederuitrustingskredieten.	
	b) Décaissements. Crédits pour la valorisation de la production charbonnière . . . . .	4 300	1 400	8 704	b) Uitbetalingen. Kredieten voor de valorisatie van de steenkolenproductie.	
	c) Remboursements aux charbonnages d'excédents d'intérêts payés . . . . .	20	30	7	c) Terugbetalingen aan de steenkolenmijnen van teveel betaalde renten.	
		55 520				
07	Débours avancés pour compte de tiers (non limitatif) :				Voor rekening van derden voorgeschoten uitgaven (niet beperkend) :	07
	a) Débours pour les affrètements d'Allemagne vers la Belgique . . . . .	22 500	22 000	24 105	a) Bevrachtingsuitgaven van uit Duitsland naar België.	
	b) Versement au Trésor des primes à la préparation du lin, non investies par les entreprises linières ( <i>pour mémoire</i> ) . . . . .	—	—	38	b) Storting aan de Schatkist van niet door de vlasbedrijven geïnvesteerde vlasbereidingspremies ( <i>pro memorie</i> ).	
	c) Débours divers à récupérer. . . . .	777	780	877	c) Allerhande terug te winnen uitgaven.	
		23 277				
	<b>Totaux pour le chapitre 59.</b>	78 797	96 710	180 098	<b>Totalen voor hoofdstuk 59.</b>	
	<b>Totaux pour les dépenses.</b>	93 289	117 087	193 002	<b>Totalen voor de uitgaven.</b>	

D. — INSTITUT BELGE DE NORMALISATION.  
D. — BELGISCH INSTITUUT VOOR NORMALISATIE.

## 4. RECETTES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

## 4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1966	1965	1964	TEKSTEN	Art.
		par article — per artikel	présu- mées — vermoe- delijke	effectuées — gedaan		
CHAPITRE 41.		HOOFDSTUK 41.				
411.01	Produit de ventes :				Opbrengst van verkopeningen ... ..	411.01
	a) Normes belges, projets de normes belges, catalogue ...	3 000			a) Belgische normen, Belgische norm- ontwerpen, catalogus.	
	b) Publications diverses de- mandées et à rembourser par des tiers . . . . .	1 950			b) Diverse publikaties door derden gevraagd en door hen terug te beta- len.	
			4 950			
03	Produit des prestations :				Opbrengst van prestaties : . . . . .	03
	a) Contributions pour travaux de l'Institut . . . . .	2 100			a) Contributies voor werkzaamheden van het Instituut.	
	b) Contributions pour travaux des institutions spécialisées.	3 125			b) Contributies voor werkzaamheden van gespecialiseerde instellingen.	
	d) Recherches de renseigne- ments . . . . .	5			d) Opzoeken van inlichtingen.	
	e) Prêts de documents ... ..	55	12 375	10 532	e) Uitleeningen van documenten.	
			5 285			
07	Produit des cotisations, des rede- vances :				Opbrengst van bijdragen, retributies ...	07
	a) Cotisations des membres effectifs . . . . .	1 250			a) Bijdragen van de werkende leden.	
	b) Cotisations des membres adhérents . . . . .	1 000			b) Bijdragen van de buitengewone leden.	
	c) Marque de conformité ... ..	350			c) Merk van overeenkomstigheid.	
	d) Droits de reproduction ... ..	—			d) Reproductierechten.	
			2 600			
09	Récupération de frais exposés pour compte de tiers . . . . .	—			Terugvordering van kosten ten laste geno- men voor rekening van derden.	09
412.01	Abonnements à la Revue IBN . . . . .	50	250	110	Abonnementen op de BIN Revue ... ..	412.01
02	Publicité . . . . .	200			Publiciteit ... ..	02
413.01	Intérêts sur placements . . . . .	25	60	71	Interesten op beleggingen ... ..	413.01
02	Revenus du portefeuille-titres . . . . .	35			Inkomsten van de effecten-portefeuille	02
414.03	Ristournes . . . . .	—			Restorno's ... ..	414.03
04	Vente de vieux papiers . . . . .	—	1	61	Verkoop van oud papier ... ..	04
05	Recettes diverses . . . . .	1			Diverse ontvangsten ... ..	05
	<b>Totaux pour le chapitre 41.</b>	13 146	12 686	10 774	<b>Totalen voor hoofdstuk 41.</b>	
CHAPITRE 43.		HOOFDSTUK 43.				
430.03	Machines . . . . .	—	—	6	Machines ... ..	430.03
	<b>Totaux pour le chapitre 43.</b>	—	—	6	<b>Totalen voor hoofdstuk 43.</b>	
CHAPITRE 45.		HOOFDSTUK 45.				
450.01	Intervention de l'Etat . . . . .	6 600	6 600	6 000	Tussenkost van de Staat . . . . .	450.01
	<b>Totaux pour le chapitre 45.</b>	6 600	6 600	6 000	<b>Totalen voor hoofdstuk 45.</b>	
CHAPITRE 49.		HOOFDSTUK 49.				
490.02	Fonds de solidarité de l'assurance groupe.	—	—	—	Solidariteitsfonds van de groepsverzeke- ring.	490.02
03	Fonds en souffrance . . . . .	40	40	24	Liggende gelden ... ..	03
	<b>Totaux pour le chapitre 49.</b>	40	40	24	<b>Totalen voor hoofdstuk 49.</b>	
	<b>Totaux pour les recettes.</b>	19 786	19 326	16 804	<b>Totalen voor de ontvangsten.</b>	

## 5. DÉPENSES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

## 5. UITGAVEN.

Art.	L I B E L L É S	1966	1965	1964	T E K S T E N	Art.
		par article per artikel	prévues voorzien	réelles werkelijke		
CHAPITRE 51.				HOOFDSTUK 51.		
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
	b) Personnel statutaire ou de remplacement	8 460			b) Personeel in statutair rechtsverband of ter vervanging.	
02	Rémunérations du personnel de complément	10			Bezoldigingen van het aanvullend personeel.	02
03	Charges de pensions	120			Lasten van pensioenen	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale (non limitatif).	1 180			Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel (niet beperkend).	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale	800			Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst.	05
06	Service social	10			Sociale dienst	06
10	Honoraires forfaitaires	—			Forfaitaire erelonen	10
512.03	Organes de contrôle de l'Etat	41	9 830	8 518	Controleorganen van de Staat	512.03
			41	41		
513.01	Représentation (non limitatif)	50			Representatie (niet beperkend)	513.01
02	Déplacements (non limitatif)	80	120	208	Verplaatsingen (niet beperkend)	02
Totaux pour le chapitre 51.		10 751	9 991	8 767	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.				HOOFDSTUK 52.		
521.03	Entretien et réparation des locaux	200			Onderhoud en herstel van lokalen	521.03
04	Entretien du mobilier, des machines et du matériel	64			Onderhoud van meubilair, machines en materieel.	04
05	Assurances (non limitatif)	6			Verzekeringen (niet beperkend)	05
07	Combustibles, énergie électrique, gaz et eau	130			Brandstof, elektrische energie, gas en water.	07
			391	263		
522.01	Frais de bureau généralement quelconques :				Allerhande bureaukosten	522.01
	a) Fournitures, documentation, petit matériel, pourboires et étrennes, divers	300			a) Benodigdheden, documentatie, klein materieel, drinkgeld en nieuwjaarsfooiën, diverse.	
	b) Poste, téléphone, télégraphe, timbres fiscaux, frais de banque et de chèques postaux (non limitatif)	445			b) Post, telefoon, telegraaf, fiscale zegels, bank- en P.C.R.-kosten (niet beperkend).	
	c) Cotisations aux organismes nationaux et internationaux	185			c) Bijdragen aan nationale en internationale instellingen.	
		930	905	755		
523.01	Frais généralement quelconques de publications, propagande et publicité	710	700	398	Allerhande onkosten van publikaties, propaganda en publiciteit.	523.01
526.05	Impression et fournitures pour impression des normes, des projets et du catalogue (non limitatif)	660			Benodigdheden voor het drukken van normen, ontwerpen en catalogus (niet beperkend).	526.05
06	Travaux de normalisation effectués sous l'égide de l'IBN par les institutions spécialisées :				Normalisatiewerkzaamheden uitgevoerd onder de bescherming van het BIN door andere gespecialiseerde instellingen :	06
	a) contributions provenant de l'industrie (non limitatif)	3 125			a) contributies voortkomend van de nijverheid (niet beperkend).	
	b) subventions de l'IBN réparées suivant critères	2 040			b) toelagen van het BIN, verdeeld volgens criteria.	
		5 165				
07	Taxe annuelle sur les ASBL (non limitatif)	15			Jaarlijkse taxe op de VZW en belastingen (niet beperkend).	07
527.01	Impôts sur le revenu (précompte immobilier, précompte mobilier, précompte professionnel et impôt sur le revenu global)	35	5 922	5 856	Belastingen op het inkomen (onroerende voorheffing, roerende voorheffing, bedrijfsvoorheffing en belasting op het globaal inkomen).	527.01
Totaux pour le chapitre 52.		7 915	7 918	7 272	Totalen voor hoofdstuk 52	
CHAPITRE 53.				HOOFDSTUK 53.		
533.01	Achat de publications diverses demandées et à rembourser par des tiers	920	917	890	Aankoop van diverse publikaties aangevraagd en terug te betalen door derden.	533.01
534.01	Créances irrécouvrables et remboursements (non limitatif)	20	20	76	Oninbare schuldvorderingen en terugbetalen (niet beperkend).	534.01
Totaux pour le chapitre 53.		940	937	966	Totalen voor hoofdstuk 53.	

## 5. DÉPENSES.

(En milliers de francs — *In duizendtallen frank.*)

## 5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1966	1965	1964	T E K S T E N	Art.
		par article <i>per artikel</i>	prévues <i>voorzien</i>	réelles <i>werkelijke</i>		
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier . . . . .	40			Roerende goederen . . . . .	550.02
03	Machines . . . . .	100			Machines . . . . .	03
08	Garanties (non limitatif) . . . . .	—			Waarborgen (niet beperkend) . . . . .	08
<b>Totaux pour le chapitre 55.</b>		140	440	107	<b>Totalen voor hoofdstuk 55.</b>	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.06	Placements divers (non limitatif) . . . . .	—	—	—	Diverse beleggingen (niet beperkend) . . . . .	560.06
<b>Totaux pour le chapitre 56.</b>		—	—	—	<b>Totalen voor hoofdstuk 56.</b>	
CHAPITRE 59.					HOOFDSTUK 59.	
590.02	Fonds de solidarité de l'assurance groupe (non limitatif) . . . . .	—	—	—	Solidariteitsfonds van de groepsverzeke- ring (niet beperkend). . . . .	590.02
03	Affectation des fonds en souffrance (non limitatif) . . . . .	40	40	9	Aanwending van liggende gelden (niet beperkend). . . . .	03
<b>Totaux pour le chapitre 59.</b>		40	40	9	<b>Totalen voor hoofdstuk 59.</b>	
<b>Totaux pour les dépenses.</b>		19 786	19 326	17 121	<b>Totalen voor de uitgaven.</b>	

E. — INSTITUT NATIONAL DE L'INDUSTRIE CHARBONNIÈRE.  
E. — NATIONAAL INSTITUUT VAN DE STEENKOLENNIJVERHEID.

## 4. RECETTES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

## 4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1966	1965	1964	T E K S T E N	Art.
		par article per artikel	présomées — vermoedelijke	effectuées — gedaan		
<b>CHAPITRE 41.</b>						
411.07	Produit des cotisations, des redevances :				Opbrengst van bijdragen, retributies :	411.07
	a) Redevance des charbonnages ... ..	15 500	15 700	17 050	a) Opbrengst van de steenkolenmijnen.	
09	Récupération de frais administratifs (pour mémoire) ... ..	—	—	41	Terugvordering van administratieve kosten (pro memorie).	09
412.01	Vente de publications . . . . .	50	100	58	Verkoop van publikaties ... ..	412.01
413.01	Revenus financiers ... ..	100	100	112	Financiële inkomsten . . . . .	413.01
414.01	Recettes exceptionnelles (y compris les subsides de la C.E.C.A.) ... ..	8 000	7 000	15 288	Uitzonderingsontvangsten (met inbegrip der toelagen van de E.G.K.S.).	414.01
<b>Totaux pour le chapitre 41.</b>		<b>23 650</b>	<b>22 900</b>	<b>32 549</b>	<b>Totalen voor hoofdstuk 41.</b>	
<b>CHAPITRE 43.</b>						
430.01	Cession des installations de la station d'essai du Grand Bac à la S.A. Cockerill-Ougrée (pour mémoire) ... ..	—	—	19 438	Verkoop van de inrichtingen van het proefstation « Grand Bac » van de N.V. Cockerill-Ougrée (pro memorie).	430.01
<b>Totaux pour le chapitre 43.</b>		<b>—</b>	<b>—</b>	<b>19 438</b>	<b>Totalen voor hoofdstuk 43.</b>	
<b>CHAPITRE 44.</b>						
443.01	Produit des emprunts (pour mémoire) ...	—	20 000	—	Opbrengst der leningen (pro memorie) ...	443.01
<b>Totaux pour le chapitre 44.</b>		<b>—</b>	<b>20 000</b>	<b>—</b>	<b>Totalen voor hoofdstuk 44.</b>	
<b>CHAPITRE 45.</b>						
450.01	Interventions de l'Etat (à fonds perdus) :				Tussenkomsten van de Staat (niet terug- vorderbaar) :	450.01
	1° Subvention ordinaire . . . . . 13 327		12 565	12 000	1° Gewone toelage.	
	2° Subvention de l'Adminis- tration des Mines pour pu- blications ... .. 130		130	130	2° Toelage van het Bestuur van het Mijnwezen voor publiciteit.	
	3° Participation de l'Etat à l'amortissement (capital et intérêts) de l'emprunt de 20 000 000 de francs contracté auprès du F.N.R.O.M. avec l'appro- bation du Gouvernement. 2 200		—	—	3° Tussenkomst van de Staat in de delging (kapitaal en interest) van de lening van 20 000 000 frank aan- gegaan bij de N.P.M. met de goed- keuring van de Regering.	
	4° Prélèvement aux réserves. 6 332		—	—	4° Voorafneming op de reserves.	
<b>Totaux pour le chapitre 45.</b>		<b>21 989</b>	<b>12 695</b>	<b>12 130</b>	<b>Totalen voor hoofdstuk 45.</b>	
<b>CHAPITRE 49.</b>						
490.04	Subsides de la C.E.C.A. au :				Toelagen van de E.G.K.S. ten gunste	490.04
	a) Professeur Favergé pour des recher- ches sur la sécurité ... ..	500	470	357	van :	
	b) S. A. Carbonisation Centrale (re- cherches fondamentales sur le char- bon) ... ..	3 500	—	100	a) Professor Favergé voor onderzoe- ken inzake veiligheid.	
	c) Professeur Cyprès (recherches fon- damentales sur le charbon) ... ..	1 000	—	—	b) N. V. « Carbonisation Centrale » (fundamentele onderzoeken inzake steenkolen).	
<b>Totaux pour le chapitre 49.</b>		<b>5 000</b>	<b>470</b>	<b>457</b>	c) Professor Cyprès (fundamentele on- derzoeken inzake steenkolen).	
<b>Totaux pour les recettes.</b>		<b>50 639</b>	<b>56 065</b>	<b>64 574</b>	<b>Totalen voor hoofdstuk 49.</b>	
					<b>Totalen voor de ontvangsten.</b>	



## 5. DÉPENSES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

## 5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1966	1965	1964	TEKSTEN	Art.
		par article per artikel	prévues voorzien	réelles werkelijke		
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
	b) Personnel statutaire ... ..	14 000	13 000	10 855	b) Personeel in statutair rechtsverband.	
02	Rémunérations du personnel de complé- ment ... ..	—	1 000	—	Bezoldigingen van het aanvullend perso- neel.	02
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale ... ..	1 995	1 995	1 709	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Inter- vention patronale ... ..	170	190	154	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patro- nale tussenkomst.	05
06	Service social ... ..	2 000	1 210	2	Sociale dienst ... ..	06
09	Indemnités ne couvrant pas des charges réelles :				Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken :	09
	a) Prestations supplémentaires ... ..	270	200	259	a) Buitengewone prestaties.	
512.01	Administrateurs ... ..	80	80	68	Beheerders ... ..	512.01
02	Membres de commissions ... ..	20	20	9	Leden van commissies ... ..	02
03	Organes de contrôle de l'Etat ... ..	50	50	44	Controleorganen van de Staat ... ..	03
513.01	Représentation ... ..	40	40	60	Representatiekosten ... ..	513.01
02	Déplacements ... ..	700	700	753	Verplaatsingen ... ..	02
Totaux pour le chapitre 51.		19 325	18 485	13 913	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux et charges complémen- taires ... ..	80	85	70	Huur van lokalen en bijkomende lasten ...	521.01
02	Location de matériel, de mobilier et de voitures ... ..	74	72	69	Huur van materieel, meubilair en wagens.	02
03	Entretien et réparation des locaux ... ..	149	72	120	Onderhoud en herstel van lokalen ... ..	03
04	a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier (non limitatif) ... ..	140			a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair (niet beperkend).	04
	b) Entretien et réparation de véhicules automoteurs, pro- priété de l'organisme (non limitatif) ... ..	16			b) Onderhoud en herstel van motorvoer- tuigen, eigendom van de instelling (niet beperkend).	
	c) Utilisation de véhicules (non limitatif) ... ..	21			c) Gebruik van voertuigen (niet beper- kend).	
05	Assurances ... ..	177	192	147	Verzekeringen ... ..	05
06	Impôts ... ..	95	52	68	Belastingen ... ..	06
07	Produits de consommation (non limitatif).	5	5	—	Verbruiksprodukten (niet beperkend) ...	07
08	Matériel et produits de fonctionnement (non limitatif) ... ..	859	828	704	Materieel en werkingsprodukten (niet beperkend).	08
09	Divers ... ..	7 420	8 280	6 646	Diversen ... ..	09
		11	10	4		
522.01	Frais de bureau généralement quelconques.	734	756	555	Allerhande bureauonkosten ... ..	522.01
523.01	Frais généralement quelconques de publi- cations, propagande et publicité ... ..	2 120	776	2 008	Allerhande onkosten van publikaties, pro- paganda en publiciteit.	523.01
524.01	Frais de justice ... ..	10	10	—	Gerechtskosten ... ..	524.01
525.02	Divers ... ..	5	—	—	Diversen ... ..	525.02
526.01	Déménagements ... ..	159	104	994	Verhuizingen ... ..	526.01
04	Collaboration de tiers (non limitatif) ...	1 590	1 759	1 260	Diverse vergoedingen aan derden (niet beperkend).	04
05	Conférences et journées d'étude (non limitatif) ... ..	53	52	47	Conferenties en studiedagen (niet beper- kend).	05
527.01	Impôts sur le revenu (précompte immo- bilier, précompte mobilier, précompte professionnel et impôt sur le revenu global) ... ..	40	65	—	Belastingen op het inkomen (onroerende voorheffing, roerende voorheffing, be- drijfsvoorheffing en belasting op het globaal inkomen).	527.01
Totaux pour le chapitre 52.		13 581	13 118	12 692	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
532.01	Subsides à la recherche (non limitatif) ...	200	250	60	Toelagen voor opzoeken (niet beper- kend).	532.01
533.01	Dépenses particulières proprement dites (non limitatif) ... ..	1 696	1 656	831	Eigenlijke bijzondere uitgaven (niet be- perkend).	533.01
534.01	Ristournes et non-valeurs ... ..	120	—	9	Restorno's en kwade posten ... ..	534.01
Totaux pour le chapitre 53.		2 016	1 906	900	Totalen voor hoofdstuk 53.	

## 5. DÉPENSES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

## 5. UITGAVEN.

Art.	L I B E L L É S	1966	1965	1964	T E K S T E N	Art.
		par article per artikel	prévues voorzien	réelles werkelijke		
<b>CHAPITRE 55.</b>					<b>HOOFDSTUK 55.</b>	
550.01	Immeubles (acquisitions nouvelles et renouvellement) . . . . .	5 300	20 000	33 601	Onroerende goederen (nieuwe aankopen en vernieuwing).	550.01
02	Mobilier et machines de bureau (acquisitions nouvelles et renouvellement) . . . . .	1 060	186	298	Mebubilair en bureaumachines (nieuwe aankopen en vernieuwing).	02
04	Matériel (acquisitions nouvelles et renouvellement) . . . . .	2 120	1 863	411	Materieel (nieuwe aankopen en vernieuwing).	04
07	Bibliothèque (non limitatif) . . . . .	37	36	33	Bibliotheek (niet beperkend) . . . . .	07
<b>Totaux pour le chapitre 55.</b>		<b>8 517</b>	<b>22 085</b>	<b>34 343</b>	<b>Totalen voor hoofdstuk 55.</b>	
<b>CHAPITRE 56.</b>					<b>HOOFDSTUK 56.</b>	
560.01	Amortissement d'emprunt . . . . .	2 200	—	—	Delging van leningen . . . . .	560.01
<b>Totaux pour le chapitre 56.</b>		<b>2 200</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>Totalen voor hoofdstuk 56.</b>	
<b>CHAPITRE 59.</b>					<b>HOOFDSTUK 59.</b>	
590.04	Opérations sur fonds de tiers au moyen de subsides de la C.E.C.A. :				Verrichtingen op derdengelden bij middel van toelagen van de E.G.K.S. :	590.04
a)	recherches sur la sécurité effectuées par le prof <sup>r</sup> Faverge . . . . .	500	470	357	a) onderzoeken inzake veiligheid uitgevoerd door prof <sup>r</sup> Faverge.	
b)	par la S. A. Carbonisation Centrale pour les recherches fondamentales sur le charbon . . . . .	3 500	—	100	b) door de N.V. « Carbonisation Centrale » voor de fundamentele onderzoeken inzake steenkolen.	
c)	par le prof <sup>r</sup> Cyprès pour les recherches fondamentales sur le charbon.	1 000	—	—	c) door prof <sup>r</sup> Cyprès voor de fundamentele onderzoeken inzake steenkolen.	
<b>Totaux pour le chapitre 59.</b>		<b>5 000</b>	<b>470</b>	<b>457</b>	<b>Totalen voor hoofdstuk 59.</b>	
<b>Totaux pour les dépenses.</b>		<b>50 639</b>	<b>56 064</b>	<b>62 305</b>	<b>Totalen voor de uitgaven.</b>	

## F. — INSTITUT NATIONAL DES MINES.

## F. — NATIONAAL MIJNINSTITUUT.

## 4. RECETTES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

## 4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1966	1965	1964	T E K S T E N	Art.
		par article — per artikel	présumées — vermoedelijke	effectuées — gedaan		
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.01	Taxes d'essais ... ..	400	350	389,4	Proefbelastingen ... ..	411.01
02	Produits de vente de grisou ... ..	25	30	28,6	Opbrengst van verkoop van mijngas ...	02
09	Récupération de frais administratifs exposés pour compte de tiers ... ..	10	7	31,3	Terugvordering van administratieve kosten ten laste genomen voor rekening van derden.	09
10	Récupération vente timbres fiscaux ... ..	3,5	3,5	2,4	Terugvordering van verkoop fiscale zegels.	10
412.01	Vente de rapports annuels I.N.M. ... ..	—	15	1,5	Verkoop van jaarlijkse verslagen N.M.I.	412.01
02	Vente de mitrailles diverses ... ..	3	3	3,7	Verkoop van schroot ... ..	02
413.03	Intérêts bancaires ... ..	0,5	0,5	0,6	Bankinteresten ... ..	413.03
04	O.N.S.S. Intérêts du préfinancement pension ... ..	0,1	—	0,1	R.M.Z. Interesten van voorfinanciering pensioen.	04
414.03	Ristournes, note de crédit et remise sur factures ... ..	0,2	0,5	0,3	Ristorno's, kredietnota en korting op facturen.	414.03
04	Recettes diverses ... ..	10	10	24,9	Diverse ontvangsten ... ..	04
415.01	Subvention Fédéchar ... ..	2 585	2 503	2 208	Fédéchar ... ..	415.01
Totaux pour le chapitre 41.		3 037,3	2 922,5	2 690,8	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.01	Immeubles (pour mémoire) ... ..	—	—	49,6	Gebouwen (pro memorie) ... ..	430.01
04	Matériel (pour mémoire) ... ..	—	—	5	Materieel (pro memorie) ... ..	04
Totaux pour le chapitre 43.		—	—	54,6	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
444.03	Produits divers du patrimoine immobilier (location, etc.) ... ..	6,5	6,5	6,5	Diverse opbrengsten van het onroerend patrimonium (huur, enz.).	444.03
Totaux pour le chapitre 44.		6,5	6,5	6,5	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Intervention de l'Etat :				Tussenkomen van de Staat :	450.01
a)	A fonds perdus ... ..	5 244	5 007	4 907	a) Niet terugvorderbaar.	
Totaux pour le chapitre 45.		5 244	5 007	4 907	Totalen voor hoofdstuk 45.	
CHAPITRE 49.					HOOFDSTUK 49.	
490.04	Taxe professionnelle ... ..	400	400	321,1	Bedrijfsbelasting ... ..	490.04
05	O.N.S.S. (cotisation du personnel) ... ..	160	160	142,5	R.M.Z. (bijdrage van het personeel) ...	05
06	Pension complémentaire (idem) ... ..	100	100	64,9	Aanvullend pensioen (idem) ... ..	06
07	Mouvements financiers ... ..	500	500	425	Financiële verrichtingen ... ..	07
10	Recettes diverses ... ..	35	35	37,9	Diverse ontvangsten ... ..	10
Totaux pour le chapitre 49.		1 195	1 195	991,4	Totalen voor hoofdstuk 49.	
Totaux pour les recettes.		9 482,8	9 131	8 650,3	Totalen voor de ontvangsten.	

## 5. DÉPENSES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

## 5. UITGAVEN.

Art.	L I B E L L É S	1966	1965	1964	T E K S T E N	Art.
		par article per artikel	prévues voorzien	réelles werkelijke		
<b>CHAPITRE 51.</b>					<b>HOOFDSTUK 51.</b>	
511.01	Rémunération du personnel de cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
	a) Personnel détaché de l'Etat. 320		320	260	a) Gedetacheerd staatspersoneel.	
	b) Personnel statutaire ... 4 082		4 010	3 243,7	b) Personeel in statutair rechtsverband.	
		4 402				
02	Rémunérations du personnel de complément ... 226,4	195	214,3		Bezoldiging van het aanvullend personeel.	02
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale ... 1 002,2	969,8	851,1		Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale ... 95	95	76,5		Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst.	05
06	Service social ... 25	25	1,9		Sociale dienst ...	06
09	Indemnités ne couvrant pas des charges réelles ... 10	10	4,4		Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken.	09
512.01	Administrateurs et commissaires ... 35	35	23,4		Beheerders en commissarissen ...	512.01
03	Organes de contrôle de l'Etat ... 45	45	41,6		Controleorganen van de Staat ...	03
513.01	Frais de représentation ... 21,2	20	13,1		Representatiekosten ...	513.01
02	Frais de déplacements ... 100	90	79,9		Verplaatsingskosten ...	02
	<b>Totaux pour le chapitre 51.</b>	<b>5 961,8</b>	<b>5 814,8</b>	<b>4 809,9</b>	<b>Totalen voor hoofdstuk 51.</b>	
<b>CHAPITRE 52.</b>					<b>HOOFDSTUK 52.</b>	
521.02	Location de matériel ... 0,7	0,7	0,6		Huur van materieel ...	521.02
03	Entretien et réparation des locaux ... 110,6	100	115,3		Onderhoud en herstel van lokalen ...	03
04	a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier ... 82,1	75	61,1		a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
	b) Entretien et réparation des véhicules automoteurs, propriété de l'organisme ... 16,4	15	11,3		b) Onderhoud en herstel van motorvoertuigen, eigendom van de instelling.	
	c) Consommation huiles et essence pour véhicule ... 16,4	10	9,8		c) Olie- en brandstofverbruik voor auto.	
		114,9				
05	Assurances ... 61	45	41,6		Verzekeringen ...	05
06	Impôts, taxes et redevances ... 5	5	2,5		Belastingen, taxen en retributies ...	06
07	Produits de consommation ... 812,8	748	709,4		Verbruiksprodukten ...	07
522.01	Frais de bureau généralement quelconques. 127	118,5	93,1		Allerhande bureaukosten ...	522.01
523.01	Frais généralement quelconques de publication, propagande et publicité ... 39	65	96		Allerhande onkosten van publikaties, propaganda en publiciteit.	523.01
526.03	Frais de transport et de douane ... 25	25	19,9		Vervoer- en douaneonkosten ...	526.03
05	Réparations dégâts causés aux tiers ... 5,6	5	1		Vergoeding van schade aan derden veroorzaakt.	05
06	Frais de chômage ... 5	3	3,7		Werkloosheidskosten ...	06
07	Travaux effectués par des tiers et divers. 130,6	100	180,7		Werken uitgevoerd door derden en diverse.	07
527.01	Impôts sur le revenu (précompte immobilier, précompte mobilier, précompte professionnel et impôt sur le revenu global) ... 6	10	3,9		Belastingen op het inkomen (onroerende voorheffing, roerende voorheffing, bedrijfsvoorheffing en belasting op het globaal inkomen).	527.01
	<b>Totaux pour le chapitre 52.</b>	<b>1 443,2</b>	<b>1 325,2</b>	<b>1 349,9</b>	<b>Totalen voor hoofdstuk 52.</b>	
<b>CHAPITRE 53.</b>					<b>HOOFDSTUK 53.</b>	
532.01	Visites éducatives ... 49,9	45	35,8		Kosten voor opvoedende bezoeken ...	532.01
	<b>Totaux pour le chapitre 53.</b>	<b>49,9</b>	<b>45</b>	<b>35,8</b>	<b>Totalen voor hoofdstuk 53.</b>	
<b>CHAPITRE 55.</b>					<b>HOOFDSTUK 55.</b>	
550.01	Immeubles :				Onroerende goederen :	550.01
	a) Acquisitions nouvelles ... 117,7	200	458,4		a) Nieuwe aankopen.	
02	Mobilier :				Roerende goederen :	02
	a) Acquisitions nouvelles ... 27,2	25	19,8		a) Nieuwe aankopen.	
04	Matériel :				Materieel :	04
	a) Acquisitions nouvelles ... 609,6	526	433,8		a) Nieuwe aankopen.	
05	Véhicule :				Voertuig :	05
	a) Acquisitions nouvelles ... 78,4	—	—		a) Nieuwe aankopen.	
	<b>Totaux pour le chapitre 55.</b>	<b>832,9</b>	<b>751</b>	<b>912</b>	<b>Totalen voor hoofdstuk 55.</b>	
<b>CHAPITRE 59.</b>					<b>HOOFDSTUK 59.</b>	
590.04	Taxe professionnelle ... 400	400	321,1		Bedrijfsbelasting ...	590.04
05	O.N.S.S. (cotisation du personnel) ... 160	160	142,5		R.M.Z. (bijdrage van het personeel) ...	05
06	Pension complémentaire (idem) ... 100	100	64,9		Aanvullend pensioen (idem) ...	06
07	Mouvements financiers ... 500	500	425		Financiële verrichtingen ...	07
10	Dépenses diverses ... 35	35	37,9		Diverse uitgaven ...	10
	<b>Totaux pour le chapitre 59.</b>	<b>1 195</b>	<b>1 195</b>	<b>991,4</b>	<b>Totalen voor hoofdstuk 59.</b>	
	<b>Totaux pour les dépenses.</b>	<b>9 482,8</b>	<b>9 131</b>	<b>8 099</b>	<b>Totalen voor de uitgaven.</b>	